



واژه نامه زبانشناسی

فارسی - فرانسه - انگلیسی

گردآورنده:

محمد حیاتی





A Glossary

of

French - English - Persian

English - French - Persian

Persian - French - English

Linguistics

*Compiled by
Mohammad Hayati*



واژه‌نامه بانشناسی

مجموعه جغرافیایی

رسمی - فرانسه - انگلیسی

۸/۰۲۵ کت

۱۸/۳



واژه نامه زبانشناسی

فارسی - فرانسه - انگلیسی

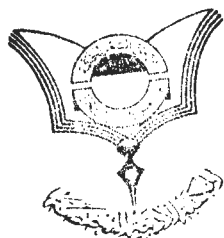
اسکن شد

محمد حیاتی



موسسه انتشارات آوای نور

۱۳۷۳



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حیاتی، محمد

واژه نامه زبانشناسی / گردآورنده محمد حیاتی. - تهران: آوای نور، ۱۳۷۲.

۲۰۰ ص.

Hayati, Mohammad. A Glossary of Linguistics ص.ع. به انگلیسی

فارسی - فرانسه - انگلیسی

کتابنامه: ص. ده - چهارده

۱. زبانشناسی - واژه نامه‌ها - چند زیانه. ۲. واژه‌نامه‌های چند زیانه. الف. عنوان.

Linguistics - Dictionaries - Polyglot

۴۱۳

۲۹/ح ۲

۹۳۲ ح



نام کتاب: واژه‌نامه زبانشناسی

گردآورنده: محمد حیاتی

ناشر: مؤسسه انتشارات آوای نور

چاپ اول: ۱۳۷۳

چاپ: شعبانی

تعداد: ۴۰۰۰ جلد

حروفچینی: تقویم تاریخ

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است.

تهران: صندوق پستی - ۱۱۳۵/۳۶۶۶ تلفن: ۸۸۶۶۲۲۱-۸۱۹۵-۶۲۰

تقدیم به استادِ ارجمند سرکار
خانم دکتر پریش صفا به پاس
زحمات بی‌دریغش

فهرست

۷	مقدمه
۸	یادداشت مؤلف
۱۰	کتابنامه
۱۷-۱۵۶	بخش فارسی - فرانسه - انگلیسی
۱۵۸-۲۷۶	بخش انگلیسی - فرانسه - فارسی
۲۷۹-۳۹۸	بخش فرانسه - انگلیسی - فارسی

مقدمه:

علم زبان شناسی یکی از مهمترین دستاوردهای قرن بیستم بشمار می آید و از آن جهت که زبان، نهادی اجتماعی است، همواره به دنبال تحولات اجتماع تغییر و تحول می یابد. با توجه به اینکه تحولات زبانی و قواعد و قوانین حاکم بر آن منحصر به زبان خاصی نیست، لذا دامنه توسعه و مطالعات زبان شناسی با سرعت چشمگیر، افق جدیدی را برای علوم دیگر مانند: آموزش زبان ادبیات، سبک شناسی، معنی شناسی، کامپیوتر، مردم شناسی، فلسفه، جامعه شناسی و غیره گشوده است.

علم زبان شناسی علیرغم نوپا بودن، به دلیل اهمیت و کاربرد وسیع آن در علوم مختلف، روند پرشتابی را طی نموده و در سه - چهار دهه اخیر نیز مورد توجه جدی مراکز علمی و دانشگاهی کشورمان قرار گرفته است.

نظر به اینکه هر علمی با مفاهیم تازه ای سروکار دارد و واژگان خاصی را برای بیان و انتقال مفاهیمش می طلبد و چون فرهنگهای عمومی موجود هم جوابگوی نیازهای دانش پژوهان رشته های مختلف نیستند، لذا هر علمی به فرهنگ و واژه نامه تخصصی خاص خود نیازمند است.

البته در چند سال گذشته استادان و دانشجویان رشته های مختلف دست به تهیه و تدوین واژه نامه هایی مثل: روان شناسی، زبان شناسی، جامعه شناسی، کامپیوتر، پزشکی، کشاورزی و غیره زده اند، که این خود چشم انداز روشنی را برای بسط و گسترش علم زبان شناسی پیش روی مراکز علمی و دانشگاهی قرار داده است.

علی ایحال اهمیت علم زبان شناسی و کمبود کتب و منابع دانشگاهی، همچنین نیاز استادان، دانشجویان و پژوهشگران به این علم، سبب شده است که توجه مؤلفان، مترجمان، نویسندگان و نیز سازمانهای علمی و انتشاراتی، به فعالیت و تلاش در این زمینه معطوف گردد.

انتشارات آوای نور سعی دارد در این راستا و در زمینه تأمین کتب و منابع مورد نیاز دانشگاهها و مراکز علمی، در حدّ توان گام مؤثری بردارد.

با آرزوی اینکه بتوانیم با همت و معاضدت سایر دست اندرکاران علم و نشر، زمینه توسعه و توفیق بیشتر دانشگاههای کشورمان را فراهم نمائیم.

انتشارات آوای نور

یادداشت مؤلف

روزی که با تشویق استادانم در صدد برآمدم که به چنین مهمی دست یازم، تصور نمی کردم که با چنین مشکلات متعددی مواجه باشم، مطمئناً ناشیگریهای این کمترین بسیار بارزند و چشم پوشی از آنها نمی تواند به ارزش کار بیفزاید. به هر حال آنچه بیش از هر چیز مهم می نمود ارائه کاری بود که بتواند تا حدی راهگشا باشد.

در تهیه این مجموعه از کتابها و مقالات نامبرده در کتابنامه استفاده شده است. کتاب حاضر شامل اصطلاحات زبانشناسی به سه زبان فارسی، انگلیسی و فرانسه است که در سه بخش تنظیم شده است.

برابرهایی که در چندین مرجع یکسان بوده اند تکرار نشده اند.

در مواردی که برابرهایی فارسی، از منبعی واحد، بیش از یکی بوده است به دنبال یکدیگر آورده شده اند ولی اگر از چندین مرجع استخراج شده باشند در سطرهای بعدی با ذکر شماره مأخذ آورده شده است.

شماره سمت راست بیان کننده منابعی است که واژه ها از آنها استخراج شده اند و این الزاماً بدین معنی نیست که مؤلف آن واژه را برای اولین بار بکار برده باشد.

در موارد معدودی (با یک ستاره مشخص شده اند) جسارت دانشجویی مرا بر آن داشت که معادلهایی برای بعضی از واژگان که برابر آنها در منابع مورد استفاده موجود نبوده بیاورم. صد البته هیچگونه ادعایی نسبت به هیچکدام آنها ندارم و فقط از طرف این کمترین پیشنهاد شده اند. چه بسا که برخی از آنها پیشتر ساخته شده اند و بنده بی اطلاع هستم، که خود در دو دسته قابل طبقه بندی اند؛ نخست: واژگانی که در منابع دیده

نشده‌اند؛ دوم: واژگانی که ممکن است در فرهنگهای عمومی نیز آمده باشند ولی چون فرهنگهای عمومی مسئولیتی در زمینه‌های تخصصی ندارند و از طرفی هم چندین معادل برای یک واژه ارائه داده‌اند، با توجه به کاربرد آنها در زبانشناسی سعی شده نزدیکترین برابری بدست داده شود.

برابرهایی که با دو ستاره در سمت راست آنها مشخص شده‌اند، در منابع نبوده و با مشورت استادان و یا در سر کلاسهای زبانشناسی، در سمینارها و سخنرانی‌ها فیش برداری شده‌است.

فهرست کتابها و مقالاتی که در این مجموعه از آنها بهره گرفته شده‌است در دوبخش براساس نام خانوادگی نویسنده و مترجم به ترتیب حروف الفبای فارسی در کتابنامه بدست داده شده‌است.

تدوین این مجموعه را مدیون تشویقها و کمکهای ارزنده استادان گرامی سرکار خانم زهرا گیوم و جناب آقای دکتر کورش صفوی هستم. در اینجا لازم می‌دانم از کلیه دوستان و همکاران عزیز که در طول مدت کار بر روی مجموعه حاضر از هیچگونه کمکی دریغ نورزیدند تشکر کنم.

محمد حیاتی

تهران - ۱۳۷۲

نشانه‌های راهنما:

- () : برای نشان دادن توضیح بیشتر واژه، مشخص کردن متن یا موقعیتی که واژه در آن بکاربرده می‌شود و همچنین برای مشخص کردن نقش دستوری واژه‌های فرانسه.
- [] : برای تعیین نقش دستوری واژه‌های فارسی که در موارد بسیار معدود بکاررفته‌است
- : برای ارجاع واژه به مترادف.
- ، : برای جدا کردن مترادفهای مطلق.
- ؛ : برای جدا کردن مترادفهای نسبی.

کتابنامه

۱- بخش فارسی

۱- اچسون؛ جین. روانشناسی زبان. ترجمه عبدالخلیل حاجتی. تهران. امیرکبیر؛ ۱۳۶۴

۲- اچسون؛ جین. زبان‌شناسی همگانی. ترجمه حسین وثوقی. تهران. کتابسرا؛ ۱۳۶۳

۳- احمدی؛ بابک. ساختار و تأویل متن. تهران. نشرنی؛ ۱۳۷۰

۴- اختیار؛ منصور. رفع مشکلات تلفظ انگلیسی. تهران. دهمخدا؛ ۱۳۴۶

۵- اختیار؛ منصور. معنی‌شناسی. تهران. دانشگاه تهران؛ ۱۳۴۸

۶- ادیب سلطانی؛ میرشمس‌الدین. درآمدی بر چگونگی شیوه خط فارسی. تهران. امیرکبیر؛

۱۳۵۴

۷ - اسمیت؛ نیل. ویلسون؛ دیردری. زبان‌شناسی نوین: نتایج انقلاب چامکسی. ترجمه

ابوالقاسم سهیلی و دیگران. تهران. آگاه؛ ۱۳۶۷

۸- باطنی؛ محمدرضا. توصیف ساختمان دستوری زبان فارسی. تهران. امیرکبیر؛ ۱۳۷۰

۸/۱- باطنی؛ محمدرضا. چهارگفتار درباره زبان. تهران. آگاه؛ ۱۳۵۵

۹- باطنی؛ محمدرضا. زبان و تفکر. تهران. فرهنگ معاصر؛ ۱۳۶۹

- ۱۰- باطنی؛ محمدرضا. مسائل زبانشناسی نوین. تهران. آگاه؛ ۱۳۷۰
- ۱۱- باطنی؛ محمدرضا. نگاهی تازه به دستور زبان. تهران. آگاه؛ ۱۳۷۰
- ۱۲- بی‌پرویش؛ مانفرد. زبانشناسی جدید. ترجمه محمدرضا باطنی. تهران. آگاه؛ ۱۳۷۰
- ۱۳- بلیایف؛ بوریس واسیلویچ. روانشناسی آموزش زبان خارجی. ترجمه امیر فرهمندپور. تهران. مرکز نشر دانشگاهی؛ ۱۳۶۸
- ۱۳/۱- پالمر؛ هرولد. اصول آموزش زبان. ترجمه مجدالدین کیوانی. تهران. دانشسرای عالی؛ ۱۳۵۲
- ۱۴- ترابی؛ محمدعلی. فرهنگ زبانشناسی. تبریز. چهر؛ ۱۳۵۷
- ۱۵- ثمره؛ یدالله. آواشناسی زبان فارسی. تهران. مرکز نشر دانشگاهی؛ ۱۳۶۴
- ۱۶- جولیا اس؛ فالک. زبانشناسی و زبان. ترجمه خسرو غلامعلی‌زاده. مشهد. آستان قدس رضوی؛ ۱۳۷۱
- ۱۷- چامسکی؛ نوآم. ساختهای نحوی. ترجمه احمد سمیعی. تهران. خوارزمی؛ ۱۳۶۲
- ۱۸- حق شناس؛ علی محمد. آواشناسی. تهران. آگاه؛ ۱۳۵۶
- ۱۹- حق شناس؛ علی محمد. مقالات ادبی، زبانشناختی. تهران. نیلوفر؛ ۱۳۷۰
- ۲۰- ناتل خانلری؛ پرویز. تاریخ زبان فارسی. جلد اول. تهران. بنیاد فرهنگ ایران؛ ۱۳۵۰
- ۲۱- دهقانی هشتجین؛ یاور. اختلالات زبانی در زبان فارسی. تهران. نشر دانش امروز؛ ۱۳۷۰
- ۲۲- دیهیم؛ گیتی. «خط آلفونیک». مجله زبانشناسی. س ۳. ش ۲؛ ۱۳۶۵
- ۲۳- دیهیم؛ گیتی. درآمدی بر آواشناسی عمومی. تهران. دانشگاه ملی ایران؛ ۱۳۵۸
- ۲۴- دیهیم؛ گیتی. قویمی؛ مهوش. آواشناسی فرانسه. تهران. مرکز نشر دانشگاهی؛ ۱۳۶۶

۲۵- رویینز؛ آر. اچ. تاریخ مختصر زبانشناسی. ترجمه علی محمد حق شناس. تهران. نشر مرکز؛ ۱۳۷۰

۲۶- ساغروانیان؛ جلیل. فرهنگ اصطلاحات زبانشناسی. مشهد. نشر نما؛ ۱۳۶۹

۲۷- سامارین؛ ویلیام. زبانشناسی علمی. ترجمه لطیف عطاری. تهران. مرکز نشر دانشگاهی؛ بی تا

۲۸- شفیعی کدکنی؛ محمدرضا. موسیقی شعر. تهران، آگاه؛ ۱۳۶۸

۲۹- شیروان؛ ژینوس. «دستور زبان فرانسه و آموزش آن به غیر فرانسه زبانان». مجله علوم انسانی دانشگاه الزهرا. س ۱. ش ۱. ۱۳۶۸

۲۹/۱- شیروان؛ ژینوس. «کاربرد زبانشناسی در آموزش زبان». مجله علوم انسانی دانشگاه الزهرا. س ۲. ش ۳ و ۴؛ ۱۳۶۹

۳۰- صفوی؛ کورش. درآمدی بر زبانشناسی. تهران. بنگاه ترجمه و نشر کتاب؛ ۱۳۶۰

۳۱- صفوی؛ کورش. واژه نامه زبانشناسی. تهران. مجرد؛ ۱۳۶۱

۳۲- فالر؛ راجر و دیگران. زبانشناسی و نقد ادبی. ترجمه مریم خوزان و حسین پاینده. تهران. نشر نی؛ ۱۳۶۹

۳۳- فریدریش؛ یوهانس. زبانهای خاموش. ترجمه یدالله ثمره و بدرالزمان قریب. تهران. مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی؛ ۱۳۶۸

۳۴- کت فورد؛ جی. سی. یک نظریه ترجمه از دیدگاه زبانشناسی. ترجمه احمد صدارتی. تهران. نشر نی؛ ۱۳۷۰

۳۵- گالیسون؛ روبر. ژیرار؛ دنی. زبانشناسی کاربرده و علم زبان آموزی. ترجمه الله وردی آذری نجف آباد. تهران. واحد فوق برنامه بخش فرهنگی جهاد دانشگاهی مرکز؛ ۱۳۶۶

۳۶- لوریا؛ الکساندر. زبان و شناخت. ترجمه حبیب الله قاسم زاده. ارومیه. انتشارات انزلی؛ ۱۳۶۸

۳۷- مدرسی؛ یحیی. درآمدی بر جامعه‌شناسی زبان. تهران. مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی؛ ۱۳۶۸

۳۸- مشکوة‌الدینی؛ مهدی. دستور زبان فارسی برپایه نظریه گشتاری. مشهد. دانشگاه فردوسی؛ ۱۳۷۰

۳۹- نائل خانلری؛ پرویز. زبان‌شناسی و زبان فارسی. تهران. توس؛ ۱۳۶۶

۴۰- نایدا؛ یوجین. «ترجمه از دیدگاه جامعه‌شناسی زبان». ترجمه مهشید مشیری. فصلنامه ترجمه. س ۱. ش ۲؛ ۱۳۶۵

۴۱- نجفی؛ ابوالحسن. مبانی زبان‌شناسی و کاربرد آن در زبان فارسی. تهران. دانشگاه آزاد ایران؛ ۱۳۵۸

۴۱/۱- نیلی‌پور؛ رضا. توانایی‌های دوزبانه‌شدن کودکان و بزرگسالان. اهواز. دانشگاه جندی شاپور؛ ۱۳۵۸

۴۲- واترمن؛ جان‌تی. سیری در زبان‌شناسی. ترجمه فریدون بدره‌ای. تهران. کتابهای جیبی؛ ۱۳۴۷

۴۳- ویگوتسکی؛ یوسیمونوویچ. تفکر و زبان. ترجمه بهروز عزیدفتری. تبریز. نیما؛ ۱۳۶۷

۴۴- هایمن؛ لاری‌ام. نظام‌آوایی زبان: نظریه و تحلیل. ترجمه یدالله ثمره. تهران. فرهنگ معاصر؛ ۱۳۶۸

۴۵- یارمحمدی؛ لطف‌الله. درآمدی بر آواشناسی. تهران. مرکز نشر دانشگاهی؛ ۱۳۶۴

۴۶- یول؛ جورج. بررسی زبان، مبحثی در زبان‌شناسی همگانی. ترجمه اسماعیل جاویدان وحسین وثوقی. تهران. مرکز ترجمه و نشر کتاب؛ ۱۳۷۰

۲- بخش فرانسه

- 1- BAYLON (Christian) et FABRE (Poul), La Sémantique, Nathan, 1978.
- 2- BENVENIST (émile), Problèmes de linguistique générale, Paris, Gallimard, 1966, Nouv.éd., 1974, 2 vol.
- 3- DUBOIS (Jean) et coll., Dictionnaire de Linguistique, Larousse, 1973.
- 4- DUCROT (Oswald) et TODOROV (Tzvetan), Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, Seuil, 1972.
- 5- MARTINET (André), Éléments de linguistique général, Paris, A. Colin. 1967, Nouv. éd., 1991.
- 6- MARTINET (André), Syntaxe générale, Paris, A. Colin, 1985.
- 7- MOUNIN (Georges), Dictionnaire de la linguistique, Paris, Presses universitaires de France, 1974.
- 8- SAUSSURE (Ferdinand DE), Cours de linguistique générale, Payot, Paris, 1916, Noav. éd., 1986.

فارسی

فرانسه

انگلیسی



Arrangement	Arrangement	۲۵ آرایش
Phonemic arrangement	Arrangement phonématique	۱۴ آرایش واجی
Syllable arrangement	Arrangement syllabique	۱۴ آرایش هجایی
Autonomous	Autonome	۲۶ آزاد
Free	Libre	۲۵ آزاد
Freedom	Liberté	۲۵ آزادی، اختیار
Experiment	Expérience	۶ آزمایش
Apheresis	Aphérèse	* آغازه اندازی
Initial	Initial	۲۵ آغازین
Analogical creation	Création analogique	۱۴ آفرینش قیاسی
Acoustician	Acousticien	۲۵ آکوستیک دان
Informant	Informant, informateur	آکوستیکی ← فیزیکی ۲۵ آگاهگیر، سخنگو

آگاهگیر ← آگاهگیر

Linguistic knowledge	Connaissance linguistique	۳۱ آگاهی زبانی
Preparation	Préparation	۱۵ آمادگی
Lexicostatistics	Lexicostatistique	۴۲ آمارواژگانی
Lexicostatistics	Lexicostatistique	۴۲ آمارواژگانی
		آموزشکاری ← علم آموزش
Pedagogy of languages	Pédagogie des langues	۳۵ آموزشکاری زبانها
Doctrine	Doctrine	۲۵ آموزه
Mixed	Mixte	۳۷ آمیخته
Dialect mixture	Mélange de dialecte	۳۷ آمیزش گریشی
Amalgam	Amalgame	۴۱ آمیزه، ملقمه، امتزاج
Semantic complex	Complexe sémantique	۱۴ آمیزه معنایی
Momentary	Momentané	۲۰ آنی
Phone	Phone	۱۸ آوا
Sound	Son	۲۵ آوا، صدا
Phonetic	Phonétique	۲۵ آواشناختی، آوایی
Phonetician	Phonéticien	۱۸ آواشناس
Phonetics	Phonétique	۲۳ آواشناسی
Instrumental phonetics	Phonétique instrumentale	۲۵ آواشناسی آزمایشگاهی
Historical phonetics	Phonétique historique	۲۶ آواشناسی تاریخی
Experimental phonetics	Phonétique expérimentale	۲۳ آواشناسی تجربی
Orthoepy	Orthoépie	۲۳ آواشناسی تجویزی
Analytical phonetics	Phonétique analytique	۳۱ آواشناسی تحلیلی
Evolutional phonetics	Phonétique évolutive	۲۴ آواشناسی تحولی
Combinatory phonetics	Phonétique combinatoire	۲۳ آواشناسی ترکیبی

Comparative phonetics	Phonétique comparée	۲۳ آواشناسی تطبیقی
		← آواشناسی تکاملی
Descriptive phonetics	Phonétique descriptive	۲۳ آواشناسی توصیفی
Articulatory phonetics	Phonétique articulatoire	۲۶ آواشناسی تولیدی
		← آواشناسی تولیدی
Auditory phonetics	Phonétique auditive	۱۸ آواشناسی شنیداری
Acoustic phonetics	Phonétique acoustique	۴۴ آواشناسی صوتی
Articulatory phonetics	Phonétique articulatoire	۲۳ آواشناسی عضوی
Acoustic phonetics	Phonétique acoustique	۲۳ آواشناسی فیزیکی
Functional phonetics	Phonétique fonctionnelle	۳۱ آواشناسی نقشی
General phonetics	Phonétique générale	۱۸ آواشناسی همگانی
Phonocentrism	Phonocentrisme	۳ آوامحوری
Sonograph	Sonagraphe	۱۴ آوانگار
Spectrograph	Spectrographe	۱۴ آوانگار
Phonetic transcription	Transcription phonétique	۲۳ آوانگاری
Transcription	Transcription	* آوانگاری
		← آوانویسی
Spectrogram	Spectrogramme	۲۶ آوانگاشت
Sonogram	Sonagramme	* آوانگاشت
Sound symbolism	Symbolisme phonique	۳۱ آوانمادی
Phonetic transcription	Transcription phonétique	۲۴ آوانویسی
		← آواهای زنجیره‌ای
Segmental sounds	Phones segmentals	۲۵ آواهای زنجیره‌ای، آواهای زنجیره‌ای
		← آواهی

Intonation	Intonation	آهنگ ← نواخت
Falling intonation	Intonation descendante	۲۵ آهنگ (جمله)
Rising intonation	Intonation montante	۳۵ آهنگ افتان
Tonetics	Tonétique	۳۵ آهنگ خیزان
Tonograph	Tonographe	۱۳/۱ آهنگ شناسی
Tonogram	Tonogramme	۳۱ آهنگ نگار
Intoneme	Intonème	۳۱ آهنگ نگاشته
Future	Futur	۲۶ آهنگینه
		۲۵ آینده (زمان)
		آبی (حالت) ← نلایی

Innovation	Innovation	۱ ابتاع
Phonological transformation	Transformation phonologique	۴۲ ابدال صوتی
Instrument	Instrument	۲۵ ابزار کتش
Ambiguity	Ambiguïté	۲۵ ابهام
Amphibology	Amphibologie	۳۱ ابهام
Grammatical ambiguity	Ambiguïté grammaticale	۳۱ ابهام دستوری
Disambiguation	Désambiguïssation	۲۵ ابهام زدایی
Structural ambiguity	Ambiguïté structurelle	۱۱ ابهام ساختاری
Transformational ambiguity	Ambiguïté transformationnelle	۱۱ ابهام گشتاری
Syntactic ambiguity	Ambiguïté syntaxique	* ابهام نحوی
Lexical ambiguity	Ambiguïté lexicale	۲۶ ابهام واژگانی
Connection	Connexion	۳۱ اتصال

Etiquette	Etiquette	۲۶ اتیکت
Engram	Engramme	۵ اثرذهنی اشیا
Community	Communauté	۲۵ اجتماع
Union	Union	۱۴ اجتماع
Bilingual community	Communauté bilingue	۳۱ اجتماع دوزبانه
Honorific	Honorifique	۳۱ احترام آمیز
Probability	Probabilité	۳۱ احتمال
Conditional probability	Probabilité conditionnelle	۳۱ احتمال شرطی
Contingent	Contingent	۳۱ احتمالی
Indicative	Indicatif	۲۰ اخباری (وجه)
Abbreviation	Abréviation	۵ اختصار
		۲۵ اختصاری (علامت) ← اختصار
		اختیار ← آزادی
Optional	Facultatif	۲۵ اختیاری
		ادات ← حرف (۲)
Literature	Littérature	۳۱ ادبیات
Insertion	Insertion	۳۱ ادخال
Perception	Perception	۱۳/۱ ادراك
Fusion	Fusion	۳۱ ادغام
Coalescence	Coalescence	۲۵ ادغام
		ارائه ← نمایش
Communication	Communication	۲۵ ارتباط
		ارتباط خطی ← پیوستگی (به هم)
Telecommunication	Télécommunication	۱۰ ارتباط دوربرد
Enonciation	Enonciation	۳ ارتباط کلامی

Verbal communication	Communication verbale	۳۱ ارتباط کلامی
Vibration	Vibration	۱۸ ارتعاش
		ارجاع ← دلالت
Referential	Référentiel	۳۲ ارجامی
Anaphoric	Anaphorique	۲۵ ارجامی، مرجعدار
Value	Valeur	۲۵ ارزش
Phonetic value	Valeur phonétique	۳۳ ارزش آوایی
Communicative value	Valeur communicative	۲۶ ارزش ارتباطی
		ارزش بافتی واژه ← ظرفیت
Standard	Standard	۲۵ استاندارد، معیار
Consonantal skeleton	Squelette consonantique	۳۳ استخوان بندی همخوانی
Argument	Argument	۳۱ استدلال
Reasoning	Raisonnement	۳۵ استدلال
Metaphor	Métaphore	۲۵ استعاره، مجاز
		استعاری ← مجازی
Usage	Usage	۲۵ استعمال
Induction	Induction	۲۵ استقرا
Inductive	Inductif	۳۱ استقرایی
A priori	A priori	۳۱ استقرایی (استدلال)
Implication	Implication	۳۱ استلزام
		استلزام عملی ← تضمن عملی
Continuation	Continuation	۳۱ استمرار
Citation	Citation	۳۱ استناد
A posteriori	A postérieur	۳۱ استنتاجی (استدلال)
		اسم ← نام
		اسم اشاره ← اشاری

		اسم به ذات ← اسم
Collective	Collectif	۲۵ اسم جمع
Proper name	Nom propre	۱۳ اسم خاص
Common noun	Nom commun	۲۵ اسم عام
Infinitive	Infinitif	۲۰ اسم مصدر
Abstract noun	Nom abstrait	۶ اسم معنی
		اسمواره ← اسمی
		اسموازه ها ← طبقه اسمی
		اسموازه ها ← کلمات اسمواره
Nominal	Nominal	۲۵ اسمی؛ اسمواره
Nominalize	Nominaliser	۲۵ اسمیدن، به اسم تبدیل کردن
Predication	Prédication	۲۵ استناد
Predicative	Prédictatif	۵ استنادی
Allusion	Allusion	۳۱ اشاره
Demonstrative	Démonstratif	۳۱ اشاره
Deictic	Déictique	۲۵ اشاری، اسم اشاره
Intersection	Intersection	۱۳ اشتراك
Derivation	Dérivation	۲۵ اشتقاق
Analogical derivation	Dérivation analogique	۲۶ اشتقاق قیاسی
Onomatopoeic derivation	Dérivation onomatopéique	۴۲ اشتقاق نام آوایی
Derivational	Dérivationnel	۲۵ اشتقاقی
Derivative	Dérivatif	۳۱ اشتقاقی
		اصحاب وضع ← قراردادی
Idiom	Idiome	۱۴ اصطلاح
Term	Terme	۲۵ اصطلاح

Terminology	Terminologie	۶ اصطلاح شناسی
Axiom	Axiome	۳۱ اصل بدیهی
Cardinal	Cardinal	۳۱ اصلی
		اصولی ← بنیادین
Supposition	Supposition	۲۵ اطلاق
Applicable	Applicable	۳۱ اطلاق پذیر
Formal supposition	Supposition formelle	۲۵ اطلاق صوری
Linguistic atlas	Atlas linguistique	• اطلس زبانی
Dialect atlas	Atlas dialectal	۳۱ اطلس لهجه ای
		اعتبار ← مایه وری
Hyperbole	Hyperbole	۵ اغراق (درمعنی)
Addition	Addition	۳۷ افزایش
Adjunction	Adjonction	۳۸ افزایش
Amplification	Amplification	•• افزایش
Additive	Additif	۳۱ افزایشی
Adjunctive	Adjonctif	۲۷ افزونه
Economy	Economie	۲۵ اقتصاد، کم گویشی
Linguistic economy	Economie linguistique	۳۱ اقتصاد زبانی
Linguistic minority	Minorité linguistique	۱۴ اقلیت زبانی
Hypostasis	Hypostase	۳۲ اقنوم
Alphacism	Alphacisme	۶ آگویی (خانه)
Etacism	Etacisme	۶ آگویی (خانه)
Subjunctive	Subjonctif	۲۵ التزامی (وجه)
		التقاط ← همانندی
		التقای مصوتها ← توالی مصوتها
		الفاظ حرام ← دشوازه

Singular expression	Expressions singulières	۳۱ الفبا مفرد
Phonetic alphabet	Alphabet phonétique	۱۸ الفبای آوانگار
International phonetic alphabet	Alphabet phonétique international	۲۳ الفبای آوانگاری بین المللی
Organic alphabet	Alphabet organique	۲۶ الفبای ارگانیک
Braille alphabet	Alphabet braille	* الفبای بریل
Consonantal alphabet	Alphabet consonantique	۳۳ الفبای همخوانی
		القایی ← ضمنی
Model	Modèle	۱۷ الگو
Pattern	Pattern	۲۵ الگو
Sound pattern	Pattern phonique	۳۱ الگوی آوایی
Intonation pattern	Modèle de l'intonation	۱ الگوی آهنگ
Formal pattern	Pattern formel	۲۵ الگوی صوری
		الگوی کنش ← کنش نام (در نظریه حالت)
Phonological pattern	Pattern phonologique	۳۱ الگوی واجی
		امتزاج ← آمیزه
Imperative	Impératif	۲۰ امری (وجه)
		امور واقع ← بوده ها
		انتزاع ← تجرید
		انتزاعی ← مجرد
Transmission	Transmission	۲۵ انتقال (گفتار)
Retroactive transfer	Transmission rétroactive	۲۶ انتقال پس گستر
Retroactive transfer	Transfert rétroactif	۲۵ انتقال پی گستر
Proactive transfer	Transfert proactif	۲۵ انتقال پیش گستر
Cultural transmission	Transmission culturelle	۳۱ انتقال فرهنگی

Positive transmission	Transmission positive	۲۶ انتقال مثبت
Negative transmission	Transmission négative	۲۶ انتقال منفی
Genetic transmission	Transmission génétique	۳۱ انتقال وراثتی
International phonetic association	Association phonétique international	۶ انجمن بین المللی آواشناسی
Deviance	Déviance	۳۱ انحراف (درسبک شناسی)
Deviant	Déviant	۳۱ انحرافی
Exclusive	Exclusif	۳۱ انحصاری
Organism	Organisme	۲۵ اندامواره
Respiratory organs	Organes respiratoires	۳۱ اندامهای تنفسی
Organs of articulation	Organes d'articulation	۱۸ اندامهای تولید
Organs of speech	Organes de la parole, Organe: de la phonation	۱۸ اندامهای گفتار
Articulatory organs	Organes articulateurs, organes articulatoires	۱۸ اندامهای گویایی
Phonatory organs	Organes phonatoires	۲۶ اندامهای واك ساز
Ideographic	Idéographique	اندلی (حالت) ← چاپگاهی (حالت) ۲۵ اندیشه نگار، اندیشه نگارانه اندیشه نگارانه ← اندیشه نگار اندیشه نگاری ← معنی نگاری
Anthropomorphic	Anthropomorphique	۳۱ انسان گونه انسادی ← انفجاری انسادی سایشی ← سایشی
Affricate	Affriquée	۳۶ انسادی-سایشی
Agreement, accord	Accord	۴۳ انطباق

		انطباق ← مطابقه
Adaptation	Adaptation	۳۱ انطباق، سازگاری
		انمکاس ← بازتاب
Reflexive	Réfléchi	۱ انمکاسی
Nasal explosion	Explosion nasale	۲۶ انفجار خیشومی
Lateral explosion	Explosion latérale	۲۶ انفجار کناری
Explosive	Explosif	۳۱ انفجاری (۱)
Plosive, occlusive, stop	Plosive, occlusive	۲۵ انفجاری، انسدادی، بندشی
Individuation	Individuation	۳۱ انفراد
Disjunction	Disjonction	۳۱ انفصال
Passivity	Passivité	۱۳/۱ انفعال
Tension	Tension	۲۳ اتقباض
Constrictive	Constrictif	۲۰ اتقباضی
Motivation	Motivation	۲۵ انگیزش
Stimuli	Stimulant	۳۱ انگیزنده
Stimulus	Stimulus	۳۱ انگیزه
Conditioned stimulus	Stimulus conditionné	۳۱ انگیزه مشروط
Dispersion	Dispersion	۵ انهدام (دروازگان)
Priority	Priorité	۱ اولویت
Primitive	Primatif	۱۴ اولیه
		ایجابی ← مثبت
Proto-Iranian	Proto-iranien	۶ ایرانی نخستین
Static	Statique	۴۲ ایستا
		ایستش ← بستش

ب

Load	Charge	باب سخن‌گشایی ← فتح‌بایی ۱۴ بار
Semanticity	Sémanticité	۳۱ بارمعنایی
Reflex	Réflexe	۳۱ بازتاب، اتمکاس
Resonance	Résonance	۳۱ بازخوانی بازخوانی ← تشدید
Expiration	Expiration	۲۳ بازدم
Reconstruction	Reconstruction	۲۵ بازسازی
Comparative reconstruction	Reconstruction comparée	۳۱ بازسازی تطبیقی
Internal reconstruction	Reconstruction interne	۱۴ بازسازی درونی (زیان)
Recursion	Récursion, éjection	۲۵ بازگشت، بازگشت‌پذیری بازگشت‌پذیری ← بازگشت بازگشتی ← تکرارپذیر

Archaism	Archaïsme	۲۸ باستان‌گرایی
Context	Contexte	۳۵ بافت
Social context	Contexte social	۸/۱ بافت اجتماعی
Sociocultural context	Contexte socio-culturel	۳۵ بافت اجتماعی-فرهنگی
Context free	Context free	۱۲ بافت آزاد
Phonetic context	Contexte phonétique	۱۸ بافت آوایی
Contextual	Contextuel	۲۵ بافتاری
Context of situation	Contexte de situation	۲۵ بافت موقعیت
Situational context	Contexte situationnel	۳۱ بافت موقعیتی
Regular	Régulier	۲۵ باقاعدہ
Co-occurrence	Co-occurrence	۱۲ باهم آیی
Collocation	Collocation	۲۵ باهم آیی، هم آیش
Linguistic archives	Archives linguistiques	۱ بایگانی زبانی
Word division	Division des mots	۶ بخش کردن واژه ها (درچاپ)
Partitive	Partitif	۱۵ بخشی
Axiomatic	Axiomatique	* بدیهی
Identification	Identification	۳۱ برابر سازی
		برابر نهاد ← تقابل
Contact	Contact	۳۷ برخورد
Linguistic contact	Contact linguistique	۳۷ برخورد زبانی
Linguistic study	Etude linguistique	۳۳ بررسی زبان شناختی
Glossematics	Glossématique	۱۲ بررسی مشخصات بنیادی
Anthroponymy	Anthroponymie	۳۱ بررسی نام اشخاص
Toponymy	Toponymie	۱۰ بررسی نام مکان ها
		برش ← تقطیع

		برگردان ← ترجمه
Retroflection	Rétroflexion	۵ برگشتگی زبان
Retroflex	Rétroflexe	۲۳ برگشته
Program	Programme	۳۱ برنامه
Acute	Aigu	۲۲ برنوا
Acuteness	Acuité	۲۵ برنوایی (مختصه)، تندبودن
Output	Output	۲۵ برون داد
Extrabuccal	Extrabuccal	۲۵ برون دهانی
Extralinguistic	Extra-linguistique	۲۵ برون زبانی
Extrasystemic	Extrasystématique	۲۵ برون نظامی
		برونه ← لفظ
Frequency	Fréquence	۳۵ بسامد
Statistical frequency	Fréquence statistique	۱۲ بسامد آماری
Occlusion	Occlusion	۶ بستش، ایشش
Dependency, ce	Dépendance	۲۵ بستگی، وابستگی
Close	Fermé	۲۲ بسته
Expansion	Expansion	۳۱ بسط، گسترش
Dimension	Dimension	۲۵ بُعد
Structural dimension	Dimension structurelle	۳۷ بعد ساختاری
Functional dimension	Dimension fonctionnelle	۳۷ بعد نقشی
Long	Long	۲۵ بلند، کشیده
		بلندخوانی ← مطمئن خوانی
Grave	Grave	۲۰ بم
Low	Base	۲۵ بم (زیر بمی)
Clause	Proposition	۶ بند

		بند آزاد ← بند اصلی
		بند آمدگی ← بندش
Contour	Contour (d'intonation)	۵ بند آهنگی
		بند آهنگی ← پایانه (آهنگ جمله)
Independent clause	Proposition indépendante	۲۴ بند اصلی، بند آزاد
Obstruction	Obstruction	۲۴ بندش، بند آمدگی
		بندش ← انفجار
Subordinate clause, dependent clause	Proposition subordonnée, proposition dépendante	۲۵ بند وابسته
Fundamental	Fondamental	۳۱ بنیادی (در آواشناسی فیزیکی)
Principal	Principal	۴۰ بنیادین، اصولی
Facts	Faits	۶ بوده ها، حقیقتها، امروا واق
Linguistic pal(a)eontology	Paléontologie linguistique	۲۶ بوم شناسی زبانی
		به اسم تبدیل کردن ← اسمیدن
		به لحاظ ساختوازی ← به لحاظ صرفی
Morphologically	Morphologiquement	۲۵ به لحاظ صرفی، به لحاظ ساختوازی
		بهنجار ← هنجارین
Unvoicing	Assourdissement	۲۳ بی آوا شدن
Clitic	Clitique	۳۱ بی تکیه
Unstressed	Inaccentué	۲۲ بی تکیه
Inanimate	Non-animé, inanimé	۲۵ بی جان
Agrammatism	Agrammatisme	۲۶ بی دستوری
		بی دستوری ادراکی ← بی دستوری ذهنی
Conceptual agrammatism	Agrammatisme conceptuel	۱ بی دستوری ذهنی، بی دستوری ادراکی

Exocentric	Exocentrique	۲۵ بیرون مرکز (ساخت)
Amorphous	Amorphe	۳۱ بی شکل
Irregular	Irrégulier	۱۴ بی قاعده
		بی قرینگی ← عدم تقارن
Interlingual	Interlingual	۳ بین‌زبانی
Intertextuality	Intertextualité	۳ بینامتنی
Interdental	Interdental'	۵ بین‌دندانی
Inter-subjective	Intersubjectif	۳۲ بین‌ذهنی
Unmarked	Non-marqué	۱۲ بی‌نشان
		بی‌نظمی ← سامان‌گریزی
Anomia	Anomie	۴۶ بی‌وازی
Voiceless	Sourd, non-voisé	۲۵ بی‌واک



Response	Réponse	۹ پاسخ
Cognitive response	Réponse cognitive	۳۱ پاسخ شناختی
		پاشیده ← سایشی
		پاك سازى ← پالایش
Purification	Purification	۳۷ پالایش، پاك سازى
Ending, termination	Désinence, terminaison	۲۵ پایانه
		پایانه (ـ) هجا ← دنباله هجا
Contour	Contour (d'intonation)	۳۱ پایانه (آهنگ جمله)
Coda	Coda	۲۵ پایانه (ـ) هجا
Intellectualization	Intellectualisation	۳۷ پختگی
		پایانه اندازی ← حلف واکه پایانی
Morphological termination	Terminaison morphologique	۲۵ پایانه صرفی
Terminal	Terminal	۳۱ پایانی

Final	Final	۲۴ پایانی (واحد، صدا)
Hierarchy	Hiérarchie	۲۵ پایگان
Hierarchic	Hiérarchique	۲۵ پایگانی
Status	Statut	۲۵ پایگاه
Basic	Base	۲۵ پایه
Kernel	Kernel	۱۴ پایه‌ای
Linguistic sophistication	Sophistication linguistique	۱ پختگی زبانی
Acceptable	Acceptable	۲۵ پذیرفتنی، درست
Tympanic membrane	Membrane du tympan	۲۳ پردهٔ صماخ
		پرده کام ← نرم کام
Interrogation	Interrogation	** پرسش
Interrogative	Interrogatif	۲۵ پرسشی
Back	Arrière	۲۵ پس، پسین
Post-initial	Postinitial	۱۴ پس آغازی
Feed-back	Feed-back	۱ پس خور
Regressive	Régressif	۱۸ پسرو
		پس زبانی ← پشت زبانی
Dorso-alveolar	Dorso-alvéolaire	۳۱ پس زبانی لثوی
Back formation	Dérivation régressive	۴۶ پس سازی (واژه)
Post-palatal	Postpalatal	۲۳ پس کامی (۱)، نرم کامی
Guttural	Guttural	۳۱ پسکامی
		پسکامی ← نرم کامی (۲)
Hypotext	Hypotexte	۳ پس متن
Suffix	Suffixe	۲۰ پسوند
Nominal suffix	Suffixe nominal	۴۲ پسوند اسمی

Derivational suffix	Suffixe dérivationnel	۲۵ پسوند اشتقاقی
Inflexional suffix	Suffixe inflexionnel	۲۵ پسوند تصریفی
Zero suffix	Suffixe zéro	۲ پسوند صفر
Verbal suffix	Suffixe verbal	۴۲ پسوند فعلی
		پسین ← پس
Postvocalic	Postvocalique	۶ پشت آوایی
Post-dental	Postdental	۱۴ پشت دندانی
Dorsal	Dorsal	۳۱ پشت زبانی، پس زبانی
Post-alveolar	Post-alvéolaire	۲۳ پشت لثوی
		پریا ← تحولی
Immediate	Immédiat	۱۱ پایی
Message	Message	۳۱ پیام
		پی بست ← واژه بست
		پی جین ← زبان آمیخته (۱)
Pidginization	Pidginisation	۱۳/۱ پی جین سازی
		پی چسب ← واژه بست
Paralinguistics	Paralinguistique	۳ پیرازبان شناسی
Paratext	Paratexte	۳ پیرامتنی
Prefiguration	Préfiguration	۳ پیشاپیکربندی
Complexity	Complexité	۵ پیچیدگی
Prenominal	Prénominal	* پیش اسمی
		پیش انگاری ← پیش فرض
Regressive presupposition	Présupposition régressive	* پیش انگاری پس رو
Progressive presupposition	Présupposition progressive	* پیش انگاری پیش رو
		پیش بست ← واژه بست

Prefinal	Préfinal	۱۴ پیش پایانی
Progressive	Progressif	۱۸ پیشرو
Pre-dorsal	Prédorsal	۱۴ پیش زبانی
		پیش سختکامی ← پیشکامی
Presupposition	Présupposition	۲۵ پیش فرض، پیش انگاری
Pre-palatal	Prépalatal	۲۳ پیشکامی
Hypertext	Hypertexte	۳ پیش متن
Prefix	Préfixe	۲۵ پیشوند
Derivational prefix	Préfixe dérivationnel	۲۵ پیشوند اشتقاقی
Preverb	Préverbe	۶ پیشوند فعلی
Prefixal	Préfixal	۲۵ پیشوندواره
A priori	A priori	۲۵ پیشین
		پیشین ← پیش
Front	Avant	۲۵ پیشین، پیش
		پیشینی ← استقرایی (استدلال)
Configuration	Configuration	۳ پیکربندی
Corpus	Corpus	۳۸ پیکره زبانی
Enclitic	Enclitique	۴۱ پی-واژه، واژه بند
Continuum	Continuum	۶ پیوستار
Alliance	Alliance	❖ پیوستگی
Concatenation	Concaténation	۲۵ پیوستگی (به هم)
Cursive	Cursif	۲۵ پیوسته (خط، حروف)، شکسته
Continuant	Continu	۲۵ پیوسته (آوا)
Agglutination	Agglutination	۲۵ پیوند

Liaison	Liaison	۷ پروند
Agglutinative	Agglutinant	۲۵ پروندی (زیان)

ت

Impressionistic	Impressionniste	تابع ← فرعی ۲۵ تأثیرپردازانه
Vocal cord	Corde vocale	۲۴ تارآوا
False vocal cord	Fausse corde vocale	۲۳ تارآوای دروغین
		تارآوای کاذب ← تارآوای دروغین
Historical	Historique	۲۵ تاریخی
Emphasis	Emphase	۳۱ تأکید
Injunctive	Injonctif	۲۰ تأکیدی (وجه)
Perfective	Perfectif	۲۰ تام (نمود)
Hesitation	Hésitation	۳۱ تأمل
Genealogy	Généalogie	۲۵ تبارشناسی

		تبارنامه ← تبارشناسی
Contrast	Contraste	۴۱ تباین
Derivational contrast	Contraste dérivationnel	۳۱ تباین اشتقاقی
Accentual contrast	Contraste accentuel	* تباین تکیه‌ای
		تباین دهنده ← مرزما
		تباینی ← مرزما
Alteration	Altération	۲۵ تبدیل
Conversion	Conversion	۴۶ تبدیل
Transposition	Transposition	۳۳ تبدیل
Umlaut	Umlaut	۲۵ تجانس (آواها، صداها)
Anticipation	Anticipation	** تجاوز
Empiricism	Empirisme	۱۰ تجربه‌گرایی
Empirical	Empirique	۲۵ تجربی
Abstraction	Abstraction	۲۵ تجرید، انتزاع
Binary analysis	Analyse binaire	۳۱ تجزیه دوشقی
Double articulation	Double articulation	۳۰ تجزیه دوگانه
Ambiguous analysis	Analyse ambiguë	۱۷ تجزیه و تحلیل دوگانه (دوبهلو)
		تجربید ← آواشناسی تجویزی
Prescriptivism	Prescriptivisme	۳۷ تجویزگرایی
Prescriptive	Prescriptif	۸ تجویزی
Literal	Littéral	۱۳/۱ تحت اللفظی
Delimitation	Délimitation	۴ تحدید (هجا)
Syllabic delimitation	Délimitation syllabique	۴ تحدید هجایی
Psychic mobility	Mobilité psychique	۱۰ تحرک روانی

Pejorative	Péjoratif	۳۵ تحقیرآمیز (در معنی)
Analysis	Analyse	۲۵ تحلیل
Analysable	Analysable	•• تحلیل پذیر
Combinatory interpretation	Interprétation combinatoire	۳۳ تحلیل ترکیبی
Grammatical analysis	Analyse grammaticale	۳۱ تحلیل دستوری
Surface analysis	Analyse en surface	• تحلیل روساختی
Linguistic interpretation	Interprétation linguistique	۳۳ تحلیل زبان شناختی
Linguistic analysis	Analyse linguistique	۳۱ تحلیل زبانی
Segmental analysis	Analyse segmentale	۲۵ تحلیل زنجیره ای
Structural analysis	Analyse structurelle	۱۲ تحلیل ساختی
Constituent analysis	Analyse constituante	۳۱ تحلیل سازه ای
Immediate constituent analysis	Analyse des constituants immédiats	۱۲ تحلیل سازه های پیاپی
Objective analysis	Analyse objective	۵ تحلیل عینی
Discourse analysis	Analyse de discours	۲۶ تحلیل کلام
Performance analysis	Analyse de performance	۲۶ تحلیل کنش
Content analysis	Analyse de contenu	• تحلیل محتوا
Sememic analysis	Analyse sémique	• تحلیل معنایی
Logical analysis	Analyse logique	• تحلیل منطقی
Componential analysis	Analyse componentielle	۲۵ تحلیل مؤلفه ای
Tagmemics	Tagmémique	۲۵ تحلیل نظریه نقشگامی
Phonemic analysis	Analyse phonématique	۱۲ تحلیل واجی
Phonological analysis	Analyse phonologique	۴ تحلیل واجی
Analytic	Analytique	۲۵ تحلیلی
Linguistic phylogeny	Phylogénèse linguistique	۱۲ تحول زبانی در زمان

Ablaut	Ablaut	۴۴ تحول واژه
Evolution of syntax	Evolution de la syntaxe	۲۰ تحولات نحوی
Evolutionary	Evolutif	۳۹ تحولی
Phonetic interference	Interférence phonétique	۲۶ تداخل آوایی
Grammatical interference	Interférence grammaticale	۳۱ تداخل دستوری
Double interference	Double interférence	۳۱ تداخل دوجانبه
Interference	Interférence	۹ تداخل زبانی
Linguistic interference	Interférence linguistique	۳۷ تداخل زبانی
Morphological interference	Interférence morphologique	• تداخل صرفی
Non-linguistic interference	Interférence non-linguistique	۲۶ تداخل غیرزبانی
Cultural interference	Interférence culturelle	۲۶ تداخل فرهنگی
Syntactic interference	Interférence syntaxique	• تداخل نحوی
Writing interference	Interférence écrite	۲۶ تداخل نوشتاری
Phonemic interference	Interférence phonémique	۲۶ تداخل واجی
Lexical interference	Interférence lexicale	۲۶ تداخل واژگانی
Association	Association	۳۱ تداهی
Paradigmatic association	Association paradigmaticque	• تداهی جانشینی
Formal association	Association formelle	۳۱ تداهی صوری
Direct association	Association directe	۳۱ تداهی مستقیم
Semantic association	Association sémantique	۲۶ تداهی معانی
Syntagmatic association	Association syntagmatique	• تداهی همنشینی
Continuity	Continuité	۳۱ تداوم
		تدوین ← مدل سازی
Accumulation	Accumulation	• تراکم
Compression of information	Compression d'information	۳۱ تراکم اطلاعات

Order of words	Ordre des mots	• ترتیب واژه ها
Translation	Traduction	۳۱ ترجمه، برگردان
Verbal translation	Traduction orale	۲۶ ترجمه شفاهی
Lexical translation	Traduction lexicale	۲۶ ترجمه قاموسی
Calque	Calque	۲ ترجمه قرضی، گرفته برداری
Simultaneous translation	Traduction simultanée	۲۶ ترجمه همزمان
Elevation	Elévation	۳۱ ترفیع معنایی
Combination	Combinaison	۳۳ ترکیب
Complex	Complexe	۳۱ ترکیب
Composition	Composition	۱۴ ترکیب
Free combination	Combinaison libre	• ترکیب آزاد
Derivational formation	Formation dérivationnelle	۲۵ ترکیب اشتقاقی، صورتبندی اشتقاقی
		ترکیب پذیر معنایی ← فرافکنی
		ترکیب تصریفی ← صورت بندی تصریفی
Semantic combination	Combinatoire sémantique	• ترکیب معنایی
Combinatory	Combinatoire	۳۳ ترکیبی
Synthetic	Synthétique	۲۰ ترکیبی (زبان)
Similarity	Similarité	۳۵ تشابه
		تشابه ← هم لفظی
Phonetic analogy	Analogie phonétique	۳۳ تشابه آوایی
Phonetic similarity	Similarité phonétique	۵ تشابه آوایی
Distributional equivalence	Equivalence distributionnelle	• تشابه توزیمی
Gemination	Gémiation	۳۱ تشدید
Resonance	Résonance	۲۳ تشدید

Resonator	Résonateur	۲۳ تشبیه‌گستر
Incidental	Incident	۲۱/۱ تصادفی
Correction	Correction	۳۱ تصحیح
Hypercorrection	Hypercorrection	۳۷ تصحیح افراطی
Hyperurbanism	Hyperurbanisme	۱۴ تصحیح افراطی
Structural hypercorrection	Hypercorrection structurelle	۳۷ تصحیح افراطی ساختاری
Inflection, inflexion	Inflexion	۲۵ تصریف
		تصریف ← صرف
		تصریف ← صرف اسم
		تصریف ← عرض
Indeclinable	Indéclinable	۲۵ تصریف ناپذیر
Inflexional	Inflexionnel	۲۵ تصریفی
		تصور ← مفهوم کلی
Misconception	Malentendu	۱ تصور غلط
Icon	Ikône	۳۱ تصویر
Image	Image	۳۱ تصویر
Conceptual representation	Représentation conceptuelle	۳۱ تصویر ذهنی
Pictogram	Pictogramme	۳۱ تصویرنگار (خط)
		تصویرنگاری ← خط تصویری
Iconic	Iconique	۵ تصویری
Pictorial	Pictural	۲۵ تصویری
		تضاد ← تضاد معنایی
Antonymy	Antonymie	۳۱ تضاد معنایی
Pragmatic implication	Implication pragmatique	۷ تضمین عملی، دلالت عملی

Correspondence	Correspondance	۲۵ تطابق
		تطابق ← مطابقت
Phonological correspondence	Correspondance phonologique	۲۶ تطابق آوایی
Inflexional correspondence	Correspondance inflexionnelle	۲۶ تطابق صرفی
Formal correspondence	Correspondance formelle	۲۵ تطابق صوری
Proportional correspondence	Correspondance proportionnelle	۲۵ تطابق قیاسی
Lexical correspondence	Correspondance lexicale	۲۵ تطابق واژگانی
Comparative	Comparatif	۲۵ تطبیقی، تفضیلی (صفت)
Comparatists	Comparatistes	۲۵ تطبیقیان
Evolution of language	Evolution de la langue	۳۱ تطور زبان
Equation	Equation	* تعادل
Semantic equation	Equation sémantique	* تعادل معنایی
		تظاهر ← نمود
Manifestation	Manifestation	* تظاهر، جلوه
		تظاهر صفر ← نمود صفر
Interpretation	Interprétation	۲۵ تعبیر
Phonetic interpretation	Interprétation phonétique	* تعبیر آوایی
Interpretable	Interprétable	* تعبیر پذیر
Semantic interpretation	Interprétation sémantique	۱۲ تعبیر معنایی
Interpretative	Interprétatif	۲۵ تعبیری
Exclamatory	Exclamatif	۳۱ تعجبی
Modification	Modification	۲۵ تعدیل، توصیف

Modifier	Modificateur	۲۵ تعدیل کننده، توصیف کننده
Equative	Equatif	۳۱ تعدیلی
Ostensive definition	Définition ostensive	۱۲ تعریف عینی
Generalization	Généralisation	۱۲ تعمیم
Overgeneralization	Surgénéralisation	۲۶ تعمیم افراطی
Semantic generalization	Généralisation sémantique	* تعمیم معنایی
Generalized	Généralisé	۲۶ تعمیم یافته
Replacement	Remplacement	۲۲ تعویض
Characterization	Caractérisation	۲۳ تعیین مشخصات
Change	Changement	۳۱ تغییر
Phonetic change	Changement phonétique	۱۲ تغییر آوایی
Sudden phonetic change	Changement phonétique soudain	۱۲ تغییر آوایی ناگهانی
Internal modification	Modification interne	۳۱ تغییرات داخلی
Variability	Variabilité	تغییر پذیری ← متغیر
Combinatory change	Changement combinatoire	۳۷ تغییر پذیری
Quantitative gradation	Gradation quantitative	* تغییر ترکیبی
Qualitative gradation	Gradation qualitative	۲۲ تغییر درجه کمی
Internal change	Changement interne	۲۲ تغییر درجه کیفی
Grammatical change	Changement grammatical	۲۵ تغییر درونی
Linguistic change	Changement linguistique	۳۱ تغییر دستوری
Structural change	Changement structurel	۳۱ تغییر زبانی
Analogical change	Changement analogique	۸ تغییر ساختی
Semantic change	Changement sémantique	۳۱ تغییر قیاسی
		۱۲ تغییر معنایی

Functional change	Changement fonctionnel	۳۱ تغییر نقشی
Phonemic change	Changement phonématique	۱۴ تغییر واجی
Lexical change	Changement lexical	۵ تغییر واژگانی
		تغییر ناپلیدر ← نامتغیر
Exegesis	Exégèse	۵ تفسیر (معنایی)
Paraphrase	Paraphrase	۷ تفسیر، دگرگفت
Hushing	Chuintant	۲۳ تفسی
		تفضیلی (صفت) ← تطبیقی
Opposition	Opposition	۴۱ تقابل، برابر نهاد
Derivational opposition	Opposition dérivationnelle	۳۱ تقابل اشتقاقی
Accentual opposition	Opposition accentuelle	• تقابل تکیه ای
Multilateral opposition	Opposition multilatérale	۴۲ تقابل چندجانبی
Privative opposition	Opposition privative	۴۲ تقابل خصوصی
Bilateral opposition	Opposition bilatérale	۲۶ تقابل دوجانبی
Binary opposition	Opposition binaire	۳۱ تقابل دوشمی
Contrastive	Contrastif	۲۵ تقابل دهنده
Proportional opposition	Opposition proportionnelle	۴۲ تقابل مشترک
Isolated opposition	Opposition isolée	۴۲ تقابل منفرد
Phonological opposition	Opposition phonologique	۲۴ تقابل واجی
Lexical opposition	Opposition lexicale	۳۱ تقابل واژگانی
		تقارب ← همگرایی
Symmetry	Symétrie	۳۵ تقارن
Structural symmetry	Symétrie structurelle	۳۱ تقارن ساختی
Approximation	Approximation	۱۷ تقریب
Binary division	Division binaire	۲۵ تقسیم دوتایی

Syllabification	Syllabation	۳۱ تقسیم هجایی
Segmentation, branching	Segmentation	۱۸ تقطیع، برش
Rhythmic segmentation	Découpage rythmique	۳۵ تقطیع وزنی
Imitation	Imitation	۳۱ تقلید
Mimicry	Mimique	۱ تقلید
Evolution	Evolution	۳۱ تکامل
Impulse	Impulsion	۱۴ تکانه
Recursiveness	Récursivité	۲۶ تکرار
Recursive	Récursif, éjectif	۳۰ تکرارپذیر
		تکریری ← لرزان
Monophthong	Monophthongue	۱۴ تک صوتی
Monologue	Monologue	۳ تک گفتار
Monosemantic	Monosémique	* تک معنایی
Ad hoc	Ad hoc	۲۵ تک موردی
Holophrastic	Holophrastique	۳۱ تک واژه ای
		تک واژه ای ← گسته
Monosyllabic	Monosyllabique	۲۵ تک هجا (عنصر)
Monosyllable	Monosyllabe	۲۵ تک هجا (عنصر)
Morpheme	Monème, morphème	۶ تکواژ
Obligatory morpheme	Morphème obligatoire	۲۶ تکواژ اجباری
Arbitrary morpheme	Morphème arbitraire	۲۶ تکواژ اختیاری
Autonomous morpheme	Monème autonome	۲۶ تکواژ آزاد
Free morpheme	Morphème libre	۲۵ تکواژ آزاد
Derivative morpheme	Morphème dérivé	۲۶ تکواژ اشتقاقی
Unique morpheme	Morphème unique	۲۶ تکواژ بی همتا

Agglutinative morpheme	Morphème agglutinant	۲۶ تکواژ پیوندی
Inflexional morpheme	Morphème flexionnel	۲۶ تکواژ تصریفی
Comparative morpheme	Morphème comparé	۳۱ تکواژ تطبیقی
Grammatical morpheme	Monème grammatical, morphème grammatical	۲۶ تکواژ دستوری
		تکواژ شناسی ← سازه شناسی
Zero morpheme	Morphème zéro	۲۶ تکواژ صفر
		تکواژ قاموسی ← تکواژ واژگانی
Discontinuous morpheme	Morphème discontinu	• تکواژ گسته
Allomorphic	Allomorphique	۲۵ تکواژ گونه ای
Functional morpheme	Monème fonctionnel	۳۱ تکواژ نقش نما
Functional morpheme	Morphème fonctionnel	۲۶ تکواژ نقش نما
Dependent morpheme, additive morpheme	Monème dépendant	۲۶ تکواژ وابسته
Lexical morpheme	Monème lexical	۲۶ تکواژ واژگانی
Allomorph	Allomorphe	۲۵ تکواژ گونه
Free allomorph	Allomorphe libre	۲۶ تکواژ گونه آزاد
Dependent allomorph	Allomorphe dépendant	۲۶ تکواژ گونه وابسته
Accent, stress	Accent	۳۱ تکیه
Grave	Grave	۲۵ تکیه (سنگین)، ملایم، فرو نوا
Free stress, free accent	Accent libre	۲۴ تکیه آزاد
Height accent, pitch accent	Accent de hauteur	۲۳ تکیه ارتفاع
Tonic	Tonique	۲۳ تکیه بر
Accented, stressed	Accentuée	۲۴ تکیه بر، تکیه دار

Accentuation	Accentuation	۲۵ تکیه پردازی
Emphatic stress	Accent d'insistance, accent emphatique	۲۳ تکیه تأکیدی
Contrastive stress	Accent contrastif	۳۱ تکیه تباین دهنده
Descriptive accent	Accent descriptif	۲۶ تکیه توصیفی
Fixed stress, fixed accent	Accent fixé	۲۴ تکیه ثابت
		تکیه دار ← تکیه بر
Secondary accent	Accent secondaire	۲۶ تکیه دومین
		تکیه زیر و بمی ← تکیه ارتفاع
Acute accent	Accent aigu	* تکیه سبک
Dynamic stress, intensity accent	Accent dynamique, accent d'intensité	۲۳ تکیه شدت
		تکیه فشاری ← تکیه شدت
Medium of thought	Support à la pensée	۲۶ تکیه گاه اندیشه
Musical stress	Accent mélodique	۲۴ تکیه موسیقایی
Grammatical accent	Accent grammatical	* تکیه نحوی
Syntactic accent	Accent syntactique	۲۰ تکیه نحوی
Primary accent	Premier accent	۲۶ تکیه نخستین
Tonic accent	Accent tonique	* تکیه نواخت بر
Lexical accent	Accent lexical	۱۴ تکیه واژگانی
Word stress, word accent	Accent du mot	۲۶ تکیه واژه
Pronunciation	Prononciation	۱۴ تلفظ
		تلفظ (فن) ← تلفظ
Standard pronunciation	Prononciation standard	۱۴ تلفظ استاندارد
Fusional	Fusionnant	۲ تلفیقی

Distinction	Distinction	۲۹ تمایز
Geographical distribution	Distribution géographique	۵ توزیع جغرافیایی
Grammatical distinction	Distinction grammaticale	۳۱ تمایز دستوری
Numeral distinction	Distinction numérale	۲۹ تمایز عددی
Semantic distinction	Distinction sémantique	۱۴ تمایز معنایی
Distinctive	Distinctif	۲۵ تمایز دهنده، ممیز تمایز دهی ← دوگانگی
Semantic differentiation	Différenciation sémantique	۳۱ تمایز معنایی تمرین جانشینی ← تمرین جایگزینی
Structural drill	Exercice structurel	۳۵ تمرین ساختاری
Substitution drill	Exercice de substitution	۳۵ تمرین جایگزینی
Transformational drill	Exercice de transformation	۳۵ تمرین گشتاری
Optative	Optatif	۲۰ تمنایی (وجه) تناسب ← قیاسمندی تناظر ← همبستگی
One-to-one correspondence	Correspondance un à un	۶ تناظر یک به یک
Dissonance	Dissonance	۳۱ تناظر واکه ای
Contradiction	Contradiction	۳۱ تناقض (در معنی شناسی)
Antilogy	Antilogie	•• تناقض فکری
Alternation	Alternation	۲۵ تناوب
Irregular alternation	Alternation irrégulière	۳۱ تناوب نامنظم
Vowel gradation	Alternance vocalique	• تناوب واکه ای تندبودن ← برنوایی (مختصه)
Pulmonic	Pulmonaire	۱۸ تنفسی
Variation	Variation	۳۷ تنوع، گوناگونی

Stylistic variation	Variation stylistique	۳۷ تنوع سبکی، گوناگونی سبکی
Dialectal diversity	Diversité dialectale	۳۴ تنوع لهجه ای
Frequency	Fréquence	۲۳ تواتر
Genetic	Génétique	۲۶ توارثی، زاد و ولدی
Sequence	Séquence	۲۵ توالی، زنجیره
Progressive sequence	Séquence progressive	• توالی تدریجی
Temporal sequence	Séquence temporelle	۲۵ توالی زمانی
Sequence of vowels	Séquence de voyelles	۱۲ توالی واکه‌ها
Syllabic succession	Succession syllabique	۱۲ توالی هجایی
Hiatus	Hiatus	۴۱ توالی مصوتها، الطای مصوتها
Capacity	Capacité	• توان
Pragmatic competence	Compétence pragmatique	۲۶ توانایی کاربرد زبان
Auditive discrimination	Discrimination auditive	• توان تمایز شنیداری
Generative capacity	Capacité générative	• توان زایی
Competence	Compétence	۲۵ توانش
Communicative competence	Compétence communicative	۲۶ توانش ارتباطی
Reversibility	Réversibilité	۲۵ توانش بازسازی
Universal competence	Compétence universelle	• توانش جهانی
Receptive competence	Compétence réceptive	۱۳/۱ توانش دریافتی
Grammatical competence	Compétence grammaticale	۱۱ توانش دستوری
Linguistic competence	Compétence linguistique	۲۵ توانش زبانی توانش زبانی ← توانش
Distribution	Distribution	۱۲ توزیع
Contrastive distribution	Distribution contrastive	۳۱ توزیع تباینی

Complementary distribution	Distribution complémentaire	۱۲ توزیع تکمیلی
Distributionalist	Distributionnalistes	• توزیع گرایان
Distributionalism	Distributionnalisme	۱۲ توزیع گرایی
Redistribution	Redistribution	۲۹ توزیع مجدد
Parallel distribution	Distribution parallèle	۱۴ توزیع مشابه
Distributional	Distributionnel	۲۵ توزیمی
		توسیع ← قدرت بسط واژه
Morphological extension	Extension morphologique	• توسیع سازه ای
Analogical extension	Extension analogique	• توسیع قیاسی
Semantic extension	Extension sémantique	• توسیع معنایی
Description	Description	۲۵ توصیف
		توصیف ← تعدیل
Surface description	Description superficielle	۲۵ توصیف روساختی
		توصیف کننده ← تعدیل کننده
Descriptivism	Descriptivisme	۲۵ توصیف گرایی
Morphophonology, morphonemics	Morphophonologie, morphonématique(N)	۲۵ توصیف واژ- واجی
Descriptive	Descriptif	۲۵ توصیفی
Production	Production	• تولید
Articulation	Articulation	۲۵ تولید (آوا)
Phonation	Phonation	۲۵ تولید آوا؛ واك سازی
Secondary articulation	Deuxième articulation	۲۶ تولید دومین
Articulate	Articuler	۲۵ تولید کردن
Productor	Producteur	۳۵ تولید کننده (پیام)
Articulator	Articulateur	۲۵ تولید کننده، اندام تولید

Primary articulation	Premier articulation	۱۸ تولید نخستین
Accent	Accent	♦♦ ته لهجه
Opacity	Opacité	♦ تیرگی (دروازگان)
Opaque	Opaque	۵ تیره (واژه)

ج

Displacement	Déplacement	۳۲ جابجایی
Inversion	Inversion	* جابجایی
Alternance	Alternance	** جابجایی پذیری
		جامع ← همه شمول
Multilingual society	Société multilingue	۳۷ جامعه چندزبانه
Bilingual society	Société bilingue	۳۷ جامعه دوزبانه
Linguistic community	Communauté linguistique	۸/۱ جامعه زبانی
Sociolinguistics	Sociolinguistique	۸/۱ جامعه شناسی زبان
Sociology of language	Sociologie du langage	۳۷ جامعه شناسی زبان
Animate	Animé	۲۵ جاندار
Commutation	Commutation	۴۱ جانشین سازی (۱)
Substitution	Substitution	۳۵ جانشین سازی، جایگزینی

Phonetic substitution	Substitution phonétique	۳۳ جانشین سازی آوایی
		جانشینی ← همانندی
Position	Position	۲۴ جایگاه
Place	Place	۲۵ جایگاه
Initial position	Position initiale	۱۴ جایگاه آغازی
Syllable initial position	Position initiale de syllabe	۱۴ جایگاه آغازی هجا
Final position	Position finale	۳۱ جایگاه پایانی
Syllable final position	Position finale de syllabe	۱۴ جایگاه پایانی هجا
Post-initial position	Position postinitiale	۱۴ جایگاه پس آغازی
Prefinal position	Position préfinale	۱۴ جایگاه پیش آغازی
Place of (point of) articulation	Point d'articulation	۱۵ جایگاه تولید، واجگاه
Intervocalic position	Position intervocalique	۲۵ جایگاه میان واکه ای
Locative (case)	Locatif (cas)	۲۵ جایگاهی (حالت)، اتلری (حالت)
		جایگزینی ← جانشین سازی
Separability	Séparabilité	۲۶ جدایی پذیری
Absorption	Absorption	۴۴ جلب
Discrete unit	Unité discrète	۵ جزء دستوری منفصل
Incident	Incise	* جزء فرعی جمله
Discontinuous constituent	Constituant discontinu	۲۵ جزء گسسته
Partial	Partiel	۲۶ جزئی
Linguistic geography	Géographie linguistique	۲۶ جغرافیای زبانی
		جغرافیای گویشی ← جغرافیای لهجه ای
Dialect geography	Géographie dialectale	۵ جغرافیای لهجه ای، جغرافیای گویشی

Pair	Paire	۲۵ جفت
Minimal pair	Paire minimale	۲۲ جفت کمینه
		جلوه ← تظاهر
Plural	Pluriel	۲۵ جمع
Sentence	Phrase	۶ جمله
Connective	Connectif	۳۱ جمله بند
Basic sentence	Phrase de base	۲۵ جمله پایه
Complex sentence	Phrase complexe	• جمله پیچیده
Equative sentence	Phrase équative	۳۱ جمله تعلیلی
Simple sentence	Phrase simple	۱۲ جمله ساده
Minimal sentence	Phrase minimale	۲۵ جمله کمینه
Equivoque	Equivoque	۵ جناس
Kinesics	Kinésique	۳۱ جنبش شناسی
Aspect	Aspect	۲۵ جنبه (فعل)، نمود (فعل)
Aspectual	Aspectuel	۲۵ جنبه ای، نمودی (فعل)
Formal aspect	Aspect formel	۸ جنبه صوری
Genre	Genre	۲۵ جنس (دستوری)
Grammatical genre	Genre grammatical	۴۶ جنسیت دستوری
		جوهر ← گوهر
Phonic substance	Substance phonique	۱۲ جوهر آوایی
Linguistic substance	Substance linguistique	• جوهر زبانی
Universalism	Universalisme	۲۵ جهان‌مداری
		جهانی ← عام
Universals	Universaux	۲۵ جهانی‌ها
Linguistic universals	Universaux linguistique	• جهانی‌های زبانی



Lithography	Lithographie	۱۲ چاپ سنگی
Glottis	Glotte	۲۴ چاکتای
Close glottis	Glotte fermée	۳۱ چاکتای بسته
Glottal	Glottal	۲۵ چاکتایی
Glottalization	Glottalisation	۱۸ چاکتایی شدگی
Multiphony	Multiphonie	۳ چندآوایی
Polyphony	Polyphonie	۳۳ چندآوایی (۱)، چندصلایی
Fragmentary	Fragmentaire	* چندپاره
Multilateral	Multilatéral	۴۲ چندجانبی
Multilingualism	Multilinguisme, plurilinguisme	۲۵ چندزبانگی
Polyglot	Polyglotte	۱۴ چندزبانانه
		چندصلایی ← چندآوایی (۱)
Polysemous	Polysémique	۲۵ چند معنا

Polysemy	Polysémie	۹ چندمعنایی
Polysystemic	Polysystémique	۲۵ چند نظامی
Polysyllabic	Polysyllabe, polysyllabique	۲۴ چند هجایی
Quadri-syllable	Quadrissyllabe	۱۴ چهار هجایی
Dominant	Dominant	۳۱ چیره

ح

Memory	Mémoire	۲۵ حافظه
Amnesia	Amnésie	• حافظه پریشی
Memory prolonged	Mémoire prolongée	۱۳/ حافظه متد
Present	Présent	۲۵ حال (زمان)
Oblique cases	Cas obliques	۲۵ حالات غیر فاعلی
State	Etat	۲۵ حالت
Case	Cas	۲ حالت (نحوی)
Instrumental case	Cas instrumental	۲۵ حالت ابزاری
Ablative	Ablatif	۲۵ حالت ازی
Nominal case	Cas nominal	۲۵ حالت اسم، حالت اسمی
		حالت اسمی ← حالت اسم
Active voice	Voix active	حالت معلوم
Dative (case)	Datif (cas)	۶ حالت مفعولی بواسطه

Genitive (case)	Génitif (cas)	۲۵ حالت (اضافه) ملکی، حالت وایی حالت وابستگی ← حالت (اضافه) ملکی
Immanence	Immanence	۲۱ حالت
Necessary	Nécessaire	۳۱ حتمی
Elision	Elision	۲۶ حذف (واکه یا معجزه واژه)
Haplology	Haplologie	۳۱ حذف به قرینه حذف به قرینه ← حذف صوتی
Ellipsis	Ellipse	۵ حذف صوتی
Apocope	Apocope	۲ حذف واژه پایانی
Syncope	Syncope	۲ حذف واژه میانی
Letter	Lettre	۲۵ حرف حرف (۱) ← نویسه
Pharyngeal	Pharyngal	۱۸ حلقومی
Particle, adjunct	Particule	۶ حرف (۲)، ادات
Character	Caractère	۲۵ حرف (۳)، علامت
Preposition	Préposition	۲۵ حرف اضافه (پسبند)
Postposition	Postposition	۲۵ حرف (اضافه) پسبند
Article	Article	۲۵ حرف تعریف
Conjunction	Conjonction	۲۵ حرف ربط
Subordinating conjunction	Conjonction subordonnante	۲۵ حرف ربط وابسته (ساز)
Coordinating conjunction	Conjonction de coordination	۲۵ حرف ربط همپایه
Epenthesis	Epenthèse	۶ حرف میانجی، صدای میانجی
Transliteration	Translittération	۶ حرف نویسی، حرف نوشت حرف نوشت ← حرف نویسی

Vibratory movement	Mouvement vibratoire	۲۳ حرکت ارتعاشی
Emphatic consonants	Consonnes emphatiques	۲۵ حروف مُعْظَمَه
Redundancy	Redondance	۶ حشو
Orthographic redundancy	Redondance orthographique	۲۶ حشو خطی
Tautology	Tautologic	۵ حشو قبیح
Semantic redundancy	Redondance sémantique	۲۶ حشو معنایی
Syntactic redundancy	Redondance syntaxique	۲۶ حشو نحوی
Lexical redundancy	Redondance lexicale	۲۶ حشو واژگانی
Cavity	Cavité	۲۵ حفره
Pharyngeal cavity	Cavité pharyngale	۱۸ حفره حلق
Buccal cavity	Cavité buccale	۲۵ حفره دهان
Labial cavity	Cavité labiale	۳۱ حفره لب
		حقیقتها ← برده‌ها
Pharynx	Pharynx	۲۳ حلق
		حلقوم ← حلق
Nasal pharynx	Pharynx nasal	۲۶ حلقوم خیشومی
		حلقومی ← حلقی
Pharyngealization	Pharyngalisation	۱۸ حلقومی‌شدگی
Pharyngeal	Pharyngal	۲۳ حلقی
Larynx	Larynx	۲۰ حنجره
Laryngeal	Laryngé	۲۵ حنجره‌ای
		حوزه ← منطقه
Field	Champ	۲۵ حوزه، زمینه
Derivational field	Champ dérivationnel	* حوزه اشتقاقی
		حوزه برونه ← حوزه لفظ

		حوزه درونه ← حوزه معنی
Conceptual field	Champ conceptuel	۳۱ حوزه ذهنی
Linguistic field	Champ linguistique	* حوزه زیبایی
Expression plane	Plan de l'expression, champ d'expression	۲ حوزه لفظ (۱) ۲۵ حوزه لفظ، حوزه برونه
		حوزه محتوا ← حوزه معنی
Content plane	Plan du contenu	۲۵ حوزه محتوا، حوزه درونه
Semantic field	Champ sémantique	۲۵ حوزه معنایی
Content plane	Plan du contenu	۱۲ حوزه معنی (۱)
Syntactic field	Champ syntaxique	* حوزه نحوی
Lexical field	Champ lexical	۳۱ حوزه واژگانی

خ

Exocentric	Exocentrique	۳۱ خارج از مرکز
Origin of language	Origine de la langue	۲۵ خاستگاه زبان، منشأ زبان
Specific	Spécifique	۱۰ خاص
Property	Propriété	۲۵ خاصیت
Family of languages	Famille de langues	۳۱ خانواده زبانیها
Linguistic family	Famille linguistique	۳۱ خانواده زبانی
Information	Information	۱۲ خبر
Affirmative	Affirmatif	۸ خبری
Declarative	Déclaratif	۲۵ خبری
Microcontext	Microcontexte	• غرّد هالت
Microstructure	Microstructure	• غرّد ساخت
Rationalism	Rationalisme	۲۵ غرّد مداری
Non-musical sound	Bruit	۲۶ خشه، صوت غیر موسیقایی

Dash	Tiret	خط ۶
Line	Ligne	خط ۲۱
Phonetic script	Ecriture phonétique	خط آوانگار ۲۶
Phonetic transcription	Transcription phonétique	خط آوانگار ۱۸
Error	Erreur	خطا ۱۳/۱
Allocution	Allocution	خطابه ❖❖
Alphabetic writing	Ecriture alphabétique	خط الفبایی ۲۳
Ideographic writing	Ecriture idéogrammatique	خط اندیشه نگار ۲۶
Interference errors	Erreurs d'interférence	خطاهای تداخلی ۲۶
Grammatical errors	Erreurs grammaticales	خطاهای دستوری ۲۶
Transposition error	Erreur de transposition	خطای جابجایی ۱
Interlingual error	Erreur intralinguale	خطای درون زبانی ۲۶
Linguistic illusion	Illusion linguistique	خطای زبانی ۱
Semantic error	Erreur sémantique	خطای معنایی ۱
Braille writing	Ecriture braille	خط بریل ❖
Agraphia	Agraphie	خط پریشی ❖
Pictographic writing	Ecriture pictographique	خط تصویر نگار ۲۶
Pictography	pictographie	خط تصویری ۳۹
Graphization	Graphisation	خط سازی ۳۷
Paleographer	Paléographe	خط شناس ۳۳
Paleography	Paléographie	خط شناسی ۳۳
Base line, type line	Ligne de lettre	خط کرسی ۶
		خط مرز زبانی ← خط مرزی (جداساز)
Isogloss	Isoglosse	خط مرزی (جداساز) ۲۶
		خط معنی نگار ← خط اندیشه نگار

Cuneiform	Cunéiforme	۳۱ خط میخی
Cuneiform writing	Ecriture cunéiforme	۶ خط میخی
Acrophony	Acroponic	۳۱ خط واج نگار
Logographic writing	Ecriture logographique	۲۶ خط واژه نگار
		خط هجانگار ← خط هجایی
Syllabic writing	Ecriture syllabique	۳۳ خط هجایی
Graphic	Graphique	۲۵ خطی
Linear	Linéaire	۴۱ خطی
Orthographic(al)	Orthographique	۲۵ خطی (۱)، نگارشی
Anomalous	Anomal	۳۱ خلاف قاعده
Creative	Créatif	۳۱ خلاق
Creativity	Créativité	۳۱ خلاقیت
Circumflex	Circonflexe	۲۵ خمان (تکیه)
Neuter	Neutre	۲۵ خشی (جنس)
Absolute neutralization	Neutralisation absolue	۷ خشی سازی مطلق
Neutralization	Neutralisation	۲۴ خشی شدگی
Dyslexia	Dyslexie	۱ خواندن پریشی
Reader	Lecteur	۱۰ خواننده
Euphony	Euphonie	* خوش آهنگی
Euphemism	Euphémisme	۵ خوش آیندی صوتی
Calligraphy	Calligraphie	۶ خوشنویسی
Cluster	Cluster, agglomérat	۵ خوشه
Group of consonants	Groupe de consonnes	۳۳ خوشه همخوانی
		خویشاوند ← همزاد
Kinship	Parenté	۲۵ خویشاوندی

Nasal cavity	Cavité nasale	خیثوم ۲۰
Nasal	Nasal	خیثومی ۲۳
		خیثومی بودن ← مختصه خیثومی
Nasalization	Nasalisation	خیثومی شدگی ۲۵
Nasalized	Nasalisé	خیثومی شده ۲۵



Internal	Interne	۳۱ داخلی
Data	Data, données	۲۵ داده، مواد
Linguistic data	Données linguistique	۱۴ داده‌های زبانی
Signifier	Signifiant Signifiant	۲۰ دال
		دامنه ارتعاش ← دامنه نوسان
Amplitude	Amplitude	۲۳ دامنه نوسان
Lexical insertion	Insertion lexicale	♦♦ درج واژگانی
Grade	Grade	۳۱ درجه
		درجه ← میزان
Diachronic	Diachronique	۲۵ درزمانی
Diachrony	Diachronie	۲۵ درزمانی (دهد)
		درست ← پذیرفتنی
Comprehension	Compréhension	۳۱ درك مطلب

Juncture	Joincture, joncture	۲۵ درنگ
Pause	Pause	۲۵ درنگ
Closed pause	Pause fermée	۲۶ درنگ بسته
Hesitation pause	Pause d'hésitation	۲۶ درنگ تأملی
Grammatical pause	Pause grammaticale	* درنگ دستوری
Input	Input	۲۵ درون داد
Intralingual	Intralingual	۳ درون زبانی
Intralinguistic	Intralinguistique	۲۵ درون زبانی
Ingressive	Ingressif	۱۸ درون سویی
Intertext	Intertexte	۳ درون متن
Endocentric	Endocentrique	۲۵ درون مرکز (ساخت) درونه ← محتوا
Epiglottis	Epiglote	۵ دریچه نای
Interference	Interférence	۱۴ دستبرد زبانی دستبرد زبانی ← تداخل زبانی
System	Système	۲۵ دستگاه، نظام، سازگان
Phonic system	Système phonique	۲۳ دستگاه آوایی
Vocal apparatus	Appareil vocal	* دستگاه آوایی دستگاه آوایی ← دستگاه واجی دستگاه ارتباطی ← نظام ارتباطی
Orthography system	Système d'orthographie	۲۶ دستگاه خط دستگاه دستوری ← نظام دستوری
Binary system	Système binaire	۳۱ دستگاه دوتایی دستگاه صوتی ← دستگاه گفتار
Phonetic apparatus	Appareil phonatoire	۲۳ دستگاه گفتار، دستگاه صوتی

Semantic system	Système sémantique	۱۳/۱ دستگاه معنایی
Tonal system	Système tonal	۲۵ دستگاه نواخت
Phonological system	Système phonologique	۳۱ دستگاه واجی
Lexical system	Système lexical	۲۶ دستگاه واژگانی
Consonantal system	Système consonantique	۲۲ دستگاه همخوانی
		← دستگاه همخوانی ← نظام همخوانی
Manuscript	Manuscrit	۶ دست‌نوشته، نسخه خطی
Grammar	Grammaire	۲۵ دستور (زبان)
Context-free grammar	Grammaire indépendante du contexte	۳۱ دستور بافت آزاد
Context-sensitive grammar	Grammaire dépendante du contexte	۱۴ دستور بافت بند
Prescriptive grammar	Grammaire prescriptive	۳۱ دستور تجویزی
Comparative grammar	Grammaire comparée	۲۰ دستور تطبیقی
Paradigmatic grammar	Grammaire paradigmaticque	۲۹ دستور جانشینی
Universal grammar	Grammaire universelle	۲۵ دستور جهانی، دستور همگانی
Relational grammar	Grammaire relationnelle	۳۱ دستور رابطه ای
Surface grammar	Grammaire superficielle	۲۵ دستور روساختی
Generative grammar	Grammaire générative	۱۱ دستور زایشی
Didactic grammar	Grammaire didactique	۲۵ دستور زبان آموزشی
Historical grammar	Grammaire historique	۲۶ دستور زبان تاریخی
Descriptive grammar	Grammaire descriptive	۲۶ دستور زبان توصیفی
Transformational generative grammar	Grammaire générative transformationnelle	۳۸ دستور زبان زایا گشتاری
Notional grammar	Grammaire notionnelle	۱۴ دستور زبان سستی

Oral-language grammar	Grammaire de l'oral	۲۹ دستور زبان شفاهی
Scientific grammar	Grammaire scientifique	۲۶ دستور زبان علمی
Philosophical grammar	grammaire philosophique	۲۶ دستور زبان فلسفی
Written-language grammar	Grammaire de l'écrit	۲۹ دستور زبان کتبی
Contrastive grammar	Grammaire contrastive	۲۶ دستور زبان مقابله ای
General grammar	Grammaire générale	۲۶ دستور زبان همگانی
Living grammar	Grammaire vivante	۱۳/۱ دستور زنده
Deep grammar	Grammaire profonde	۵ دستور ژرف
Structural grammar	Grammaire structurale	۱۱ دستور ساختاری
Systemic grammar	Grammaire systémique	۲۵ دستور سازگانی
Immediate constituent grammar	Grammaire constituant immédiate	۳۱ دستور سازه های پیاپی
Traditional grammar	Grammaire traditionnelle	۱۱ دستوری
Formal grammar	Grammaire formelle	۳۱ دستور صوری
Transformational grammar	Grammaire transformationnelle	۱۱ دستور گشتاری
دستور گشتاری - زایشی ← دستور زبان زایاگشتاری		
Strauficational grammar	Grammaire Stratificationnelle	۱۱ دستور لایه ای
Categorical grammar	Grammaire catégorielle	۳۱ دستور مقوله ای
Speculative grammar	Grammaire spéculative	۲۵ دستور نظری
دستور نویسی ← دستوری		
دستور همگانی ← دستور جهانی		
Syntagmatic grammar	Grammaire syntagmatique	۲۹ دستور همنشینی
Normative grammar	Grammaire normative	* دستور هنجاری
Grammatical	Grammatical	۶ دستوری (۱)

Grammarians	Grammairien	۲۵ مستوری، نحوی
		مستورنویس
Grammaticality	Grammaticalité	۳۱ مستوری بودن
Decibel	Décibel	۲۳ دسیبل
Taboo	Tabou	۲۵ دشوازه
		دعایی (وجه) ← تمنایی (وجه)
Rigour	Rigueur	۲۵ دقت
Scientific rigour	Rigueur scientifique	۲۵ دقت علمی
		دگرگفت ← تفسیر
Reference	Référence	۱۴ دلالت
Signification	Signification	۲۲ دلالت
Generic reference	Référence générique	۳۱ دلالت عام
		دلالت عملی ← تضمن عملی
Arbitrary	Arbitraire	۲۵ دلخواهی
Inspiration	Inspiration	۲۳ دم
Click	Clic, click	۱۲ دم آوا، نج آوا
		دمش ← دمیدگی
Aspirated	Aspiré	۱۵ دمش، دمیده
Language demography	Démographie de la langue	۲۶ دموگرافی زبان
Aspiration	Aspiration	۲۵ دمیدگی، دمش
		دمیده ← دمش
Coda	Coda	۵ دنباله هجا
Dental	Dental	۲۳ دندانانی
Binary	Binaire	۲۵ دو-دویی، دوتایی
		دوتایی ← دو-دویی

Reciprocal	Réciproque	• دو جاتبه
		دورشدگی ← ربایش
Hybride (word)	Hybride (mot)	۶ دورگه (واژه)
Diglossia	Diglossie	۳۷ دوزبانگونگی
Bilingualism	Bilinguisme	۲۹/۱ دوزبانگی
Incidental bilingualism	Bilinguisme incident	۴۱/۱ دوزبانگی تصادفی
Sequential bilingualism	Bilinguisme séquentiel	۴۱/۱ دوزبانگی متواتر
Co-ordinate bilingualism	Bilinguisme coordonné	۴۱/۱ دوزبانگی همپایه
Simultaneous bilingualism	Bilinguisme simultané	۴۱/۱ دوزبانگی همزمان
Pure bilingualism	Bilinguisme pur	۴۱/۱ دوزبانگی یکدست
Bilingual	Bilingue	۲۵ دوزبان
Biconditional	Biconditionnel	۳۱ دوشروطی
Binarism	Binarisme	۳۱ دوشقی
Bilateral	Bilatéral	۴۵ دوکناری
		دوگان سازی ← مضاعف کردن
Reduplicated	Réduplicatif	۲۵ دوگان سازی شده
Duality	Dualité	۴۶ دوگانگی
Dichotomy	Dichotomie	۲۵ دوگانگی، تمایزدهی
Duality of structure	Dualité de structure	۳۱ دوگانگی ساختی
Dichotic	Dichotique	۳۱ دوگانه
Bidialectalism	Bidialectalisme	۷ دوگوشی
Bilabial	Bilabial	۲۵ دولبی
Bidialectal	Bidialectal	۴۶ دولهجه ای
Secondary	Secondaire	۱ دومین
		دو نیم شدگی ← سمت گیری

Diphthongization	Diphtongaison	۳۷ دوواکه شدگی
Dissyllable	Dissyllabe	• دومجایی (بی)
Dissyllabic	Dissyllabique	۱۸ دومجایی
Dual	Duel	۶ دوی
Buccal	Buccal	۲۰ دهانی
Oral	Orale	۲۲ دهانی
Visual	Visuel	۶ دیداری
Mentalist	Mentaliste	۲۵ دبدونظر ذهن گراپانه
Duration	Durée	۳۱ دیرش

دیرش ← کشش

دیرینه شناسی زبان ← بوم شناسی زبان

ذ

		ذات ← گوهر
Immanent	Immanent	۲۲ ذاتی
Inherent	Inhérent	۱۲ ذاتی
Linguistic intuition	Sentiment linguistique	• ذائقه زبانی
		ذهن گرا ← دید و نظر ذهن گرایانه
Mentalism	Mentalisme	۱۲ ذهن گرایی
Conceptual	Conceptuel	۳۱ ذهنی



Relation	Rapport, relation	۲۵ رابطه
Relational	Relationnel	۳۱ رابطه ای
Oppositional relation	Rapport oppositionnel	۱۹ رابطه تباینی
Contrastive relation	Rapport contrastif	۱۹ رابطه تقابلی
Distributional relation	Rapport distributionnel	۲۵ رابطه توزیمی
Paradigmatic relation	Rapport paradigmatique	۲۶ رابطه جانشینی
Structural relation	Relation structurale	۲۶ رابطه ساختاری
Syntactic relation	Rapport syntaxique	۲۵ رابطه نحوی
Lexical relation	Relation lexicale	۲۶ رابطه واژگانی
Syntagmatic relation	Rapport syntagmatique	۲۵ رابطه همنشینی
Accusative	Accusatif	۲۰ رای (حالت)
Abduction	Abduction	• ربایش، دورشدگی
Copulative	Copulatif	• ربطی

Order	Ordre	۳۱ رده
Typological	Typologique	۲۵ رده شناختی
Typology	Typologie	۲۵ رده شناسی
Phonic medium	Média phonique	۳۱ رسانه آوایی
		رسایی ← واگذاری
Orthography	Orthographie	۲۵ رسم الخط
		رشته ← سلسله
Initial string	Lien initial	۳۱ رشته آغازی
Behaviour	Comportement	۳۵ رفتار
Verbal behaviour	Comportement verbal	۱۲ رفتار زبانی
Behaviourist	Behavioriste	۲۳ رفتارگرا
Behaviourism	Behaviorisme	۲۳ رفتارگرایی
		رمز ← رمزگان
Code	Code	۴۱ رمزگان، رمز
		رمز مشترك ← قالب مشترك
Cryptography	Cryptographie	۲۵ رمزنگاری
Transformational relationships	Rapports transformationnels	۱۱ روابط گشتاری
Symmetrical relations	Rapports symétriques	۳۱ روابط متقارن
Procedure	Procédure	۲۵ روال
Descriptive procedure	Procédure descriptive	۲۵ روال توصیف
Discovery procedure	Procédure de découverte	۲۵ روال کشف
Liquid	Liquide	۲۰ روان
		روان ← کناری
Psycholinguistics	Psycholinguistique	۸/۱ روانشناسی زبان
Cognitive psychology	Psychologie cognitive	۳۱ روانشناسی شناخت

Narration	Narration	۲ روایت
Surface	Surface	۲۵ روساخت
Surface - structure	Structure de surface, structure superficielle	۱۲ روساخت
Contamination	Contamination	۵ روسازی
Method	Méthode	۲۵ روش
Tactic	Tactique	* روش
Inductive method	Méthode inductive	۲۵ روش استقرایی
Combinatory method	Méthode combinatoire	۳۳ روش ترکیبی
Methodology	Méthodologie	۲۵ روش شناسی
Applied methodology	Méthodologie appliquée	۲۶ روش شناسی کاربردی
Deductive method	Méthode déductive	۲۵ روش قیاسی
Methodist	Méthodiste	۳۵ روشکار
Methodologist	Méthodologiste	۳۵ روش نگار (مؤلف کتاب زبان)
Explosion	Explosion	۶ رهاپش
		ریخت شناسی ← سازه شناسی
Etymon	Etymon	۳۱ ریشه
Root, base, radical	Racine, base, radical	۶ ریشه
Etymological	Etymologique	۲۹ ریشه شناختی
Etymology	Etymologie	۲۵ ریشه شناسی
Popular etymology, false etymology	Etymologie populaire, étymologie croisée	۲۵ ریشه شناسی عامیانه

ز

Productive	Productif	زایا ← زایشی
Productivity	Productivité	۲۵ زایا (ساخت)
Language generativity	Génération de la langue	* زایایی
Pleonastic	Pléonastique	۳۵ زایایی زبان
Generation	Génération	۳۳ زاید
Generative	Génératif	۲۵ زایش
Language	Langue, langage	۲۵ زایشی
(La)langue	(La)langue	۶ زبان
Mixed language	Langue mixte	۲۵ زبان (جوهر)
Pidgin	Pidgin	۳۷ زبان آمیخته
Original language	Langue originale	۴۶ زبان آمیخته (۱)
		زبان استاندارد ← زبان معیار
		۲۵ زبان اولیه

Primitive language	Langue primitive	۳۱ زبان اولیه
Foreign language	Langue étrangère	۲۵ زبان بیگانه، زبان خارجی
Aphasic	Aphasique	۴۶ زبان پریش
Aphasia	Aphasie	۲۱ زبان پریشی
Dysphasia	Dysphasie	۱ زبان پریشی
Dorso-uvular	Dorso-uvulaire	۲۴ زبان پسکامی
Synthetic language	Langue synthétique	۱۴ زبان ترکیبی
Fusional language	Langue fusionnante	۲ زبان تلفیقی
Jargon	Jargon	۱۴ زبان حرفه ای
		زبان خارجی ← زبان بیگانه
Familiar language	Langue familière	* زبان خودمانی
Visual language	Langue visuelle	۲۰ زبان دیدنی
Living language	Langue vivante	۱۴ زبان زنده
		زبان شناختی ← زبانی
Linguist	Linguiste	۳۱ زبانشناس
Linguistics	Linguistique	۲۰ زبانشناسی
		زبان شناسی اجتماعی ← جامعه شناسی زبان
Static linguistics	Linguistique statique	۴۲ زبانشناسی ایستا
Historical linguistics	Linguistique historique	۶ زبانشناسی تاریخی
Prescriptive linguistics	Linguistique prescriptive	۳۷ زبانشناسی تجویزی
Evolutionary linguistics	Linguistique évolutive	۳۹ زبانشناسی تحولی
Comparative linguistics	Linguistique comparée	۲۰ زبانشناسی تطبیقی
Distributional linguistics	Linguistique distributionnelle	* زبانشناسی توزیعی
Descriptive linguistics	Linguistique descriptive	۸ زبانشناسی توصیفی
Modern linguistics	Linguistique moderne	۲۶ زبانشناسی جدید

Geographical linguistics	Linguistique géographique	۳۱ زبان‌شناسی جغرافیایی
Diachronic linguistics	Linguistique diachronique	۳۵ زبان‌شناسی درزمانی
Immanent linguistics	Linguistique immanente	۳۲ زبان‌شناسی ذاتی
Structural linguistics	Linguistique structurale	۱۹ زبان‌شناسی ساختاری
Systemic linguistics	Linguistique systémique	۲۵ زبان‌شناسی سازگانی
Folk linguistics	Linguistique folklorique	۲۵ زبان‌شناسی عامیانه
Applied linguistics	Linguistique appliquée	۲۹/۱ زبان‌شناسی کاربردی
← زبان‌شناسی کاربردی		
Taxonomic linguistics	Linguistique taxinomique	۳۱ زبان‌شناسی لایه‌ای
Prehistorical linguistics	Linguistique préhistorique	۳۱ زبان‌شناسی ماقبل تاریخ
Pure linguistics	Linguistique pure	۲۶ زبان‌شناسی محض
Anthropological linguistics	Linguistique anthropologique	۲۶ زبان‌شناسی مردم‌شناسی
Contrastive linguistics	Linguistique contrastive	۲۶ زبان‌شناسی مقابله‌ای
Areal linguistics	Linguistique régionale	۲۵ زبان‌شناسی ناحیتی
Theoretical linguistics	Linguistique théorique	* زبان‌شناسی نظری
Functional linguistics	Linguistique fonctionnelle	۱۹ زبان‌شناسی نقش‌گرا
Synchronic linguistics	Linguistique synchronique	۳۱ زبان‌شناسی همزمانی
General linguistics	Linguistique générale	۳۵ زبان‌شناسی همگانی
Normative linguistics	Linguistique normative	۳۷ زبان‌شناسی هنجاری
Natural language	Langue naturelle	۳۱ زبان طبیعی
Dominant language	Langue dominante	۴۶ زبان غالب
Passive lexicon	Lexique passif	۲۶ زبان غیرفعال
زبانک ← درجه‌نای		
Quantitative language	Langue quantitative	۲۰ زبان کمی
Uvula	Uvula	۶ زبان کوچک، ملازه

Epiglottic	Epiglottique	• زبانکی
Spoken language	Langue parlée	۲۵ زبان گفتاری
Argot	Argot	۳۱ زبان لاتی
Parent language	Langue mère	۲۶ زبان مادر
Native language	Langue maternelle	۳۱ زبان مادری
		زبان مادری آمیخته ← کرپول
Source language	Langue source, langue de départ	۱۰ زبان محلی
Indigenous language	Langue indigène	۱۴ زبان محلی
Liturgical language	Langue liturgique	۱۴ زبان مذهبی
Dead language	Langue morte	۲۶ زبان مرده
Common language	Langue commune	۲۵ زبان مشترک
Standard language	Langue standard	۲۵ زبان معیار، زبان استاندارد
Cible language, targete language	Langue cible, langue d'arrivée	۲۶ زبان مقصد
National language	Langue nationale	۳۷ زبان ملی
Lingua franca	Lingua franca	۲۵ زبان میانجی
Ton language	Langue à ton	۲۳ زبان نواخت دار
		زبان نواختی ← زبان نواخت دار
Innovative language	Langue innovatrice	۲۶ زبان نوساخته
Semi-dead language	Langue semi-morte	۲۶ زبان نیم مرده
Apico-dental	Apicodental	۲۳ زبان و دندان
Agglutinative languages	Langues agglutinantes	۲۵ زبانهای پیوندی
Analytic languages	Langues analytiques	۲۵ زبانهای تحلیلی
Flechional languages	Langues flexionnelles	۲۵ زبانهای تصریفی

		زبانهای تک واژه ای ← زبانهای گسته
Monosyllabic languages	Langues monosyllabiques	۲۶ زبانهای تک هجایی
Polysynthetic languages	Langues polysynthétiques	۲۵ زبانهای چندساختی
Artificial languages	Langues artificielles	۳۱ زبانهای ساختگی
Isolated languages	Langues isolantes	۱۲ زبانهای گسته
		زبانهای مصنوعی ← زبانهای ساختگی
Isomorphous languages	Langues isomorphes	* زبانهای همربخت
Sister language	Langue sœur	۲۵ زبان همزاد
Lingual	Lingual	۱۲ زبانی (۱)
Linguistic	Linguistique	۳۱ زبانی
Actualization	Actualisation	۵ زبانی کردن
Suprasegmental	Suprasegmental	۲۵ زیرزنجیری
Anachronism	Anachronisme	۳ زمان پریشی
Period	Période	۲۲ زمان تناوب
Tense	Temps	۲۵ زمان دستوری، زمان فعل
		زمان فعل ← زمان دستوری
Preterite	Prétérît	۲۰ زمان گذشته
Temporal	Temporal	۲۵ زمانی، مربوط به زمان
		زمینه ← حوزه
Chain	Chaîne	۳۱ زنجیره
Syntagm	Syntagme	۸ زنجیره
		زنجیره ← توالی
		زنجیره ← قطعه
Vocalic chain	Enchaînement vocalique	۲۵ زنجیره آوایی

Nominal syntagm	Syntagme nominal	* زنجیره اسمی
Predicative syntagm	Syntagme prédictatif	۲ زنجیره اسنادی
Abstract segment	Segment abstrait	۲۶ زنجیره انتزاعی
Segmental	Segmental	۲۵ زنجیره ای، زنجیری
Prepositional syntagm	Syntagme prépositionnel	* زنجیره حرف اضافه ای
Adjective syntagm	Syntagme adjectival	* زنجیره صفتی
Verbal syntagm	Syntagme verbal	* زنجیره فعلی
Speech chain	Chaîne parlée	۲۴ زنجیره گفتار
		زنجیره مستقل (دروازه سازی) ← گروه آزاد
		زنجیری ← زنجیره ای
		زنگ ← طنین (۱)
Aesthetics	Esthétique	۳۲ زیبایی شناسی
Subfamily	Sous famille	۲۵ زیر خانواده
Subcode	Subcode	۳ زیر رمز، زیر کد
		زیر کد ← زیر رمز
Pitch	Pitch, hauteur	۲۰ زیر و بی



Deep
Deep structure

Profond
Structure profonde

۱۱ ژرف
۱۱ ژرف ساخت

س

Construction	Construction	۳۱ ساخت
Structure	Structure	۲۲ ساخت (۱)
Form	Forme	۲۰ ساخت (صیغه)
		← ساختار ← ساخت
Structural	Structural, structurel	۱۱ ساختاری
Prepositional construction	Construction prépositionnelle	۲۵ ساخت اضافه ای
Exocentric construction	Construction exocentrique	۳۱ ساخت برون مرکز
Analytic structure	Structure analytique	۲۵ ساخت تحلیلی
Accentual structure	Structure accentuelle	۲۵ ساخت تکیه
Agglutinative construction	Construction agglutinante	* ساخت چسبیده
Linear structure	Structure linéaire	۸ ساخت خطی
Anomalous construction	Construction anormale	۲۷ ساخت خلاف قاعده

Endocentric construction	Construction endocentrique	۳۱ ساخت درون مرکز
Internal construction	Construction interne	۱۶ ساخت درونی
Grammatical structure	Structure grammaticale	۳۱ ساخت دستوری
Innate structure	Structure innée	* ساخت ذاتی، ساخت شمی
Constituent structure	Structure constituante	۳۱ ساخت سازه ای
Hierarchical structure	Structure hiérarchique	۳۱ ساخت سلسله مراتبی
		ساخت شمی ← ساخت ذاتی
Phonological structure	Structure phonique	۳۱ ساخت صوتی
Formal structure	Structure formelle	۳۲ ساخت صوری
Verbal form	Forme verbale	۳۳ ساخت فعلی، صیغه فعلی
Minimal structure	Structure minimale	۲۵ ساخت کمینه
Structuralism	Structuralisme	۲۵ ساختگرایی
Artificial	Artificiel	۳۱ ساختگی، مصنوعی
Intransitive construction	Construction intransitive	۳۱ ساختمان فعل لازم
Associative structure	Structure associative	* ساخت متداهی
Elliptical structure	Structure élliptique	۳۱ ساخت مستتر
Anastrophe	Anastrophe	** ساخت مطلوب
Favoured structure	Structure favorite	۱ ساخت مطلوب
Semantic structure	Structure sémantique	۲۵ ساخت معنایی
Intermediate structure	Structure intermédiaire	* ساخت میانی
Syntactic structure	Structure syntaxique	۲۵ ساخت نحوی
Phonological structure	Structure phonologique	۳۱ ساخت واجی
Lexical structure	Structure lexicale	۳۱ ساخت واژگانی

ساختواره اشتقاقی ← صرف اشتقاقی

ساختواره تصریفی ← صرف تصریفی

		ساخواری ← صرفی
Parallel constructions	Constructions parallèles	۳۱ ساختهای همگون
Syllabic structure	Structure syllabique	۲۶ ساخت هجایی
		ساختی ← ساختاری
Simplification	Simplification	۳۷ ساده سازی
		سازانه ← سازنده
		سازگاری ← تطابق
Semantic compatibility	Compatibilité sémantique	۱۴ سازگاری معنایی
		سازگان ← دستگاه
Systematization	Systématisation	۲۵ سازگان بندی
Systemic	Systémique	۲۵ سازگانی، نظام بنیاد
Formant	Formant	۲۳ سازنده
Component	Constituant	۲۵ سازنده، مؤلفه
Mechanism	Mécanisme	۳۵ سازوکار
Constituent	Constituant	۲۵ سازه
		سازه ای ← صرفی
Morphology	Morphologie	۳۱ سازه شناسی
Discontinuous constituent	Constituant discontinu	۲ سازه گسته
Semantic constituent	Constituant sémantique	۱۴ سازه معنایی
Immediate constituents	Constituants immédiats	۱۱ سازه های پیاپی
Auditory parameters	Paramètres auditifs	۴۶ سازه های شنیداری
Articulatory parameters	Paramètres articulatoires	۴۶ سازه های فراگویی
Ultimate constituents	Constituants ultimes	۲۶ سازه های نهایی
Analogist	Analogiste	۲۵ سامانگرا
Regularity	Régularité	۲۵ سامانگرایی، قیاس

Anomalist	Anomaliste	۲۵ سامانگیر
Anomaly	Anomalie	۲۵ سامانگریزی، بی نظمی
Constriction	Constriction.	۳۱ سایش
Affricate	Affriquée	۲۴ سایشی (۱)
Spirant, fricative	Spirante, fricative	۲۳ سایشی
		سایواج ← سایشی
Causal, causative	Causal, causatif	۳۱ سببی
Style	Style	۳۷ سبک
Telegraphic style	Style télégraphique	• سبک تلگرافی
Stylistics	Stylistique	۲۵ سبک شناسی
Speech style	Style parlé	۳۵ سبک گفتاری
Phraseology	Phraséologie	۲۵ سبک نگارش، عبارت پردازی
Stylistic	Stylistique	۲۵ سبکی، سبک شناختی
Stem	Thème	۶ ستاک، ماده
Noun stem, nominal stem	Thème nominal	۶ ستاک اسمی
Verbal stem	Thème verbal	۶ ستاک فعلی
Past stem	Thème du passé	۶ ستاک ماضی
Present stem	Thème du présent	۶ ستاک مضارع
Thematic	Thématique	۶ ستاکی
Fortis	Fort	۳۱ سخت
Hard palate	Palais dur	۲۰ سختکام
		سخن ← گفتمان
Prevarication	Prévarication	۳۱ سخن دوپهلر
Rhetoric	Rhétorique	۲۵ سخن سنجی
Speaker	Parleur	۲۵ سخنگو

		سخنگو ← آگاه‌گر
Purist	Puriste	* سره‌گرا
Purism	Purisme	* سره‌گرایی
Weakening	Affaiblissement	** سستی
Level	Niveau, rang	۸ سطح
Grammatical level	Niveau grammatical	۳۱ سطح دستوری
Level of language	Niveau de langue	* سطح زبان
Morphological level	Niveau morphologique	* سطح صرفی
Series	Série	۲۵ سلسله
		سلسله‌تبار ← تبارشناسی
		سلسله‌مراتب ← پايگان
Lateralization	Latéralisation	۱۶ سمت‌گیری
Audiovisual	Audiovisuel	۲۹ سمعی بصری
Conservatism	Conservatisme	۳۳ سنت‌گرایی
Critique	Critique	۶ سنجش
		ستلهی ← همنشینی (۱)
		ستلهی درونی ← همنشینی درونی
Inscription	Inscription	۲۵ سنگ‌نوشته، کتیبه
		سنگین (تکپه) ← بم
		سنگینی ← فرونوی (مختصه)
Question	Question	۲۵ سؤال
Loaded question	Question chargée	۳۱ سؤال باردار
Trisyllabic	Trisyllabique	۱۲ سه‌هجایی
Glottopolitics	Glottopolitique	۳۷ سیاست زبانی
		سین دار ← سینی (ستاک و غیره)
Sigmatic	Sigmatique	۲۵ سینی (ستاک و غیره)، سین دار

ش

Indicator	Indicateur	۱۲ شاخص
Deconstruction	Déconstruction	۳ شالوده شکنی
Assonance	Assonance	۵ شباهت واکه ای
Paralanguage	Paralanguage	۲۶ شبه زبان
Person	Personne	۲۰ شخص
Personal	Personnel	۸ شخصی
Intensity	Intensité	۲۴ شدت
Conditional	Conditionnel	۳۱ شرطی
Lung	Poumon	۱۸ شُش
Transparent	Transparent	۳۱ شفاف (واژه)
Transparency	Transparence	* شفافیت (واژه)
		شکسته ← پیوسته (خط، حروف)
Linguistic form	Forme linguistique	۳۳ شکل زبانی

Deformation	Déformation	۳ شکل شکنی، قالب شکنی (۲)
		شم ← شم زیانی
Countable	Comptable	۳۱ شمارش پلیر
Countability	Comptabilité	۳۱ شمارش پلیری
Nombre	Nombre	۲۰ شماره، عدد
		شمایل ← تصویری
Iconic	Iconique	۲۶ شمایلی
Intuition	Intuition	۲۵ شم زیانی
Inclusion	Inclusion	۳۱ شمول
Symmetrical inclusion	Inclusion symétrique	۳۱ شمول متقارن (معنایی)
Distributional inclusion	Inclusion distributionnelle	۳۱ شمول توزیمی
Hyponymy	Hyponymie	۳۱ شمول معنایی
Cognition	Cognition	۳۱ شناخت
Cognitive	Cognitif	۳۱ شناختی
Determinative	Déterminatif	۳۳ شناسه
Modifier	Modalité	۴۱ شناسه
Personal ending	Désinence personnelle	۶ شناسه
Hearer, listener	Auditeur	۳۵ شنونده
Auditory	Auditif	۶ شنیداری
Shwa	Chva, schwa	۶ شوا
Urbanism	Urbanisme	۳۷ شهرگرایی
Manner of articulation	Manière d'articuler	۲۶ شیوه تولید

ص

Filter	Filtre	۳۱ صافی
		صامت ← همخوان
		صدا ← آوا
		صلای میانی ← حرف میانی
Inflection, inflexion	Inflexion	۶ صرف
Declension	Déclinaison	۶ صرف (اسم)، تصریف
Derivational morphology	Morphologie dérivationnelle	۲۵ صرف اشتقاقی، ساختارده
		اشتقاقی
Inflectional morphology	Morphologie inflexionnelle	۲۵ صرف تصریفی، ساختارده
		تصریفی
Conjugation	Conjugaison	۲۵ صرف فعل
Morphological	Morphologique	۲۵ صرفی، ساختارده
Explicit	Explicite	۱۰ صریح

Attribute	Attribut	۲۵ صفت
Adjective maker	Adjectivisateur	* صفت ساز
Adjectivization	Adjectivisation	* صفت سازی
Adjectival	Adjectival	۲۵ صفت گونه، وصفی صفت واره ← صفت گونه
Zero	Zéro	۲۵ صفر
Sibilant	Sifflant	۲۵ صفیری
Interjection	Interjection	۲۵ صوت صوت ← آوا
Mixed sound	Son mixte	* صوت آمیخته صوت شناسی شنیداری ← آواشناسی شنیداری صوت شناسی فراگویی ← آواشناسی عضوی صوت نگار ← موج نگار
Phonograph	Phonétographe	۱۲ صوت نگار (دستگاه)
Transcription	Transcription	۲۶ صوت نگاری صوت نگاری ← آوانگاری
Form	Forme	۲۵ صورت
Variety	Variété	۲۵ صورت، گونه
Free form	Forme libre	۲۵ صورت آزاد
Minimal free form	Forme libre minimale	۳۱ صورت آزاد کمینه
Formation	formation	۲۵ صورت‌بندی صورت بندی اشتقاقی ← ترکیب اشتقاقی
Inflexional formation	Formation inflexionnelle	۲۵ صورت‌بندی تصریفی، ترکیب تصریفی
Weak formation	Formation faible	۲۵ صورت‌بندی ضعیف

Syllable formation	Formation syllabique	۲۵ صورتبندی هجایی
Full form	Forme pleine	* صورت پر، صورت کامل
Formative	Formatif	۲۵ صورت ساز
Formalization	Formalisation	۳۱ صورت سازی
		صورت صرفی ← صیغگان
Weak form	Forme faible	۲۵ صورت ضعیف
Forms of culture	Formes de culture	۳۵ صورفرهنگی
Verbal form	Forme verbale	۲۹ صورت فعلی
		صورت فعلی ← ساخت فعلی
Absolute form	forme absolue	* صورت قطعی
Analogical form	Forme analogique	* صورت قیاسی
		صورت کامل ← صورت پر
Formalism	Formalisme	۳۱ صورت گرایی
Symbolization	Symbolisation	۲۶ صورت گزینی
Canonical form	Forme canonique	۵ صورت متعارف
Ideal form	Forme idéale	۲۵ صورت مثالی
Onomatopoeic form	Forme onomatopéique	۲۵ صورت نام آوا مانند
Archetype	Archétype	۳۲ صورت نوعی
Bound form	Forme liée	۲۵ صورت وابسته
Discontinuous forms	Formes discontinues	۳۵ صورتهای گسسته
Homophonous form	Forme homophone	۳۱ صورت هم آوا
Formal	Formel	۲۵ صوری
Paradigm	Paradigme	۲۵ صیغگان
Derivational paradigm	Paradigme dérivationnel	۲۵ صیغگان اشتقاقی
Inflexional paradigm	Paradigme inflexionnel	۲۵ صیغگان تصریفی

Morphological paradigm

Paradigme morphologique

۲۵ صیغگان ساختوازی

Formal paradigm

Paradigme formel

۲۵ صیغگان صوری

صیغه فعلی ← ساخت فعلی

ض

Proverb	Proverbe	۲۵ ضرب المثل
Weak	Faible	۲۵ ضعیف (درآواشناسی)
Implicit	Implicite	۵ ضمنی (۱)
Connotative	Connotatif	۲۵ ضمنی، القابی
Pronoun	Pronom	۲۵ ضمیر
Demonstrative pronoun	Pronom démonstratif	۲۵ ضمیر اشاره
Reflexive pronoun	Pronom réfléchi	• ضمیر انعکاسی
Interrogative pronoun	Pronom interrogatif	۲۵ ضمیر پرسشی
Personal pronoun	Pronom personnel	۵ ضمیر شخصی
		ضمیر گونه ← ضمیرواره
Possessive pronoun	Pronom possessif	۳۱ ضمیر ملکی
Relative pronoun	Pronom relatif	۲۵ ضمیر موصولی
Pronominal	Pronominal	۲۵ ضمیرواره، ضمیر گونه

ط

Open classes	Classes ouvertes	• طبقات باز
Closed classes	Classes fermées	۳۱ طبقات بسته
Cultural levels	Niveaux culturels	۳۱ طبقات فرهنگی
Class	Classe	۲۵ طبقه
Nominal class	Classe nominale	۲۵ طبقه اسمی، اسمواره‌ها
Classification	Classification	۲۵ طبقه بندی
Gradation	Gradation	۳۱ طبقه بندی
Phonetic classification	Classification phonétique	۲۶ طبقه بندی آوایی
Classify	Classifier	۲۵ طبقه بندی کردن
Genetic classification	Classification génétique	۳۱ طبقه بندی وراثتی
Taxonomic	Taxinomique, taxonomique	۲۵ طبقه شناختی
Taxonomy	Taxinomic, taxonomic	۲۵ طبقه شناسی
Formal class	Classe formelle	•• طبقه صوری

Natural class	Classe naturelle	۷ طبقه طبیعی
		طبیعت ← ماهیت
Natural	Naturel	۳۱ طبیعی
Pattern	Pattern	۸ طرح
Marked item	Item marqué	۳۱ طرح نشاندار
Lexical pattern	Modèle lexical	۸ طرح واژگانی
Participants	Participants	۲ طرفین (گفتگو)
Resonance	Résonance	۱۸ طنین
Timber	Timbre	۱۴ طنین (۱)
		طیف نگار (تراسه) ← آوانگاشت
		طیف نگار (دستگاه) ← آوانگار



ظ

Valence
Lexical valence

Valence
Valence lexicale

۵ ظرفیت
• ظرفیت واژگانی

ع

Linguistic habit	Habitude linguistique	۳۵ عادت زبانی
Auditory habit	Habitude auditive	• عادت شنیداری
Formal accidents	Accidents formels	• عارضه های صوری
Accidental	Accidentel	۳۱ عارضی
Expressive	Expressif	۳۱ عاطفی
Affective	Affectif	•• عاطفی
Universe of discourse	Univers du discours	۱۴ عالم مقال
Superlative	Superlatif	۲۵ عالی (صفت)
		عام ← همگانی
Universal	Universel	۲۵ عام، جهانی
Contrastive factor	Facteur contrastif	۳۱ عامل تباین دهنده
Popular	Populaire	۲۵ حمایتی
Phrase	Locution	۶ عبارت

Deictic expression	Expression déictique	۴۶ جبارت اشاره‌ای
		جبارت پردازی ← سبک نگارش
Adverbial phrase	Locution adverbiale	* جبارت قیدی
		عدد ← شمار
Numeral	Numéral	* عددی
Asymmetry	Asymétrie	۲۵ عدم تقارن، بی‌قرینگی
Accident	Accident	۲۵ عرض (اعراض)، تصریف
		عرضه ← نمایش
		مروض ← نوای گفتار
		مروضی ← هموندی (عنصر، صدا)
Neurolinguistics	Neurolinguistique	۳۱ عصب‌شناسی زبان
Auditive nerve	Nerf auditif	۲۳ عصب شنوایی
Apposition	Apposition	۳۱ عطف بیان
Signal	Signal	۱ علامت
		علامت ← حرف
		علامت ← نماد
Ideograph	Idéographe	۲۵ علامت اندیشه نگار
Logogram	Logogramme	۲۵ علامت اندیشه نگار
Encoder	Encodeur	۱۲ علامت گردان
		علامت گردانی ← قالب شکنی
Pedagogy	Pédagogie	۱۳/۱ علم آموزش
Semasiology	Sémasiologie	۲۶ علم معانی و بیان
Rection	Rection	۲۵ حمل
Action	Action	** حمل، کارکرد
Descriptive function	Fonction descriptive	۳۱ عملکرد توصیفی

Pragmatic	Pragmatique	۱۰ عملی
Phonetic elements	Éléments phonétiques	۴ عناصر آوایی
Syntagms	Syntagmes	۲۶ عناصر همشین
Element	Élément	۲۵ عنصر
Supplementary element	Élément supplémentaire	* عنصر اضافی
Past grammatical element	Élément grammatical antéposé	۲۹ عنصر دستوری پیشین
Entity	Entité	۲۶ عنصر زبانی
Linguistic element	Élément linguistique	۳۵ عنصر زبانی
Segmental element	Élément segmental	۲۵ عنصر زنجیری، واحد زنجیری
Element of structure	Élément structurel	۳۱ عنصر ساختمانی
		عنصر ساختی ← عنصر ساختمانی
Negative element	Élément négatif	۳۱ عنصر منفی ساز
Independent element	Élément indépendant	* عنصر ناپیوسته
		عنصر هموندی ← نوای گفتار
Prosody	Prosodie	۲۵ عنصر هموندی، واحد هموندی؛ عروض
Designation	Désignation	۳۱ عنوان
Topicalization	Topicalisation	۷ عنوان سازی
Stimuli factors	Facteurs stimulants	۲۱/۱ عوامل انگیزنده
Objective	Objectif	۵ عینی
Ostensive	Ostensif	۱۴ عینی

غ

Encoder	Encodeur	● غالب شکن
Cricoid	Cricofde	۲۳ غضروف انگشتری
Glide	Glide	۲ غلت
		خنگی ← مختصه غیشومی
Syllabic nasal	Nasal syllabique	۲ خته ای مجایی
Analphabetic	Non-alphabétique	۲۵ غیرالفبایی
Implosive	Implosif	۳۱ غیر انفجاری
Illocutionary	Illocutionnaire, illocutoire	۱۶ غیر بیانی
Imperfective	Imperfectif	۲۰ غیر تام
Non-nasal	Non-nasal	۲۵ غیر غیشومی
Disgrammaticality	Agrammaticalité	● غیر دستوری
Impersonal	Impersonnel	۸ غیر شخصی
		غیر صریح ← ضمنی
		غیر قابل قبول ← ناپذیرفتنی
Inaudible	Inaudible	۱ غیر مسموع

ف

Distance	Distance	۴۱/۱ فاصله
Semantic distance	Distance sémantique	۴۱/۱ فاصله معنایی
Subject	Sujet	۲۵ فاعل، نهاد، مبتدا
Logical subject	Sujet logique	۱ فاعل منطقی
Nominative (case)	Nominatif (cas)	۶ فاعلی (حالت)، نامی (حالت)
Phatic	Phatique	۲۰ فتح بابی
Metalanguage	Métalangue	۱۲ فرازیان
Metalinguistic	Métalinguistique	۲۵ فرازیانی
Grammatical metalanguages	Métalangages grammaticaux	۲۹/۱ فرازیانیهای دستوری
Ultrasound	Ultrason	۲۶ فراصوت
Projection	Projection	۱۳/۱ فراگویی
		← تولید (آوا) فراگویی (تولید صدا)
Acquisition	Acquisition	۳۱ فراگیری

Metasign	Métasigne	۱۴ فراتشانه
Metatheory	Métathéorie	۳۲ فراتنظره
Process	Processus, procédé	۲۶ فرایند
recursive process	Processus récursif	* فرایند تکرارپذیر
Formative process	Processus formant	۲۵ فرایند صورت ساز
Processes of articulation	Processus d'articulation	۲۵ فرایندهای تولید
Mechanical processes	Processus machiniques	۲۵ فرایندهای ماشینواره
Phonological processes	Processus phonologiques	۲۶ فرایندهای واجی
Linguistic individuation	Individuation linguistique	* فردزبانی
Hypothetical	Hypothétique	* فرضی
Hypothesis	Hypothèse	۳۱ فرضیه
		فرعی ← تصادفی
Accessory	Accessoire	* فرعی، تابع
Formulation	Formulation	۳۲ فرمولبندی
Infrasound	Infrason	۲۶ فروصوت
		فرونوا (مختصه) ← بم
Gravity	Gravité	۲۵ فرونواپی (مختصه)، ملایم بودن
Dictionary	Dictionnaire	۲۵ فرهنگ (زبان)
Acculturation	Acculturation	** فرهنگ پذیری
Lexicographer	Lexicographe	۲۵ فرهنگ نویس
Atmospheric pressure	Pression atmosphérique	۲۳ فشارجو
Compactness	Compacité	۲۵ فشردگی (مختصه)
Compact	Compact	۲۳ فشرد
Semantic space	Espace sémantique	۴۱/۱ فضای معنی

Innate	Inné	۲۵ فطری
Innateness	Innéité	۲۵ فطری بودن
Innateness	Innéité	۲۵ فطری بودن
Active	Actif	۹ فعال (واژگان)
Psychomotor activities	Activités psycho-motrices	۳۵ فعالیت‌های محرکه های روانی
Verb	Verbe	۲۶ فعل
Inchoative	Inchoatif	* فعل آغازی
Regular verb	Verbe régulier	۱۲ فعل باقاعده
Irregular verb	Verbe irrégulier	۱۲ فعل بی قاعده
Finite verb	Verbe à un mode fini	۲۵ فعل خودباستا
Copula verb	Verbe copulatif	۳۱ فعل ربط
Copula	Copule	۲۵ فعل ربطی
Auxiliary verb	Verbe auxiliaire	۲۵ فعل کمکی
Performative verb	Verbe performatif	۱۶ فعل کنشی
Intransitive verb	Verbe intransitif	۶ فعل لازم
Transitive verb	Verbe transitif	۶ فعل متعدی
Active verb	Verbe actif	* فعل معلوم
Lexical verb	Verbe lexical	۸ فعل واژگانی
		فعلواره ← فعلی
Modal verb	Verbe modal	۱۲ فعل وجه نما
Verbal	Verbal	۲۵ فعلی، مربوط به فعل، فعلواره
Philology	Philologie	۴۲ فقه اللغة
Comparative philology	Philologie comparée	۳۱ فقه اللغة تطبیقی
Technique	Technique	۲۵ فن
Descriptive techniques	Techniques descriptives	۲۵ فنون توصیفی

Inventory	Inventaire	۴ فهرست
		فهم یلمیری مقابل ← قابلیت فهم مقابل
Acoustic	Acoustique	۲۵ فیزیکی، آکوستیکی
Alienable	Aliénable	• قابل انتقال
Interchangeable	Intrechangeable	۳۱ قابل تعویض
Intelligibility	Intelligibilité	۲۶ قابل فهم بودن
Audibility	Audibilité	۲۳ قابلیت شنیده شدن
Mutual intelligibility	Intelligibilité mutuelle	۳۷ قابلیت فهم مقابل، فهم یلمیری مقابل

ق

Rule	Règle	۱۴ قاعده
Projection rule	Règle de projection	۱۴ قاعده ترکیب پلیری معنایی
Grammatical rule	Règle grammaticale	۲۵ قاعده دستوری
Generative rule	Règle générative	۳۱ قاعده زایشی
Rhyme, rime	Rime	۶ قالبه
		قالب ریزی ← قالب شکنی (۱)
Coding, encoding	Codage, encodage	۱۲ قالب شکنی (۱)
		قالب شکنی ← شکل شکنی
Common code	Code commun	۳۵ قالب مشترک
		قاموسی ← واژگانی
Less-effort low	Loi du moindre effort	۲۳ قانون کم کوشی
Extension	Extension	۲۶ قدرت بسط واژه
Combinability	Combinabilité	۲۶ قدرت ترکیب پلیری واژه

Force of generalization	Faculté de généralisation	۳۵ قدرت تعمیم
Force of attention and assimilation	Faculté d'attention et d'assimilation	۳۵ قدرت جلب و همگونی
Definition	Définition	۲۶ قدرت چنلمنایی واژه
Inclusion	Inclusion	۲۶ قدرت شمول واژه
		قرب ← مشابهت (۱)
Affinity	Affinité	۳۳ قربت، خویشاوندی
Linguistic affinity	Affinité linguistique	۳۳ قربت زبانی
Convention	Convention	۲۵ قرارداد، وضع
Conventionalist	Conventionnaliste	۲۵ قراردادی، اصحاب وضع
Conventional	Conventionnel	۲۵ قراردادی، وضعی
		قرض ← وام
Dialect borrowing	Emprunt dialectal	۳۱ قرض گیری گویشی
Phonological borrowing	Emprunt phonologique	۳۷ قرض گیری واژی
Lexical borrowing	Emprunt lexical	۱۴ قرض واژگانی
		قضیه (در منطق) ← گزاره
		قطع ← وقفه
Segment	Segment	۱۴ قطعه
Macrosegment	Macrosegment	۱۴ قطعه بزرگ (درواحداً آهنگین)
Microsegment	Microsegment	۱۴ قطعه کوچک (درواحداً آهنگین)
Metathesis	Métathèse, intervention	۱۸ قلب
Domain	Domaine	۵ قلمرو، محیط
Obligatory rules	Règles obligatoires	۲۶ قواعد اجباری
Optional rules	Règles facultatives	۲۶ قواعد اختیاری
Disorthography	Dysorthographie	❖❖ قواعد املائی

Recursive rules	Règles recursives	۱۶ قواعد تکرار پذیر
Supplementary rules	Règles supplémentaires	۱۶ قواعد تکمیلی
Redundant rules	Règles redondantes	۲۶ قواعد حشوی
Linguistic rules	Règles linguistiques	۱۸ قواعد زبانی
Transformational rules	Règles transformationnelles	۱۱ قواعد گشتاری
Variable rules	Règles variables	۲۶ قواعد متغیر
Semantic rules	Règles sémantiques	۲۶ قواعد معنایی
Morphophonemic rules	Règles morphophonémiques	۲۹ قواعد واج - واژی
Phonological rules	Règles phonologiques	۱۸ قواعد واجی
Syntagmatic rules	Règles syntagmatiques	* قواعد همنشینی
Phonetic laws	Lois phonétiques	۱۶ قوانین آوایی
Force of abstraction	Faculté d'abstraction	۳۵ قوه انتزاعی
Analogy	Analogie	قیاس ← سامانگرایی
Analogical	Analogique	۲۵ قیاس، سامانگرایی
Syllogism	Syllogisme	۲۵ قیاس پذیر
False analogy	Fausse analogie	۲۵ قیاس صوری
		۲۵ قیاس کاذب
		قیاسمند ← متناسب
Proportionality	Proportionnalité	۲۵ قیاسمندی، تناسب
Allophonic analogy	Analogie allophonique	۳۱ قیاس واجگونه ای
		قیاسی ← قیاس پذیر
		قیاسی ← متناسب
		قیدگونه ← قیدی
		قیدواره ← قیدی
Adverbial	Adverbial	۲۵ قیدی، قیدگونه، قیدواره

ک

Efficiency	Efficiency	۳۱ کارایی
Application	Application	۲۵ کاربرد
Pragmatics	Pragmatique	۲۵ کاربردشناسی
Manipulation	Manipulation	۳۱ کاربرد صوری
		کارکرد ← عمل
		کارکرد ← نقش
Functionalists	Fonctionnalistes	۳۲ کارکرد باوران
Functional	Fonctionnel	۳۲ کارکردی
Adequate	Adéquat	۲۵ کافی
Palate	Palais	۲۳ کام
Palatalized	Palatalisé, mouillé	۲۴ کامرنگ
Palatalization	Palatalisation	۲۳ کامرنگی
Accomplished	Accompli	* کامل

Complete	Complet	۲۵ کامل (جنبه فعل)
Artificiel palate	Palais artificiel	۵ کام مصنوعی
Palatograph	Palatographe	• کام نگار
Palatography	Palatographie	۳۱ کام نگاری
Palatographic	Palatographique	• کام نگاشتی
Palatogram	Palatogramme	۲۴ کام نما
Palatal	Palatal	۲۳ کامی
		کامی شدگی ← کامرنگی
		کامی شده ← کامرنگ
Focus	Focus	۷ کانون
		کتیه ← سنگ نوشته
Creole	Créole	۳۷ کرپول
Duration	Durée	۲۶ کشش
Length	Longueur	۱۸ کشش
Lengthening	Allongement	• کشیدگی
Descriptive adequacy	Adéquation descriptive	۲۵ کفایت توصیفی
Nominal words	Mots nominaux	۲۵ کلمات اسمواره، اسمواژه ها
Definitive	Définitif	۲۵ کلمات تعریفی
Collocation words	Mots en collocation	۲۶ کلمات هم آی
Grammatical word	Mot grammatical	۲۵ کلمه دستوری
Homograph	Homographe	۲۵ کلمه همخط
		کم کرشی ← اقتصاد
Auxiliary	Auxiliaire	۲۵ کمکی
Quantitative	Quantitatif	۲۰ کمی
Quantity	Quantité	۲۵ کمیت

Syllable quantity	Quantité syllabique	۲۵ کمیت هجایی
Minimum	Minimum	۱۴ کمینه
Lateral	Latéral	۲۳ کناری، روان
Allegory	Allégorie	۴۴ کنایه
Metonymy	Métonymie	۵ کنایه (درمعنی)
Performance	Performance	۱۱ کنش
Patient	Patient	۱۶ کنش پلیر
		کنش پلیری (درنظر به حالت) ← عینی
Apraxia	Apraxie	۴۴ کنش پریشی
Linguistic performance	Performance linguistique	۱۱ کنش زبانی
Agentive	Agentif	۳۱ کنش کاری (درنظر به حالت)
Agent	Agent	۲۵ کنشگر (درنظر به حالت)
Interaction	Interaction	۴۴ کنش متقابل
Actant	Actant	۳۱ کنش نام (درنظر به حالت)
Factive	Factitif	۳۱ کنش نمود (درنظر به حالت)
		کنش ور ← فعال (واژگان)
Conative	Conatif	۳۲ کنشی
Performative	Performative	۱۶ کنشی
Short	Bref	۲۴ کوتاه
Shortness	Brévité	۲۵ کوتاهی
Qualitative	Qualitatif	۱۴ کیفی
Quality	Qualité	۲۵ کیفیت

گ

Boustrophedon	Boustrophédon	۲۶ گلو گردش
Glottochronology	Glottochronologie	۳۱ گاهشماری واژگانی
Transition	Transition	۲۵ گلار
Concretization	Concrétisation	۳۱ گلرا از مجردات به محسوسات
Air channel	Passage de l'air	۲۲ گلرگاه هوا
Past	Passé	۲۵ گلشته (زمان)، ماضی (زمان)
Aorist	Aoriste	۲۵ گلشته نامعین (زمان)
Tendency	Tendance	۱۳/۱ گرایش
		گرفته برداری ← ترجمه قرضی
Round	Arrondie	۲۲ گرد
		گرد ← ملور
Group	Groupe	۲۲ گروه
Nominal groupe	Groupe nominal	۸ گروه اسمی

Prepositional phrase	Locution prépositionnelle	۳۱ گروه حرف اضافه
Verbal groupe	Groupe verbal	۸ گروه فعلی
Adverbial groupe	Groupe adverbial	۳۱ گروه قیدی
Semantic groupe	Groupe sémantique	۲۶ گروه معنایی
Phonetic groupe	Groupe phonématique	۱۲ گروه واجی
Autonomous syntagm	Syntagme autonome	۲۶ گروه آزاد
Node	Nœud	۷ گره
Proposition	Proposition	۲۵ گزاره؛ قضیه (در منطق)
Predicate	Prédicat	۲۵ گزاره؛ محمول (در منطق)
Generic proposition	Proposition générique	۳۱ گزاره عام
Selection	Sélection	۱۳ گزینش
Selective	Sélectif	۲۵ گزینشگری
		گسترش ← بسط
Transformational developmen	Développement transformationnel	۱۷ گسترش گشتاری
Isolation	Isolation	* گستگی
Discontinuous	Discontinu	۳۱ گسته (۱)
Isolating	Isolant	۲۵ گسته، تک واژه ای
Isolable	Isolable	** گسته پذیر
Aperture	Aperture	۲۲ گشادگی
Transformation	Transformation	۲۵ گشتار
Obligatory transformation	Transformation obligatoire	۱۱ گشتار اجباری
Optional transformation	Transformation facultative	۱۱ گشتار اختیاری
Nominalizing transformation	Transformation nominale	۲۶ گشتار اسمی ساز
Reflexive transformation	Transformation réfléchie	۲۶ گشتار انعکاسی

Emphatic transformation	Transformation emphatique	۲ گشتار تاکیدی
Generalized transformation	Transformation généralisée	۳۱ گشتار تعمیم یافته
		گشتار تعمیمی ← گشتار تعمیم یافته
Morphophonemic transformation	Transformation morphophonémique	۱۷ گشتار تکرازی - واجی
Transposition transformation	Transformation de transposition	۲۶ گشتار جابجایی
Elliptical transformation	Transformation élliptique	۱۷ گشتار حللی
Grammatical transformation	Transformation grammaticale	۱۷ گشتار دستوری
Binary transformation	Transformation binaire	* گشتار دوشقی
Pleonastic transformation	Transformation pléonastique	* گشتار زاید
Factitive transformation	Transformation factitive	* گشتار کنش نمود
Transformationalism	Transformationalisme	۱۰ گشتارگرایی
Transformational	Transformationnel	۲۵ گشتاری
Transformationalists	Transformationnistes	۱۰ گشتاریان
Speech, parole	Parole	۲۵ گفتار
Connected speech	Discours suivi	۲۵ گفتار پیوسته
Telegraphic speech	Parole télégraphique	۳۱ گفتار تلگرافی
Phatic communication	Communication phatique	۲ گفتار کلیشه ای (ارتباطی)
Oralism	Oralisme	۴۶ گفتارگرایی
Discourse	Discours	** گفتار
Utterance	Enoncé	۳ گفته
		گنجینه زبانی ← مجموعه زبانی
Nomenclature	Nomenclature	۲۵ گنجینه لغات
External ear	Oreille extérieure	۲۳ گوش بیرونی
Internal ear	Oreille interne	۲۳ گوش درونی

		گوناگونی ← تنوع
		گوناگونی سبکی ← تنوع سبکی
Linguistic variations	Variations linguistiques	۲۶ گوناگونیهای زبانی
Variant	Variante	۴۱ گونه
		گونه ← صورت
Free variant	Variante libre	۶ گونه آزاد
Phonetic variant	Variante phonétique	۳۳ گونه آوایی
Combinatory variant	Variante combinatoire	• گونه ترکیبی
Stylistic variety	Variante stylistique	۳۷ گونه سبکی
Zero allophone	Allophone zéro	۲۵ گونه صفر واج
Idiolect	Idiolecte	۳۷ گونه فردی
		گونه فردی ← گویش فردی
Register	Registre	۳۱ گونه کاربردی
Functional variant	Variante fonctionnelle	۳۱ گونه کارکردی
Standard variety	Variété standard	۳۷ گونه معیار
Substance	Substance	۲۵ گوهر، ماده، جوهر، ذات
Patois	Patois	۵ گویش
Dialect	Dialecte	۲۵ گویش، لهجه
Social dialect	Dialecte social	۳۷ گویش اجتماعی
Geographical dialect	Dialecte géographique	• گویش جغرافیایی
Dialectology	Dialectologie	۲۵ گویش‌شناسی
Dialectal	Dialectal	۲۵ گویش‌شناختی، گویشی
Dialectologist	Dialectologue	۲۵ گویش‌شناس
Idiolect	Idiolecte	۲۵ گویش فردی
Local dialect	Dialecte local	۲۵ گویش محلی

Common dialect	Dialecte commun	۲۵ گوش مشترك
Regional dialect	Dialecte régional	۳۷ گوش منطقه ای
Informant	Informant, informateur	۲۶ گوشور
		گوشی ← گوش شناختی
Speaker	Locuteur	۱ گوینده
Receiver	Récepteur	۳۵ گیرنده (پیام)

ل

		لازم (فعل) ← ناگزر
Stratificational	Stratificationnel	۲۵ لایه ای
Lip	Lèvre	۲۵ لب
Labialized	Labialisé	۲۳ لبرنگ
		لبرنگ ← لی شده
		لب و ملازی ← لب و نرمکامی
Labiovelarization	Labio-vélarisation	۲۳ لب و نرمکام رنکی
Labiovelar	Labio-vélaire, labio-uvulaire	۲۳ لب و نرمکامی
Labial	Labial	۲۳ لی
Labio-dental	Labiodental	۲۴ لی-دندان
Labionasal	Labionasal	* لی غیشومی
Labialization	Labialisation	۱۸ لی شدگی
Labialized	Labialisé	۲۶ لی شده

Bilabio-palatal	Bilabio-palatal	* لی کامی
Labio-palatal	Labio-palatal	* لی کامی
Bilabiovelar	Bilabiovélaire	* لی نرم کامی
Gingival	Gingival	۲۰ لثوی
Alveolar	Alvéolaire	۲۲ لثوی
Alveopalatal	Alvéopalatal	۳۱ لثوی - کامی
Trilled, trill, vibrant	Vibrant	۲۲ لرزان، تکریری
		لرزشی ← لرزان
Oscillograph	Oscillographe	۵ لرزه نگار
Oscillogram	Oscillogramme	* لرزه نگاری
Expression	Expression	۲۵ لفظ، برونه
		لهجه ← گویش
Social accent	Accent social	۳۷ لهجه اجتماعی
		لهجه ای ← گویش شناختی
Geographical accent	Accent géographique	۳۷ لهجه جغرافیایی
Geographical dialect	Dialecte géographique	۲۶ لهجه جغرافیایی
Synchronic dialectology	Dialectologie synchronique	۱۴ لهجه شناسی همزمانی
Regional accent	Accent régional	۳۷ لهجه منطقه ای

م

Infrasonic	Infrasonore	●● مادون آوایی
		ماده ← ستاك
		ماده ← گوهر
Thematic	Thématique	۲۰ ماده ساز
Mechanical	Machinique	۲۵ ماشینواره
		ماده ساز ← ستاکی
		ماضی (زمان) ← گذشته (زمان)
Social barrier	Barrière sociale	۳۷ مانع اجتماعی
Nature	Nature	۱ ماهیت
		ماه ← مضمون
Prestige	Prestige	۲۶ ماه وری
		مبتلا ← فاعل
Ambiguous	Ambigu	۳۱ مبهم

		متأهى ← همايندى
		متأبه ← هم آوا
Antonym	Antonyme	* متضاد
Canonical	Canonique	۵ متعارف
Transitive	Transitif	۲۵ متعدى (فعل)
Variable	Variable	۲۵ متغير، تغير پلير
Symmetrical	symétrique	۲۵ مقارن
Complement	Complément	۲۰ متمم
		متمم ازى ← حالت ازى
Proportional	Proportionnel	۲۵ متناسب، نسبي، قياسي
Bilingual text	Texte bilingue	۳۳ متن دوزياته
Sequential	Séquentiel	۲۵ متوالى
Affirmation	Affirmation	۳۱ مثبت (جمله)
Positive	Positif	۲۵ مثبت؛ ايجابى
		مثلث دلالت ← مثلث معنائى
Semiotic triangle	Triangle sémiotique	۲۶ مثلث معنائى
		مثنى (شمار) ← دوين
Polemics	Polémique	۱۴ مجادله
Polemical	Polémique	۱۴ مجادله آميز
Antonomasia	Antonomase	* مجاز مرسل
Metaphoric(al)	Métaphorique	۲۵ مجازى، استعارى
Adjacent	Adjacent	۳۱ مجاور
Contiguous	Contigu	۳۲ مجاور، همجوار
Contiguity	Contiguïté	۳۲ مجاورت
Channel	Canal, chenal	۳۱ مجرا

Articulatory cavity	Cavité articulaire	●● مجرای تولید
Abstract	Abstrait	۲۵ مجرد، انتزاعی
Disjoined	Disjoint	۲۹ مجزا
Linguistic repertoire	Répertoire linguistique	۳۷ مجموعه زبانی، گنجینه زبانی
Infinite set	Série infinie	۱۲ مجموعه نامحدود
Lexical set	Série lexicale	۳۱ مجموعه واژگانی
Passive	Passif	۲۰ مجهول (فعل)
Deponent (verb)	Déponent (verbe)	۲۵ مجهول نما (فعل)
Content	Contenu	۲۵ محتوا، درونه
Restriction	Restriction	۵ محدودیت
Distributional restriction	Restriction distributionnelle	۳۱ محدودیت توزیعی
Emotive	Emotif	۲۱ محروک
Concrete	Concret	● محسوس
Pure	Pur	۲۶ محض محض ← یکلست
Local	Local	۲۵ محلی محمول (در منطق) ← گزاره
Axis	Axe	۲۵ محور
Paradigmatic axis	Axe paradigmatique	۶ محور جانشینی
Syntagmatic axis	Axe syntagmatique	۶ محور همنشینی محیط ← قلمرو
Phonetic environment	Environnement phonétique	۲۵ محیط آوایی
Distributional environment	Environnement distributionnel	۳۱ محیط توزیع
Equivalent environments	Environnements équivalents	● محیط های همپایه

Interlocutor	Interlocuteur	۱۴ مخاطب
		مختصه ← مشخصه
Acoustic feature	Trait acoustique	۲۵ مختصه آکوستیکی
Phonetic feature	Trait phonétique	۲۵ مختصه آوایی
Nasality	Nasalité	۲۵ مختصه خیشومی، خنگی، خیشومی بودن
Suprasegmental feature	Trait suprasegmental	۲۵ مختصه زیرزنجیری
		مختصه واجی ← مشخصه واجی
Syllabic feature	Trait syllabique	۱۸ مختصه هجایی
Vocalic feature	Trait vocalique	۱۸ مختصه هجایی
Entry	Entrée	۲۵ مدخل
Codification	Codification	۳۷ مدل سازی
Signified	Signifié	۲۰ ملول
Circular	Circulaire	* ملور، گرد
Masculine (gendre)	Masculin (genre)	۲۵ مذکر (جنس)
		مربوط به زمان ← زمانی
		مربوط به فعل ← فعلی
Vocal	Vocal	۲۵ مربوط به گفتار
Tonal	Tonal	۲۵ مربوط به نواخت، نواخت بر
		مربوط به واژگان نگاری ← واژگان نگاشتی
Antecedent	Antécédent	۲۵ مرجع (ضمیر)
Referent	Référent	۱۴ مرجع، مصداق
		مرجعدار ← ارجامی
Anaphora	Anaphore	** مرجع دستوری
Anthropology	Anthropologie	۳۵ مردم شناسی

مردم شناسی زبان ← زبان شناسی مردم شناسی		
Linguistic boundary	Frontière linguistique	* مرز زبانی
Word boundary	Frontière de mot	۲۶ مرز کلمه
Demarcative	Démarcatif	۲۱ مرز نما، تباین دهنده، تباینی
Demarcation	Démarcation	۳۱ مرز نمایی
Isogloss	Isoglosse	۲۵ مرز همگویی
		مرز همگویی ← خط مرزی (جداساز)
Compound	Composé	۳۱ مرکب (کلمه)
Centralization	Centralisation	۳۷ مرکز گرایی
		مرکزی ← میانی
Elliptical	Elliptique	۳۱ مستر
Direct	Direct	۳۱ مستقیم
Audible	Audible	۳۱ مسموع
Affinity	Affinité	۳۱ مشابهت (۱)
Observation	Observation	۲۵ مشاهده، ملاحظه
Common	Commun	۳۱ مشترك، عام
Derived	Dérivé	۲۵ مشتق
Feature	Trait	۲۲ مشخصه، مختصه
Contextual feature	Trait contextuel	* مشخصه بافتاری
Glosseme	Glossème	۳۱ مشخصه بنیادی
Grammatical feature	Trait grammatical	* مشخصه دستوری، مؤلفه دستوری
Verbal feature	Trait verbal	۳۱ مشخصه زبانی
Expressive feature	Trait expressif	* مشخصه عاطفی
Semantic feature	Trait sémantique	۱۲ مشخصه معنایی

Semem	Sémème	۳۱ مشخصه معنایی
Syntactic feature	Trait syntaxique	۱۲ مشخصه نحوی
Phonemic feature	Trait phonématique	۳۱ مشخصه واجی
Phonological feature	Trait phonologique	۱۴ مشخصه واجی
Binary features	Traits binaires	۷ مشخصه های دوتایی
Geminate	Géminé	۲۵ مشدد، کشیده (مضمران)
		مشمول ← قدرت شمول واژه
		مصدان ← مرجع
		مصدان (ممتابه) ← قدرت ببط واژه
		مصنوعی ← ساختگی
		مصوت ← واکه
		مصوت اصلی ← واکه اصلی
Prothesis	Prothèse	۴۶ مصوت افزایی
		مصوت باز ← واکه باز
Closed vowel	Voyelle fermée	۲۳ مصوت بسته
		مصوت پسین ← واکه پسین
		مصوت پیشین ← واکه پیشین
		مصوت کشیده ← واکه کشیده
		مصوت کوتاه ← واکه کوتاه
		مصوت گشاد ← واکه باز
Triphthong	Triptongue	۲۳ مصوت مرکب سه تایی
Half close vowel	Voyelle mi-fermée	۲۶ مصوت نیم بسته
Half open vowel	Voyelle mi-ouverte	۲۶ مصوت نیمه باز
Reduplication	Réduplication	۴۶ مضاعف کردن
Theme	Thème	۳۱ مضمون

Concord	Concorde	۲۵ مطابقت، تطابق
Agreement, accord	Accord	۵ مطابقت
Absolute	Absolu	۲۲ مطلق
Favourite	Favori(ite)	۲۵ مطلوب (ساخت، جمله)
Declamation	Déclamation	۲۵ مطنن خوانی، بلندخوانی
Structural equivalence	Equivalence structurelle	۲۰ معادل ساختاری معادل ساختی ← معادل ساختاری معانی بیان ← سخن سنجی
Pertinent, relevant	Pertinent, caractéristique	۴۱ معتبر
Epistemologic	Epistémologique	۳۵ معرفت شناختی
Epistemology	Epistémologie	۳۱ معرفت شناسی
Reversible	Réversible	۳۱ معکوس (معنایی) معلوم (فعل) ← فعال (واژگان)
Meaning, sense	Sens	۲۰ معنا
Hyponym	Hyponyme	۲۶ معناشمول
Hyponymy	Hyponymie	۲۰ معناشمولی
Semantic	Sémantique	۲۵ معناشناختی، معنایی
Semantics	Sémantique	۲۵ معناشناسی
Historical semantics	Sémantique historique	۳۱ معناشناسی تاریخی
Componential semantics	Sémantique componentielle	۳۱ معناشناسی تحلیلی
Interpretative semantics	Sémantique interprétative	۱۶ معناشناسی تعبیری
Descriptive semantics	Sémantique descriptive	۲۶ معناشناسی توصیفی
Diachronic semantics	Sémantique diachronique	۳۱ معناشناسی درزمانی
Behaviourist semantics	Sémantique behavioriste	۳۱ معناشناسی رفتارگرایانه
Generative semantics	Sémantique générative	۲۶ معناشناسی زایا

Linguistic semantics	Sémantique linguistique	۳۱ معنانشاسی زبانی
Structural semantics	Sémantique structurale	* معنانشاسی ساختاری
Philosophical semantics	Sémantique philosophique	۳۱ معنانشاسی فلسفی
Applied semantics	Sémantique appliquée	۲۶ معنانشاسی کاربردی
Theoretical semantics	Sémantique théorique	۳۱ معنانشاسی نظری
General semantics	Sémantique générale	۳۵ معنانشاسی همگانی
First meaning	Sens primitif	* معنای اولیه
Contextual meaning	Sens contextuel	* معنای بافتی
Denotation	Dénotation	۲۵ معنای صریح
Connotation	Connotation	۲۵ معنای ضمنی
Associative meaning	Sens associatif	۲۶ معنای متداعی
		معنایی ← معنانشاختی
Meaning	Signification	۴۲ معنی
Ideography	Idéographie	۳۳ معنی نگاری
		معیار ← استانده
Standardization	Standardisation	۲۶ معیارسازی
Emphatic	Emphatique	۲۵ مُعْظَم
Object	Objet	۲۵ مفعول
Concept	Concept	۱۰ مفهوم
Primitive concept	Concept primitif	۱۴ مفهوم اولیه
Innate concept	Concept inné	۱۴ مفهوم ذاتی
Innate idea	Idée innée	۱ مفهوم ذاتی
Notion	Notion	۲۹/۱ مفهوم کلی
Conceptualism	Conceptualisme	۳۱ مفهوم گرایی
		مقال ← گفتمان

Discourse	Discours	۲۵ مقال، سخن
Comparison	Comparaison	۳۱ مقایسه
		مقولات اسم ← مقولات اسمی
Nominal categories	Catégories nominales	۲۵ مقولات اسمی، مقولات اسم
Formal categories	Catégories formelles	۲۵ مقولات دستوری
Morphological categories	Catégories morphologiques	۲۵ مقولات ساختاری
		مقولات صرفی ← مقولات ساختاری
		مقولاتی ← مقوله ای
Category	Catégorie	۲۵ مقوله
Categorical	Catégoriel	۲۵ مقوله ای، مقولاتی
Categorization	Catégorisation	* مقوله بندی
Grammatical category	Catégorie grammaticale	۲۵ مقوله دستوری
Semantic category	Catégorie sémantique	۱۲ مقوله معنایی
Syntactic category	Catégorie syntaxique	* مقوله نحوی
Lexical category	Catégorie lexicale	* مقوله واژگانی
Pulmonic mechanism	Mécanisme pulmonaire	۱۸ مکانیسم تنفسی
Glottalic mechanism	Mécanisme glottal	۲۶ مکانیسم چاکتایی
Velaric mechanism	Mécanisme vélaire	۲۶ مکانیسم نرمکامی
Potential pause	Pause potentiel	۱۲ مکث بالقوه
		مکیده ← غیرانفجاری
		ملاحظه ← مشاهده
		ملازه ← زبان کرچک
Uvular	Uvulaire	۲۳ ملازی
		ملازی ← نرمکامی (۲)
		ملایم (مختصه) ← بم

		ملایم بودن ← فرونرایی (مختصه)
		ملقمه ← آمیزه
Possessive	Possessif	۳۱ ملکی
Multilingual nation	Nation multilingue	۱۴ ملت چندزبانی
Linguistic nationalism	Nationalisme linguistique	۱۴ ملت گرای زبانی
Prolonged	Prolongé	۱۳/۱ ممتد
		ممیز ← تمایزدهنده
Diffused	Diffus	۲۳ منبسط
Source	Source	۳۱ منبع
Melodic line	Lign mélodique	۳۵ منحنی موسیقایی
		منشأ زبان ← خاستگاه زبان
Symbolic logic	Logique symbollique	۵ منطق نمادی
		منطق نمادین ← منطق نمادی
Area	Aire	•• منطقه، ناحیه، حوزه
Logical	Logique	۱ منطقی
		منظور شناسی ← کاربرد شناسی
Inhibition	Inhibition	۱۴ منع
Negative	Négatif	۲۵ منفی، سلبی
Sound wave	Onde sonore	۲۳ موج صوتی
Kymograph	Kymographe	۵ موج نگار
Kymography	Kymographie	• موج نگاری
Mora	More	۲۶ مورا
Topic	Topique	۳۱ موضوع
Situation	Situation	۳۱ موقعیت
		موقعیت ابهام مجایی ← موقعیت بین واکه ای

Ambisyllabic position	Position ambisyllabique	۳۱ موقعیت بین واکه ای، موقعیت ابهام هجایی مولفه ← سازنده مولفه دستوری ← مشخصه دستوری
Feminine	Féminin	۲۵ مؤنث (جنس)
Linguistic virtuosity	Virtuosité linguistique	۱۴ مهارت زبانی میان دندانی ← بین دندانی میان دو واکه ← میان واکه ای
Medioplatatal	Médio-palatal	۲۳ میان کامی
Intervocalic	Intervocalique	۲۵ میان واکه ای، میان دو واکه
Infix	Infixe	۶ میانوند
Intermediate	Intermédiaire	۱ میانی
Medial	Médial	۲۴ میانی
Central	Central	۲۵ میانی، مرکزی
Associative field	Champ associatif	۲ میدان ارتباطی
Degree	Degré	۳۱ میزان، درجه
Degree of redundancy	Degré de redondance	۳۱ میزان حشو
Degree of comparison	Degré de comparaison	* میزان مقایسه
Degree of isomorphism	Degré d'isomorphisme	* میزان همریختی



Abnormal	Anormal	نام آوا مانند ← نام آوایی
Unacceptable	Inacceptable	۲۷ ناپهنجار
Independent	Indépendant	۲۵ ناپلیرفتی، غیر قابل قبول
Non-sentence	Non phrase	* ناپیوستگی
		۲۵ ناجمله
		ناحیه ← منطقه
Conceptual area	Aire conceptuelle	۳۱ ناحیه ذهنی
Dialect area	Aire dialectale	۲۵ ناحیه گریشی
Isolated area	Aire isolée	۱۴ ناحیه منزوی
Unaspirated	Non-aspirée	۳۱ نادمیده
Incompatibility	Incompatibilité	* ناسازگاری
Paradox	Paradoxe	۳ ناسازه
Adversative	Adversatif	* ناقص

Incomplete	Incomplet	۲۵ ناقص (جنبه فعل)
Imperfect	Imparfait	۲۵ ناقص (وجه)
Intransitive	Intransitif	۱۶ ناگذر
Name	Nom	۲۰ نام، اسم
Onomatopoeia	Onomatopée	۳۹ نام آوا
Onomatopoeic	Onomatopéique	۲۵ نام آوایی، نام آوا مانند
Invariable	Invariable	۴ نامغیر، تغییر ناپذیر
Asymmetrical	Asymétrique	۳۱ نامتقارن
Onomastics	Onomastique	۲۵ نامشناسی
Nominalist	Nominaliste	۲۵ نامگرا
Nominalism	Nominalisme	۲۵ نامگرایی
Asynchrony	Asynchrone	۳۱ ناهمزمانی
Heterogeneous	Hétérogène	۳۷ ناهمگون
Heterogeneity	Hétérogénéité	۳۷ ناهمگنی
		ناهمگون شدگی ← ناهمگونی
Dissimilation	Dissimilation	۱۸ ناهمگونی
Progressive dissimilation	Dissimilation progressive	* ناهمگونی پیشرو
Imparisyllabic	Imparisyllabique	۲۵ ناهم هجا
Imparisyllabicity	Imparisyllabisme	۲۵ ناهم هجایی
Trachea	Trachée	۲۳ نای
Whisper	Chuchotement	۲۳ نجوا
		نج آوا ← دم آوا
Syntax	Syntaxe	۳۵ نحو
Analytic syntax	Syntaxe analytique	۳۱ نحو تحلیلی
Descriptive syntax	Syntaxe descriptive	۳۱ نحو توصیفی

Generative syntax	Syntaxe générative	* نحو زایشی
Sememic syntax	Syntaxe sémique	۳۱ نحو معنایی
Logical syntax	Syntaxe logique	۳۱ نحو منطقی
Theoretical syntax	Syntaxe théorique	۳۱ نحو نظری
Syntactic	Syntaxique, syntactique	۱۰ نحوی
		نحوی ← دستوری
Prototype	Prototype	۳۳ نخستین نمونه (الگو)
Vocative	Vocatif	۳۲ نلایی
Lax	Lache	۳۱ نرم
Soft palate, velum	Palais mou, voile du palais	۲۲ نرم کام، پرده کام
		نرم کام رنگی ← نرم کامی شدگی
		نرم کامی (۱) ← پس کامی (۱)
Velar	Vélaire	۲۵ نرم کامی (۲)، ملازی
Velarization	Vélarisation	۲۵ نرم کامی شدگی
Emphatic velarization	Vélarisation emphatique	* نرم کامی شدگی تأکیدی
Race	Race	۳۷ نژاد
Ethnolinguistics	Ethnolinguistique	* نژاد زبانشناسی
Ethnology	Ethnologie	۳۵ نژاد شناسی
		نسبی ← متناسب
Relativity	Relativité	۹ نسیت
Linguistic relativity	Relativité linguistique	۲۶ نسیت زبانی
		نسخه خطی ← دست‌نوشته
		نشان ← نشانه
Marked	Marqué	۱۲ نشاندار
Sign	Signe	۲۰ نشانه

Mark	Marque	۲۵ نشانه، نشان
		نشانه ← نماد
Initial symbol	Symbole initial	۱۲ نشانه آغازی (در قواعد بازنویسی)
Iconic sign	Signe iconique	۲۶ نشانه تصویری
Pleonastic symbol	Symbole pléonastique	۳۳ نشانه زائد
Linguistic sign	Signe linguistique	۳۱ نشانه زبانی
Diacritics	Diacritique	۲۵ نشانه زیر و زبری
Syllabic sign	Signe syllabique	۲۵ نشانه سیلابی
Semiological	Sémiologique	۲۵ نشانه شناختی
Semiology, semiotics	Sémiologie, sémiotique	۲۵ نشانه شناسی
Connotative semiotics	Sémiotique connotative	۲۵ نشانه شناسی ضمنی
Non-linguistic sign	Signe non-linguistique	۲۶ نشانه غیر زبانی
Conventional sign	Signe conventionnel	۲۶ نشانه قراردادی
Notation	Notation	۳۲ نشانه گذاری
Alphabetic notation	Notation alphabétique	۲۵ نشانه گذاری الفبایی
Sememic sign	Signe sémique	۳۱ نشانه معنایی
		نشانه معنایی ← مشخصه معنایی
Ideographic word-sign	Mot-signe idéographique	۳۳ نشانه معنی نگار واژه
Semantic markers	Marques sémantiques	۳۱ نشانه های معنایی
Syllabary	Syllabaire	۲۵ نشانه هجایی
		نشانه هجایی ← نشانه سیلابی
		نظام ← دستگاه
Communication system	Système communication	۲۵ نظام ارتباطی، دستگاه
		نظام بنیاد ← نظام یافته

		نظام جمله سازی ← مَبک نگارش
Grammatical system	Système grammatical	۲۹ نظام دستوری
Phonetic system	Système phonématique	۱۲ نظام واجی
		نظام واجی ← دستگاه واجی
		نظام واژه سازی ← سازه شناسی
Vocalic system	Système vocalique	۱۴ نظام واکه ای
Semiotic systems	Systèmes sémiotiques	۱۹ نظام‌های نشانه ای
Consonantal system	Système consonantique	۳۳ نظام همخوانی
Systematic	Systématique	۲۵ نظام یافته، نظام بنیاد، سازگانی
Theory	Théorie	۲۵ نظریه
Communication theory	Théorie de la communication	۲۶ نظریه ارتباط
Contextual theory	Théorie contextuelle	۲۵ نظریه بافتاری (زبان)
		نظریه تحلیل بنیادی ← بررسی مشخصات بنیادی
Descriptive theory	Théorie descriptive	۲۵ نظریه توصیفی
Exhaustive theory	Théorie exhaustive	۲ نظریه جامع
Information theory	Théorie de l'information	۱۰ نظریه خبر
Referential theory	Théorie référentielle	۱۴ نظریه دلالت
Linguistic theory	Théorie linguistique	۱۱ نظریه زبانی
Transformational theory	Théorie transformationnelle	۲۹/۱ نظریه گشتاری
Linguistic field theory	Théorie du champ linguistique	۴۲ نظریه میدان زبان
Phonemic theory	Théorie phonématique	۳۱ نظریه واجی
Prosodic theory	Théorie prosodique	۲۵ نظریه هموندی
Anacoluthon	Anacoluthé	* نظم‌پرسی (در دستور)

Hierarchical order	Ordre hiérarchique	۳۱ نظم سلسله مراتبی
Analogical regularity	Régularité analogique	۲۵ نظم قیاسی
Cultural diffusion	Diffusion culturelle	۳۱ نفوذ فرهنگی
Negation	Négation	۱ نفی
Function	Fonction	۲۳ نقش
Communicative function	Fonction communicative	۲۶ نقش ارتباطی
Culminative function (accent)	Fonction culminative(accent)	۲۶ نقش برجسته سازی (تکیه)
Contrastive function	Fonction contrastive	۳۱ نقش تباین دهنده
Imaginative function	Fonction imaginative	۲۶ نقش تخیلی
Oppositional function	Fonction oppositive	۴۱ نقش تقابلی، نقش ممیز
Distinctive function	Fonction distinctive	۴۱ نقش تمایز دهنده
Separatist function	Fonction séparatiste	۳۷ نقش جدا سازنده
Function of language	Fonction du langage	• نقش زبان
Expressive function	Fonction expressive	۲۶ نقش عاطفی
Conative function	Fonction conative	• نقش کنشی
Functionalists	Fonctionnalistes	• نقش گرایان
		نقش گرایان ← کارکرد باوران
Functionalism	Fonctionnalisme	۳۱ نقش گرایی
Tagmeme	Tagmème	۲۵ نقشگیر
Demarcative function	Fonction démarcative	۲۶ نقش مرزنمایی
		نقش ممیز ← نقش تقابلی
Syntactic function	Fonction syntaxique	۲۵ نقش نحوی
Instrumental function	Fonction instrumentale	۲۶ نقش وسیله ای
Artistic function	Fonction esthétique	۲۶ نقش هنری
Linguistic map	Carte linguistique	• نقشه زبانی

Functional	Fonctionnel	۱۲ نقشی
Punctuation	Ponctuation	۲۵ نقطه گذاری
Indirect speech	Discours indirect, style indirect	۳۱ نقل و قول غیر مستقیم
direct speech	Discours direct, style direct	۳۱ نقل و قول مستقیم
Writer	Rédacteur	۲۵ نگارنده
Attitude	Attitude	۱ نگرش
symbol	Symbole	۲۵ نماد؛ نشانه، علامت
Phonic symbol	Symbole phonique	۳۵ نماد آوایی
Sound symbolism	Symbolisme phonique	نمادپردازی ← صورت گزینی ۲۵ نمادپردازی آوایی
Symbolism	symbolisme	نمادگری ۳۱ نمادپردازی آوایی ← آوانمادی
Emotional symbolism	Symbolisme émotionnel	۳۱ نمادگری عاطفی
Semantic symbol	Symbole sémantique	۲۶ نماد معنایی
Ideographic symbol	Symbole idéographique	۳۳ نماد معنی نگار
Syllabic symbol	Symbole syllabique	۳۳ نماد هجایی
Symbolic	Symbolique	۳۱ نمادی
Phonetic representation	Représentation phonétique	۱۶ نمای آوایی
Presentation	Présentation	۱۲ نمایش، عرضه
Phonetic notation	Notation phonétique	۱۲ نمایش آوایی
Semantic representation	Représentation sémantique	۳۱ نمایش معنایی
Phonemic representation	Représentation phonématique	۳۱ نمایش واجی
Phonological representation	Représentation phonologique	۲۶ نمای واجی

Index	Index	۲۶ نمابه
Derivative index	Index derivé	۲۶ نمابه اشتقاقی
Inflexional index	Index flexionnel	نمابه تصریفی
		نمود (- فعل) ← جنبه (- فعل)
Realization	Réalisation	۲۵ نمود، نظام
Representation	Représentation	۲۵ نمود، نظام
		نمود آوایی ← نمای آوایی
Diagram	Diagramme	۲۵ نمودار
Tree diagram	Diagramme en arbre	۲۶ نمودار درختی
Diagrammatic	Diagrammatique	۲۵ نموداری
Phenomenology	Phénoménologie	۱۳/۱ نمودشناسی
Zero realization	Réalisation zéro	۲۵ نمود صفر، نظام صفر
Zero representation	Représentation zéro	۲۵ نمود صفر، نظام صفر
		نمودی (فعل) ← جنبه ای
		نوآوری ← ابداع
Neologism	Néologisme	۳ نوآوری واژگانی
Tone	Ton	۲۵ نواخت
		نواخت بر ← تکیه بر
Punctual tone	Ton ponctuel	۲۱ نواخت نقطه ای
Prosody	Prosodie	۲۳ نوای گفتار
Neo-grammarians	Néo-grammairiens	۳۹ نوگرماریان
Renaissance	Renaissance	۲۵ نوزایی
Modernization	Modernisation	۳۷ نوسازی
Written language	Langue écrite	۱۱۰ نوشتار
Scriptural	Scriptural	۳۳ نوشتاری

Type	Type	۸ نوع
Articulation mode	Mode d'articulation	۲۳ نوع تلفظ
Generic	Générique	۲۵ نوعی
Apical	Apical	۶ نوك زبانی
		نوك زبانی - دندانی ← زبان و دندانی
Apico-alveolar	Apico-alvéolaire	۳۱ نوك زبانی - لثوی
Grapheme	Graphème	۶ نویسه
Letter	Lettre	۳۱ نویسه
Allograph	Allographe	۳۱ نویسه گونه
Cuneiform character	Caractère cunéiforme	۳۱ نویسه میخی
		نهاد ← فاعل
Latent	Latent	۱ نهانی
Half-open	Mi-ouvert, semi-ouvert	۱۸ نیم باز
Half-close	Mi-fermé, semi-fermé	۲۳ نیم بسته
Semi-occlusive	Semi-occlusif	۳۱ نیم بندشی
Hyphen	Trait d'union	۶ نیمخط
Semi-linguistic	Semi-linguistique	۳۱ نیم زبانی
Semi-tone	Semi-ton	۱۳/۱ نیم نواخت
Semivowel	Semi-voyelle	۲۵ نیم واکه
		نیمه زبانی ← نیم زبانی
Semi-consonant	Semi-consonne	۲۴ نیمه همخوان

و

Subordination

Dependent

Determinant

Qualifier

Subordinate

Bound

Modality

Regression

Phoneme

Oral phoneme

Suprasegmental phoneme

Subordination

Dépendant

Déterminant

Qualifié

Subordonnée

Lié

Modalité

Régression

Phonème

Phonème oral

Phonème suprasegmental

۲۵ وابستگی

← وابستگی بستگی

۲۵ وابسته

۳۱ وابسته

۲۵ وابسته

۲۵ وابسته

۲۵ وابسته (تکواز)

۳۱ وابسته دستوری

۱۳/۱۰ واپسروی

۲۲ واج

واج بنیاد ← واجی

* واج دهانی

۲۵ واج زیرزنجیری

Segmental phoneme	Phonème segmental	۲۵ واج زنجیره ای
Archiphoneme	Archiphonème	۲۵ واج شامل
Phonologist	Phonologue	• واج شناس
Phonemics	Phonématique	۲۵ واج شناسی
Phonology	Phonologie	۲۳ واج شناسی
Polysystemic phonology	Phonologie polysystémique	۲۵ واج شناسی چند نظامی
Diachronic phonology	Phonologie diachronique	• واج شناسی در زمانی
		واج شناسی زایا ← واج شناسی زایشی
Generative phonology	Phonologie générative	۲۵ واج شناسی زایشی
Segmental phonematics	Phonématique segmentale	۲۵ واج شناسی زنجیره ای
Structural phonology	Phonologie structurale	• واج شناسی ساختاری
Phonemic phonology	Phonématique	۱۸ واج شناسی فونمیک
Phonemic phonology	Phonologie phonématique	۱۸ واج شناسی فونمیک
Contrastive phonology	Phonologie contrastive	• واج شناسی مقابله ای
Synchronic phonology	Phonologie synchronique	• واج شناسی همزمانی
General phonology	Phonologie générale	• واج شناسی همگانی
Prosodic phonology	Phonologie prosodique	۲۵ واج شناسی هموندی
		واجگاه ← جابگاه تولید
Allophone	Allophone	۲۵ واجگونه
Allophonic	Allophonique	۲۵ واجگونه ای
Isolated phoneme	Phonème isolé	۲۶ واج منفرد
Epenthesis	Epenthèse	• واج میانجی
Emic	Emique	۲۵ واجی
Phonematic	Phonématique	۱۸ واجی
Phonological	Phonologique	۱۸ واجی

Phonemic	Phonémique	۲۵ واجی، واج بنیاد
Rephonemicization	Rephonématisation	۱۴ واج یابی مجدد
Rephonologization	Rephonologisation	** واجی سازی مجدد
Item	Item	۲۵ واحد
Unit	Unité	۲۵ واحد
Tonal unit	Unité tonale	۲۶ واحد آهنگین
Accentual unit	Unité accentuelle	* واحد تکیه بر
Polysemic unit	Unité polysémique	* واحد چند معنایی
Grammatical unit	Unité grammaticale	۳۱ واحد دستوری
Binary unit	Unité binaire	۳۱ واحد دوشقی
Linguistic unit	Unité linguistique	۴۲ واحد زبانی
Closed linguistic unit	Unité linguistique fermée	۳۳ واحد زبانی بسته
Suprasegmental unit	Unité suprasegmentale	۲۶ واحد زیرزنجیری
		واحد زیرزنجیری ← واحد هموندی
Segmental unit	Unité segmentale	۲۶ واحد زنجیری
		واحد زنجیری ← عنصر زنجیری
Structural unit	Unité structurelle	۱۹ واحد ساختاری
Formal unit	Unité formelle	۳۱ واحد صوری
Lexical unit	Unité lexicale	۴۲ واحد قاموسی، واحد واژگانی
Minimal unit	Unité minimale	۲۵ واحد کمینه
Discrete unit	Unité discrète	۳۱ واحد منفصل
		واحد منفصل ← جزء دستوری منفصل
Emic unit	Unité émique	۲۵ واحد واجی
Phonological unit	Unité phonologique	۲۵ واحد واجی
		واحد واژگانی ← واحد قاموسی

Etic unit	Unité éthique	۲۵ واحد وایی
Rhythmic unit	Unité rythmique	۳۱ واحد وزنی
Prosodic unit	Unité prosodique	۲۵ واحد هموندی
		واحد هموندی ← نوای گفتار
		* واژه پریشی ← بی واژی
Root-word	Mot racine	* واژ-ریشه
Morphosemantics	Morphosémantique	۲۵ واژ-معنا (شیوه)
Word- sing	Mot-signe	* واژ-نشانه
		واژ-نشانه اندیشه نگار ← نشانه معنی نگار واژه
Morphophonological	Morphophonologique	۲۵ واژ-واجی
Lexis	Lexic	۲۵ واژگان
Vocabulary	Vocabulaire	۲۰ واژگان
Basic vocabulary	Vocabulaire de base	* واژگان پایه
Lexicologist	Lexicologue	۲۵ واژگان شناس
Lexicology	Lexicologie	۲۵ واژگان شناسی
Applied lexicology	Lexicologie appliquée	* واژگان شناسی کاربردی
Active lexicon	Lexique actif	۲۶ واژگان فعال
Speech lexicon	Lexique parlé	۲۶ واژگان گفتاری
Lexicography	Lexicographie	۲۵ واژگان نگاری
Lexicographical	Lexicographique	۲۵ واژگان نگاشتی، مربوط به واژگان نگاری
Writing lexicon	Lexique écrit	۲۶ واژگان نوشتاری
Lexical	Lexical	۲۵ واژگانی، قاموسی
Word	Mot	۶ واژه

Phonic word	Mot phonique	* واژه آوایی
Acronym	Acronyme	۲۶ واژه اختصاری
Enclitic	Enclitique	۶ واژه بست
Proclitic	Proclitique	۶ واژه بست، پیش بست
Enclitic position	Post enclitique	* واژه بست پسین
Simple word	Mot simple	۳۱ واژه بسیط
		واژه بند ← واژه بست
Full word	Mot plein	* واژه پر، واژه کامل
Historical word	Mot historique	** واژه تاریخی
Empty word	Mot vide	* واژه تهی
Portemanteau word	Mot portemanteau	۲۶ واژه دوگانه
Morphological word	Mot morphologique	۳۱ واژه سازه ای
Word formation	Formation de mots	* واژه سازی
Lexical word	Mot Lexical	۳۱ واژه قاموسی
		واژه کامل ← واژه پر
Anaphoric word	Mot anaphorique	* واژه مرجع دار
Compound word	Mot composé	۶ واژه مرکب
Complexe word	Mot dérivé	۲۶ واژه مشتق
Semantic word	Mot sémantique	۳۱ واژه معنایی
Glossary	Glossaire	۶ واژه نامه
Microglossary	Microglossaire	** واژه نامه کرچک
Logography	Logographie	۳۱ واژه نگاری
Functional words	Mots fonctionnels	۲۶ واژه های نقش نما
Cognate word	Mot cognat	۳۱ واژه هم‌ریشه، واژه همزاد
		واژه همزاد ← واژه هم‌ریشه

Actual	Actuel	* واقعی
		واقعیته ذهنی ← واقعیته روانی
Psychological reality	Réalité psychologique	۱ واقعیته روانی
Voice	Voix	۳۱ واک
Voiced	Sonore, voisé	۲۵ واکدار
Sonority	Sonorité	* واکداری
		واک سازی ← تولید آوا
Congenital reactions	Réactions congénitales	۵ واکنشهای موروثی
Vowel	Voyelle	۲۴ واک، مصوت
Mixed vowel	Voyelle mixte	* واک آمیخته
Cardinal vowel	Voyelle cardinale	* واک اصلی
Vocalic	Vocalique	۲۵ واک ای
Open vowel	Voyelle ouverte	۳۱ واک باز
Closed vowel	Voyelle fermée	* واک بسته
Back vowel	Voyelle d'arrière, voyelle postérieure	۱۴ واک پسین
Front vowel	Voyelle antérieure, voyelle d'avant	۳۱ واک پیشین
Complex vowel	Voyelle complexe	۳۱ واک ترکیبی
Neutral vowel	Voyelle neutre	۲ واک خنثی
Simple vowel	Voyelle simple	۲ واک ساده
Long vowel	Voyelle longue, voyelle tendue	۲ واک کشیده
Short vowel	Voyelle brève	* واک کوتاه
Rounded vowel	Voyelle arrondie	۱۴ واک گرد

Labial vowel	Voyelle labiale	* واکه لبی
Diphthong	Diphthongue	۲۳ واکه مرکب
Central vowel	Voyelle centrale	۳۱ واکه میانی
Mid-vowel	Voyelle médiale	۱۲ واکه میانی
Irreversible	Irréversible	۱۷ واگشت ناپذیر
Loan, borrowing	Emprunt	۲۵ وام، وام گیری
		وام گیری ← وام
Linguistic borrowing	Emprunt linguistique	۳۳ وام گیری زبانی
Etic	Ethique	۲۵ وایی
Existential	Existentiel	۲۵ وجودی
Mood	Mode	۲۰ وجه
Denotative	Dénotatif	۳۱ وجه صریح (معنی)
Participle	Participe	۲۵ وجه وصفی
Participial	Participial	۲۵ وجه وصفی (مربوط به)
Past participle	Participe passé	۲۵ وجه وصفی مجهول
Present participle	Participe présent	۲۵ وجه وصفی معلوم
Rhythm	Rythme	۵ وزن
Accentual rhythm	Rythme accentuel	۲۶ وزن تکیه ای
Grammatical rhythm	Rythme grammatical	۲۶ وزن دستوری
Metrics	Métrique	۶ وزن شعر
Syllabic rhythm	Rythme syllabique	۲۶ وزن مجایی
Rhythmic	Rythmique	۱ وزنی
		وصفی ← صفت گونه
Attributive	Attributif	۲۵ وصفی، توصیفی
		وضع ← قرارداد

		وضعی ← قراردادی
Interruption	Interruption	۱ وقفه
Glottal stop, glottal catch	Coup de glotte	۶ وقفه چاکنایی
Aposiopesis	Aposiopèse	* وقفه گفتاری
Affix	Affixe	۲۵ وند
Derivational affix	Affixe dérivationnel	۳۱ وند اشتقاقی
Affixation	Affixation	۲۵ وند افزایی
Inflectional affix	Affixe flexionnel	۳۱ وند تصریفی
Verbal affix	Affixe verbal	۱۷ وند فعلی
Specialist	Spécialiste	۶ ویژگیستار
Specialized	Spécialisé	۶ ویژگیست
Idiosyncrasy	Idiosyncrasie	۱۲ ویژگی شخصی (در گفتار یا رفتار)
		ویژگیهای جهانی ← ویژگیهای عام
Universal features	Traits universels	۲۵ ویژگیهای عام، ویژگیهای جهانی



Syllable	Syllabe	۲۳ هجا
Open syllable	Syllabe ouverte	۳۱ هجای باز
Unstressed syllable, unaccented syllable	Syllabe non accentuée	* هجای بدون تکیه
Closed syllable	Syllabe fermée	۲۴ هجای بسته
		هجای بلند ← هجای کشیده
Antepenultimate	Antépénultième	** هجای پیش پایانی
Root syllable	Syllabe radicale	** هجای ریشه ای
Zero syllable	Syllabe zéro	هجای صفر
Long syllable	Syllabe longue	* هجای کشیده، هجای بلند
Syllabic	Syllabique	۲۵ هجایی
Epigram	Epigramme	۵ هجور (در معنی)
Core	Centre	۲۵ هسته (ـ' هجا)

Nucleus	Nucléus	۱۸ هسته مرکزی
Syllable head	Noyau syllabique	۲۳ هسته هجا
Homophone	Homophone	۲۶ هم آرا
Homophony	Homophonie	۲۶ هم آوایی
Harmonic	Harmonique	۱۴ هم آهنگ (صوت)
Harmony	Harmonie	* هم آهنگی
Vocalic harmony	Harmonie vocalique	۱۳/۱ هم آهنگی صوتی
		هم آهنگی مصوت ها ← هم آهنگی صوتی
		هم آیش ← با هم آیی
Analogous	Analogue	** همانند
		همانندی ← همسانی
Lexical homophone	Homophone lexical	۲۵ هم آوای قاموسی (تکواژ)
Metaphony	Métaphonie	۲۳ هم آهنگی مصوتها
Syncategorematic	Syncatégorématique	۲۵ همبند
		همبند ← همبند (۱)
Associative	Associatif	۲۵ همبندی، جانشینی
Syncretism	Synchrétisme	۲۵ همبندی (۱)، همبند، التقاط
Correlqion of sonority	Corrélation de sonorité	۳۳ همبستگی واک
Correlation	Corrélation	۲۵ همبستگی، تناظر
Coordination	Coordination	۲۵ همپایگی
Coordinating	Coordonnant	۲۵ همپایه
Coordinator	Coordonnant , coordinateur	۲۵ همپایه ساز
		همجنس ← همگن
Juxtaposition	Juxtaposition	۳۱ همجواری

Homographic	Homographique	۲۵ همخط
Homography	Homographie	۲۵ همخطی
Consonant	Consonne	۳۱ همخوان
Glottal consonant	Consonne glottale	۱۸ همخوان چاکتایی
Pre-dorsal consonant	Consonne pré dorsale	* همخوان پیش زبانی
Pharyngeal consonant	Consonne pharyngale	۱۸ همخوان حلقی
Bilateral consonant	Consonne bilaterale	* همخوان دوکناری
Bilabial consonant	Consonne bilabiale	* همخوان دلبی
Continuous consonant	Consonne continue	۲۳ همخوان زمانی
Fortis consonant	Consonne forte	۲۳ همخوان قوی
Lateral consonant	Consonne latérale	* همخوان کناری
Discontinuous consonant	Consonne discontinue	* همخوان گسته
Contoids	Contoïd	۳۱ همخوان گون، همخوانی
Labial consonant	Consonne labiale	* همخوان لبی
Double consonant	Consonne double	* همخوان مکرر
Continuous consonant	Consonne continue	* همخوان متد
		همخوان متد ← همخوان زمانی
Interdental consonant	Consonne interdentale	* همخوان میان دندانی
Consonance	Consonance	* همخوانی [اسم]
Consonantal	Consonantique	۲۵ همخوانی [صفت]
Isomorphous	Isomorphe	۲۵ همریخت
Isomorphism	Isomorphisme	* همریختی
		همریخت ← همزاد
Cognate	Cognat	۲۵ همزاد، همریخت
Synchronique	Synchronique	۲۵ همزمانی

Synchrony	Synchronie	۲۵ همزمانی (دید)
Identical	Identique	۳۱ همسان
Similitude	Similitude	۱۴ همسانی
		هم شمول ← هم - معناشمول
Co-hyponym	Co-hyponyme	۴۶ هم - معناشمول
Comitative	Comitatif	۳۱ هم کنش (در نظریه حالت)
General	Général	۲۵ همگانی، عام
Substantive universals	Universaux de substance	۲۶ همگانیهای جوهری
Formal universals	Universaux de forme	۲۶ همگانیهای صوری
Linguistic convergence	Convergence linguistique	۳۷ همگرایی زبانی
Convergence	Convergence	۳۱ همگرایی، تقارب
Co-extensive	Coextensif	۳۴ همگستر
Homogeneous	Homogène	۳۷ همگن
Homogenization	Homogénéisation	* همگن سازی
Homogeneity	Homogénéité	۳۷ همگنی
Linguistic homogeneity	Homogénéité linguistique	۳۷ همگنی زبانی
Linguistic heterogeneity	Hétérogénéité linguistique	۳۷ همگنی زبانی
Accidental assimilation	Assimilation accidentelle	۳۱ همگون سازی عارضی
Assimilation	Assimilation	۱۵ همگونی
Alliteration	Allitération	۳۱ همگونی آوایی
Distance assimilation	Assimilation de distance	۲۳ همگونی بافاصله
Regressive assimilation	Assimilation régressive	۲۶ همگونی پسرو
Progressive assimilation	Assimilation progressive	۲۶ همگونی پیشرو
Partial assimilation	Assimilation partielle	۲۳ همگونی جزئی
Reciprocal assimilation	Assimilation réciproque	* همگونی دوجانبه

Complete assimilation	Assimilation complète	۲۲ همگونی کامل
Double assimilation	Assimilation double	۲۳ همگونی مضاعف
		همگونی ناقص ← همگونی جزئی
Juxtapositional assimilation	Assimilation juxtaposée	۳۱ همگونی همجوار
Homonym	Homonyme	۴۶ هم لفظ
Homonymy	Homonymie	۴۶ هم لفظی
Homorganic	Homorganique, homorgane	۳۱ هم مخرج
Synonym	Synonyme	• هم معنا
Synonymy	Synonymie	۲۶ هم معنایی
Full synonymy	Synonymie complète	۳۱ هم معنایی کامل
		همنامی ← هم لفظی
Homonymy	Homonymie	۲۵ همنامی، تشابه
Collocation	Collocation	۸ هم نشینی
		هم نشینی ← باهم آی
Sandhi	Sandhi	۵ هم‌نشینی (۱)
Syntagmatic	Syntagmatique	۴۱ هم‌نشینی
External sandhi	Sandhi externe	۵ هم‌نشینی بیرونی
Internal sandhi	Sandhi interne	۵ هم‌نشینی درونی
Homography	Homographie	۳۱ هم نویسی
		هم نویسی ← هم‌خطی
Synthesis	Synthèse	۳۱/۱ هم‌نهاد، ستر
Prosodic	Prosodique	۲۵ هم‌وندی (عنصر، صدا) عروضی
Parisyllabic	Parisyllabique	• هم هجا
Parisyllabicity	Parisyllabisme	۲۵ هم هجایی
Comprehensive	Compréhensif	۳۲ همه شمول، جامع

Norm	Norme	۲۵ هنجار
Linguistic norm	Norme linguistique	۳۷ هنجار زبانی
Normative	Normatif	۲۵ هنجارگرا
Normal	Normal	۲۵ هنجارین، بهنجار
Proto-Indo-European	Proto-indo-européen	۶ هند و اروپایی نخستین
Artificial intelligence	Intelligence artificielle	۲۶ هوش مصنوعی
Hieroglyph	Hiéroglyphe	۳۱ هیروگلیف

ی

Learning	Apprentissage	۳۱ یادگیری
Integration	Intégration	۳۱ یکپارچگی
Structural integration	Intégration structurelle	۳۱ یکپارچگی ساختی
Monolithic	Monolitique	۵ یکپارچه (درزبان)
Pure	Pur	۴۱/۱ یکلست
Unilingual, monolingual	Unilingue, monolingue	۳۳ یک زیانه
Referential identity	Identité référentielle	۱۴ یکسانی مرجع
Lexical identity	Identité lexicale	۱۴ یکسانی واژگانی

Z

Zero	Zéro	۲۵ صفر
Zero allophone	Allophone zéro	۲۵ گونهٔ صفر واج
Zero morpheme	Morphème zéro	۲۶ تکواژ صفر
Zero realization	Réalisation zéro	۲۵ نمود صفر، تظاهر صفر
Zero representation	Représentation zéro	۲۵ نمود صفر، تظاهر صفر
Zero suffix	Suffixe zéro	۲ پسوند صفر
Zero syllable	Syllabe zéro	۳۳ هجای صفر

W

Weak	Faible	۲۵ ضعیف (درآواشناسی)
Weak form	Forme faible	۲۵ صورت ضعیف
Weak formation	Formation faible	۲۵ صورتبندی ضعیف
Weakening	Affaiblissement	۲۲ سستی
Whisper	Chuchotement	۲۳ نجوا
Word	Mot	۶ واژه
Word boundary	Frontière de mot	۲۶ مرز کلمه
Word division	Division des mots	۶ بخش کردن واژه ها (درچاپ)
Word formation	Formation de mots	۶ واژه سازی
Word stress, word accent	Accent du mot	۲۶ تکیه واژه
Word- sing	Mot-signe	۶ واژ- نشانه
Writer	Rédacteur	۲۵ نگارنده
Writing interference	Interférence écrite	۲۶ تداخل نوشتاری
Writing lexicon	Lexique écrit	۲۶ واژگان نوشتاری
Written language	Langue écrite	۱۱ نوشتار
Written-language grammar	Grammaire de l'écrit	۲۹ دستور زبان کتبی

Vowel gradation**واژه نامه زبانشناسی**

Vocalic harmony	Harmonie vocalique	۱۳/۱ هم آهنگی صوتی
Vocalic system	Système vocalique	۱۴ نظام واکه ای
Vocative	Vocatif	۳۲ ندایی، ۲۰ آیی (حالت)
Voice	Voix	۳۱ واک
Voiced	Sonore, voisé	۲۵ واکدار
Voiceless	Sourd, non-voisé	۲۵ بی واک
Vowel	Voyelle	۲۴ واکه، مصوت
Vowel gradation	Alternance vocalique	* تناوب واکه ای

Velum → soft palate

Verb	Verbe	۲۶ فعل
Verbal	Verbal	۲۵ فعلی، مربوط به فعل، فعلواره
Verbal affix	Affixe verbal	۱۷ وند فعلی
Verbal behaviour	Comportement verbal	۱۴ رفتار زبانی
Verbal communication	Communication verbale	۳۱ ارتباط کلامی
Verbal feature	Trait verbal	۳۱ مشخصه زبانی
Verbal form	Forme verbale	۳۳ ساخت فعلی، صیغه فعلی، ۲۹ صورت فعلی
Verbal group	Groupe verbal	۸ گروه فعلی
Verbal stem	Thème verbal	۶ ستاک فعلی
Verbal suffix	Suffixe verbal	۴۲ پسوند فعلی
Verbal syntagm	Syntagme verbal	• زنجیره فعلی
Verbal translation	Traduction orale	۲۶ ترجمه شفاهی
Vibrant → trilled		
Vibration	Vibration	۱۸ ارتعاش
Vibratory movement	Mouvement vibratoire	۲۳ حرکت ارتعاشی
Visual	Visuel	۶ دیداری
Visual language	Langue visuelle	۲۰ زبان دیدنی
Vocabulary	Vocabulaire	۲۰ واژگان
Vocal	Vocal	۲۵ مربوط به گفتار
Vocal apparatus	Appareil vocal	• دستگاه آوایی
Vocal cord	Corde vocale	۲۴ تارآوا
Vocalic	Vocalique	۲۵ واکه ای
Vocalic chain	Enchaînement vocalique	۳۵ زنجیره آوایی
Vocalic feature	Trait vocalique	۱۸ مختصه مجایی

V

Valence	Valence	۵ ظرفیت،
		۲۶ ارزش بافتی واژه
Value	Valeur	۲۵ ارزش
Variability	Variabilité	۳۷ تغییر پذیری
Variable	Variable	۲۵ متغیر، تغییر پذیر
Variable rules	Règles variables	۲۶ قواعد متغیر
Variant	Variante	۴۱ گونه
Variation	Variation	۳۷ تنوع، گوناگونی
Variety	Variété	۲۵ صورت، گونه
Velar	Vélaire	۲۵ نرمکامی، ملازی
Velaric mechanism	Mécanisme vélaire	۲۶ مکانیسم نرمکامی
Velarization	Vélarisation	۲۲ پسکامی،
		۲۵ نرمکامی شدگی،
		۲۳ نرم کام رنگی

Universal grammar	Grammaire universelle	۲۵ دستور جهانی، دستور همگانی
Universalism	Universalisme	۲۵ جهان‌مداری
Universe of discourse	Univers du discours	۱۴ عالم‌مقال
Unmarked	Non-marqué	۱۲ بی‌نشان
Unstressed	Inaccentué	۲۴ بی‌تکیه
Unstressed syllable, unaccented syllable	Syllabe non accentuée	• هجای بدون تکیه
Unvoicing	Assourdissement	۲۳ بی‌آوا شدن
Urbanism	Urbanisme	۳۷ شهرگرایی
Usage	Usage	۲۵ استعمال
Utterance	Enoncé	۳ گفته
Uvula	Luette, uvule, uvula	۶ زبان‌کوچک، ملازه
Uvular	Uvulaire	۲۳ ملازی

U

Ultimate constituents	Constituants ultimes	۲۶ سازه های نهایی
Ultrasound	Ultrason	۲۶ فراصوت
Umlaut	Umlaut	۲۵ تجانس (آواها، صداها)
Unaccented syllable →	unstressed syllable	
Unacceptable	Inacceptable	۲۵ ناپذیرفتی، غیرقابل قبول
Unaspirated	Non-aspiré	۳۱ نادمیده
Unilingual, monolingual	Unilingue, monolingue	۳۳ یک زبانه
Union	Union	۱۴ اجتماع
Unique morpheme	Morphème unique	۲۶ تکواژی بی همتا
Unit	Unité	۲۵ واحد
Universals	Universaux	۲۵ جهانیها
Universal	Universel	۲۵ عام، جهانی
Universal competence	Compétence universelle	* توانش جهانی
Universal features	Traits universels	۲۵ ویژگیهای عام، ویژگیهای جهانی

Transformationalists	Transformationnistes	۱۰ گشتاریان
Transition	Transition	۲۵ گلار
Transitive	Transitif	۲۵ متعدی (فعل)
Transitive verb	Verbe transitif	۶ فعل متعدی
Translation	Traduction	۳۱ ترجمه، برگردان
Transliteration	Translit(i)ération	۶ حرف نویسی، حرف نوشت
Transmission	Transmission	۲۵ انتقال (گشتار)
Transparent	Transparent	۳۱ شفاف (واژه)
Transparency	Transparence	* شفافیت (واژه)
Transposition	Transposition	۳۳ تبدیل
Transposition error	Erreur de transposition	۱ خطای جابجایی
Transposition transformation	Transformation de transposition	۲۶ گشتار جابجایی
Tree diagram	Diagramme en arbre	۲۶ نمودار درختی
Trill → trilled		
Trilled, trill, vibrant	Vebrante	۲۲ لرزان، تکریری، ۲۶ لرزشی
Triphthong	Triptongue	۲۳ مصوت مرکب سه تایی
Trisyllabic	Trisyllabique	۱۲ سه هجایی
Tympanic membrane	Membrane du tympan	۲۳ پرده صماخ
Type	Type	۸ نوع
Typological	Typologique	۲۵ رده شناختی
Typology	Typologie	۲۵ رده شناسی

Transformationalism

واژه‌نامه زبان‌شناسی

Tonic accent	Accent tonique	● تکیه نواخت بر
Tonogram	Tonogramme	۳۱ آهنگ نگاشته
Tonograph	Tonographe	۳۱ آهنگ نگار
Topic	Topique	۳۱ موضوع
Topicalization	Topicalisation	۷ عنوان سازی
Toponymy	Toponymie	۱۰ بررسی نام مکان‌ها
Trachea	Trachée	۲۳ نای
Traditional grammar	Grammaire traditionnelle	۱۱ دستور سنتی
Traget language →	cible language	
Transcription	Transcription	۱۵ آوانگاری، ۲۶ صوت نگاری
Transformation	Transformation	۲۵ گشتار
Transformational	Transformationnel	۲۵ گشتاری
Transformational ambiguity	Ambiguïté transformationnelle	۱۱ ابهام گشتاری
Transformational development	Développement transformationnel	۱۷ گسترش گشتاری
Transformational drill	Exercice de transformation	۳۵ تمرین گشتاری
Transformational generative grammar	Grammaire générative transformationnelle	۳۸ دستور زبان زایا گشتاری ۱۱ دستور گشتاری زایا
Transformational grammar	Grammaire transformationnelle	۱۱ دستور گشتاری
Transformational relationships	Rapports transformationnels	۱۱ روابط گشتاری
Transformational rules	Règles transformationnelles	۱۱ قواعد گشتاری
Transformational theory	Théorie transformationnelle	۲۹/۱ نظریه گشتاری
Transformationalism	Transformationalisme	۱۰ گشتارگرایی

Temporal sequence	Séquence temporelle	۲۵ توالی زمانی
Tendency	Tendance	۱۳/۱ گرایش
Tense	Temps	۲۵ زمان دستوری، زمان فعل
Tension	Tension	۲۳ انقباض
Term	Terme	۲۵ اصطلاح
Terminal	Terminal	۳۱ پایانی
Terminology	Terminologie	۶ اصطلاح شناسی
Thematic	Thématique	۶ ستاکی، ۲۰ ماده ساز
Theme	Thème	۳۱ مضمون
Theoretical linguistics	Linguistique théorique	* زیاتشناسی نظری
Theoretical semantics	Sémantique théorique	۳۱ معناشناسی نظری
Theoretical syntax	Syntaxe théorique	۳۱ نحو نظری
Theory	Théorie	۲۵ نظریه
Timber	Timbre	۱۲ طنین، ۲۰ زنگ
Ton language	Langue à ton	۲۳ زبان نواخت دار، ۱۲ زبان نواختی
Tonal	Tonal	۲۵ مربوط به نواخت، نواخت بر
Tonal system	Système tonal	۲۵ دستگاه نواخت
Tonal unit	Unité tonale	۲۶ واحد آهنگین
Tone	Ton	۲۵ نواخت، ۲۰ آهنگ
Tonetics	Tonétique	۱۳/۱ آهنگ شناسی
Tonic	Tonique	۲۳ تکیه بر، ۸ نواخت بر

T

Taboo	Tabou	۲۵ دشوازه،
		۲۰ الفاظ حرام
Tactic	Tactique	• روش
Tagmeme	Tagmème	۲۵ نقشگیر
Tagmemics	Tagmémique	۲۵ تحلیل نظریه نقشگامی
Tautology	Tautologie	۵ حشو قبیح
Taxonomic	Taxinomique, taxonomique	۲۵ طبقه شناختی
Taxonomic linguistics	Linguistique taxinomique	۳۱ زیانشناسی لایه ای
Taxonomy	Taxinomie, taxonomie	۲۵ طبقه شناسی
Technique	Technique	۲۵ فن
Telecommunication	Télécommunication	۱۰ ارتباط دوربرد
Telegraphic speech	Parole télégraphique	۳۱ گفتار تلگرافی
Telegraphic style	Style télégraphique	• سبک تلگرافی
Temporal	Temporal	۲۵ زمانی، مربوط به زمان

Syntagmatic	Syntagmatique	۲۱ همنشینی
Syntagmatic association	Association syntagmatique	* تمامی همنشینی
Syntagmatic axis	Axe syntagmatique	۶ محور همنشینی
Syntagmatic grammar	Grammaire syntagmatique	۲۹ دستور همنشینی
Syntagmatic relation	Rapport syntagmatique	۲۵ رابطه همنشینی
Syntagmatic rules	Règles syntagmatiques	* قواعد همنشینی
Syntagms	Syntagmes	۲۶ عناصر همنشینی
Syntax	Syntaxe	۳۵ نحو
Synthesis	Synthèse	۳۱/ هم نهاد، ستر
Synthetic	Synthétique	۲۰ ترکیبی (زبان)
Synthetic language	Langue synthétique	۱۴ زبان ترکیبی
System	Système	۲۵ دستگاه، نظام، سازگان
Systematic	Systématique	۲۵ نظام یافته، نظام بنیاد، سازگانی
Systematization	Systématisation	۲۵ سازگان بندی
Systemic	Systémique	۲۵ سازگانی، نظام بنیاد
Systemic grammar	Grammaire systémique	۲۵ دستور سازگانی
Systemic linguistics	Linguistique systémique	۲۵ زیانشناسی سازگانی

Symmetrical	Symétrique	۲۵ متقارن
Symmetrical relations	Rapports symétrique	۳۱ روابط متقارن
Symmetrical inclusion	Inclusion symétrique	۳۱ شمول متقارن (معنایی)
Symmetry	Symétrie	۳۵ تقارن
Syncategorematic	Syncatégorématique	۲۵ همایند
Synchronic	Synchronique	۲۵ همزمانی
Synchronic dialectology	Dialectologie synchronique	۱۲ لهجه شناسی همزمانی
Synchronic linguistics	Linguistique synchronique	۳۱ زیانثناسی همزمانی
Synchronic phonology	Phonologie synchronique	* واج شناسی همزمانی
Synchrony	Synchronie	۲۵ همزمانی (دید)
Syncope	Syncope	۲ حذف واژه میانی
Syncretism	Synchrétisme	۲۵ همایندی، همایند، التقاط
Synonym	Synonyme	* هم معنا
Synonymy	Synonymie	۲۶ هم معنایی
Syntactic	Syntaxique, syntactique	۱۰ نحوی
Syntactic accent	Accent syntactique	۲۰ تکیه نحوی
Syntactic ambiguity	Ambiguïté syntaxique	* ابهام نحوی
Syntactic category	Catégorie syntaxique	* مقوله نحوی
Syntactic feature	Trait syntaxique	۱۲ مشخصه نحوی
Syntactic field	Champ syntaxique	* حوزه نحوی
Syntactic function	Fonction syntaxique	۲۵ نقش نحوی
Syntactic interference	Interférence syntaxique	* تداخل نحوی
Syntactic redundancy	Redondance syntaxique	۲۶ حشو نحوی
Syntactic relation	Rapport syntaxique	۲۵ رابطه نحوی
Syntactic structure	Structure syntaxique	۲۵ ساخت نحوی
Syntagm	Syntagme	۸ زنجیره

Syllabic delimitation	Délimitation syllabique	۲ تحلیل هجایی
Syllabic feature	Trait syllabique	۱۸ مختصه هجایی
Syllabic nasal	Nasal syllabique	۲ فته ای هجایی
Syllabic rhythm	Rythme syllabique	۲۶ وزن هجایی
Syllabic sign	Signe syllabique	۲۵ نشانه سیلابی، ۳۳ نشانه هجایی
Syllabic structure	Structure syllabique	۲۶ ساخت هجایی
Syllabic succession	Succession syllabique	۱۴ توالی هجایی
Syllabic symbol	Symbole syllabique	۳۳ نماد هجایی
Syllabic writing	Ecriture syllabique	۳۳ خط هجایی، ۲۵ خط هجانگار
Syllabification	Syllabation	۳۱ تقسیم هجایی
Syllable	Syllabe	۲۳ هجا
Syllable arrangement	Arrangement syllabique	۱۴ آرایش هجایی
Syllable final position	Position finale de syllabe	۱۴ جایگاه پایانی هجا
Syllable formation	Formation syllabique	۲۵ صورتبندی هجایی
Syllable head	Noyau syllabique	۲۳ هسته هجا
Syllable initial position	Position initiale de syllabe	۱۴ جایگاه آغازی هجا
Syllable quantity	Quantité syllabique	۲۵ کمیت هجایی
Syllogism	Syllogisme	۲۵ قیاس صوری
Symbol	Symbole	۲۵ نماد؛ نشانه، علامت
Symbolic	Symbolique	۳۱ نمادی، ۵ منطق نمادی
Symbolic logic	Logique symbolique	۶ منطق نمادین
Symbolism	symbolisme	۳۱ نمادگری
Symbolization	Symbolisation	۲۶ صورت گزینی، ۲۵ نمادپردازی

Substance	Substance	۲۵ گوهر، ماده، جوهر، ذات
Substantive	Substantif	۲۰ اسم، ۲۵ اسم به ذات
Substantive universals	Universaux de substance	۲۶ همگانیهای جوهری
Substitution	Substitution	۳۵ جانشین سازی، جایگزینی
Substitution drill	Exercice de substitution	۳۵ تمرین جایگزینی، ۲۶ تمرین جانشینی
Sudden phonetic change	Changement phonétique soudain	۱۲ تغییر آوایی ناگهانی
Suffix	Suffixe	۲۰ پسوند
Superlative	Superlatif	۲۵ عالی (صفت)
Supplementary element	Élément supplémentaire	* عنصر اضافی
Supplementary rules	Règles supplémentaires	۱۴ قواعد تکمیلی
Supposition	Supposition	۲۵ اطلاق
Suprasegmental	Suprasegmental	۲۵ زیرزنجیری
Suprasegmental feature	Trait suprasegmental	۲۵ مختصه زیرزنجیری
Suprasegmental phoneme	Phonème suprasegmental	۲۵ واج زیرزنجیری
Suprasegmental unit	Unité suprasegmentale	۲۶ واحد زیرزنجیری
Surface	Surface	۲۵ روساخت
Surface - structure	Structure de surface, structure superficielle	۱۲ روساخت
Surface analysis	Analyse en surface	* تحلیل روساختی
Surface description	Description superficielle	۲۵ توصیف روساختی
Surface grammar	Grammaire superficielle	۲۵ دستور روساختی
Syllabary	Syllabaire	۲۵ نشانه هجایی
Syllabic	Syllabique	۲۵ هجایی

Structural grammar	Grammaire structurelle	۱۱ دستور ساختاری
Structural hypercorrection	Hypercorrection structurelle	۳۷ تصحیح افراطی ساختاری
Structural integration	Intégration structurelle	۳۱ یکپارچگی ساختی
Structural linguistics	Linguistique structurale	۱۹ زبان‌شناسی ساختاری
Structural phonology	Phonologie structurale	* واج‌شناسی ساختاری
Structural relation	Relation structurale	۲۶ رابطه ساختاری
Structural semantics	Sémantique structurale	* معناشناسی ساختاری
Structural symmetry	Symétrie structurelle	۳۱ تقارن ساختی
Structural unit	Unité structurelle	۱۹ واحد ساختاری
Structuralism	Structuralisme	۲۵ ساختگرایی
Structure	Structure	۲۳ ساخت، ۴۱ ساختار
Style	Style	۳۷ سبک
Stylistic	Stylistique	۲۵ سبکی، سبک‌شناختی
Stylistic variation	Variation stylistique	۳۷ تنوع سبکی، گوناگونی سبکی
Stylistic variety	Variante stylistique	۳۷ گونه سبکی
Stylistics	Stylistique	۲۵ سبک‌شناسی
Subcode	Subcode	۳ زیررمز، زیرکد
Subfamily	Sous famille	۲۵ زیرخانواده
Subject	Sujet	۲۵ فاعل، نهاد، مبتدا
Subjunctive	Subjonctif	۲۵ التزامی (وجه)
Subordinate	Subordonnée	۲۵ وابسته
Subordinate clause, dependent clause	Proposition subordonnée, proposition dépendante	۲۵ بند وابسته
Subordinating conjunction	Conjonction subordonnante	۲۵ حرف ربط وابسته (ساز)
Subordination	Subordination	۲۵ وابستگی

Standard language	Langue standard	۲۵ زبان معیار، زبان استاندارد
Standard pronunciation	Prononciation standard	۱۲ تلفظ استاندارد
Standard variety	Variété standard	۳۷ گونه معیار
Standardization	Standardisation	۲۶ معیارسازی
State	Etat	۲۵ حالت
Static	Statique	۴۲ ایستا
Static linguistics	Linguistique statique	۴۲ زبان‌شناسی ایستا
Statistical frequency	Fréquence statistique	۱۴ بسامد آماری
Status	Statut	۲۵ پایگاه
Stem	Thème	۶ سټاک، ماده
Stimuli	Stimulant	۳۱ انگیزنده
Stimuli factors	Facteurs stimulants	۴۱/۱ عوامل انگیزنده
Stimulus	Stimulus	۳۱ انگیزه
Stratificational	Stratificationnel	۲۵ لایه ای
Stratificational grammar	Grammaire Stratificationnelle	۱۱ دستور لایه ای
Stress → accent		
Stressed → accented		
Structural	Structural, structurel	۱۱ ساختاری، ۳۱ ساختی
Structural ambiguity	Ambiguïté structurelle	۱۱ ابهام ساختاری
Structural analysis	Analyse structurelle	۱۴ تحلیل ساختی
Structural change	Changement structurel	۸ تغییر ساختی
Structural dimension	Dimension structurelle	۳۷ بعد ساختاری
Structural drill	Exercice structurel	۳۵ تمرین ساختاری
Structural equivalence	Equivalence structurelle	• معادل ساختاری ۳۱ معادل ساختی

Sound pattern	Pattern phonique	۳۱ الگوی آوایی
Sound symbolism	Symbolisme phonique	۳۱ آواتمادی
Sound symbolism	Symbolisme phonique	۲۵ نمادپردازی آوایی
Sound wave	Onde sonore	۲۳ موج صوتی
Source	Source	۳۱ منبع
Source language	Langue source, langue dé depart	۱۰ زبان مبدا
Speaker	Locuteur, parleur	۱ گوینده ۲۵ سخنگر
Specialist	Spécialiste	۶ ویژه‌ستار
Specialized	Spécialisé	۶ ویژه‌سته
Specific	Spécifique	۱۰ خاص
Spectrogram	Spectrogramme	۲۶ آواتنگاشت، ۲۵ طیف نگار (تراسه)
Spectrograph	Spectrographe	۱۲ آواتنگار، ۲۵ طیف نگار (دستگاه)
Speculative grammar	Grammaire spéculative	۲۵ دستور نظری
Speech chain	Chaîne parlée	۲۲ زنجیره گفتار
Speech lexicon	Lexique parlé	۲۶ واژگان گفتاری
Speech style	Style parlé	۳۵ سبک گفتاری
Speech, parole	Parole	۲۵ گفتار
Spirant, fricative	Spirante, fricative	۲۳ سایشی، ۳۱ پاشیده، ۴۲ سایراج
Spoken language	Langue parlée	۲۵ زبان گفتاری
Standard	Standard	۲۵ استاندارد، معیار

Sound	واژه نامه زیاتشناسی	
Similitude	Similitude	۱۲ همسانی،
		۲ همانندی
Simple sentence	Phrase simple	۱۲ جمله ساده
Simple vowel	Voyelle simple	۲ واکه ساده
Simple word	Mot simple	۳۱ واژه بسیط
Simplification	Simplification	۳۷ ساده سازی
Simultaneous bilingualism	Bilinguisme simultané	۴۱ / دوزبانگی همزمان
Simultaneous translation	Traduction simultanée	۲۶ ترجمه همزمان
Singular expressions	Expressions singulières	۳۱ الفاظ مفرد
Sister language	Langue sœur	۲۵ زبان همزاد
Situation	Situation	۳۱ موقعیت
Situational context	Contexte situationnel	۳۱ بافت موقعیتی
Social accent	Accent social	۳۷ لهجه اجتماعی
Social barrier	Barrière sociale	۳۷ مانع اجتماعی
Social context	Contexte social	۸/۱ بافت اجتماعی
Social dialect	Dialecte social	۳۷ گرایش اجتماعی
Sociocultural context	Contexte socio-culturel	۳۵ بافت اجتماعی-فرهنگی
Sociolinguistics	Sociolinguistique	۸/۱ جامعه شناسی زبان،
		۳۷ زبان شناسی اجتماعی
Sociology of language	Sociologie du langage	۳۷ جامعه شناسی زبان
Soft palate, velum	Palais mou, voile du palais	۲۴ نرم کام، پرده کام
Sonogram	Sonogramme	* آوانگاشت
Sonograph	Sonagraphe	۱۴ آوانگار
Sonority	Sonorité	* واکداری،
		۱۸ رسایی
Sound	Son	۲۵ آوا، صدا،
		۲۳ صوت

Semiotic systems	Systèmes sémiotiques	۱۹ نظامهای نشانه ای
Semiotic triangle	Triangle sémiotique	۲۶ مثلث معنایی ، ۳۱ مثلث دلالت
Semi-vowel	Semi-voyelle	۲۵ نیم واکه
Sense → meaning		
Sentence	Phrase	۶ جمله
Separability	Séparabilité	۲۶ جدایی پذیری
Separatist function	Fonction séparatiste	۳۷ نقش جداسازنده
Sequence	Séquence	۲۵ توالی ، زنجیره
Sequence of vowels	Séquence de voyelles	۱۴ توالی واکه ها
Sequential	Séquentiel	۲۵ متوالی
Sequential bilingualism	Bilinguisme séquentiel	۴۱/۱ دوزبانگی متواتر
Series	Série	۲۵ سلسله
Short	Bref	۲۴ کوتاه
Short vowel	Voyelle brève	* واکه کوتاه ، ۲۳ مصوت کوتاه
Shortness	Brévité	۲۵ کوتاهی
Shwa	Chva, schwa	۶ شوا
Sibilant	Sifflant	۲۵ صفیری
Sigmatic	Sigmatique	۲۵ سینی (ستاک و غیره) ، سین دار
Sign	Signe	۲۰ نشانه
Signal	Signal	۱ علامت
Signification	Signification	۴۲ دلالت
Signified	signifié	۲۰ مدلول
Signifier	Signifiant	۲۰ دال
Similarity	Similarité	۳۵ تشابه

Semantic markers	Marques sémantiques	۳۱ نشانه‌های معنایی
Semantic redundancy	Redondance sémantique	۲۶ حشو معنایی
Semantic representation	Représentation sémantique	۳۱ نمایش معنایی
Semantic rules	Règles sémantiques	۲۶ قواعد معنایی
Semantic space	Espace sémantique	۴۱/۱ فضای معنی
Semantic structure	Structure sémantique	۲۵ ساخت معنایی
Semantic symbol	Symbole sémantique	۲۶ نماد معنایی
Semantic system	Système sémantique	۱۳/۱ دستگاه معنایی
Semantic word	Mot sémantique	۳۱ واژه معنایی
Semanticity	Sémanticité	۳۱ بارمعنایی
Semantics	Sémantique	۲۵ معناشناسی
Semasiology	Sémasiologie	۲۶ علم معانی و بیان
Semem	Sémème	۳۱ مشخصه معنایی، ۱۲ نشانه معنایی
Sememic	Sémique	۳۱ معنایی
Sememic analysis	Analyse sémique	* تحلیل معنایی
Sememic sign	Signe sémique	۳۱ نشانه معنایی
Sememic syntax	Syntaxe sémique	۳۱ نحو معنایی
Semi-consonant	Semi-consonne	۲۴ نیمه همخوان
Semi-dead language	Langue semi-morte	۲۶ زبان نیم مرده
Semi-linguistic	Semi-linguistique	۳۱ نیم زبانی، ۳۷ نیمه زبانی
Semi-occlusive	Semi-occlusif	۳۱ نیم بندشی
Semi-tone	Semi-ton	۱۳/۱ نیم نواخت
Semiological	Sémiologique	۲۵ نشانه شناختی
Semiology, semiotics	Sémiologie, sémiotique	۲۵ نشانه شناسی

Segmental phoneme	Phonème segmental	۲۵ واج زنجیره ای
Segmental sounds	Phones segmentals	۲۵ آواهای زنجیری، آواهای زنجیره ای
Segmental unit	Unité segmentale	۲۶ واحد زنجیری
Segmentation, branching	Segmentation	۱۸ تقطیع، برش
Selection	Sélection	۱۳/۱ گزینش
Selective	Sélectif	۳۵ گزینشگری
Semantic	Sémantique	۲۵ معناشناختی، معنایی
Semantic association	Association sémantique	۲۶ تداومی معانی
Semantic category	Catégorie sémantique	۱۴ مقوله معنایی
Semantic change	Changement sémantique	۱۴ تغییر معنایی
Semantic combination	Combinatoire sémantique	* ترکیب معنایی
Semantic compatibility	Compatibilité sémantique	۱۴ سازگاری معنایی
Semantic complex	Complexe sémantique	۱۴ آمیزه معنایی
Semantic constituent	Constituant sémantique	۱۴ سازه معنایی
Semantic differentiation	Différenciation sémantique	۳۱ تمایز معنایی
Semantic distance	Distance sémantique	۴۱/ فاصله معنایی
Semantic distinction	Distinction sémantique	۱۴ تمایز معنایی
Semantic equation	Equation sémantique	* تعادل معنایی
Semantic error	Erreur sémantique	۱ خطای معنایی
Semantic extension	Extension sémantique	* توسیع معنایی
Semantic feature	Trait sémantique	۱۲ مشخصه معنایی
Semantic field	Champ sémantique	۲۵ حوزه معنایی
Semantic generalization	Généralisation sémantique	* تعمیم معنایی
Semantic group	Groupe sémantique	۲۶ گروه معنایی
Semantic interpretation	Interprétation sémantique	۱۴ تعبیر معنایی

S

Sandhi	Sandhi	۵ همنشینی، ۲۵ سندهی
Scientific grammar	Grammaire scientifique	۲۶ دستور زبان علمی
Scientific rigour	Rigueur scientifique	۳۵ دقت علمی
Scriptural	Scriptural	۳۳ نوشتاری
Secondary	Secondaire	۱ دومین
Secondary accent	Accent secondaire	۲۶ تکیه دومین
Secondary articulation	Deuxième articulation	۲۶ تولید دومین
Segment	Segment	۱۲ قطعه، ۲۵ زنجیره
Segmental	Segmental	۲۵ زنجیره ای، زنجیری
Segmental analysis	Analyse segmentale	۲۵ تحلیل زنجیره ای
Segmental element	Élément segmental	۲۵ عنصر زنجیری، واحد زنجیری
Segmental phonematics	Phonématique segmentale	۲۵ واج شناسی زنجیره ای

Reversibility	Réversibilité	۲۵ توانش بازسازی
Reversible	Réversible	۳۱ معکوس (معنایی)
Rhetoric	Rhétorique	۲۵ سخن سنجی
Rhetoric	Rhétorique	۱۲ معانی بیان
Rhyme, rime	Rime	۶ قافیه
Rhythm	Rythme	۵ وزن
Rhythmic	Rythmique	۱ وزنی
Rhythmic segmentation	Découpage rythmique	۲۵ تقطیع وزنی
Rhythmic unit	Unité rythmique	۳۱ واحد وزنی
Rigour	Rigueur	۲۵ دقت
Rising intonation	Intonation montante	۲۵ آهنگ خیزان
Root syllable	Syllabe radicale	•• هجای ریشه ای
Root, base, radical	Racine, base, radical	۶ ریشه
Root-word	Mot racine	• واژه-ریشه
Round	Arrondie	۲۲ گرد
Rounded vowel	Voyelle arrondie	۱۲ واکه گرد
Rule	Règle	۱۲ قاعده

Regular	Régulier	۲۵ باقاعده
Regular verb	Verbe régulier	۱۲ فعل باقاعده
Regularity	Régularité	۲۵ سامانگرای، قیاس
Relation	Rapport, relation	۲۵ رابطه
Relational	Relationnel	۳۱ رابطه‌ای
Relational grammar	Grammaire relationnelle	۳۱ دستور رابطه‌ای
Relative	Relatif	۵ موصولی
Relative pronoun	Pronom relatif	۲۵ ضمیر موصولی
Relativity	Relativité	۹ نسبیّت
Relevant → pertinent		
Renaissance	Renaissance	۲۵ نوزایی
Rephonemicization	Rephonématisation	۱۲ واج‌بایی مجدد ••• واجی‌سازی مجدد
Replacement	Remplacement	۲۲ تعویض
Representation	Représentation	۲۵ نمود، نظامر
Resonance	Résonance	۲۳ تشدید، ۱۸ طنین، ۳۱ بازخوانی
Resonator	Résonateur	۲۳ تشدیدکننده
Respiratory organs	Organes respiratoires	۳۱ اندامهای تنفسی
Response	Réponse	۹ پاسخ
Restriction	Restriction	۵ محدودیت
Retroactive transfer	Transfert rétroactif, transmission rétroactive	۲۵ انتقال پی‌گستر ۲۶ انتقال پس‌گستر
Retroflexion	Rétroflexion	۵ برگشتگی زبان
Retroflex	Rétroflexe	۲۳ برگشته

Recursive process	Processus récursif	* فرایند تکرارپذیر
Recursive rules	Règles récursives	۱۲ قواعد تکرار پذیر
Recursiveness	Récursivité	۲۶ تکرار
Redistribution	Redistribution	۲۹ توزیع مجدد
Redundancy	Redondance	۶ حشو
Redundant rules	Règles redondantes	۲۶ قواعد حشوی
Reduplicated	Réduplicatif	۲۵ دوگان سازی شده
Reduplication	Réduplication	۲۶ مضاعف کردن، ۱۹ دوگان سازی
Reference	Référence	۱۲ دلالت، ۳ ارجاع
Referent	Référent	۱۲ مرجع، مصداق
Referential	Référentiel	۳۲ ارجاعی
Referential identity	Identité référentielle	۱۲ یکسانی مرجع
Referential theory	Théorie référentielle	۱۲ نظریه دلالت
Reflex	Réflexe	۳۱ بازتاب، انعکاس
Reflexive	Réfléchi	۱ انعکاسی
Reflexive pronoun	Pronom réfléchi	* ضمیر انعکاسی
Reflexive transformation	Transformation réfléchie	۲۶ گشتار انعکاسی
Regional accent	Accent régional	۳۷ لهجه منطقه ای
Regional dialect	Dialecte régional	۳۷ گویش منطقه ای
Register	Registre	۳۱ گونه کاربردی
Regression	Régression	۱۳/۱ واپسروی
Regressive	Régressif	۱۸ پسرو
Regressive assimilation	Assimilation régressive	۲۶ همگونی پسرو
Regressive presupposition	Présupposition régressive	* پیش انگاری پس رو

R

Race	Race	۳۷ نژاد
Rationalism	Rationalisme	۲۵ خردمداری
Reader	Lecteur	۱۰ خواننده
Realization	Réalisation	۲۵ نمود، تظاهر
Reasoning	Raisonnement	۳۵ استدلال
Receiver	Récepteur	۳۵ گیرنده (پیام)
Receptive competence	Compétence réceptive	۱۳/۱ توانش دریافتی
Reciprocal	Réciproque	* دوجانبه
Reciprocal assimilation	Assimilation réciproque	* همگونی دوجانبه
Reconstruction	Reconstruction	۲۵ بازسازی
Rection	Rection	۲۵ عمل
Recursion	Récursion, éjection	۲۵ بازگشت، بازگشت پذیری
Recursive	Récursif, éjectif	۳۰ تکرارپذیر، ۲۵ بازگشتی

Q

Quadri-syllable	Quadrissyllabe	۱۲ چهارمجبای
Qualifier	Qualifié	۲۵ وابسته
Qualitative	Qualitatif	۱۴ کیفی
Qualitative gradation	Gradation qualitative	۴۲ تغییر درجه کیفی
Quality	Qualité	۲۵ کیفیت
Quantitative	Quantitatif	۲۰ کمی
Quantitative gradation	Gradation quantitative	۴۲ تغییر درجه کمی
Quantitative language	Langue quantitative	۲۰ زبان کمی
Quantity	Quantité	۲۵ کمیت
Question	Question	۲۵ سؤال

Psycholinguistics	Psycholinguistique	۸/۱ روانشناسی زبان
Psychomotor activities	Activités psycho-motrices	۲۵ فعالیتهای محرکه های روانی
Pulmonic	Pulmonaire	۱۸ تنفسی
Pulmonic mechanism	Mécanisme pulmonaire	۱۸ مکانیسم تنفسی
Punctual tone	Ton ponctuel	۳۱ نواخت نقطه ای
Punctuation	Ponctuation	۲۵ نقطه گذاری
Pure	Pur	۴۱/۱ پکلمست، ۲۶ محض
Pure bilingualism	Bilinguisme pur	۴۱/۱ دوزبانگی پکلمست
Pure linguistics	Linguistique pure	۲۶ زبان‌شناسی محض
Purification	Purification	۳۷ پالایش، پاک سازی
Purism	Purisme	• سره گرایی
Purist	Puriste	• سره گرا

Pronunciation	Prononciation	۱۴ تلفظ،
		۲۵ تلفظ (فرن)
Proper name	Nom propre	۱۴ اسم خاص
Property	Propriété	۲۵ خاصیت
Proportional	Proportionnel	۲۵ متناسب، نسبی، قیاسی، قیاسمند
Proportional correspondence	Correspondance proportionnelle	۲۵ تطابق قیاسی
Proportional opposition	Opposition proportionnelle	۴۲ تقابل مشترك
Proportionality	Proportionnalité	۲۵ قیاسمندی، تناسب
Proposition	Proposition	۲۵ گزاره؛ قضیه (در منطق)
Prosodic	Prosodique	۲۵ هموندی (عنصر، صدا) عروضی
Prosodic phonology	Phonologie prosodique	۲۵ واج شناسی هموندی
Prosodic theory	Théorie prosodique	۲۵ نظریه هموندی
Prosodic unit	Unité prosodique	۲۵ واحد هموندی، ۳۱ واحد زیر زنجیری
Prosody	Prosodie	۲۳ نوای گفتار، ۲۵ عنصر هموندی، واحد هموندی؛ عروض
Prothesis	Prothèse	۴۶ مصوت افزایی
Proto-Indo-European	Proto-indo-européen	۶ هند و اروپایی نخستین
Proto-Iranian	Proto-iranien	۶ ایرانی نخستین
Prototype	Prototype	۳۳ نخستین نمونه (الگو)
Proverb	Proverbe	۲۵ ضرب المثل
Psychic mobility	Mobilité psychique	۱۰ تحرك روانی
Psychological reality	Réalité psychologique	۱ واقعیت روانی، ۲۶ واقعیت ذهنی

Primitive language	Langue primitive	۳۱ زبان اولیه
Principal	Principal	❖❖ بنیادین، اصولی
Priority	Priorité	۱ اولویت
Privative opposition	Opposition privative	۴۲ تقابل خصوصی
Proactive transfer	Transfert proactif	۳۵ انتقال پیش‌گستر
Probability	Probabilité	۳۱ احتمال
Procedure	Procédure	۲۵ روال
Process	Processus, procédé	۴۶ فرایند
Processes of articulation	Processus d'articulation	۲۵ فرایندهای تولید
Proclitic	Proclitique	۶ واژه‌بست، پیش‌بست
Production	Production	❖❖ تولید
Productive	Productif	۲۵ زایا (ساخت)
Productivity	Productivité	❖ زایایی
Productor	Producteur	۳۵ تولیدکننده (پیام)
Program	Programme	۳۱ برنامه
Progressive	Progressif	۱۸ پیشرو
Progressive assimilation	Assimilation progressive	۲۶ همگونی پیشرو
Progressive dissimilation	Dissimilation progressive	❖ ناهمگونی پیشرو
Progressive presupposition	Présupposition progressive	❖ پیش‌انگاری پیش‌رو
Progressive sequence	Séquence progressive	❖ توالی تدریجی
Projection	Projection	۱۳/۱ فرافکنی، ۱۴ ترکیب‌پذیری معنایی
Projection rule	Règle de projection	۱۴ قاعده ترکیب‌پذیری معنایی
Prolonged	Prolongé	۱۳/۱ ممتد
Pronominal	Pronominal	۲۵ ضمیر‌واره، ضمیر‌گونه
Pronoun	Pronom	۲۵ ضمیر

Prehistorical linguistics	Linguistique préhistorique	۳۱ زبانشناسی ماقبل تاریخ
Prenominal	Prénominal	* پیش اسمی
Preparation	Préparation	۱۵ آمادگی
Preposition	Préposition	۲۵ حرف اضافه (-) (پشایند)
Prepositional construction	Construction prépositionnelle	۲۵ ساخت اضافه ای
Prepositional phrase	Locution prépositionnelle	۳۱ گروه حرف اضافه
Prepositional syntagm	Syntagme prépositionnel	* زنجیره حرف اضافه ای
Prescriptive	Prescriptif	۸ تجویزی
Prescriptive grammar	Grammaire prescriptive	۳۱ دستور تجویزی
Prescriptive linguistics	Linguistique prescriptive	۳۷ زبانشناسی تجویزی
Prescriptivism	Prescriptivisme	۳۷ تجویزگرایی
Present	Présent	۲۵ حال (زمان)
Present participle	Participe présent	۲۵ وجه وصفی معلوم
Present stem	Thème du présent	۶ ستاک مضارع
Presentation	Présentation	۱۴ نمایش، عرضه
Prestige	Prestige	۲۶ مایه وری، ۳۷ اعتبار
Presupposition	Présupposition	۲۵ پیش فرض، پیش انگاری
Preterite	Prétérit	۲۰ زمان گذشته
Prevarication	Prévarication	۳۱ سخن دوپهلو
Preverb	Préverbe	۶ پیشوند فعلی
Primary accent	Premier accent	۲۶ تکیه نخستین
Primary articulation	Premier articulation	۱۸ تولید نخستین
Primitive	Primitif	۱۴ اولیه
Primitive concept	Concept primitif	۱۴ مفهوم اولیه

Post-dental	Postdental	۱۴ پشت دندانی
Post-initial	Postinitial	۱۴ پس آغازی
Post-initial position	Position postinitiale	۱۴ جایگاه پس آغازی
Post-palatal	Postpalatal	۲۳ پس کامی، نرمکامی
Postposition	Postposition	۲۵ حرف (اضافه) پسپسند
Postvocalic	Postvocalique	۶ پشت آوایی
Potential pause	Pause potentielle	۱۴ مکث بالقوه
Pragmatic	Pragmatique	۱۰ عملی
Pragmatic competence	Compétence pragmatique	۲۶ توانایی کاربرد زبان
Pragmatic implication	Implication pragmatique	۷ تضمین عملی، دلالت عملی، ۳۱ استلزام عملی
Pragmatics	Pragmatique	۲۵ کاربردشناسی، ۴۶ منظورشناسی
Pre-dorsal	Prédorsal	۱۴ پیش زبانی
Pre-dorsal consonant	Consonne prédorsale	• همخوان پیش زبانی
Pre-palatal	Prépalatal	۲۳ پیشکامی، ۱۴ پیش سختکامی
Predicate	Prédicat	۲۵ گزاره؛ محمول (در منطق)
Predication	Prédication	۲۵ اسناد
Predicative	Prédicatif	۵ اسنادی
Predicative syntagm	Syntagme prédictif	۴ زنجیره اسنادی
Prefiguration	Préfiguration	۳ پیشاپیکربندی
Prefinal	Préfinal	۱۴ پیش پایانی
Prefinal position	Position préfinale	۱۴ جایگاه پیش آغازی
Prefix	Préfixe	۲۵ پیشوند
Prefixal	Préfixal	۲۵ پیشوندواره

Pleonastic	Pléonastique	۳۳ زاید
Pleonastic symbol	Symbole pléonastique	۳۳ نشانه زاید
Pleonastic transformation	Transformation pléonastique	* گشتار زاید
Plosive, occlusive, stop	Plosive, occlusive	۲۵ انفجاری، انسدادی، بندشی
Plural	Pluriel	۲۵ جمع
Polemical	Polémique	۱۴ مجادله آمیز
Polémics	Polémique	۱۴ مجادله
Polyglot	Polyglotte	۱۴ چندزبانه
Polyphony	Polyphonie	۳۳ چندآوایی، چندصدایی
Polysemic unit	Unité polysémique	* واحد چند معنایی
Polysemous	Polysémique	۲۵ چند معنا
Polysemy	Polysémie	۹ چندمعنایی
Polysyllabic	Polysyllabe, polysyllabique	۲۴ چند هجایی
Polysynthetic languages	Langues polysynthétiques	۲۵ زبانهای چندساختی
Polysystemic	Polysystémique	۲۵ چند نظامی
Polysystemic phonology	Phonologie polysystémique	۲۵ واج شناسی چند نظامی
Popular	Populaire	۲۵ عامیانه
Popular etymology, false etymology	Etymologie populaire, etymologie croisée	۲۵ ریشه شناسی عامیانه
Portemanteau word	Mot portemanteau	۲۶ واژه دوگانه
Position	Position	۲۴ جایگاه
Positive	Positif	۲۵ مثبت، ایهجایی
Positive transmission	Transmission positive	۲۶ انتقال مثبت
Possessive	Possessif	۳۱ ملکی
Possessive pronoun	Pronom possessif	۳۱ ضمیر ملکی
Post-alveolar	Post-alvéolaire	۲۳ پشت لثری

Place of articulation		واژه نامه زبانشناسی
Phonological representation	Représentation phonologique	۲۶ نمای واجی
Phonological rules	Règles phonologiques	۱۸ قواعد واجی
Phonological structure	Structure phonique	۳۱ ساخت صوتی، ۳۱ ساخت واجی
Phonological system	Système phonologique	۳۱ دستگاه واجی، ۳۵ نظام واجی، ۲۶ دستگاه آوایی
Phonological transformation	Transformation phonologique	۴۲ ابدال صوتی
Phonological unit	unité phonologique	۲۵ واحد واجی
Phonologist	Phonologue	• واج شناس
Phonology	Phonologie	۲۳ واج شناسی
Phrase	Locution	۶ عبارت
Phraseology	Phraséologie	۲۵ سبک نگارش، عبارت پردازی، ۳۳ نظام جمله سازی
Pictogram	Pictogramme	۳۱ تصویرنگار (خط)
Pictographic writing	Écriture pictographique	۲۶ خط تصویرنگار
Pictography	Pictographie	۳۹ خط تصویری، ۶ تصویرنگاری
Pictorial	Pictural	۲۵ تصویری
Pidgin	Pidgin	۴۶ زبان آمیخته، ۳۰ پی جین
Pidginization	Pidginisation	۱۳/۱ پی جین سازی
Pitch	Pitch, hauteur	۲۰ زیر و بمی
Pitch accent → height		
Place	Place	۲۵ جایگاه
Place of (point of) articulation	Point d'articulation	۱۵ جایگاه تولید، واجگاه

Phonetic substitution	Substitution phonétique	۳۳ جانشین سازی آوایی
Phonetic system	Système phonématique	۱۴ نظام واجی
Phonetic transcription	Transcription phonétique	۲۴ آوانویسی، ۲۳ آوانگاری، ۱۸ خط آوانگار
Phonetic value	Valeur phonétique	۳۳ ارزش آوایی
Phonetic variant	Variante phonétique	۳۳ گونه آوایی
Phonetics	Phonétique	۲۳ آواشناسی
Phonic	Phonique	۲۵ آوایی
Phonic medium	Média phonique	۳۱ رسانه آوایی
Phonic substance	Substance phonique	۱۴ جوهر آوایی
Phonic symbol	Symbole phonique	۳۵ نماد آوایی
Phonic system	Système phonique	۲۳ دستگاه آوایی
Phonic word	Mot phonique	• واژه آوایی
Phonocentrism	Phonocentrisme	۳ آوا محوری
Phonograph	Phonétographe	۱۴ صوت نگار (دستگاه)
Phonological	Phonologique	۱۸ واجی
Phonological analysis	Analyse phonologique	۴ تحلیل واجی
Phonological borrowing	Emprunt phonologique	۳۷ قرض گیری واژی
Phonological correspondence	Correspondance phonologique	۲۶ تطابق آوایی
Phonological feature	Trait phonologique	۱۴ مشخصه واجی
Phonological opposition	Opposition phonologique	۲۴ تقابل واجی
Phonological pattern	Pattern phonologique	۳۱ الگوی واجی
Phonological processes	Processus phonologiques	۲۶ فرایندهای واجی

Phonemic phonology	Phonématique, phonologie phonématique	۱۸ واج شناسی فونمیک
Phonemic representation	Représentation phonématique	۳۱ نمایش واجی
Phonemic theory	Théorie phonématique	۳۱ نظریه واجی
Phonemics	Phonématique	۲۵ واج شناسی
Phonetic	Phonétique	۲۵ آواشناسی، آوایی
Phonetic alphabet	Alphabet phonétique	۱۸ الفبای آوانگار
Phonetic analogy	Analogie phonétique	۳۳ تشابه آوایی
Phonetic apparatus	Appareil phonatoire	۲۳ دستگاه گفتار، دستگاه صوتی
Phonetic change	Changement phonétique	۱۴ تغییر آوایی
Phonetic classification	Classification phonétique	۲۶ طبقه بندی آوا
Phonetic context	Contexte phonétique	۱۸ بافت آوایی
Phonetic elements	Éléments phonétiques	۴ عناصر آوایی
Phonetic environment	Environnement phonétique	۲۵ محیط آوایی
Phonetic feature	Trait phonétique	۲۵ مختصه آوایی
Phonetic group	Groupe phonématique	۱۴ گروه واجی
Phonetic interference	Interférence phonétique	۲۶ تداخل آوایی
Phonetic interpretation	Interprétation phonétique	* تعبیر آوایی
Phonetic laws	Lois phonétiques	۱۴ قوانین آوایی
Phonetic notation	Notation phonétique	۱۴ نمایش آوایی
Phonetic representation	Représentation phonétique	۱۶ نمای آوایی، * نمود آوایی
Phonetic script	Ecriture phonétique	۲۶ خط آوانگار
Phonetic similarity	Similarité phonétique	۳۵ تشابه، ۵ تشابه آوایی

Pharyngeal	Pharyngal	۲۳ حلقی، ۱۸ حلقومی
Pharyngeal cavity	Cavité pharyngale	۱۸ حفره حلق
Pharyngealization	Pharyngalisation	۱۸ حلقومی شدگی
Pharynx	Pharynx	۲۳ حلق، ۱۸ حلقوم
Phatic	Phatique	۴۰ فتح بابی، ۳۲ باب سخن گشایی
Phatic communication	Communication phatique	۲ گفتار کلیشه ای (ارتباطی)
Phenomenology	Phénoménologie	۱۳/۱ نمودشناسی
Philology	Philologie	۴۲ فقه اللغة
Philosophical grammar	grammaire philosophique	۲۶ دستور زبان فلسفی
Philosophical semantics	Sémantique philosophique	۳۱ معناشناسی فلسفی
Phonation	Phonation	۲۵ تولیدآوا؛ واك سازي
Phonatory organs	Organes phonatoires	۲۶ اندامهای واك ساز
Phone	Phone	۱۸ آوا
Phonematic	Phonématique	۱۸ واجی
Phonematic unit → phonological unit		
Phoneme	Phonème	۲۴ واج
Phonemic	Phonémique	۲۵ واجی، واج بنیاد
Phonemic analysis	Analyse phonématique	۱۴ تحلیل واجی
Phonemic arrangement	Arrangement phonématique	۱۴ آرایش واجی
Phonemic change	Changement phonématique	۱۴ تغییر واجی
Phonemic feature	Trait phonématique	۳۱ مشخصه واجی
Phonemic interference	Interférence phonémique	۲۶ تلاخل واجی

Pertinent	واژه نامه زبانشناسی	
Past	Passé	۲۵ گذشته (زمان)، ماضی (زمان)
Past grammatical element	Elément grammatical antéposé	۲۹ عنصر دستوری پیشین
Past participle	Participe passé	۲۵ وجه وصفی مجهول
Past stem	Thème du passé	۶ ستاک ماضی
Patient	Patient	۱۶ کنش پذیر
Patois	Patois	۵ گویش
Pattern	Pattern	۲۵ الگو، ۸ طرح
Pause	Pause	۲۵ درنگ
Pedagogy	Pédagogie	۱۳/۱ علم آموزش، ۲۵ آموزشکاری
Pedagogy of languages	Pédagogie des langues	۲۵ آموزشکاری زبانها
Pejorative	Péjoratif	۲۵ تحقیرآمیز (در معنی)
Perception	Perception	۱۳/۱ ادراک
Perfective	Perfectif	۲۰ تام (نمود)
Performance	Performance	۱۱ کنش
Performance analysis	Analyse de performance	۲۶ تحلیل کنش
Performative	Performative	۱۶ کنشی
Performative verb	Verbe performatif	۱۶ فعل کنشی
Period	Période	۲۳ زمان تناوب
Person	Personne	۲۰ شخص
Personal	Personnel	۸ شخصی
Personal ending	Désinence personnelle	۶ شناسه
Personal pronoun	Pronom personnel	۵ ضمیر شخصی
Pertinent, relevant	Pertinent, caractéristique	۴۱ معتبر

Paradigmatic	Paradigmatique	۲۱ جانشینی
Paradigmatic association	Association paradigmaticque	* تداعی جانشینی
Paradigmatic axis	Axe paradigmaticque	۶ محور جانشینی
Paradigmatic grammar	Grammaire paradigmaticque	۲۹ دستور جانشینی
Paradigmatic relation	Rapport paradigmaticque	۲۶ رابطه جانشینی
Paradox	Paradoxe	۳ ناسازه
Paralanguage	Paralangage	۲۶ شبه زبان
Paralinguistics	Paralinguistique	۳ پیرازبان شناسی
Parallel constructions	Constructions parallèles	۳۱ ساختهای همگون
Parallel distribution	Distribution parallèle	۱۴ توزیع مشابه
Paraphrase	Paraphrase	۷ تفسیر، دگرگفت
Paratext	Paratexte	۳ پیرامتنی
Parent language	Langue mère	۲۶ زبان مادر
Parisyllabic	Parisyllabique	* هم هجا
Parisyllabicity	Parisyllabisme	۲۵ هم هجایی
Partial	Partiel	۲۶ جزئی
Partial assimilation	Assimilation partielle	۲۳ همگونی جزئی، ۲۵ همگونی ناقص
Participants	Participants	۲ طرفین (گفتگو)
Participial	Participial	۲۵ وجه وصفی (مربوط به)
Participle	Participe	۲۵ وجه وصفی
Particle, adjunct	Particule	۶ حرف، ادات
Partitive	Partitif	۱۵ بخشی
Passive	Passif	۲۰ مجهول (فعل)
Passive lexicon	Lexique passif	۲۶ زبان غیرفعال
Passivity	Passivité	۱۳/۱ انفعال

P

Pair	Paire	۲۵ جفت
Palatal	Palatal	۲۳ کامی
Palatalization	Palatalisation	۲۳ کامرنگی، ۲۵ کامی شدگی
Palatalized	Palatalisé, mouillé	۲۴ کامرنگ، ۲۵ کامی شده
Palate	Palais	۲۳ کام
Palatography	Palatographie	۳۱ کام نگاری
Palatogram	Palatogramme	۲۴ کام نما
Palatograph	Palatographe	* کام نگار
Palatographic	Palatographique	* کام نگاشتی
Paleographer	Paléographe	۳۳ خط شناس
Paleography	Paléographie	۳۳ خط شناسی
Paradigm	Paradigme	۲۵ صیغگان، ۲۹ صورت صرفی

Organs of articulation	Organes d'articulation	۱۸ اندامهای تولید
Organs of speech	Organes de la parole, Organes de la phonation	۱۸ اندامهای گفتار
Origin of language	Origine de la langue	۲۵ خاستگاه زبان، منشأ زبان
Original language	Langue originale	۲۵ زبان اولیه
Orthoepy	Orthoépïe	۲۳ آواشناسی تجویزی، ۱۳/۱ تجوید
Orthographic redundancy	Redondance orthographique	۲۶ حشو خطی
Orthographic(al)	Orthographique	۲۵ خطی، نگارشی
Orthography	Orthographie	۲۵ رسم الخط
Orthography system	Système d'orthographie	۲۶ دستگاه خط
Oscillogram	Oscillogramme	• لرزه نگاری
Oscillograph	Oscillographe	۵ لرزه نگار
Ostensive	Ostensif	۱۴ عینی
Ostensive definition	Définition ostensive	۱۴ تعریف عینی
Output	Output	۲۵ برون داد
Overgeneralization	Surgénéralisation	۲۶ تممیم الراطی

Organism	واژه نامه زبانشناسی	
Onomatopoeic	Onomatopéique	۲۵ نام آوایی، نام آوا مانند
Onomatopoeic form	Forme onomatopéique	۲۵ صورت نام آوا مانند
Onomatopoeic derivation	Dérivation onomatopéique	۴۲ اشتقاق نام آوایی
Opacity	Opacité	* تیرگی (دروازگان)
Opaque	Opaque	۵ تیره (واژه)
Open classes	Classes ouvertes	* طبقات باز
Open syllable	Syllabe ouverte	۳۱ هجای باز
Open vowel	Voyelle ouverte	۳۱ واکه باز، ۲۰ مصوت گشاد، ۲۳ مصوت باز
Opposition	Opposition	۴۱ تقابل، برابر نهاد
Oppositional function	Fonction oppositive	۴۱ نقش تقابلی، نقش ممیز
Oppositional relation	Rapport oppositionnel	۱۹ رابطه تبانی
Optative	Optatif	۲۰ تمنایی (وجه)، ۲۵ دهایی (وجه)
Optional	Facultatif	۲۵ اختیاری
Optional rules	Règles facultatives	۲۶ قواعد اختیاری
Optional transformation	Transformation facultative	۱۱ گشتار اختیاری
Oral	Orale	۲۲ دهانی
Oral-language grammar	Grammaire de l'oral	۲۹ دستور زبان شفاهی
Oral phoneme	Phonème oral	* واج دهانی
Oralism	Oralisme	۴۶ گفتارگرایی
Order	Ordre	۳۱ رده
Order of words	Ordre des mots	* ترتیب واژه ها
Organic alphabet	Alphabet organique	۲۶ الفبای ارگانیک
Organism	Organisme	۲۵ اندامواره

O

Object	Objet	۲۵ مفعول
Objective	Objectif	۵ عینی،
		۳۱ کنش پله‌ری (در حالت نظریه)
Objective analysis	Analyse objective	۵ تحلیل عینی
Obligatory morpheme	Morphème obligatoire	۲۶ تکرار اجباری
Obligatory rules	Règles obligatoires	۲۶ قواعد اجباری
Obligatory transformation	Transformation obligatoire	۱۱ گشتار اجباری
Oblique cases	Cas obliques	۲۵ حالات غیر فاعلی
Observation	Observation	۲۵ مشاهده، ملاحظه
Obstruction	Obstruction	۲۵ بندش، بن‌آمدگی
Occlusion	Occlusion	۶ بستش، ایستش
One-to-one correspondence	Correspondance un à un	۶ تناظر یک به یک
Onomastics	Onomastique	۲۵ نامشناسی
Onomatopoeia	Onomatopée	۳۹ نام‌آرا

Nominalist	Nominaliste	۲۵ نامگرا
Nominalize	Nominaliser	۲۵ اسمیدن، به اسم تبدیل کردن
Nominalizing transformation	Transformation nominale	۲۶ گشتار اسمی ساز
Nominative (case)	Nominatif (cas)	۶ فاعلی (حالت)، نامی (حالت)
Non-nasal	Non-nasal	۲۵ غیرغیشومی
Non-linguistic interference	Interference non-linguistique	۲۶ تداخل غیرزبانی
Non-linguistic sign	Signe non-linguistique	۲۶ نشانه غیرزبانی
Non-musical sound	Bruit	۲۶ غشه، صوت غیرموسیقایی
Non-sentence	Non phrase	۲۵ ناجمله
Norm	Norme	۲۵ هنجار
Normal	Normal	۲۵ هنجارین، بهنجار
Normative	Normatif	۲۵ هنجارگرا
Normative grammar	Grammaire normative	• دستور هنجاری
Normative linguistics	Linguistique normative	۳۷ زبانشناسی هنجاری
Notation	Notation	۳۲ نشانه‌گذاری
Notion	Notion	۲۹/۱ مفهوم کلی، ۱ تصور
Notional grammar	Grammaire notionnelle	۱۲ دستورزبان سستی
Noun stem, nominal stem	Thème nominal	۶ سٹاک اسمی
Nucleus	Nucléus	۱۸ هسته مرکزی
Number	Nombre	۲۰ شماره، عدد
Numeral	Numéral	• عددی
Numeral distinction	Distinction numérale	۲۹ تمایز عددی

Natural language	Langue naturelle	۳۱ زبان طبیعی
Nature	Nature	۱ ماهیت ، ۲۵ طبیعت
Necessary	Nécessaire	۳۱ حتی
Negation	Négation	۱ نفی
Negative	Négatif	۲۵ منفی ، سلبی
Negative element	Elément négatif	۳۱ عنصر منفی ساز
Negative transmission	Transmission négative	۲۶ انتقال منفی
Neo-grammarians	Néo-grammairiens	۳۹ نردستوریان
Neologism	Néologisme	۳ نوآوری واژگانی
Neurolinguistics	Neurolinguistique	۳۱ عصب شناسی زبان
Neuter	Neutre	۲۵ خنثی (جنس)
Neutral vowel	Voyelle neutre	۲ واکه خنثی
Neutralization	Neutralisation	۲۲ خنثی شدگی
Node	Nœud	۷ گره
Nomenclature	Nomenclature	۲۵ گنجینه لغات
Nominal	Nominal	۲۵ اسمی ؛ اسمواره
Nominal case	Cas nominal	۲۵ حالت اسم ، حالت اسمی
Nominal categories	Catégories nominales	۲۵ مقولات اسمی ، مقولات اسم
Nominal class	Classe nominale	۲۵ طبقه اسمی ، اسمواره ها
Nominal group	Groupe nominal	۸ گروه اسمی
Nominal stem → noun stem		
Nominal suffix	Suffixe nominal	۲۲ پسوند اسمی
Nominal syntagm	Syntagme nominal	• زنجیره اسمی
Nominal words	Mots nominaux	۲۵ کلمات اسمواره ، اسمواژه ها
Nominalism	Nominalisme	۲۵ نامگرایی

N

Name	Nom	۲۰ نام، اسم
Narration	Narration	۳ روایت
Nasal	Nasal	۲۳ غیشومی
Nasal cavity	Cavité nasale	۲۰ غیشوم
Nasal explosion	Explosion nasale	۲۶ انفجار غیشومی
Nasal pharynx	Pharynx nasal	۲۶ حلقوم غیشومی
Nasality	Nasalité	۲۵ مختصه غیشومی، غنگی، غیشومی بودن
Nasalization	Nasalisation	۲۵ غیشومی شدگی
Nasalized	Nasalisé	۲۵ غیشومی شده
National language	Langue nationale	۳۷ زبان ملی
Native language	Langue maternelle	۳۱ زبان مادری
Natural	Naturel	۳۱ طبیعی
Natural class	Classe naturelle	۷ طبقه طبیعی

Morphophonological	Morphophonologique	۲۵ واژ-واجی
Morphophonemic transformation	Transformation morphophonémique	۱۷ گشتار تکراری-واجی
Morphophonemic rules	Règles morphophonémiques	۲۹ قواعد واج-واژی
Morphophonemics → morphophonology		
Morphophonology, morphophonemics	Morphophonologie, morphophonématique (N)	۲۵ توصیف واژ-واجی
Morphosemantics	Morphosémantique	۲۵ واژ-معنا (شیوه)
Motivation	Motivation	۲۵ انگیزش
Multilateral	Multilatéral	۴۲ چندجانبی
Multilateral opposition	Opposition multilatérale	۴۲ تقابل چندجانبی
Multilingual nation	Nation multilingue	۱۴ ملت چندزبانی
Multilingual society	Société multilingue	۳۷ جامعه چندزبانه
Multilingualism	Multilinguisme, plurilinguisme	۲۵ چندزبانگی
Multiphony	Multiphonie	۳ چندآوایی
Musical stress	Accent mélodique	۴۴ تکیه موسیقایی
Mutation	Mutation	۳۱ جهش
Mutual intelligibility	Intelligibilité mutuelle	۳۷ قابلیت فهم متقابل، فهم پذیری متقابل

Monologue	Monologue	۳ تک گفتار
Monophthong	Monophthongue	۱۴ تک صوتی
Monosemantic	Monosémique	۲ تک معنایی
Monosyllabic	Monosyllabique	۲۵ تک هجا
Monosyllabic languages	Langues monosyllabiques	۲۶ زبانهای تک هجایی
Monosyllable	Monosyllabe	۲۵ تک هجا (عنصر)، تک هجای (کلمه)
Mood	Mode	۲۰ وجه
Mora	More	۲۶ مورا
Morpheme	Monème, morphème	۶ تکرار
Morphological	Morphologique	۲۵ صرفی، ساختاری
Morphological	Morphologique	۳۱ سازه‌ای
Morphological categories	Catégories morphologiques	۲۵ مقولات ساختاری
Morphological ending → morphological termination		
Morphological extension	Extension morphologique	* توسیع سازه‌ای
Morphological interference	Interférence morphologique	* تداخل صرفی
Morphological level	Niveau morphologique	* سطح صرفی
Morphological paradigm	Paradigme morphologique	۲۵ صیغگان ساختاری
Morphological termination	Terminaison morphologique	۲۵ پایانه صرفی
Morphological word	Mot morphologique	۳۱ واژه‌سازه‌ای
Morphologically	Morphologiquement	۲۵ به لحاظ صرفی، به لحاظ ساختاری
Morphology	Morphologie	۳۱ سازه‌شناسی، ۲۶ تکرارشناسی، ۳۳ نظام واژه‌سازی، ۳ ریخت‌شناسی

Microsegment	Microsegment	۱۲ قطعه کوچک (درواحداً مانگین)
Microstructure	Microstructure	* خرد ساخت
Mid-vowel	Voyelle médiale	۱۲ واکه میانی
Mimicry	Mimique	۱ تقلید
Minimal free form	Forme libre minimale	۳۱ صورت آزاد کمینه
Minimal pair	Paire minimale	۲۲ جفت کمینه
Minimal sentence	Phrase minimale	۲۵ جمله کمینه
Minimal structure	Structure minimale	۲۵ ساخت کمینه
Minimal unit	Unité minimale	۲۵ واحد کمینه
Minimum	Minimum	۱۲ کمینه
Misconception	Malentendu	۱ تصور غلط
Mixed	Mixte	۳۷ آمیخته
Mixed language	Langue mixte	۳۷ زبان آمیخته
Mixed sound	Son mixte	* صوت آمیخته
Mixed vowel	Voyelle mixte	* واکه آمیخته
Modal verb	Verbe modal	۱۲ فعل وجه نما
Modality	Modalité	۳۱ وابسته دستوری
Model	Modèle	۱۷ الگو
Modern linguistics	Linguistique moderne	۲۶ زیانشناسی جدید
Modernization	Modernisation	۳۷ نوسازی
Modification	Modification	۲۵ تعدیل، توصیف
Modifier	Modalité	۲۱ شناسه
Modifier	Modificateur	۲۵ تعدیل کننده، توصیف کننده
Momentary	Momentané	۲۰ آنی
Monolingual → unilingual		
Monolithic	Monolitique	۵ پکیارچه (در زبان)

Medial	Médiale	۲۴ میانی
Mediopalatal	Médio-palatale	۲۳ میان کامی
Medium of thought	Support à la pensée	۲۶ تکیه گاه اندیشه
Melodic line	Lign mélodique	۳۵ منحنی موسیقایی
Memory	Mémoire	۳۵ حافظه
Memory prolonged	Mémoire prolongée	۱۳/۱ حافظه ممتد
Mentalism	Mentalisme	۱۴ ذهن گرایی
Mentalist	Mentaliste	۲۵ دیلونظر ذهن گراپانه، ذهن گرا
Message	Message	۳۱ پیام
Metallanguage	Métalangue	۱۴ فرازبان
Metalinguistic	Métalinguistique	۲۵ فرازبانی
Metaphony	Métaphonie	۲۳ همآهنگی مصوتها
Metaphor	Métaphore	۲۵ استعاره، مجاز
Metaphoric(al)	Métaphorique	۲۵ مجازی، استعاری
Metasign	Métasigne	۱۴ فراتشانه
Metatheory	Métathéorie	۳۲ فرانتظره
Metathesis	Métathèse, interverson	۱۸ قلب
Method	Méthode	۲۵ روش
Methodist	Méthodiste	۳۵ روش کار
Methodologist	Méthodologiste	۳۵ روش نگار (مؤلف کتاب زبان)
Methodology	Méthodologie	۳۵ روش شناسی
Metonymy	Métonymie	۵ کنایه (در معنی)
Metrics	Métrique	۶ وزن شعر
Microcontext	Microcontexte	* خردبافت
Microglossary	Microglossaire	** واژه نامه کرچک

M

Macrosegment	Macrosegment	۱۴ قطعه بزرگ (درواحداً آهنگین)
Manifestation	Manifestation	• تظاهر، جلوه
Manipulation	Manipulation	۳۱ کاربرد صوری
Manner of articulation	Manière d'articuler	۲۶ شیوه تولید
Manuscript	Manuscrit	۶ دست‌نوشته، نسخه خطی
Mark	Marque	۲۵ نشانه، نشان
Marked	Marqué	۱۲ نشاندار
Marked item	Item marqué	۳۱ طرح نشاندار
Masculine (gendre)	Masculin (genre)	۲۵ مذکر (جنس)
Meaning	Signification	۴۲ معنی
Meaning, sense	Sens	۲۰ معنا
Mechanical	Machinique	۲۵ ماشینواره
Mechanism	Mécanisme	۳۵ ساز و کار
Mechanical processes	Processus machiniques	۲۵ فرایندهای ماشینواره

Logical	Logique	۱ منطقی
Logical analysis	Analyse logique	* تحلیل منطقی
Logical subject	Sujet logique	۱ فاعل منطقی
Logical syntax	Syntaxe logique	۳۱ نحو منطقی
Logogram	Ligogramme	۲۵ علامت اندیشه نگار
Logographic writing	Ecriture logographique	۲۶ خط واژه نگار
Logography	Logographie	۳۱ واژه نگاری
Long	Long	۲۵ بلند، کشیده
Long syllable	Syllabe longue	* هجای کشیده، هجای بلند
Long vowel	Voyelle longue, voyelle tendue	۴ واکه کشیده
Low	Base	۲۵ بم (زیر و بمی)
Lung	Poumon	۱۸ شش

Linguistic sign	Signe linguistique	۳۱ نشانه زبانی
Linguistic sophistication	Sophistication linguistique	۱ پختگی زبانی
Linguistic study	Etude linguistique	۳۳ بررسی زبان شناختی
Linguistic substance	Substance linguistique	• جوهر زبانی
Linguistic theory	Théorie linguistique	۱۱ نظریه زبانی
Linguistic unit	Unité linguistique	۴۲ واحد زبانی
Linguistic universals	Universaux linguistiques	• جهانی های زبانی
Linguistic variations	Variations linguistiques	۲۶ گوناگونیهای زبانی
Linguistic virtuosity	Virtuosité linguistique	۱۴ مهارت زبانی
Lip	Lèvre	۲۵ لب
Liquid	Liquide	۲۰ روان
Listener → hearer		
Literal	Littéral	۱۳/۱ تحت اللفظی
Literature	Littérature	۳۱ ادبیات
Lithography	Lithographie	۱۴ چاپ سنگی
Liturgical language	Langue liturgique	۱۴ زبان مذهبی
Living grammar	Grammaire vivante	۱۳/۱ دستور زنده
Living language	Langue vivante	۱۴ زبان زنده
Load	Charge	۱۴ بار
Loaded question	Question chargée	۳۱ سوال باردار
Loan, borrowing	Emprunt	۲۵ وام، وام گیری، ۱۴ قرض
Local	Local	۲۵ محلی
Local dialect	Dialecte local	۲۵ گویش محلی
Locative (case)	Locatif (cas)	۲۵ جایگاهی (حالت)، اندازی (حالت)

Linguistic field	Champ linguistique	• حوزه زبانی
Linguistic field theory	Théorie du champ linguistique	۴۲ نظریه میدان زبان
Linguistic form	Forme linguistique	۳۳ شکل زبانی
Linguistic geography	Géographie linguistique	۲۶ جغرافیای زبانی
Linguistic habit	Habitude linguistique	۳۵ عادت زبانی
Linguistic homogeneity	Homogénéité linguistique	۳۷ همگنی زبانی
Linguistic illusion	Illusion linguistique	۱ خطای زبانی
Linguistic individuation	Individuation linguistique	• فردزبانی
Linguistic interference	Interférence linguistique	۳۷ تداخل زبانی
Linguistic interpretation	Interprétation linguistique	۳۳ تحلیل زبان شناختی
Linguistic intuition	Sentiment linguistique	• ذائقه زبانی
Linguistic knowledge	Connaissance linguistique	۳۱ آگاهی زبانی
Linguistic map	Carte linguistique	• نقشه زبانی
Linguistic minority	Minorité linguistique	۱۲ اقلیت زبانی
Linguistic nationalism	Nationalisme linguistique	۱۴ ملیت گرایی زبانی
Linguistic norm	Norme linguistique	۳۷ هنجار زبانی
Linguistic pal(a)eontology	Paléontologie linguistique	۲۶ بوم شناسی زبانی، ۳۱ دیرینه شناسی زبان
Linguistic performance	Performance linguistique	۱۱ کنش زبانی
Linguistic phylogeny	Phylogénèse linguistique	۱۴ تحول زبانی در زمان
Linguistic relativity	Relativité linguistique	۲۶ نسبیّت زبانی
Linguistic repertoire	Répertoire linguistique	۳۷ مجموعه زبانی، گنجینه زبانی
Linguistic rules	Règles linguistiques	۱۸ قواعد زبانی
Linguistics	Linguistique	۲۰ زبان‌شناسی
Linguistic semantics	Sémantique linguistique	۳۱ معناشناسی زبانی

Lexicostatistics	Lexicostatistique	۴۲ آمار واژگانی
Lexis	Lexie	۲۵ واژگان
Liaison	Liaison	۷ پیوند
Line	Ligne	۴۱ خط
Linear	Linéaire	۴۱ خطی
Linear structure	Structure linéaire	۸ ساخت خطی
Lingua franca	Lingua franca	۲۵ زبان میانجی
Lingual	Lingual	۱۴ زبانی
Linguist	Linguiste	۳۱ زیانشناس
Linguistic	Linguistique	۳۱ زبانی، ۲۵ زبان شناختی
Linguistic affinity	Affinité linguistique	۳۳ قرابت زبانی
Linguistic analysis	Analyse linguistique	۳۱ تحلیل زبانی
Linguistic archives	Archives linguistiques	۱ بایگانی زبانی
Linguistic atlas	Atlas linguistique	* اطلس زبانی
Linguistic borrowing	Emprunt linguistique	۳۳ وام گیری زبانی
Linguistic boundary	Frontière linguistique	* مرز زبانی
Linguistic change	Changement linguistique	۳۱ تغییر زبانی
Linguistic community	Communauté linguistique	۸/۱ جامعه زبانی
Linguistic competence	Compétence linguistique	۲۵ توانش زبانی
Linguistic contact	Contact linguistique	۳۷ برخورد زبانی
Linguistic convergence	Convergence linguistique	۳۷ همگرایی زبانی
Linguistic data	Données linguistiques	۱۴ داده های زبانی
Linguistic economy	Economie linguistique	۳۱ اقتصاد زبانی
Linguistic element	Elément linguistique	۳۵ عنصر زبانی
Linguistic family	Famille linguistique	۳۱ خانواده زبانی

Lexical correspondence	Correspondance lexicale	۲۵ تطابق واژگانی
Lexical field	Champ lexical	۳۱ حوزه واژگانی
Lexical homophone	Homophone lexical	۲۵ هم آوای قاموسی (تکواژ)
Lexical identity	Identité lexicale	۱۲ یکسانی واژگانی
Lexical interference	Interférence lexicale	۲۶ تداخل واژگانی
Lexical insertion	Insertion lexicale	۴۴ درج واژگانی
Lexical morpheme	Monème lexical, morphème lexical	۲۶ تکواژ واژگانی
Lexical opposition	Opposition lexicale	۳۱ تقابل واژگانی
Lexical pattern	Modele lexical	۸ طرح واژگانی
Lexical redundancy	Redondance lexicale	۲۶ حشو واژگانی
Lexical relation	Relation lexicale	۴۶ رابطه واژگانی
Lexical set	Série lexicale	۳۱ مجموعه واژگانی
Lexical structure	Structure lexicale	۳۱ ساخت واژگانی
Lexical system	Système lexical	۲۶ دستگاه واژگانی
Lexical translation	Traduction lexicale	۲۶ ترجمه قاموسی
Lexical unit	Unité lexicale	۴۲ واحد قاموسی، واحد واژگانی
Lexical valence	Valence lexicale	۴ ظرفیت واژگانی
Lexical verb	Verbe lexical	۸ فعل واژگانی
Lexical word	Mot lexical	۳۱ واژه قاموسی
Lexicographer	Lexicographe	۲۵ فرهنگ نویس
Lexicographical	Lexicographique	۲۵ واژگان نگاشتی، مربوط به واژگان نگاری
Lexicography	Lexicographie	۲۵ واژگان نگاری
Lexicologist	Lexicologue	۲۵ واژگان شناس
Lexicology	Lexicologie	۲۵ واژگان شناسی

Language demography	Démographie de la langue	۲۶ دموگرافی زبان
Language generativity	Génération de la langue	۳۵ زبایی زبان
(La) langue	(La) langue	۲۵ زبان (جوهر)
Laryngeal	Laryngé	۲۵ حنجره ای
Larynx	Larynx	۲۰ حنجره
Latent	Latent	۱ نهانی
Lateral	Latéral	۲۳ کناری، روان
Lateral consonant	Consonne latérale	• همخوان کناری
Lateral explosion	Explosion latérale	۲۶ انفجار کناری
Lateralization	Latéralisation	۱۶ سمت گیری، ۴۶ دونیم شدگی
Lax	Lâche	۳۱ نرم
Learning	Apprentissage	۳۱ یادگیری
Length	Longueur	۱۸ کشش
Lengthening	Allongement	• کشیدگی
Less-effort low	Loi du moindre effort	۲۳ قانون کم کوشی
Letter	Lettre	۳۱ نویسه، ۲۵ حرف
Level	Niveau, rang	۸ سطح
Level of language	Niveau de langue	• سطح زبان
Lexical	Lexical	۲۵ واژگانی، قاموسی
Lexical accent	Accent lexical	۱۴ تکیه واژگانی
Lexical ambiguity	Ambiguïté lexicale	۲۶ ابهام واژگانی
Lexical borrowing	Emprunt lexical	۳۱ قرض واژگانی
Lexical category	Catégorie lexical	• مقوله واژگانی
Lexical change	Changment lexical	۵ تغییر واژگانی

L

Labial	Labial	لی ۲۳
Labial cavity	Cavité labiale	۳۱ حفره لب
Labial consonant	Consonne labiale	* همخوان لی
Labial vowel	Voyelle labiale	* واکه لی
Labialization	Labialisation	۱۸ لی شدگی
Labialized	Labialisé	۲۶ لی شده، ۲۳ لبرنگ
Labio-dental	Labiodental	۲۴ لی-دندانی
Labio-palatal	Labiopalatal	* لی کامی
Labionasal	Labionasal	* لی غیشومی
Labiovelar	Labio-vélaire, labio-uvulaire	۲۳ لب و نرمکامی، ۲۰ لب و ملازی
Labiovelarization	Labio-vélarisation	۲۳ لب و نرمکام رنگی
Language	Langue, langage	۶ زبان

K

Kernel

Kinesics

Kinship

Kymograph

Kymography

Kernel

Kinésique

Parenté

Kymographe

Kymographie

۱۲ پایه‌ای

۳۱ جنبش‌شناسی

۲۵ خویشاوندی

۵ موج‌نگار،

۲۶ صوت‌نگار

* موج‌نگاری

J

Jargon	Jargon	۱۴ زبان حرفه‌ای
Juncture	Joincture, joncture	۲۵ درنگ
Juxtaposition	Juxtaposition	۳۱ همجواری
Juxtapositional assimilation	Assimilation juxtaposée	۳۱ همگونی همجوار

English - French - Persian**Isomorphous****Isomorphous****Isomorphe****۲۵ هم‌رخت****Isomorphous languages****Langues isomorphes***** زبانهای هم‌رخت****Item****Item****۲۵ واحد**

Intralinguistic	Intralinguistique	۲۵ درون‌زبانی
Intransitive	Intransitif	۱۶ ناگذر، ۲۵ لازم (فعل)
Intransitive construction	Construction intransitive	۳۱ ساختمان فعل لازم
Intransitive verb	Verbe intransitif	۶ فعل لازم
Intuition	Intuition	۲۵ شمع زبانی، ۲۵ شمع
Invariable	Invariable	۴ نامتغیر، تغییر ناپذیر
Inventory	Inventaire	۴ فهرست
Inversion	Inversion	* جابجایی
Irregular	Irrégulier	۱۴ بی قاعده
Irregular verb	Verbe irrégulier	۱۴ فعل بی قاعده
Irregular alternation	Alternation irrégulière	۳۱ تناوب نامنظم
Irreversible	Irréversible	۱۷ واگشت ناپذیر
Isogloss	Isoglosse	۴۶ خط مرزی (جداساز)، ۲۶ خط مرز زبانی، ۲۵ مرز همگویی
Isolable	Isolable	** گسته پذیر
Isolated area	Aire isolée	۱۴ ناحیه منزوی
Isolated languages	Langues isolantes	۱۴ زبانهای گسته، ۲۵ زبانهای تک واژه ای
Isolated opposition	Opposition isolée	۴۲ تقابل منفرد
Isolated phoneme	Phonème isolé	۲۶ واج منفرد
Isolating	Isolant	۲۵ گسته، تک واژه ای
Isolation	Isolation	* گستگی
Isomorphism	Isomorphisme	* هم‌ریختی

Internal ear	Oreille interne	۲۳ گوش درونی
Internal modification	Modification interne	۳۱ تغییرات داخلی
Internal sandhi	Sandhi interne	۵ همشینی درونی، ۲۵ سنلهی درونی
International phonetic association	Association phonétique internationale	۶ انجمن بین المللی آواشناسی
International phonetic alphabet	Alphabet phonétique international	۲۳ الفبای آوانگاری بین المللی
Interpretable	Interprétable	* تغییر بلهر
Interpretation	Interprétation	۲۵ تمیر
Interpretative	Interprétatif	۲۵ تمیری
Interpretative semantics	Sémantique interprétative	۱۶ معناشناسی تمیری
Interrogation	Interrogation	* پرسش
Interrogative	Interrogatif	۲۵ پرسشی
Interrogative pronoun	Pronom interrogatif	۲۵ ضمیر پرسشی
Interruption	Interruption	۱ وقفه ، ۳۱ قطع
Intersection	Intersection	۱۴ اشتراك
Intertext	Intertexte	۳ درون متن
Intertextuality	Intertextualité	۳ بینامتنی
Intervocalic	Intervocalique	۲۵ میان واكه ای، میان دوواكه
Intervocalic position	Position intervocalique	۲۵ جایگاه میان واكه ای
Intonation	Intonation	۲۵ آهنگ (جمله)
Intonation pattern	Modèle de l'intonation	۱ الگوی آهنگ
Intoneme	Intonème	۲۶ آهنگینه
Intralingual	Intralingual	۳ درون زبانی

Instrumental case	Cas instrumental	۲۵ حالت ابزاری
Instrumental function	Function instrumentale	۲۶ نقش وسیله‌ای
Instrumental phonetics	Phonétique instrumentale	۲۵ آواشناسی آزمایشگاهی
Integration	Intégration	۳۱ یکپارچگی
Intellectualization	Intellectualisation	۳۷ پختگی
Intelligibility	Intelligibilité	۲۶ قابل فهم بودن
Intensity	Intensité	۲۲ شدت
Inter-subjective	Intersubjectif	۳۲ بین ذهنی
Interaction	Interaction	* کنش متقابل
Interlingual error	Erreur intralinguale	۲۶ خطای درون زبانی
Interchangeable	Intrechangeable	۳۱ قابل تعویض
Interdental	Interdentale	۵ بین دندانی ، ۸۱ میان دندانی
Interdental consonant	Consonne interdental	* همخوان میان دندانی
Interference	Interférence	۹ تداخل زبانی ، ۱۲ دستبرد زبانی
Interference errors	Erreurs d'interférence	۲۶ خطاهای تداخلی
Interjection	Interjection	۲۵ صرت
Interlingual	Interlingual	۳ بین‌زبانی
Interlocutor	Interlocuteur	۱۲ مخاطب
Intermediate	Intermédiaire	۱ میانی
Intermediate structure	Structure intermédiaire	* ساخت میانی
Internal	Interne	۳۱ داخلی
Internal reconstruction	Reconstruction interne	۱۲ بازسازی درونی (زبان)
Internal change	Changement interne	۲۵ تغییر درونی
Internal construction	Construction interne	۱۶ ساخت درونی

Information	Information	۱۴ خبر
Information theory	Théorie de l'information	۱۰ نظریه خبر
Infrasonic	Infrasonore	۴۴ مادون آوایی
Infrasound	Infrason	۲۶ فروصوت
Ingressive	Ingressif	۱۸ درونسوی
Inherent	Inhérent	۱۴ ذاتی
Inhibition	Inhibition	۱۴ منع
Initial	Initial	۲۵ آغازین
Initial position	Position initiale	۱۴ جایگاه آغازی
Initial string	Lien initial	۳۱ رشته آغازی
Initial symbol	Symbole initial	۱۴ نشانه آغازی (در قواعد بازنویسی)
Injunctive	Injonctif	۲۰ تأکیدی (وجه)
Innate	Inné	۲۵ فطری
Innate concept	Concept inné	۱۴ مفهوم ذاتی
Innate idea	Idée innée	۱ مفهوم ذاتی
Innate structure	Structure innée	۴ ساخت ذاتی، ساخت شمی
Innateness	Innété	۲۵ فطری بودن
Innovation	Innovation	۱۰ ابداع، ۱۴ نوآوری
Innovative language	Langue innovatrice	۲۶ زبان نو ساخته
Input	Input	۲۵ درون داد
Inscription	Inscription	۲۵ سنگ نوشته، کتیبه
Insertion	Insertion	۳۱ ادخال
Inspiration	Inspiration	۲۳ دم
Instrument	Instrument	۲۵ ابزار کنش

Indirect speech	Discours indirect, style indirect	۳۱ نقل و قول غیر مستقیم
Individuation	Individuation	۳۱ افراد
Induction	Induction	۲۵ استقرا
Inductive	Inductif	۳۱ استقرایی
Inductive method	Méthode inductive	۲۵ روش استقرایی
Infinite set	Série infinie	۱۴ مجموعه نامحدود
Infinitive	Infinitif	۲۰ اسم مصدر
Infix	Infixe	۶ میانوند
Inflection, inflexion	Inflexion	۶ صرف، ۲۵ تصریف
Inflexional	Inflexionnel	۲۵ تصریفی
Inflectional affix	Affixe flexionnel	۳۱ وند تصریفی
Inflectional correspondence	Correspondance inflexionnelle	۲۶ تطابق صرفی
Inflexional formation	Formation inflexionnelle	۲۵ صورتبندی تصریفی، ترکیب تصریفی
Inflexion → inflection		
Inflexional index	Index flexionnel	۲۵ نمایه تصریفی
Inflectional morphology	Morphologie inflexionnelle	۲۵ صرف تصریفی، ساخترانه تصریفی
Inflexional paradigm	Paradigme inflexionnel	۲۵ صیغگان تصریفی
Inflexional suffix	Suffixe inflexionnel	۲۵ پسوند تصریفی
Inflexional morpheme	Morphème flexionnel	۲۶ تکه‌واژ تصریفی
Informant	Informant, informateur	۲۵ آگاهگیر، سخن‌گو، ۷ آگاهگیر، ۲۶ گزارش‌ور

Implication	Implication	۳۱ استلزام
Implicit	Implicite	۵ ضمنی، ۱۲ غیر صریح
Implosive	Implosif	۳۱ غیر انفجاری، ۱۸ مکیده
Impressionistic	Impressionniste	۲۵ تأثیر پردازانه
Impulse	Impulsion	۱۲ تکانه
Inanimate	Non-animé, inanimé	۲۵ بی جان
Inaudible	Inaudible	۱ غیر مسموع
Inchoative	Inchoatif	* فعل آغازی
Incident	Incise	* جزء فرعی جمله
Incidental	Incident	۴۱/۱ تصادفی، * فرعی
Incidental bilingualism	Bilinguisme incident	۴۱/۱ دوزبانگی تصادفی
Inclusion	Inclusion	۲۶ قدرت شمول واژه، ۳۱ شمول * ناسازگاری
Incompatibility	Incompatibilité	۲۵ ناقص (جنبه فعل)
Incomplete	Incomplet	۲۵ تصریف ناپذیر
Indeclinable	Indéclinable	* ناپیوستگی
Independent	Indépendant	۲۵ بند اصلی، بند آزاد
Independent clause	Proposition indépendante	* عنصر ناپیوسته
Independent element	Elément indépendant	۲۶ نمایه
Index	Index	۲۰ اخباری (وجه)
Indicative	Indicatif	۱۲ شاخص
Indicator	Indicateur	۱۲ زبان محلی
Indigenous language	Langue indigène	

Ideography	Idéographie	۳۳ معنی نگاری ، • اتدیشه نگاری
Idiolect	Idiolecte	۲۵ گویش فردی ، ۳۷ گونه فردی
Idiom	Idiome	۱۴ اصطلاح
Idiosyncrasy	Idiosyncrasie	۱۴ ویژگی شخصی (در گفتار یا رفتار)
Illocutionary	Illocutionnaire, illocutoire	۱۶ غیربیانی
Image	Image	۳۱ تصویر
Imaginative function	Fonction imaginative	۲۶ نقش تخیلی
Imitation	Imitation	۳۱ تقلید
Immanence	Immanence	۲۱ حالیت
Immanent	Immanent	۲۲ ذاتی
Immanent linguistics	Linguistique immanente	۲۲ زبان‌شناسی ذاتی
Immediate	Immédiat	۱۱ پیاپی
Immediate constituent grammar	Grammaire constituane immédiates	۳۱ دستور سازه‌های پیاپی
Immediate constituent analysis	Analyse des constituants immédiate	۱۴ تحلیل سازه‌های پیاپی
Immediate constituents	Constituants immédiats	۱۱ سازه‌های پیاپی
Imparisyllabic	Imparisyllabique	۲۵ ناهم هجا
Imparisyllabicity	Imparisyllabisme	۲۵ ناهم هجایی
Imperative	Impératif	۲۰ امری (وجه)
Imperfect	Imparfait	۲۵ ناقص (وجه)
Imperfective	Imperfectif	۲۰ غیرتام
Impersonal	Impersonnel	۸ غیرشخصی

I

Icon	Icône	۳ شمایل، ۳۱ تصویر
Iconic	Iconique	۵ تصویری، ۴۶ شمایلی
Iconic sign	Signe iconique	۲۶ نشانه تصویری
Ideal form	Forme idéale	۲۵ صورت مثالی
Identical	Identique	۳۱ همسان
Identification	Identification	۳۱ برابرسازی
Ideograph	Idéographe	۲۵ علامت اندیشه نگار
Ideographic	Idéographique	۲۵ اندیشه نگار، اندیشه نگارانه
Ideographic symbol	Symbole idéographique	۳۳ نماد معنی نگار
Ideographic word-sign	Mot-signe idéographique	۳۳ نشانه معنی نگار واژه، • واژه-نشانه اندیشه نگار
Ideographic writing	Écriture idéogrammatique	۲۶ خط اندیشه نگار، ۳۳ خط معنی نگار

Homophone	Homophone	۲۶ هم آوا، ۲۵ متشابه
Homophonous form	Forme homophone	۳۱ صورت هم آوا
Homophony	Homophonie	۲۶ هم آوایی
Homorganic	Homorganique, homorgane	۳۱ هم مخرج
Honorific	Honorifique	۳۱ احترام آمیز
Hushing	Chuintant	۲۳ تنفسی
Hybride (word)	Hybride (mot)	۶ دورگه (واژه)
Hyperbole	Hyperbole	۵ اغراق (در معنی)
Hypercorrection	Hypercorrection	۳۷ تصحیح افراطی
Hypertext	Hypertexte	۳ پیش متن
Hyperurbanism	Hyperurbanisme	۱۲ تصحیح افراطی
Hyphen	Trait d'union	۶ نیمخط
Hyponym	Hyponyme	۲۶ معناشمول
Hyponymy	Hyponymie	• معناشمولی، ۳۱ شمول معنایی
Hypostasis	Hypostase	۳۲ اقنوم
Hypotext	Hypotexte	۳ پس متن
Hypothesis	Hypothèse	۳۱ فرضیه
Hypothetical	Hypothétique	• فرضی

Heterogeneous	Hétérogène	۳۷ ناممکن
Hiatus	Hiatus	۴۱ توالی مصوتها، التقاء مصوتها
Hierarchic	Hiérarchique	۲۵ پایگانی
Hierarchy	Hiérarchie	۲۵ پایگان، ۳۱ سلسله مراتب
Hierarchical structure	Structure hiérarchique	۳۱ ساخت سلسله مراتبی
Hierarchical order	Ordre hiérarchique	۳۱ نظم سلسله مراتبی
Hieroglyph	Hiéroglyphe	۳۱ هیروگلیف
Historical	Historique	۲۵ تاریخی
Historical grammar	Grammaire historique	۲۶ دستور زبان تاریخی
Historical linguistics	Linguistique historique	۶ زیاتشناسی تاریخی
Historical phonetics	Phonétique historique	۲۶ آواشناسی تاریخی
Historical semantics	Sémantique historique	۳۱ معناشناسی تاریخی
Historical word	Mot historique	•• واژه تاریخی
Holophrastic	Holophrastique	۳۱ تک واژه ای
Homogeneity	Homogénéité	۳۷ همگنی
Homogeneous	Homogène	۳۷ همگن، ۱۴ همجنس
Homogenization	Homogénéisation	• همگن سازی
Homograph	Homographe	۲۵ کلمه همخط
Homographic	Homographique	۲۵ همخط
Homography	Homographie	۲۵ همخطی، ۳۱ هم نویسی
Homonym	Homonyme	۴۶ هم لفظ
Homonymy	Homonymie	۴۶ هم لفظی، ۲۵ همنامی، تشابه

H

Half-close	Mi-fermé, semi-fermé	۲۳ نیم بسته
Half close vowel	Voyelle mi-fermée	۲۶ مصوت نیم بسته
Half-open	Mi-ouvert, semi-ouvert	۱۸ نیم باز
Hard palate	Palais dur	۲۰ سختکام
Haplology	Haplologie	۳۱ حلف به قرینه
Half open vowel	Voyelle mi-ouverte	۲۶ مصوت نیمه باز
Harmonic	Harmonique	۱۴ هم آهنگ (صوت)
Harmony	Harmonie	• هم آهنگی
Hearer, listener	Auditeur	۳۵ شنونده
Height accent, pitch accent	Accent de hauteur	۲۳ تکیه ارتفاع،
		۲۶ تکیه زبر و بی
Hesitation	Hésitation	۳۱ تأمل
Hesitation pause	Pause hésitation	۲۶ درنگ تأملی
Heterogeneity	Hétérogénéité	۳۷ ناهمگنی

Group of consonants

Groupe de consonnes

۳۳ خوشه همخوانی

Guttural

Guttural

۳۱ پسکامی

Group		واژه نامه زبانشناسی
Grammatical genre	Genre grammatical	۲۶ جنسیت دستوری
Grammatical interference	Interférence grammaticale	۳۱ تداخل دستوری
Grammatical level	Niveau grammatical	۳۱ سطح دستوری
Grammatical metalanguages	Métalangages grammaticaux	۲۹/۱ فرازبانیه‌های دستوری
Grammatical morpheme	Monème grammatica, morphème grammatical	۲۶ تکواژ دستوری
Grammatical pause	Pause grammaticale	* درنگ دستوری
Grammatical phonetics	Phonétique grammaticale	۲۶ آواشناسی دستوری
Grammatical rhythm	Rythme grammatical	۲۶ وزن دستوری
Grammatical rule	Règle grammaticale	۲۵ قاعده دستوری
Grammatical structure	Structure grammaticale	۳۱ ساخت دستوری
Grammatical system	Système grammatical	۲۹ نظام دستوری، ۲۶ دستگاه دستوری
Grammatical transformation	Transformation grammaticale	۱۷ گشتار دستوری
Grammatical unit	Unité grammaticale	۳۱ واحد دستوری
Grammatical word	Mot grammatical	۲۵ کلمه دستوری
Grammaticality	Grammaticalité	۳۱ دستوری بودن
Grapheme	Graphème	۶ نویسه
Graphic	Graphique	۲۵ خطی
Graphization	Graphisation	۳۷ خط سازی
Grave	Grave	۲۰ بم، ۲۵ تکیه (سنگین)، ملایم، فرونوا
Gravity	Gravité	۲۵ فرونوایی (مختصه)، ملایم بودن، ۳۱ سنگینی
Group	Groupe	۲۳ گروه

Glossary	Glossaire	۶ واژه نامه
Glossematics	Glossématique	۱۲ بررسی مشخصات بنیادی، ۲۵ نظریه تحلیل بنیادی
Glosseme	Glossème	۳۱ مشخصه بنیادی
Glottal	Glottal	۲۵ چاکنایی
Glottal consonant	Consonne glottale	۱۸ همخوان چاکنایی
Glottalization	Glottalisation	۱۸ چاکنایی شدگی
Glottal catch → glottal stop		
Glottal stop, glottal catch	Coup de glotte	۶ وقفه چاکنایی
Glottalic mechanism	Mécanisme glottal	۲۶ مکانیسم چاکنایی
Glottis	Glotte	۲۲ چاکنای
Glottochronology	Glottochronologie	۳۱ گاهشماری واژگانی
Glottopolitics	Glottopolitique	۳۷ سیاست زبانی
Gradation	Gradation	۳۱ طبقه بندی
Grade	Grade	۳۱ درجه
Grammarian	Grammairien	۲۵ دستوری، نحوی
Grammatical	Grammatical	۶ دستوری
Grammatical accent	Accent grammatical	* تکیه نحوی
Grammatical ambiguity	Ambiguïté grammaticale	۳۱ ابهام دستوری
Grammatical analysis	Analyse grammaticale	۳۱ تحلیل دستوری
Grammatical category	Catégorie grammaticale	۲۵ مقوله دستوری
Grammatical change	Changement grammatical	۳۱ تغییر دستوری
Grammatical competence	Compétence grammaticale	۱۱ توانش دستوری
Grammatical distinction	Distinction grammaticale	۳۱ تمایز دستوری
Grammatical errors	Erreurs grammaticales	۲۶ خطاهای دستوری
Grammatical feature	Trait grammatical	* مشخصه دستوری، مولفه دستوری

Generation	Génération	۲۵ زایش
Generative	Génératif	۲۵ زایشی، ۳۱ زایا
Generative capacity	Capacité générative	• توان زایایی
Generative grammar	Grammaire générative	۱۱ دستور زایشی
Generative phonology	Phonologie générative	۲۵ واج شناسی زایشی، ۲۶ واج شناسی زایا
Generative rule	Règle générative	۳۱ قاعده زایشی
Generative semantics	Sémantique générative	۲۶ معناشناسی زایا
Generative syntax	Syntaxe générative	• نحو زایشی
Generic	Générique	۲۵ نوعی
Generic proposition	Proposition générique	۳۱ گزاره عام
Generic reference	Référence générique	۳۱ دلالت عام
Genetic	Génétique	۲۶ توارثی، زاد و ولدی
Genetic classification	Classification génétique	۳۱ طبقه بندی وراثتی
Genetic transmission	Transmission génétique	۳۱ انتقال وراثتی
Genetral semantics	Sémantique générale	۲۵ معناشناسی همگانی
Genitive (case)	Génitif (cas)	۲۵ حالت (اضافه) ملکی، حالت وایی
Geographical accent	Accent géographique	۳۷ لهجه جغرافیایی
Geographical dialect	Dialecte géographique	۲۶ لهجه جغرافیایی، • گویش جغرافیایی
Geographical distribution	Distribution géographique	۵ توزیع جغرافیایی
Geographical linguistics	Linguistique géographique	۳۱ زبانشناسی جغرافیایی
Gingival	Gingival	۲۰ لثوی
Glide	Glide	۲ غلت، ۲۵ چاکتایی

G

Geminate	Géminé	۲۵ مشدد، کشیده (همخوان)
Gemination	Gémiation	۳۱ تشدید
Gendre	Genre	۲۵ جنس (دستوری)
Genealogy	Généalogie	۲۵ تبارشناسی، ۳۳ تبارنامه، سلسله تبار
General	Général	۲۵ همگانی، عام
General grammar	Grammaire générale	۲۶ دستور زبان همگانی
General linguistics	Linguistique générale	۳۵ زیانشناسی همگانی
General phonetics	Phonétique générale	۱۸ آواشناسی همگانی
General phonology	Phonologie générale	* واج شناسی همگانی
Generalization	Généralisation	۱۴ تعمیم
Generalized	Généralisé	۲۶ تعمیم یافته
Generalized transformation	Transformation généralisée	۳۱ گشتار تعمیم یافته، ۱۷ گشتار تعمیمی

Future

واژه نامه زبانشناسی

Fusional language

Langue fusionnante

۲ زبان تلفیقی

Future

Futur

۲۵ آینده (زمان)

Fricative → spirant

Front	Avant	۲۵ پیشین، پیش
Front vowel	Voyelle antérieure, voyelle d'avante	۳۳ واکه پیشین، ۲۳ مصوت پیشین
Full form	Forme pleine	۳۰ صورت پر، صورت کامل
Full synonymy	Synonymie complète	۳۱ هم معنایی کامل
Full word	Mot plein	۳۰ واژه پر، واژه کامل
Function	Fonction	۲۳ نقش، ۸ کارکرد
Function of language	Fonction du langage	۳۰ نقش زبان
Functional	Fonctionnel	۱۴ نقشی، ۳۲ کارکردی
Functional change	Changement fonctionnel	۳۱ تغییر نقشی
Functional dimension	Dimension fonctionnelle	۳۷ بعد نقشی
Functional linguistics	Linguistique fonctionnelle	۱۹ زیانشناسی نقش گرا
Functional morpheme	Monème fonctionnel, morphème fonctionnel	۳۱ تکرار نقش نما ۲۶ تکرار نقش نما
Functional phonetics	Phonétique fonctionnelle	۳۱ آواشناسی نقشی
Functional variant	Variante fonctionnelle	۳۱ گونه کارکردی
Functional words	Mots fonctionnels	۲۶ واژه های نقش نما
Functionalism	Fonctionnalisme	۳۱ نقش گرایی
Functionalists	Fonctionnalistes	۳۲ کارکرد باوران، ۳۰ نقش گرایان
Fundamental	Fondamental	۳۱ بنیادی (درآواشناسی فیزیکی)
Fusion	Fusion	۳۱ ادغام
Fusional	Fusionnant	۲ تلفیقی

Formal pattern	Pattern formel	۲۵ الگوی صوری
Formal structure	Structure formelle	۳۲ ساخت صوری
Formal supposition	Supposition formelle	۲۵ اطلاق صوری
Formal unit	Unité formelle	۳۱ واحد صوری
Formal universals	Universaux de forme	۲۶ همگانیهای صوری
Formalism	Formalisme	۳۱ صورت‌گرایی
Formalization	Formalisation	۳۱ صورت‌سازی
Formant	Formant	۲۳ سازنده، ۲۵ سازانه
Formation	formation	۲۵ صورت‌پندی
Formative	Formatif	۲۵ صورت‌ساز
Formative process	Processus formant	۲۵ فرایند صورت‌ساز
Forms of culture	Formes de culture	۳۵ صور فرهنگی
Formulation	Formulation	۳۲ فرمول‌بندی
Fortis	Fort	۳۱ سخت
Fortis consonant	Consonne forte	۲۳ همخوان قوی
Fragmentary	Fragmentaire	* چندپاره
Free	Libre	۲۵ آزاد
Free allomorph	Allomorphe libre	۲۶ تکرارگونه آزاد
Free combination	Combinaison libre	* ترکیب آزاد
Freedom	Liberté	۲۵ آزادی، اختیار
Free form	Forme libre	۲۵ صورت آزاد
Free morpheme	Morphème libre	۲۵ تکرار آزاد
Free stress, free accent	Accent libre	۲۴ تکیه آزاد
Free variant	Variante libre	۶ گونه آزاد
Frequency	Fréquence	۳۵ بسامد، ۲۳ تواتر

Field	Champ	۲۵ حوزه، زمینه
Filter	Filtre	۳۱ صافی
Final	Final	۲۲ پایانی (واحد، صدا)
Final position	Position finale	۳۱ جایگاه پایانی
Finite verb	Verbe à un mode fini	۲۵ فعل خودایستا
First meaning	Sens primitif	* معنای اولیه
Flectional languages	Langues flexionnelles	۲۵ زبانهای تصریفی
Fixed stress, fixed accent	Accent fixé	۲۲ تکیه ثابت
Focus	Focus	۷ کانون
Folk linguistics	Linguistique folklorique	۲۵ زبانشناسی حامیانه
Force of abstraction	Faculté d'abstraction	۳۵ قوه انتزاعی
Force of attention and assimilation	Faculté d'attention et d'assimilation	۳۵ قدرت جلب و همگونی
Force of generalization	Faculté de généralisation	۳۵ قدرت تعمیم
Foreign language	Langue étrangère	۲۵ زبان بیگانه، زبان خارجی
Form	Forme	۲۰ ساخت (صیغه)، ۲۵ صورت
Formal	Formel	۲۵ صوری
Formal accidents	Accidents formels	* عارضه های صوری
Formal aspect	Aspect formel	۸ جنبه صوری
Formal association	Association formelle	۳۱ تدامی صوری
Formal categories	Catégories formelles	۲۵ مقولات دستوری
Formal class	Classe formelle	** طبقه صوری
Formal correspondence	Correspondance formelle	۲۵ تطابق صوری
Formal grammar	Grammaire formelle	۳۱ دستور صوری
Formal paradigm	Paradigme formel	۲۵ صیغگان صوری

F

Factitive	Factitif	۳۱ گتش نمود (در نظریه حالت)
Factitive transformation	Transfromation factitive	* گشتار گتش نمود
Facts	Faits	۶ بوده ها، حقیقتها، امور واقع
Falling intonation	Intonation descendante	۳۵ آهنگ افتان
False analogy	Fausse analogie	۲۵ قیاس کاذب
False vocal cord	Fausse corde vocale	۲۳ تار آوایی دروغین، * تار آوای کاذب
Familiar language	Langue familière	* زبان خودمائی
Family of languages	Famille de langues	۳۱ خانواده زبانیها
Favoured structure	Structure favorite	۱ ساخت مطلوب
Favourite	Favori(ite)	۲۵ مطلوب (ساخت، جمله)
Feature	Trait	۲۴ مشخصه، مختصه
Feed-back	Feed-back	۱ پس خور
Feminine	Féminin	۲۵ مؤنث (جنس)

Expressive	Expressif	۴۱ عاطفی
Extension	Extension	۲۶ قدرت بسط واژه، ۲۵ مصداق (معتابه)، * توسیع
External ear	Oreille extérieure	۲۳ گوش بیرونی
External sandhi	Sandhi externe	۵ همیشینی بیرونی
Extralinguistic	Extra-linguistique	۲۵ بیرون زبانی
Extrabuccal	Extrabuccal	۲۵ بیرون دهانی
Extrasystemic	Extrasystématique	۲۵ بیرون نظامی

Expressive function**واژه‌نامه زیانشناسی**

Evolution of language	Evolution de la langue	۳۱ تطور زبان
Evolution of syntax	Evolution de la syntaxe	۲۰ تحولات نحوی
Evolutionary	Evolutif	۳۹ تحولی، ۴۲ پویا
Evolutionary linguistics	Linguistique évolutive	۳۹ زیانشناسی تحولی
Exclamatory	Exclamatif	۳۱ تعجبی
Exclusive	Exclusif	۳۱ انحصاری
Exegesis	Exégèse	۵ تفسیر (معنایی)
Exhaustive	Exhaustif	۲ جامع
Exhaustive theory	Théorie exhaustive	۲ نظریه جامع
Existential	Existentiel	۲۵ وجودی
Exocentric	Exocentrique	۲۵ بیرون مرکز (ساخت)، ۳۱ خارج از مرکز
Exocentric construction	Construction exocentrique	۳۱ ساخت بیرون مرکز
Expansion	Expansion	۳۱ بسط، گسترش
Experiment	Expérience	۶ آزمایش
Experimental phonetics	Phonétique expérimentale	۲۳ آواشناسی تجربی
Expiration	Expiration	۲۳ بازدم
Explicit	Explicite	۱۰ صریح
Explosion	Explosion	۶ رهائش
Explosive	Explosif	۳۱ انفجاری
Expression	Expression	۲۵ لفظ، برونه
Expression plane	Champ d'expression, plan de l'expression	۲۵ حوزه لفظ، حوزه برونه، ۲ حوزه لفظ
Expressive feature	Trait expressif	* مشخصه عاطفی
Expressive function	Fonction expressive	۲۶ نقش عاطفی

Epiglottic	Epiglottique	* زیانگی
Epiglottis	Epiglote	۵ دریچه نای ، ۲۳ زیانگ
Epigram	Epigramme	۵ هجو (درمعنی)
Epistemologic	Epistémologique	۲۵ معرفت شناختی
Epistemology	Epistémologie	۳۱ معرفت شناسی
Equation	Equation	* تعادل
Equative	Equatif	۳۱ تبدیلی
Equative sentence	Phrase équative	۳۱ جمله تبدیلی
Equivalent environments	Environnements équivalents	* محیط های همپایه
Equivoque	Equivoque	۵ جناس
Error	Erreur	۱۳/۱ خطا
Etacism	Etacisme	۶ اِگِری (خانه)
Ethnolinguistics	Ethnolinguistique	* نژاد زبانشناسی
Ethnology	Ethnologie	۲۵ نژادشناسی
Etic	Ethique	۲۵ وایی
Etic unit	Unité éthique	۲۵ واحد وایی
Etiquette	Etiquette	۲۶ اِتیکت
Etymological	Etymologique	۲۹ ریشه شناختی
Etymology	Etymologie	۲۵ ریشه شناسی
Etymon	Etymon	۳۱ ریشه
Euphemism	Euphémisme	۵ خوش آهنگی صرعی
Euphony	Euphonie	* خوش آهنگی
Evolutional phonetics	Phonétique évolutive	۲۲ آواشناسی تحولی ، ۲۳ آواشناسی تکاملی
Evolution	Evolution	۳۱ تکامل

Emotive	Emotif	۲۱ محرك
Emphasis	Emphase	۳۱ تاكيد
Emphatic	Emphatique	۲۵ مُعْظَم
Emphatic consonants	Consonnes emphatiques	۲۵ حروف مُعْظَمه
Emphatic stress	Accent d'insistance, accent emphatique	۲۳ تكيه تاكيدى
Emphatic transformation	Transformation emphatique	* گشتار تاكيدى
Emphatic velarization	Vélarisation emphatique	* نرم كامى شدگى تاكيدى
Empirical	Empirique	۲۵ تجربى
Empiricism	Empirisme	۱۰ تجربه گرایی
Empty word	Mot vide	* واژه تهى
Enclitic	Enclitique	۶ واژه بست ، ۲۵ بى چسب ، بى بست ، ۲۱ بى-واژه ، واژه بند
Enclitic position	Post enclitique	* واژه بست پسین
Encoder	Encodeur	۱۲ علامت گردان
Encoder	Encodeur	* غالب شکن
Ending, termination	Désinence, terminaison	۲۵ پايانه
Endocentric	Endocentrique	۲۵ درون مرکز (ساخت)
Endocentric construction	Construction endocentrique	۳۱ ساخت درون مرکز
Engram	Engramme	۵ اثرذهنى اشيا
Enonciation	Enonciation	۳ ارتباط كلامى
Entity	Entité	۲۶ عنصر زبانی
Entry	Entrée	۲۵ مدخل
Environment	Environnement	۲۵ محيط
Epenthesis	Epenthèse	۶ حرف ميانجى ، صدای ميانجى ، * واج ميانجى

E

Economy	Economie	۲۵ اقتصاد، کم‌کوشی
Efficiency	Efficiënce	۳۱ کارایی
Element	Élément	۲۵ عنصر
Element of structure	Élément structurel	۳۱ عنصر ساختمانی
Elevation	Elévation	۳۱ ترفیع معنایی
Elision	Elision	۴۶ حذف (واکه یا هجا در واژه)
Ellipsis	Ellipse	۵ حذف صوتی، ۱۴ حذف به قرینه
Elliptical	Elliptique	۳۱ مستر
Elliptical structure	Structure élliptique	۳۱ ساخت مستر
Elliptical transformation	Transformation élliptique	۱۷ گشتار حذفی
Emic	Emique	۲۵ واجی
Emic unit	Unité émique	۲۵ واحد واجی
Emotional symbolism	Symbolisme émotionnel	۳۱ نمادگری عاطفی

Distributional linguistics	Linguistique distributionnelle	* زیاتشناسی توزیعی
Distributional relation	Rapport distributionnel	۲۵ رابطه توزیعی
Distributional restriction	Restriction distributionnelle	۳۱ محدودیت توزیعی
Distributionalism	Distributionnalisme	۱۲ توزیع گرایی
Distributionalist	Distributionnalistes	* توزیع گرایان
Doctrine	Doctrine	۲۵ آموزه
Domain	Domaine	۵ قلمرو، محیط
Dominant	Dominant	۳۱ چیره
Dominant language	Langue dominante	۴۶ زبان غالب
Dorsal	Dorsal	۳۱ پشت زبانی، پس زبانی
Dorso-alveolar	Dorso-alvéolaire	۳۱ پس زبانی لثری
Dorso-uvular	Dorso-uvulaire	۲۴ زبان پسکامی
Double articulation	Double articulation	۳۰ تجزیه دوگانه
Double assimilation	Assimilation double	۲۳ همگونی مضاعف
Double consonant	Consonne double	* همخوان مکرر
Double interference	Double interférence	۳۱ تلاخل دوجانبه
Dual	Duel	۶ دوین، ۲۵ مثنی (شمار)
Duality	Dualité	۴۶ دوگانگی
Duality of structure	Dualité de structure	۳۱ دوگانگی ساختی
Duration	Durée	۲۶ کشش، ۳۱ دیرش
Dynamic	Dynamique	۳۱ پویا
Dynamic stress, intensity	Accent dynamique, accent	۲۳ تکیه شدت
accent	d'intensité	تکیه فشاری
Dyslexia	Dyslexie	۱ خواندن پریشی
Dysphasia	Dysphasie	۱ زبان پریشی

Discourse analysis	Analyse de discours	۲۶ تحلیل کلام
Discovery procedure	Procédure de découverte	۲۵ روال کشف
Discrete unit	Unité discrète	۵ جزء دستوری منفصل ، ۳۱ واحد منفصل
Disgrammaticality	Agrammaticalité	✱✱ غیر دستوری
Disjoined	Disjoint	۲۹ مجزا
Disjunction	Disjonction	۳۱ انفصال
Disorthography	Dysorthographie	✱✱ قواعد املائی
Dispersion	Dispersion	۵ اتهدام (دروازگان)
Displacement	Déplacement	۳۲ جابجایی
Dissimilation	Dissimilation	۱۸ ناهمگونی ، ۷ ناهمگون شدگی
Dissonance	Dissonance	۳۱ تناظر واکه ای
Dissyllabic	Dissyllabique	۱۸ دومجایی
Dissyllable	Dissyllabe	✱ دومجایی (بی)
Distance	Distance	۴۱/۱ فاصله
Distance assimilation	Assimilation de distance	۲۳ همگونی بافاصله
Distinction	Distinction	۲۹ تمایز
Distinctive	Distinctif	۲۵ تمایزدهنده ، ممیز
Distinctive function	Fonction distinctive	۴۱ نقش تمایزدهنده
Distribution	Distribution	۱۲ توزیع
Distributional	Distributionnel	۲۵ توزیمی
Distributional environment	Environnement distributionnel	۳۱ محیط توزیع
Distributional equivalence	Equivalence distributionnelle	✱✱ تشابه توزیمی
Distributional inclusion	Inclusion distributionnelle	۳۱ شمول توزیمی

Dialect geography	Géographie dialectale	۵ جغرافیای لهجه ای، جغرافیای گویشی
Dialect mixture	Mélange de dialecte	۳۷ آمیزش گویشی
Dialectologist	Dialectologue	۲۵ گویش شناس
Dialectology	Dialectologie	۲۵ گویش شناختی
Dichotic	Dichotique	۳۱ دوگانه
Dichotomy	Dichotomie	۲۵ دوگانگی، تمایزدهی
Dictionary	Dictionnaire	۲۵ فرهنگ (زبان)
Didactic grammar	Grammaire didactique	۲۵ دستور زبان آموزشی
Diffused	Diffus	۲۳ منبسط
Diglossia	Diglossie	۳۷ دوزبانگونی
Dimension	Dimension	۲۵ بُعد
Diphthong	Diphthongue	۲۳ واکه مرکب
Diphthongization	Diphthongaison	۳۷ دوواکه شدگی
Direct	Direct	۳۱ مستقیم
Direct speech	Discours direct, style direct	۳۱ نقل و قول مستقیم
Direct association	Association directe	۳۱ تداومی مستقیم
Disambiguation	Désambiguïsation	۲۵ ابهام زدایی
Discontinuous	Discontinu	۳۱ گسته
Discontinuous morpheme	Morphème discontinu	* تکه‌واژه گسته
Discontinuous consonant	Consonne discontinue	* همخوان گسته
Discontinuous constituent	Constituant discontinu	۲۵ جزء گسته، ۲ سازه گسته
Discontinuous forms	Formes discontinues	۳۵ صورتهای گسته
Discourse	Discours	** گفتار، ۲۵ مقال، سخن

Descriptive procedure	Procédure descriptive	۲۵ روال توصیف
Descriptive semantics	Sémantique descriptive	۲۶ معناشناسی توصیفی
Descriptive syntax	Syntaxe descriptive	۳۱ نحو توصیفی
Descriptive techniques	Techniques descriptives	۲۵ فنون توصیفی
Descriptive theory	Théorie descriptive	۲۵ نظریه توصیفی
Descriptivism	Descriptivisme	۲۵ توصیف گرایی
Designation	Désignation	۳۱ عنوان
Determinant	Déterminant	۳۱ وابسته
Determinative	Déterminatif	۳۳ شناسه
Deviance	Déviance	۳۱ انحراف (درسبک شناسی)
Deviant	Déviant	۳۱ انحرافی
Diachronic linguistics	Linguistique diachronique	۳۵ زیاتشناسی درزمانی
Diachronic	Diachronique	۲۵ درزمانی
Diachronic phonology	Phonologie diachronique	* واج شناسی درزمانی
Diachronic semantics	Sémantique diachronique	۳۱ معناشناسی درزمانی
Diachrony	Diachronie	۲۵ درزمانی (دپد)
Diacritics	Diacritique	۲۵ نشانه زیر و زبیری
Diagram	Diagramme	۲۵ نمودار
Diagrammatic	Diagrammatique	۲۵ نموداری
Dialect	Dialecte	۲۵ گویش، لهجه
Dialectal	Dialectal	۲۵ گویش شناختی، گویشی، لهجه ای
Dialectal diversity	Diversité dialectale	۳۴ تنوع لهجه ای
Dialect area	Aire dialectale	۲۵ ناحیه گویشی
Dialect atlas	Atlas dialectal	۳۱ اطلس لهجه ای
Dialect borrowing	Emprunt dialectal	۳۱ قرض گیری گویشی

Derivation word → complexe word

Derivational	Dérivationnel	۲۵ اشتقاقی
Derivational affix	Affixe dérivationnel	۳۱ وند اشتقاقی
Derivational contrast	Contraste dérivationnel	۳۱ تباین اشتقاقی
Derivational field	Champ dérivationnel	• حوزه اشتقاقی
Derivational formation	Formation dérivationnelle	۲۵ ترکیب اشتقاقی، صورتبندی اشتقاقی
Derivational morphology	Morphologie dérivationnelle	۲۵ صرف اشتقاقی، ساختار اشتقاقی
Derivational opposition	Opposition dérivationnelle	۳۱ تقابل اشتقاقی
Derivational paradigm	Paradigme dérivationnel	۲۵ صیغگان اشتقاقی
Derivational prefix	Préfixe dérivationnel	۲۵ پیشوند اشتقاقی
Derivational suffix	Suffixe dérivationnel	۲۵ پسوند اشتقاقی
Derivative	Dérivatif	۳۱ اشتقاقی
Derivative index	Index dérivé	۲۶ نمایه اشتقاقی
Derivative morpheme	Morphème dérivé	۲۶ تکرار اشتقاقی
Derived	Dérivé	۲۵ مشتق
Description	Description	۲۵ توصیف
Descriptive	Descriptif	۲۵ توصیفی
Descriptive adequacy	Adéquation descriptive	۲۵ کفایت توصیفی
Descriptive function	Fonction descriptive	۳۱ عملکرد توصیفی
Descriptive accent	Accent descriptif	۲۶ تکیه توصیفی
Descriptive grammar	Grammaire descriptive	۲۶ دستور زبان توصیفی
Descriptive linguistics	Linguistique descriptive	۸ زیاتشناسی توصیفی
Descriptive phonetics	Phonétique descriptive, phonétique statique	۲۳ آواشناسی توصیفی

Definition	Définition	۲۶ قدرت چنلمعنایی واژه
Definitive	Définitif	۲۵ کلمات تعریفی
Deformation	Déformation	۳ شکل شکنی، قالب شکنی
Degree	Degré	۳۱ میزان، درجه
Degree of comparison	Degré de comparaison	• میزان مقایسه
Degree of isomorphism	Degré d'isomorphisme	• میزان همربختی
Degree of redundancy	Degré de redondance	۳۱ میزان حشو
Deictic	Déictique	۲۵ اشاری، اسم اشاره
Deictic expression	Expression déictique	۲۶ عبارت اشاره ای
Delimitation	Délimitation	۴ تحدید (هجا)
Demarcation	Démarcation	۳۱ مرزنمایی
Demarcative	Démarcatif	۲۱ مرزنا، تباین دهنده، تباینی
Demarcative function	Fonction démarcative	۲۶ نقش مرزنمایی
Demonstrative	Démonstratif	۳۱ اشاره
Demonstrative pronoun	Pronom démonstratif	۲۵ ضمیر اشاره
Denotation	Dénotation	۲۵ معنای صریح
Denotative	Dénotatif	۳۱ وجه صریح (معنی)
Dental	Dental	۲۳ دندانی
Dependent morpheme, additive morpheme	Monème dépendant, morphème dépendant	۲۶ تکرار وابسته
Dependency, ce	Dépendance	۲۵ بستگی، وابستگی
Dependent	Dépendant	۲۵ وابسته
Dependent allomorph	Allomorphe dépendant	۲۶ تکرار گونه وابسته
Dependent clause → subordinate clause		
Deponent (verb)	Déponent (verbe)	۲۵ مجهول نما (فعل)
Derivation	Dérivation	۲۵ اشتقاق

D

Dash	Tiret	۶ خط
Data	Data, données	۲۵ داده، مواد
Dative (case)	Datif (cas)	۶ حالت مفعولی با واسطه
Dead language	Langue morte	۲۶ زبان مرده
Decibel	Décibel	۲۳ دسیبل
Declamation	Déclamation	۲۵ مطنطن خوانی، بلندخوانی
Declarative	Déclaratif	۲۵ خبری
Declension	Déclinaison	۶ صرف (اسم)، تصریف
Decoding	Décodage	۱۲ قالب شکنی
Deconstruction	Déconstruction	۳ شالوده شکنی
Deduction	Déduction	۲۵ قیاس
Deductive method	Méthode déductive	۲۵ روش قیاسی
Deep	Profonde	۱۱ ژرف
Deep grammar	Grammaire profonde	۵ دستور ژرف
Deep structure	Structure profonde	۱۱ ژرف ساخت

Corpus	Corpus	۲۸ پیکره زبانی
Correction	Correction	۳۱ تصحیح
Correlation	Corrélation	۲۵ همبستگی، تناظر
Correlation of sonority	Corrélation de sonorité	۳۱ همبستگی واك
Correspondence	Correspondance	۲۵ تطابق
Countability	Comptabilité	۳۱ شمارش پذیری
Countable	Comptable	۳۱ شمارش پذیر
Creative	Créatif	۳۱ خلاق
Creativity	Créativité	۳۱ خلاقیت
Creole	Créole	۳۷ کرپول، ۳۱ زبان مادری آمیخته
Cricoid	Cricofde	۲۳ غضروف انگشتی
Critique	Critique	۶ سنجش
Cryptography	Cryptographie	۲۵ رمزنگاری
Culminative function (accent)	Fonction culminative(accent)	۲۶ نقش برجسته سازی (تکیه)
Cultural diffusion	Diffusion culturelle	۳۱ نفوذ فرهنگی
Cultural interference	Interférence culturelle	۲۶ تداخل فرهنگی
Cultural levels	Niveaux culturels	۳۱ طبقات فرهنگی
Cultural transmission	Transmission culturelle	۳۱ انتقال فرهنگی
Cuneiform	Cunéiforme	۳۱ خط میخی
Cuneiform character	Caractère cunéiforme	۳۱ نویسه میخی
Cuneiform writing	Ecriture cunéiforme	۶ خط میخی
Cursive	Cursif	۲۵ پیوسته (خط، حروف)، شکسته

Contrast	Contraste	۴۱ تباین
Contrastive	Contrastif	۲۵ تقابل دهنده
Contrastive distribution	Distribution contrastive	۳۱ توزیع تباینی
Contrastive factor	Facteur contrastif	۳۱ عامل تباین دهنده
Contrastive function	Fonction contrastive	۳۱ نقش تباین دهنده
Contrastive grammar	Grammaire contrastive	۲۶ دستور زبان مقابله‌ای
Contrastive linguistics	Linguistique contrastive	۲۶ زبان‌شناسی مقابله‌ای
Contrastive phonology	Phonologie contrastive	* واج‌شناسی مقابله‌ای
Contrastive relation	Rapport contrastif	۱۹ رابطه تقابلی
Contrastive stress	Accent contrastif	۳۱ تکیه تباین دهنده
Convention	Convention	۲۵ قرارداد، وضع
Conventional	Conventionnel	۲۵ قراردادی، وضعی
Conventional sign	Signe conventionnel	۲۶ نشانه قراردادی
Conventionalist	Conventionnaliste	۲۵ قراردادی، اصحاب وضع
Convergence	Convergence	۳۱ همگرایی، تقارب
Conversion	Conversion	۲۶ تبدیل
Co-occurrence	Co-occurrence	۱۲ باهم‌آیی
Co-ordinate bilingualism	Bilinguisme coordonné	۴۱/۱ دوزبانگی همپایه
Coordinating	Coordonnant	۲۵ همپایه
Coordinating conjunction	Conjonction de coordination	۲۵ حرف ربط همپایه
Coordination	Coordination	۲۵ همپایگی
Coordinator	Coordonnant , coordinateur	۲۵ همپایه‌ساز
Copula	Copule	۲۵ فعل ربطی
Copula verb	Verbe copulatif	۳۱ فعل ربط
Copulative	Copulatif	* ربطی
Core	Centre	۲۵ هسته (ـ' همجا)

Content plane	Plan du contenu	۱۲ حوزه معنی،
		۲۵ حوزه محتوا، حوزه درونه
Context	Contexte	۳۵ بافت
Context free	Context free	۱۲ بافت آزاد
Context-free grammar	Grammaire indépendante du contexte	۳۱ دستور بافت آزاد
Context of situation	Contexte de situation	۲۵ بافت موقعیت
Context-sensitive grammar	Grammaire dépendante du contexte	۱۲ دستور بافت بند
Contextual	Contextuel	۲۵ بافتاری
Contextual feature	Trait contextuel	* مشخصه بافتاری
Contextual meaning	Sens contextuel	* معنای بافتی
Contextual theory	Théorie contextuelle	۲۵ نظریه بافتاری (زبان)
Contingent	Contingent	۳۱ احتمالی
Contiguity	Contiguïté	۳۲ مجاورت
Contiguous	Contigu	۳۲ مجاور، همجوار
Continuant	Continu	۲۵ پیوسته (آوا)
Continuation	Continuation	۳۱ استمرار
Continuity	Continuité	۳۱ تداوم
Continuous consonant	Consonne continue	۲۳ همخوان زمانی، * همخوان ممتد
Continuum	Continuum	۶ پیوستار
Contoids	Contoïd	۳۱ همخوان گون، همخوانی
Contour	Contour (d'intonation)	۳۱ پایانه (آهنگ جمله)، ۵ بندآهنگی
Contradiction	Contradiction	۳۱ تناقض (در معنی شناسی)

Connected speech	Discours suivi	۲۵ گفتار پیوسته
Connection	Connexion	۳۱ اتصال
Connective	Connectif	۳۱ جمله بند
Connotation	Connotation	۲۵ معنای ضمنی
Connotative	Connotatif	۲۵ ضمنی، القایی
Connotative semiotics	Sémiotique connotative	۲۵ نشانه‌شناسی ضمنی
Conservatism	Conservatisme	۳۳ سنت‌گرایی
Consonance	Consonance	• همخوانی [اسم]
Consonant	Consonne	۳۱ همخوان، ۲۰ صامت
Consonantal	Consonantique	۲۵ همخوانی [صفت]
Consonantal skeleton	Squelette consonantique	۳۳ استخوان بندی همخوانی
Consonantal system	Système consonantique	۳۳ نظام همخوانی، ۲۴ دستگاه همخوانی
Consonantal alphabet	Alphabet consonantique	۳۳ الفبای همخوانی
Constituent	Constituant	۲۵ سازه
Constituent analysis	Analyse constituante	۳۱ تحلیل سازه‌ای
Constituent structure	Structure constituante	۳۱ ساخت سازه‌ای
Constriction	Constriction	۳۱ سایش
Constrictive	Constrictif	۲۰ انقباضی
Construction	Construction	۲۵ ساختار، ۳۱ ساخت
Contact	Contact	۳۷ برخورد
Contamination	Contamination	۵ روسازی
Content	Contenu	۲۵ محتوا، درونه
Content analysis	Analyse de contenu	• تحلیل محتوا

Compound word	Mot composé	۶ واژه مرکب
Comprehensive	Compréhensif	۳۲ همه شمول، جامع
Comprehension	Compréhension	۳۱ درک مطلب
Compression of information	Compression d'information	۳۱ تراکم اطلاعات
Conative	Conatif	۳۲ کنشی
Conative function	Fonction conative	* نقش کنشی
Concatenation	Concaténation	۳۱ ارتباط خطی، ۲۵ پیوستگی (به هم)
Concept	Concept	۱ مفهوم
Conceptual	Conceptuel	۳۱ ذهنی
Conceptual agrammatism	Agrammatisme conceptuel	۱ بی دستوری ذهنی، بی دستوری ادراکی
Conceptual area	Aire conceptuelle	۳۱ ناحیه ذهنی
Conceptual field	Champ conceptuel	۳۱ حوزه ذهنی
Conceptual representation	Représentation conceptuelle	۳۱ تصویر ذهنی
Conceptualism	Conceptualisme	۳۱ مفهوم گرایی
Concord	Concorde	۲۵ مطابقت، تطابق
Concrete	Concret	* محسوس
Concretization	Concrétisation	۳۱ گلر از مجردات به محسوسات
Conditional	Conditionnel	۳۱ شرطی
Conditional probability	Probabilité conditionnelle	۳۱ احتمال شرطی
Conditioned stimulus	Stimulus conditionné	۳۱ انگیزه مشروط
Configuration	Configuration	۳ پیکربندی
Congenital reactions	Réactions congénitales	۵ واکنشهای موروثی
Conjugation	Conjugaison	۲۵ صرف فعل
Conjunction	Conjonction	۲۵ حرف ربط

Comparative	Comparatif	۲۵ تطبیقی، تفصیلی (صفت)
Comparative grammar	Grammaire comparée	۲۰ دستور تطبیقی
Comparative linguistics	Linguistique comparée	۲۰ زبانشناسی تطبیقی
Comparative morpheme	Morphème comparé	۳۱ تکواژ تطبیقی
Comparative philology	Philologie comparée	۳۱ فقه اللغة تطبیقی
Comparative phonetics	Phonétique comparée	۲۳ آواشناسی تطبیقی
Comparative reconstruction	Reconstruction comparée	۳۱ بازسازی تطبیقی
Comparison	Comparaison	۳۱ مقایسه
Compatibility	Compatibilité	۱۴ سازگاری
Competence	Compétence	۲۵ توانش، ۳۵ توانش زبانی
Complement	Complément	۲۰ متمم
Complementary distribution	Distribution complémentaire	۱۲ توزیع تکمیلی
Complete	Complet	۲۵ کامل (جنبه فعل)
Complete assimilation	Assimilation complète	۲۳ همگونی کامل
Complex	Complexe	۳۱ ترکیب
Complex sentence	Phrase complexe	* جمله پیچیده
Complex vowel	Voyelle complexe	۳۱ واکه ترکیبی
Complexe word, derivation word	Mot dérivé	۲۶ واژه مشتق
Complexity	Complexité	۵ پیچیدگی
Componential semantics	Sémantique componentielle	۳۱ معناشناسی تحلیلی
Component	Constituant	۲۵ سازنده، مؤلفه
Componential analysis	Analyse componentielle	۲۵ تحلیل مؤلفه ای
Composition	Composition	۱۴ ترکیب
Compound	Composé	۳۱ مرکب (کلمه)

Combination	Combinaison	۳۳ ترکیب
Combinatory	Combinatoire	۳۳ ترکیبی
Combinatory change	Changement combinatoire	* تغییر ترکیبی
Combinatory interpretation	Interprétation combinatoire	۳۳ تحلیل ترکیبی
Combinatory method	Méthode combinatoire	۳۳ روش ترکیبی
Combinatory phonetics	Phonétique combinatoire	۲۳ آواشناسی ترکیبی
Combinatory variant	Variante combinatoire	* گونه ترکیبی
Comitative	Comitatif	۳۱ هم کنش (در نظریه حالت)
Common	Commun	۳۱ مشترک، عام
Common code	Code commun	۳۵ قالب مشترک، ** رمز مشترک
Common dialect	Dialecte commun	۲۵ گویش مشترک
Common language	Langue commune	۲۵ زبان مشترک
Common noun	Nom commun	۲۵ اسم عام
Communication	Communication	۲۵ ارتباط
Communication system	Système communication	۲۵ نظام ارتباطی، دستگاه ارتباطی
Communication theory	Théorie de la communication	۲۶ نظریه ارتباط
Communicative competence	Compétence communicative	۲۶ توانش ارتباطی
Communicative function	Fonction communicative	۲۶ نقش ارتباطی
Communicative value	Valeur communicative	۲۶ ارزش ارتباطی
Community	Communauté	۲۵ اجتماع
Commutation	Commutation	۴۱ جانشین سازی
Compact	Compact	۲۳ فشرده
Compactness	Compacité	۲۵ فشردگی (مختصه)
Comparatists	Comparatistes	۲۵ تطبیقیان

Closed vowel	Voyelle fermée	* واکه بسته، ۲۳ مصوت بسته
Cluster	Cluster, agglomérat	۵ خوشه
Coalescence	Coalescence	۲۵ ادغام
Co-extensive	Coextensif	۳۲ همگستر
Co-hyponym	Co-hyponyme	۳۱ هم شمول
Coda	Coda	۵ دنبالهٔ هجا، ۲۵ پایانه (ـ هجا)
Code	Code	۲۱ رمزگان، رمز
Codification	Codification	۳۷ مدل‌سازی، ۲۶ تدوین
Coding, encoding	Codage, encodage	۱۲ قالب شکنی، ۳۵ قالب ریزی، ۳۱ علامت گردانی
Cognate	Cognat	۲۵ همزاد، همیشه
Cognate word	Mot cognat	۳۱ واژه هم‌ریشه، واژه همزاد
Cognition	Cognition	۳۱ شناخت
Cognitive	Cognitif	۳۱ شناختی
Cognitive psychology	Psychologie cognitive	۳۱ روانشناسی شناخت
Cognitive response	Réponse cognitive	۳۱ پاسخ شناختی
Co-hyponym	Co-hyponyme	۲۶ هم-معناشمول
Collective	Collectif	۲۵ اسم جمع
Collocation	Collocation	۲۵ باهم آیی، هم آیش، ۸ هم نشینی
Collocation words	Mots en collocation	۲۶ کلمات هم آی
Combinability	Combinabilité	۲۶ قدرت ترکیب پذیری واژه

Cavity	Cavité	۲۵ حفره
Central	Central	۲۵ میانی، مرکزی
Central vowel	Voyelle centrale	۳۱ واکه میانی
Centralization	Centralisation	۳۷ مرکزگرایی
Chain	Chaîne	۳۱ زنجیره
Change	Changement	۳۱ تغییر
Channel	Canal, chenal	۳۱ مجرا
Character	Caractère	۲۵ حرف، علامت
Characterization	Caractérisation	۴۳ تعیین مشخصات
Cible language, target language	Langue cible, langue d'arrivée	۲۶ زبان مقصد
Circumflex	Circonflexe	۲۵ خمان (تکیه)
Circular	Circulaire	* ملور، گرد
Citation	Citation	۳۱ استناد
Class	Classe	۲۵ طبقه
Classification	Classification	۲۵ طبقه بندی
Classify	Classifier	۲۵ طبقه بندی کردن
Clause	Proposition	۶ بند
Click	Clic, click	۱۲ دم آوا، نج آوا
Clitic	Clitique	۳۱ بی تکیه
Close	Fermé	۲۴ بسته
Close glottis	Glotte fermée	۳۱ چاکنای بسته
Closed classes	Classes fermées	۳۱ طبقات بسته
Closed linguistic unit	Unité linguistique fermée	۳۳ واحد زبانی بسته
Closed pause	Pause fermée	۲۶ درنگ بسته
Closed syllable	Syllabe fermée	۲۴ هجای بسته

C

Calligraphy	Calligraphie	۶ خوشنویسی
Calque	Calque	۲ ترجمه قرضی، گرتة برداری
Canonical	Canonique	۵ متعارف
Canonical form	Forme canonique	۵ صورت متعارف
Capacity	Capacité	* توان
Cardinal	Cardinal	۳۱ اصلی
Cardinal vowel	Voyelle cardinale, voyelle de base	* واكه اصلی، ۶ مصوت اصلی
Case	Cas	۲ حالت (نحوی)
Categorical	Catégoriel	۲۵ مقوله ای، مقولاتی
Categorical grammar	Grammaire catégorielle	۳۱ دستور مقوله ای
Categorization	Catégorisation	* مقوله بندی
Category	Catégorie	۲۵ مقوله
Causal, causative	Causal, causatif	۳۱ سببی

Braille alphabet	Alphabet braille	• الفبای بریل
Braille writing	Ecriture braille	• خط بریل
Branching → segmentation		
Buccal	Buccal	۲۰ دهانی
Buccal cavity	Cavité buccale	۲۵ حفره دهان

Bidialectal	Bidialectal	۴۶ دولهجه‌ای
Bidialectalism	Bidialectalisme	۷ دوگویی
Bilabial	Bilabial	۲۵ دلبی
Bilabial consonant	Consonne bilabiale	• همخوان دلبی
Bilabiopalatal	Bilabiopalatal	• لبی کامی
Bilabiovelar	Bilabiovélaire	• لبی نرمکامی
Bilateral	Bilatéral	۴۵ دوکناری
Bilateral consonant	Consonne bilaterale	• همخوان دوکناری
Bilateral opposition	Opposition bilaterale	۲۶ تقابل دوجانبی
Bilingual	Bilingue	۲۵ دوزبانه
Bilingual community	Communauté bilingue	۳۱ اجتماع دوزبانه
Bilingual society	Société bilingue	۳۷ جامعه دوزبانه
Bilingual text	Texte bilingue	۳۳ متن دوزبانه
Bilingualism	Bilinguisme	۲۹/۱ دوزبانگی
Binary	Binaire	۲۵ دو-دویی، دوتایی
Binary analysis	Analyse binaire	۳۱ تجزیه دوشقی
Binary division	Division binaire	۲۵ تقسیم دوتایی
Binary features	Traits binaires	۷ مشخصه‌های دوتایی
Binary opposition	Opposition binaire	۳۱ تقابل دوشقی
Binary system	Système binaire	۳۱ دستگاه دوشقی
Binary transformation	Transformation binaire	• گشتار دوشقی
Binary unit	Unité binaire	۳۱ واحد دوشقی
Borrowing → loan		
Bound	Lié	۲۵ وابسته (تکواژ)
Bound form	Forme liée	۲۵ صورت وابسته
Boustrophedon	Boustrophédon	۲۶ گاوگردش

B

Back	Arrière	۲۵ پس، پسین
Back formation	Dérivation régressive	۲۶ پس سازی (واژه)
Back vowel	Voyelle d'arrière, voyelle postérieure	۱۴ واکه پسین، ۲۳ مصوت پسین
Base line, type line	Ligne de lettre	۶ خط کرسی
Basic	Base	۲۵ پایه
Basic sentence	Phrase de base	۲۵ جمله پایه
Basic vocabulary	Vocabulaire de base	• واژگان پایه
Behaviour	Comportement	۳۵ رفتار
Behaviourist	Behavioriste	۲۳ رفتارگرا
Behaviourist semantics	Sémantique behavioriste	۳۱ معناشناسی رفتارگرایانه
Behaviourism	Behaviorisme	۲۳ رفتارگرایی
Binarism	Binarisme	۳۱ دوشقی
Biconditional	Biconditionnel	۳۱ دوشروطی

Auditory	Auditif	۶ شنیداری
Auditory habit	Habitude auditive	* عادت شنیداری
Auditory parameters	Paramètres auditifs	۲۶ سازه‌های شنیداری
Auditory phonetics	Phonétique auditive	۱۸ آواشناسی شنیداری، ۲۶ صوت‌شناسی شنیداری
Autonomous	Autonome	۲۶ آزاد
Autonomous morpheme	Monème autonome, morphème autonome	۲۶ تکواژ آزاد
Autonomous syntagm	Syntagme autonome	۲۶ گروه آزاد، ۳۱ زنجیره مستقل (دروازه‌سازی)
Auxiliary	Auxiliaire	۲۵ کمکی
Auxiliary verb	Verbe auxiliaire	۲۵ فعل کمکی
Axiom	Axiome	۳۱ اصل بدیهی
Axiomatic	Axiomatique	* بدیهی
Axis	Axe	۲۵ محور

Artificiel palate	Palais artificiel	۵ کام مصنوعی
Artistic function	Fonction esthétique	۲۶ نقش هنری
Aspect	Aspect	۲۵ جنبه (فعل)، نمود (فعل)
Aspectual	Aspectuel	۲۵ جنبه ای، نمودی (فعل)
Aspirated	Aspiré	۱۵ دمش، دمیده
Aspiration	Aspiration	۲۵ دمیدگی، دمش
Assimilation	Assimilation	۱۵ همگونی
Association	Association	۳۱ تلاهی
Associative	Associatif	۲۵ هماپندی، جاتشینی، ۴۲ متلاهی
Associative field	Champ associatif	۲ میدان ارتباطی
Associative meaning	Sens associatif	۴۶ معنای متلاهی
Associative structure	Structure associative	* ساخت متلاهی
Assonance	Assonance	۵ شباهت واکه ای
Asymmetrical	Asymétrique	۳۱ نامتقارن
Asymmetry	Asymétrie	۲۵ عدم تقارن، بی قرینگی
Asynchrony	Asynchronie	۳۱ ناهمزمانی
Atmospheric pressure	Pression atmosphérique	۲۳ فشار جو
Attitude	Attitude	۱ نگرش
Attribute	Attribut	۲۵ صفت
Attributive	Attributif	۲۵ وصفی، توصیفی
Audibility	Audibilité	۲۳ قابلیت شنیده شدن
Audible	Audible	۳۱ مسموع
Audiovisual	Audiovisuel	۲۹ سمعی بصری
Auditive discrimination	Discrimination auditive	* توان تمایز شنیداری
Auditive nerve	Nerf auditif	۲۳ عصب شنوایی

Arbitrary morpheme	Morphème arbitraire	۲۶ تکرار اختیاری
Archaeology	Archéologie	۳ دیرینه شناسی
Archaism	Archaïsme	۲۸ باستانگرایی
Archetype	Archétype	۳۲ صورت نوعی
Archiphoneme	Archiphonème	۲۵ واج شامل
Area	Aire	•• منطقه، ناحیه، حوزه
Areal linguistics	Linguistique régionale	۲۵ زبانشناسی ناحیتی
Argot	Argot	۳۱ زبان لاتی
Argument	Argument	۳۱ استدلال
Arrangement	Arrangement	۲۵ آرایش
Article	Article	۲۵ حرف تعریف
Articulate	Articuler	۲۵ تولید کردن
Articulation	Articulation	۲۵ تولید (آوا)، ۴۶ فراگویی (تولید صدا)
Articulation mode	Mode d'articulation	۲۳ نوع تلفظ
Articulator	Articulateur	۲۵ تولیدکننده، اندام تولید
Articulatory cavity	Cavité articulaire	•• مجرای تولید
Articulatory organs	Organes articulateurs, organes articulatoires	۱۸ اندامهای گویایی
Articulatory parameters	Paramètres articulatoires	۴۶ سازه های فراگویی
Articulatory phonetics	Phonétique articulatoire, phonétique physiologique	۲۳ آواشناسی عضوی، ۲۶ آواشناسی تولیدی، ۴۶ صوت شناسی فراگویی
Artificial	Artificiel	۳۱ ساختگی، مصنوعی
Artificial intelligence	Intelligence artificielle	۴۶ هوش مصنوعی
Artificial languages	Langues artificielles	۳۱ زبانهای ساختگی، زبانهای مصنوعی

Aorist	Aorist	۲۵ گلشته نامعین (زمان)
Aperture	Aperture	۲۲ گشادگی
Aphasia	Aphasie	۲۱ زبان پریشی
Aphasic	Aphasique	۲۶ زبان پریش
Apheresis	Aphérèse	• آهازه اتلازی
Apical	Apical	۶ نوک زبانی
Apico-alveolar	Apico-alvéolaire	۳۱ نوک زبانی-لثری
Apico-dental	Apicodental	۲۳ زبان و دندانی، ۳۱ نوک زبانی-دندانی
Apocope	Apocope	۲ حلف واکه پایانی، • پاپانه اتلازی
Aposiopesis	Aposiopèse	• وقفه گفتاری
A posteriori	A posteriori	۳۱ استنتاجی (استدلال)
Applicable	Applicable	۳۱ اطلاق پذیر
Application	Application	۲۵ کاربرد
Applied lexicology	Lexicologie appliquée	• واژگان شناسی کاربردی
Applied linguistics	Linguistique appliquée	۲۹/۱ زیاتشناسی کاربردی، ۳۵ زیاتشناسی کاربسته
Applied methodology	Méthodologie appliquée	۲۶ روش شناسی کاربردی
Applied semantics	Sémantique appliquée	۲۶ معناشناسی کاربردی
Apposition	Apposition	۳۱ عطف بیان
Approximation	Approximation	۱۷ تقریب
Apraxia	Apraxie	• کنش پریشی
A priori	A priori	۳۱ استقرایی (استدلال)، ۲۵ پیشین
Arbitrary	Arbitraire	۲۵ دلخواهی

Analytic structure	Structure analytique	۲۵ ساخت تحلیلی
Analytic syntax	Syntaxe analytique	۳۱ نحو تحلیلی
Analysable	Analysable	♦♦ تحلیل پذیر
Anaphora	Anaphore	♦♦ مرجع دستوری
Anaphoric	Anaphorique	۲۵ ارجاعی، مرجع‌دار
Anaphoric word	Mot anaphorique	♦ واژه مرجع دار
Anastrophe	Anastrophe	♦♦ ساخت مطلوب
Animate	Animé	۲۵ جاندار
Anomalist	Anomaliste	۲۵ سامانگریز
Anomalous	Anomal	۳۱ خلاف قاعده
Anomalous construction	Construction anormale	۲۷ ساخت خلاف قاعده
Anomaly	Anomalie	۲۵ سامانگریزی، بی نظمی
Anomia	Anomie	۴۶ بی واژی، ♦ واژپریشی
Antecedent	Antécédent	۲۵ مرجع (ضمیر)
Antepenultimate	Antépénultième	♦♦ هجای پیش پایانی
Anthropological linguistics	Linguistique anthropologique	۲۶ زبان‌شناسی مردم شناسی، ۳۱ مردم شناسی زیان
Anthropology	Anthropologie	۲۵ مردم شناسی
Anthropomorphic	Anthropomorphique	۳۱ انسان گونه
Anthroponymy	Anthroponymie	۳۱ بررسی نام اشخاص
Anticipation	Anticipation	♦♦ تجاوز
Antilogy	Antilogie	♦♦ تناقض فکری
Antonomasia	Antonomase	♦♦ مجاز مرسل
Antonym	Antonyme	♦ متضاد
Antonymy	Antonymie	۳۱ تضاد معنایی، ۴۶ تضاد

Ambisyllabic position	Position ambisyllabique	۳۱ موقعیت بین واکه ای، موقعیت ابهام هجایی
Amnesia	Amnésie	• حافظه پریشی
Amorphous	Amorphe	۳۱ بی شکل
Amphibology	Amphibologie	۳۱ ابهام
Amplitude	Amplitude	۲۳ دامنه نوسان، ۱۸ دامنه ارتعاش
Amplification	Amplification	•• افزایش
Anachronism	Anachronisme	۳ زمان پریشی
Anacoluthon	Anacoluthie	• نظم پریشی (در دستور)
Analogical	Analogique	۱۴ قیاسی، ۲۵ قیاس پلید
Analogical change	Changement analogique	۳۱ تغییر قیاسی
Analogical creation	Création analogique	۱۴ آفرینش قیاسی
Analogical derivation	Dérivation analogique	۲۶ اشتقاق قیاسی
Analogical extension	Extension analogique	• توسیع قیاسی
Analogical form	Forme analogique	• صورت قیاسی
Analogical regularity	Régularité analogique	۲۵ نظم قیاسی
Analogue	Analogiste	۲۵ سامانگرا
Analogous	Analogue	•• همانند
Analogy	Analogie	۲۵ قیاس، سامانگرایی
Alphabetic	Non-alphabétique	۲۵ غیر الفبایی
Analysis	Analyse	۲۵ تحلیل
Analytic	Analytique	۲۵ تحلیلی
Analytical phonetics	Phonétique analytique	۳۱ آواشناسی تحلیلی
Analytic languages	Langues analytiques	۲۵ زبانهای تحلیلی

Air channel	Passage de l'air	۲۲ گذرگاه هوا
Alienable	Aliénable	* قابل انتقال
Allegory	Allégorie	** کنایه
Alliance	Alliance	** پیوستگی
Alliteration	Allitération	۳۱ همگونی آوایی
Allocution	Allocution	** خطابه
Allograph	Allographe	۳۱ نویسه گونه
Allomorph	Allomorphe	۲۵ تکواژ گونه
Allomorphic	Allomorphique	۲۵ تکواژ گونه ای
Allophone	Allophone	۲۵ واج گونه
Allophonic	Allophonique	۲۵ واج گونه ای
Allophonic analogy	Analogie allophonique	۳۱ قیاس واج گونه ای
Allusion	Allusion	۳۱ اشاره
Alphabetic notation	Notation alphabétique	۲۵ نشانه گذاری الفبایی
Alphabetic writing	Ecriture alphabétique	۲۳ خط الفبایی
Alphacism	Alphacisme	۶ آگویی (خانه)
Alteration	Altération	۲۵ تبدیل
Alternance	Alternance	** جابجایی پذیری
Alternation	Alternation	۲۵ تناوب
Alveolar	Alvéolaire	۲۴ لثری
Alveopalatal	Alvéopalatal	۳۱ لثری-کامی
Amalgam	Amalgame	۴۱ آمیزه، ملقمه، امتزاج
Ambiguity	Ambiguïté	۲۵ ابهام
Ambiguous	Ambigu	۳۱ مبهم
Ambiguous analysis	Analyse ambiguë	۱۷ تجزیه و تحلیل دوگانه (دو پهلوی)

Adjunction	Adjonction	۳۸ افزایش
Adjunctive	Adjonctif	۲۷ افزونه
Adverbial	Adverbial	۲۵ قیدی، قیدگونه، قیدواره
Adverbial group	Groupe adverbial	۳۱ گروه قیدی
Adverbial phrase	Locution adverbiale	* عبارت قیدی
Adversative	Adversatif	* ناقص
Aesthetics	Esthétique	۳۲ زیبایی شناسی
Affective	Affectif	** عاطفی
Affinity	Affinité	۳۱ مشابهت، ۳۳ قرابت، خویشاوندی
Affirmation	Affirmation	۳۱ مثبت (جمله)
Affirmative	Affirmatif	۸ خبری
Affix	Affixe	۲۵ وند
Affixation	Affixation	۲۵ وندافزایی
Affricate	Affriquée	۲۴ سایشی، ۳۶ اتسدادی-سایشی
Agent	Agent	۲۵ کنشگر (در نظریه حالت)
Agentive	Agentif	۳۱ کنش کاری (در نظریه حالت)
Agglutination	Agglutination	۲۵ پیوند
Agglutinative	Agglutinant	۲۵ پیوندی (زبان)
Agglutinative construction	Construction agglutinante	* ساخت چسبیده
Agglutinative languages	Langues agglutinantes	۲۵ زبانهای پیوندی
Agglutinative morpheme	Morphème agglutinant	۲۶ تکه‌وار پیوندی
Agrammatism	Agrammatisme	۲۶ بی دستوری
Agraphia	Agraphie	* خط پریشی
Agreement, accord	Accord	۵ مطابقت، ۴۳ انطباق

Adjunct

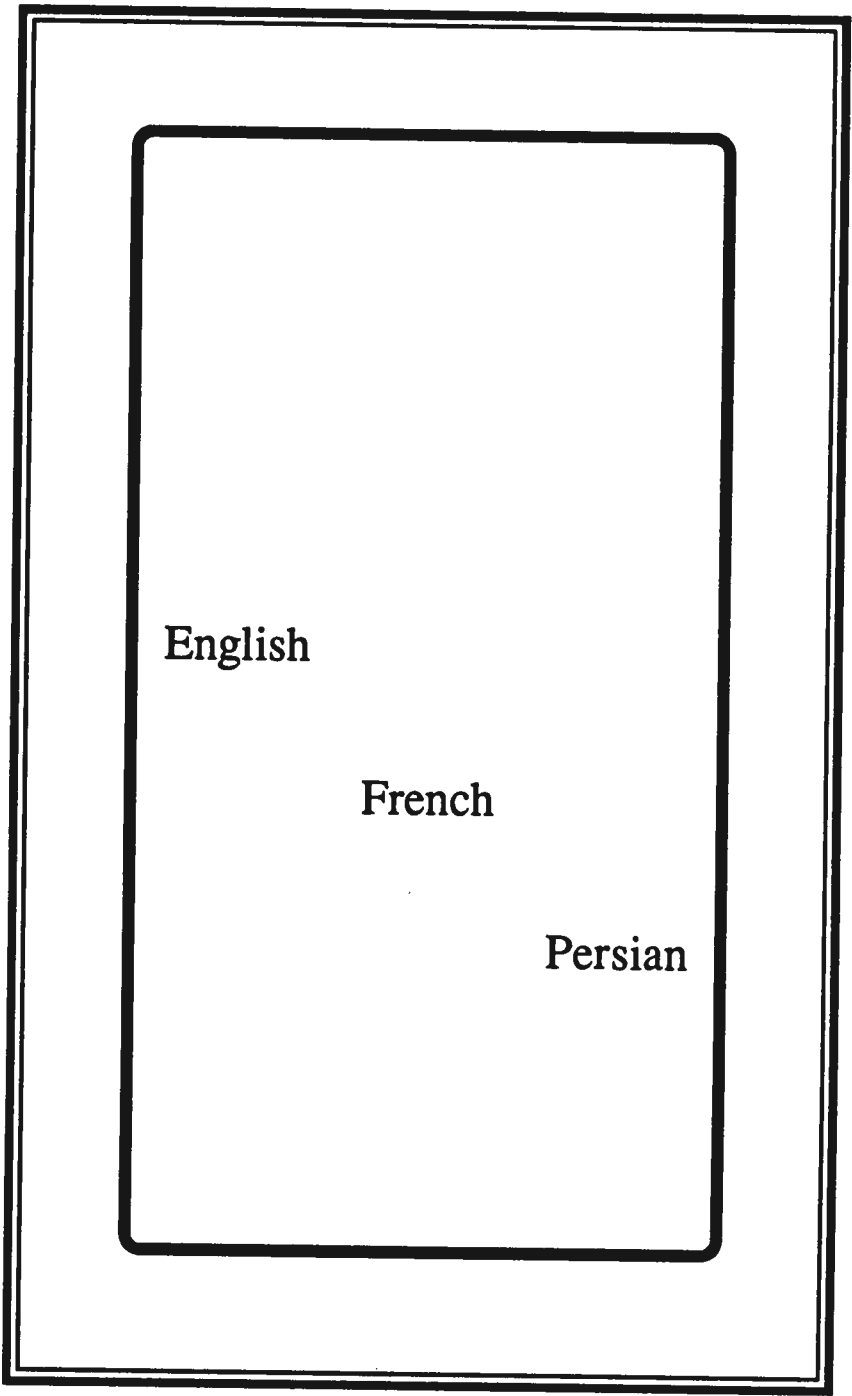
واژه‌نامه زبانشناسی

Actant	Actant	۳۱ کنش نام (در نظریه حالت)، ۳ الگوی کنش
Action	Action	۳۳ عمل، کارکرد
Active	Actif	۹ فعال (واژگان)، ۲۵ معلوم (فعل)، ۱ کنش ور
Active lexicon	Lexique actif	۲۶ واژگان فعال
Active verb	Verbe actif	۳۰ فعل معلوم
Active voice	Voix active	۳۶ حالت معلوم
Actual	Actuel	۳۰ واقعی
Actualization	Actualisation	۵ زیانی کردن
Acute	Aigu	۴۴ برنوا
Acute accent	Accent aigu	۳۰ تکیه سبک
Acuteness	Acuité	۲۵ برنوایی (مختصه)، تنه‌بودن
Ad hoc	Ad hoc	۲۵ تک موردی
Adaptation	Adaptation	۳۱ انطباق، سازگاری
Addition	Addition	۳۷ افزایش
Additive	Additif	۳۱ افزایی
Additive morpheme →	dependant morpheme	
Adequate	Adéquat	۲۵ کافی
Adjacent	Adjacent	۳۱ مجاور
Adjectival	Adjectival	۲۵ صفت گونه، وصفی، صفت‌واره
Adjective maker	Adjectivisateur	۳۰ صفت‌ساز
Adjective syntagm	Syntagme adjectival	۳۰ زنجیره صفتی
Adjectivization	Adjectivisation	۳۰ صفت‌سازی
Adjunct →	particule	

Accent, stress	Accent	۳۱ تکیه
Accent	Accent	•• ته لهجه
Accented, stressed	Accentuée	۲۲ تکیه بر، تکیه دار
Accentual contrast	Contraste accentuel	• تباین تکیه ای
Accentual opposition	Opposition accentuelle	• تقابل تکیه ای
Accentual rhythm	Rythme accentuel	۲۶ وزن تکیه ای
Accentual structure	Structure accentuelle	۲۵ ساخت تکیه
Accentual unit	Unité accentuelle	• واحد تکیه بر
Accentuation	Accentuation	۲۵ تکیه پردازی
Acceptable	Acceptable	۲۵ پذیرفتنی، درست
Accessory	Accessoire	• فرعی، تابع
Accident	Accident	۲۵ عرض (اعراض)، تصرف
Accidental	Accidentel	۳۱ عارضی
Accidental assimilation	Assimilation accidentelle	۳۱ همگون سازی عارضی
Accomplished	Accompli	•• کامل
Acculturation	Acculturation	•• فرهنگ پذیری
Accumulation	Accumulation	• تراکم
Accusative	Accusatif	۲۰ رایی (حالت)
Acoustic	Acoustique	۲۵ فیزیکی، آکوستیکی
Acoustic feature	Trait acoustique	۲۵ مختصه آکوستیکی
Acoustic phonetics	Phonétique acoustique,	۲۳ آواشناسی فیزیکی،
	phonétique physique	۴۴ آواشناسی صوتی
Acoustician	Acousticien	۲۵ آکوستیک دان
Acquisition	Acquisition	۳۱ فراگیری
Acronym	Acronyme	۴۶ واژه اختصاری
Acrophony	Acrophonie	۳۱ خط واج نگار

A

Abbreviation	Abréviation	۲۵ اختصاری (علامت)، ۵ اختصار
Abduction	Abduction	* ربایش، دورشدگی
Ablative	Ablatif	* متمم ازی، ۲۵ حالت ازی.
Ablaut	Ablaut	۴۲ تحول واکه
Abnormal	Anormal	۲۷ نابهنجار
Absolute	Absolu	** مطلق
Absolute form	Forme absolue	* صورت قطعی
Absolute neutralization	Neutralisation absolue	۷ غشی سازی مطلق
Absorption	Absorption	۴۲ جلب
Abstract	Abstrait	۲۵ مجرد، انتزاعی
Abstract noun	Nom abstrait	۶ اسم معنی
Abstract segment	Segment abstrait	۴۶ زنجیره انتزاعی
Abstraction	Abstraction	۲۵ تجرید، انتزاع



English

French

Persian

Voyelle fermée	Closed vowel	• واکه بسته ،
		۲۳ مصوت بسته
Voyelle labiale	Labial vowel	• واکه لبی
Voyelle longue, voyelle tendue	Long vowel	۴ واکه کشیده
Voyelle médiale	Mid-vowel	۱۴ واکه میانی
Voyelle mi-fermée	Half close vowel	۲۶ مصوت نیم بسته
Voyelle mi-ouverte	Half open vowel	۲۶ مصوت نیمه باز
Voyelle mixte	Mixed vowel	• واکه آمیخته
Voyelle neutre	Neutral vowel	۴ واکه خنثی
Voyelle ouverte	Open vowel	۳۱ واکه باز ،
		۲۰ مصوت گشاد ،
		۲۳ مصوت باز
Voyelle postérieure → voyelle d'arrière		
Voyelle simple	Simple vowel	۴ واکه ساده
Voyelle tendue → voyelle longue		

Z

Virtuosité linguistique	Linguistic virtuosity	۱۴ مهارت زبانی
Visuel	Visual	۶ دیداری
Vocabulaire	Vocabulary	۲۰ واژگان
Vocabulaire de base	Basic vocabulary	* واژگان پایه
Vocal	Vocal	۲۵ مربوط به گفتار
Vocalique	Vocalic	۲۵ واکه‌ای
Vocatif	Vocative	۳۲ نهای، ۲۰ آیی (حالت)
Voile du palais → palais mou		
Voisé → sonore		
Voisement → sonorité		
Voix	Voice	۳۱ واک
Voix active	Active voice	۳۶ حالت معلوم
Voyelle	Vowel	۲۴ واکه، مصوت
Voyelle antérieure	Front vowel	۳۱ واکه پیشین، ۲۳ مصوت پیشین
Voyelle arrondie	Rounded vowel	۱۴ واکه گرد
Voyelle brève	Short vowel	* واکه کوتاه، ۲۳ مصوت کوتاه
Voyelle cardinale, voyelle de base	Cardinal vowel	* واکه اصلی، ۶ مصوت اصلی
Voyelle centrale	Central vowel	۳۱ واکه میانی
Voyelle complexe	Complex vowel	۳۱ واکه ترکیبی
Voyelle d'arrière, voyelle postérieure	Back vowel	۱۴ واکه پسین
Voyelle d'avant	Front vowel	۳۱ واکه پیشین

Variation	Variation	۳۷ تنوع، گوناگونی
Variation stylistique	Stylistic variation	۳۷ تنوع سبکی، گوناگونی سبکی
Variations linguistiques	Linguistic variations	۲۶ گوناگونیهای زبانی
Variété	Variety	۲۵ صورت، گونه
Variété standard	Standard variety	۳۷ گونه معیار
Vélaire	Velar	۲۵ نرمکامی، ملازی
Vélarisation	Velarization	۲۴ پسکامی، ۲۵ نرمکامی شدگی، ۲۳ نرم کام رنگی
Vélarisation emphatique	Emphatic velarization	* نرم کامی شدگی تأکیدی
Verbal	Verbal	۲۵ فعلی، مربوط به فعل، فعلواره
Verbe	Verb	۲۶ فعل
Verbe à un mode fini	Finite verb	۲۵ فعل خوردایستا
Verbe actif	Active verb	* فعل معلوم
Verbe auxiliaire	Auxiliary verb	۲۵ فعل کمکی
Verbe copulatif	Copula verb	۳۱ فعل ربط
Verbe intransitif	Intransitive verb	۶ فعل لازم
Verbe irrégulier	Irregular verb	۱۴ فعل بی قاعده
Verbe lexical	Lexical verb	۸ فعل واژگانی
Verbe modal	Modal verb	۱۴ فعل وجه نما
Verbe performatif	Performative verb	۱۶ فعل کنشی
Verbe régulier	Regular verb	۱۴ فعل باقاعده
Verbe transitif	Transitive verb	۶ فعل متعدی
Vibrant	Trilled, trill, vibrant	۲۴ لرزان، تکریری، ۲۶ لرزشی
Vibration	Vibration	۱۸ ارتعاش

V

Valence	Valence	۵ ظرفیت،
		۲۶ ارزش باقی واژه
Valence lexicale	Lexical valence	• ظرفیت واژگانی
Valeur	Value	۲۵ ارزش
Valeur communicative	Communicative value	۲۶ ارزش ارتباطی
Valeur phonétique	Phonetic value	۳۳ ارزش آوایی
Variabilité	Variability	۳۷ تغییر پذیری
Variable	Variable	۲۵ متغیر، تغییر پذیر
Variante	Variant	۴۱ گونه
Variante combinatoire	Combinatory variant	• گونه ترکیبی
Variante fonctionnelle	Functional variant	۳۱ گونه کارکردی
Variante libre	Free variant	۶ گونه آزاد
Variante phonétique	Phonetic variant	۳۲ گونه آوایی
Variante stylistique	Stylistic variety	۳۷ گونه سبکی

Unité linguistique	Linguistic unit	۴۲ واحد زبانی
Unité linguistique fermée	Closed linguistic unit	۳۳ واحد زبانی بسته
Unité minimale	Minimal unit	۲۵ واحد کمینه
Unité phonématique → unité phonologique		
Unité phonologique, unité phonématique	Phonological unit	۲۵ واحد واجی
Unité polysémique	Polysemic unit	• واحد چند معنایی
Unité prosodique	Prosodic unit	۲۵ واحد هموندی ، ۳۱ واحد زیرزنجیری
Unité rythmique	Rhythmic unit	۳۱ واحد وزنی
Unité segmentale	Segmental unit	۲۶ واحد زنجیری
Unité structurelle	Structural unit	۱۹ واحد ساختاری
Unité suprasegmentale	Suprasegmental unit	۲۶ واحد زیرزنجیری
Unité tonale	Tonal unit	۲۶ واحد آهنگین
Universalisme	Universalism	۲۵ جهان مداری
Univers du discours	Universe of discourse	۱۴ عالم مقال
Universaux	Universals	۲۵ جهانیها
Universaux de forme	Formal universals	۲۶ همگانیهای صوری
Universaux de substance	Substantive universals	۲۶ همگانیهای جوهری
Universaux linguistique	Linguistic universals	• جهانی های زبانی
Universel	Universal	۲۵ عام، جهانی
Urbanisme	Urbanism	۳۷ شهرگرایی
Usage	Usage	۲۵ استعمال
Uvula	Uvula	۲۰ ملازه
Uvulaire	Uvular	۲۳ ملازی

U

Ultrason	Ultrasound	۲۶ فراصوت
Umlaut	Umlaut	۲۵ تجانس (آواها، صداها)
Unilingue, monolingue	Unilingual, monolingual	۳۳ یک‌زبانه
Union	Union	۱۲ اجتماع
Unité	Unit	۲۵ واحد
Unité accentuelle	Accentual unit	* واحد تکیه‌بر
Unité binaire	Binary unit	۳۱ واحد دوشقی
Unité discrète	Discrete unit	۵ جزء دستوری منفصل، ۳۱ واحد منفصل
Unité émique	Emic unit	۲۵ واحد واجی
Unité éthique	Etic unit	۲۵ واحد وایی
Unité formelle	Formal unit	۳۱ واحد صوری
Unité grammaticale	Grammatical unit	۳۱ واحد دستوری
Unité lexicale	Lexical unit	۴۲ واحد قاموسی، واحدواژگانی

Transmission	Transmission	۲۵ انتقال (گفتار)
Transmission culturell	Cultural transmission	۳۱ انتقال فرهنگی
Transmission génétique	Genetic transmission	۳۱ انتقال وراثتی
Transmission négative	Negative transmission	۲۶ انتقال منفی
Transmission positive	Positive transmission	۲۶ انتقال مثبت
Transmission rétroactive	Retroactive transfer	۲۶ انتقال پس گستر
Transparence	Transparency	• شفافیت (واژه)
Transparent	Transparent	۳۱ شفاف (واژه)
Transposition	Transposition	۳۳ تبدیل
Triangle sémiotique	Semiotic triangle	۲۶ مثلث معنایی، ۳۱ مثلث دلالت
Triphthong	Triphthong	۲۳ مصوت مرکب سه تایی
Trisyllabique	Trisyllabic	۱۴ سه هجایی
Type	Type	۸ نوع
Typologie	Typology	۲۵ رده شناسی
Typologique	Typological	۲۵ رده شناختی

Transfert rétroactif	Retroactive transfer	۳۵ انتقال پی گستر
Transformation	Transformation	۲۵ گشتار
Transformationalisme	Transformationalism	۱۰ گشتارگرایی
Transformation binaire	Binary transformation	• گشتار دوشقی
Transformation de transposition	Transposition transformation	۲۶ گشتار جابجایی
Transformation élliptique	Elliptical transformation	۱۷ گشتار حللی
Transformation emphatique	Emphatic transformation	• گشتار تأکیدی
Transformation factitive	Factitive trasformation	• گشتار کنش نمود
Transformation facultative	Optional transformation	۱۱ گشتار اختیاری
Transformation généralisée	Generalized transformation	۳۱ گشتار تعمیم یافته، ۱۷ گشتار تعمیمی
Transformation grammaticale	Grammatical transformation	۱۷ گشتار دستوری
Transformation morphophonémique	Morphophonemic transformation	۱۷ گشتار تکواژی-واجی
Transformationnel	Transformational	۲۵ گشتاری
Transformationnistes	Transformationalists	۱۰ گشتاریان
Transformation nominale	Nominalizing transformation	۲۶ گشتار اسمی ساز
Transformation obligatoire	Obligatory transformation	۱۱ گشتار اجباری
Transformation phonologique	Phonological transformation	۲۲ ابدال صوتی
Transformation pléonastique	Pleonastic transformation	• گشتار زاید
Transformation réfléchie	Reflexive transformation	۲۶ گشتار انعکاسی
Transitif	Transitive	۲۵ متعدی (فعل)
Transition	Transition	۲۵ گذار
Translation → transposition		
Translittération	Transliteration	۶ حرف نویسی، حرف نوشت

Trait acoustique	Acoustic feature	۲۵ مختصه آکوستیکی
Trait contextuel	Contextual feature	* مشخصه بافتاری
Trait d'union	Hyphen	۶ نیمخط
Trait expressif	Expressive feature	* مشخصه عاطفی
Trait grammatical	Grammatical feature	* مشخصه دستوری، مؤلفه دستوری
Trait phonématique	Phonemic feature	۳۱ مشخصه واجی
Trait phonétique	Phonetic feature	۲۵ مختصه آوایی
Trait phonologique	Phonological feature	۱۴ مشخصه واجی
Trait prosodique → trait suprasegmental		
Traits binaires	Binary features	۷ مشخصه های دوتایی
Trait sémantique	Semantic feature	۱۲ مشخصه معنایی
Traits universels	Universal features	۲۵ ویژگیهای عام، ویژگیهای جهانی
Trait suprasegmental	Suprasegmental feature	۲۵ مختصه زیرزنجیری
Trait syllabique	Syllabic feature	۱۸ مختصه هجایی
Trait syntaxique	Syntactic feature	۱۲ مشخصه نحوی
Trait verbal	Verbal feature	۳۱ مشخصه زبانی
Trait vocalique	Vocalic feature	۱۸ مختصه هجایی
Transcription	Transcription	۱۵ آوانگاری، ۲۶ صوت نگاری
Transcription phonétique	Phonetic transcription	۲۴ آوانویسی، ۲۳ آوانگاری، ۱۸ خط آوانگار
Transfert proactif	Proactive transfer	۳۵ انتقال پیش گستر

Trait	واژه‌نامه زیانشناسی	
Théorie linguistique	Linguistic theory	۱۱ نظریه زبانی
Théorie phonématique	Phonemic theory	۳۱ نظریه واجی
Théorie prosodique	Prosodic theory	۲۵ نظریه هموندی
Théorie référentielle	Referential theory	۱۲ نظریه دلالت
Théorie transformationnelle	Transformational theory	۲۹/۱ نظریه گشتاری
Timbre	Timber	۱۲ طنین، ۲۰ زنگ
Tiret	Dash	۶ خط
Ton	Tone	۲۵ نواخت، ۲۰ آهنگ
Ton ponctuel	Punctual tone	۳۱ نواخت نقطه‌ای
Tonal	Tonal	۲۵ مربوط به نواخت، نواخت بر
Tonétique	Tonetics	۱۳/۱ آهنگ‌شناسی
Tonique	Tonic	۲۳ تکیه بر، ۸ نواخت بر
Tonogramme	Tonogram	۳۱ آهنگ‌نگاشته
Tonographe	Tonograph	۳۱ آهنگ‌نگار
Topicalisation	Topicalization	۷ عنوان‌سازی
Topique	Topic	۳۱ موضوع
Toponymie	Toponymy	۱۰ بررسی نام مکان‌ها
Trachée	Trachea	۲۳ نای
Traduction	Translation	۳۱ ترجمه، برگردان
Traduction lexicale	Lexical translation	۲۶ ترجمه قاموسی
Traduction orale	Verbal translation	۲۶ ترجمه شفاهی
Traduction simultanée	Simultaneous translation	۲۶ ترجمه همزمان
Trait	Feature	۲۲ مشخصه، مختصه

Temps	Tense	۲۵ زمان دستوری، زمان فعل
Tendance	Tendency	۱۳/۱ گرایش
Tension	Tension	۲۳ انقباض
Terme	Term	۲۵ اصطلاح
Terminaison → désinence		
Terminaison morphologique	Morphological termination, morphological ending	۲۵ پایانه صرفی
Terminal	Terminal	۳۱ پایانی
Terminologie	Terminology	۶ اصطلاح شناسی
Texte bilingue	Bilingual text	۳۳ متن دوزبانه
Thématique	Thematic	۶ ستاکی، ۲۰ ماده ساز
Théorie	Theory	۲۵ نظریه
Thème	Theme	۳۱ مضمون
Thème	Stem	۶ ستاک، ماده
Thème du passé	Past stem	۶ ستاک ماضی
Thème du présent	Present stem	۶ ستاک مضارع
Thème nominal	Noun stem, nominal stem	۶ ستاک اسمی
Thème verbal	Verbal stem	۶ ستاک فعلی
Théorie contextuelle	Contextual theory	۲۵ نظریه بافتاری (زبان)
Théorie de l'information	Information theory	۱۰ نظریه خبر
Théorie de la communication	Communication theory	۲۶ نظریه ارتباط
Théorie descriptive	Descriptive theory	۲۵ نظریه توصیفی
Théorie du champ linguistique	Linguistic field theory	۲۲ نظریه میدان زبان
Théorie exhaustive	Exhaustive theory	۲ نظریه جامع

T

Tabou	Taboo	۲۵ دشوازه، ۲۰ الفاظ حرام
Tactique	Tactic	* روش
Tagmème	Tagmeme	۲۵ نقشگیر
Tagmémique	Tagmemics	۲۵ تحلیل نظریه نقشگامی
Tautologie	Tautology	۵ حشو قبیح
Taxinomie, taxonomie	Taxonomy	۲۵ طبقه شناسی
Taxinomique, taxonomique	Taxonomic	۲۵ طبقه شناختی
Taxonomie → taxinomie		
Taxonomique → taxinomique		
Technique	Technique	۲۵ فن
Techniques descriptives	Descriptive techniques	۲۵ فنون توصیفی
Télécommunication	Telecommunication	۱۰ ارتباط دوربرد
Temporal	Temporal	۲۵ زمانی، مربوط به زمان

Système	System	۲۵ دستگاه، نظام، سازگان
Système binaire	Binary system	۳۱ دستگاه دوشقی
Système communication	Communication system	۲۵ نظام ارتباطی، دستگاه ارتباطی
Système consonantique	Consonantal system	۳۳ نظام همخوانی، ۲۴ دستگاه همخوانی
Système d'orthographe	Orthography system	۲۶ دستگاه خط
Système grammatical	Grammatical system	۲۹ نظام دستوری، ۲۶ دستگاه دستوری
Système lexical	Lexical system	۲۶ دستگاه واژگانی
Système phonématique	Phonetic system	۱۴ نظام واجی
Système phonique	Phonic system	۲۳ دستگاه آوایی
Système phonologique	Phonological system	۳۱ دستگاه واجی، ۳۵ نظام واجی، ۲۶ دستگاه آوایی
Système sémantique	Semantic system	۱۳/۱ دستگاه معنایی
Systèmes sémiotiques	Semiotic systems	۱۹ نظامهای نشانه‌ای
Système tonal	Tonal system	۲۵ دستگاه نواخت
Système vocalique	Vocalic system	۱۴ نظام واکه‌ای
Systémique	Systemic	۲۵ سازگانی، نظام بنیاد

Synonymie	Synonymy	۲۶ هم معنایی
Synonymie complète	Full synonymy	۳۱ هم معنایی کامل
Syntactique → syntaxique		
Syntagmatique	Syntagmatic	۴۱ همنشینی
Syntagme	Syntagm	۸ زنجیره
Syntagme adjectival	Adjective syntagm	* زنجیره صفتی
Syntagme autonome	Autonomous syntagm	۲۶ گروه آزاد، ۳۱ زنجیره مستقل (دروازه سازی)
Syntagme nominal	Nominal syntagm	* زنجیره اسمی
Syntagme prédicatif	Predicative syntagm	۴ زنجیره اسنادی
Syntagme prépositionnel	Prepositional syntagm	* زنجیره حرف اضافه ای
Syntagmes	Syntagms	۲۶ عناصر هم نشین
Syntagme verbal	Verbal syntagm	* زنجیره فعلی
Syntaxe	Syntax	۳۵ نحو
Syntaxe analytique	Analytic syntax	۳۱ نحو تحلیلی
Syntaxe descriptive	Descriptive syntax	۳۱ نحو توصیفی
Syntaxe générative	Generative syntax	* نحو زایشی
Syntaxe logique	Logical syntax	۳۱ نحو منطقی
Syntaxe sémique	Sememic syntax	۳۱ نحو معنایی
Syntaxe théorique	Theoretical syntax	۳۱ نحو نظری
Syntaxique, syntactique	Syntactic	۱۰ نحوی
Synthèse	Synthesis	۳۱/۱ هم نهاد، ستر
Synthétique	Synthetic	۲۰ ترکیبی (زبان)
Systématique	Systematic	۲۵ نظام یافته، نظام بنیاد، سازگانی
Systematisation	Systematization	۲۵ سازگان بندی

Syllabique	Syllabic	۲۵ هجایی
Syllogisme	Syllogism	۲۵ قیاس صوری
Symbole	Symbol	۲۵ نماد؛ نشانه، علامت
Symbole idéographique	Ideographic symbol	۳۳ نماد معنی نگار
Symbole initial	Initial symbol	۱۴ نشانه آغازی (در قواحد بازنویسی)
Symbole phonique	Phonic symbol	۳۵ نماد آوایی
Symbole pléonastique	Pleonastic symbol	۳۳ نشانه زاید
Symbole sémantique	Semantic symbol	۲۶ نماد معنایی
Symbole syllabique	Syllabic symbol	۳۳ نماد هجایی
Symbolique	Symbolic	۳۱ نمادی
Symbolisation	Symbolization	۲۶ صورت گزینی، ۲۵ نمادپردازی
symbolisme	Symbolism	۳۱ نمادگری
Symbolisme émotionnel	Emotional symbolism	۳۱ نمادگری عاطفی
Symbolisme phonique	Sound symbolism	۳۱ آواتمادی، ۲۵ نمادپردازی آوایی
Symétrie	Symmetry	۳۵ تقارن
Symétrie structurelle	Structural symmetry	۳۱ تقارن ساختی
Symétrique	Symmetrical	۲۵ متقارن
Syn catég orématique	Syn cat egorematic	۲۵ همانند
Synchronie	Synchrony	۲۵ همزمانی (دهد)
Synchronique	Synchronique	۲۵ همزمانی
Syncope	Syncope	۲ حلف واژه میانی
Syn crétisme	Syncretism	۲۵ همانندی، همانند، نقاط
Synonyme	Synonym	• هم معنا

Succession syllabique	Syllabic succession	۱۴ توالی هجایی
Suffixe	Suffix	۲۰ پسوند
Suffixe dérivationnel	Derivational suffix	۲۵ پسوند اشتقاقی
Suffixe inflexionnel	Inflexional suffix	۲۵ پسوند تصریفی
Suffixe nominal	Nominal suffix	۴۲ پسوند اسمی
Suffixe verbal	Verbal suffix	۴۲ پسوند فعلی
Suffixe zéro	Zero suffix	۲ پسوند صفر
Sujet	Subject	۲۵ فاعل، نهاد، مبتدا
Sujet logique	Logical subject	۱ فاعل منطقی
Superlatif	Superlative	۲۵ عالی (صفت)
Support à la pensée	Medium of thought	۲۶ تکیه گاه اندیشه
Supposition	Supposition	۲۵ اطلاق
Supposition formelle	Formal supposition	۲۵ اطلاق صوری
Suprasegmental	Suprasegmental	۲۵ زیرزنجیری
Surface	Surface	۲۵ روستاخت
Surgénéralisation	Overgeneralization	۲۶ تعمیم افراطی
Syllabaire	Syllabary	۲۵ نشانه هجایی
Syllabation	Syllabification	۳۱ تقسیم هجایی
Syllabe	Syllable	۲۳ هجا
Syllabe fermée	Closed syllable	۲۴ هجای بسته
Syllabe longue	Long syllable	* هجای کشیده، هجای بلند
Syllabe non accentuée	Unstressed syllable, unaccented syllable	* هجای بدون تکیه
Syllabe ouverte	Open syllable	۳۱ هجای باز
Syllabe radicale	Root syllable	* هجای ریشه ای
Syllabe zéro	Zero syllable	هجای صفر

Structure minimale	Minimal structure	۲۵ ساخت کمینه
Structure phonique	Phonological structure	۳۱ ساخت صوتی
Structure phonologique	Phonological structure	۳۱ ساخت واجی
Structure profonde	Deep structure	۱۱ زرف ساخت
Structure sémantique	Semantic structure	۲۵ ساخت معنایی
Structure superficielle →	structure de surface	
Structure syllabique	Syllabic structure	۲۶ ساخت هجایی
Structure syntaxique	Syntactic structure	۲۵ ساخت نحوی
Style	Style	۳۷ سبک
Style direct → discours direct		
Style indirect → discours indirect		
Style parlé	Speech style	۳۵ سبک گفتاری
Style télégraphique	Telegraphic style	* سبک تلگرافی
Stylistique (adj)	Stylistic	۲۵ سبکی، سبک شناختی
Stylistique (N)	Stylistics	۲۵ سبک شناسی
Subcode	Subcode	۳ زیررمز، زیرکد
Subjonctif	Subjunctive	۲۵ التزامی (وجه)
Subordination	Subordination	۲۵ وابستگی
Subordonnée	Subordinate	۲۵ وابسته
Substance	Substance	۲۵ گوهر، ماده، جوهر، ذات
Substance linguistique	Linguistic substance	* جوهر زبانی
Substance phonique	Phonic substance	۱۴ جوهر آوایی
Substantif	Substantive	۲۰ اسم، ۲۵ اسم به ذات
Substitution	Substitution	۳۵ جانشین سازی، جایگزینی
Substitution phonétique	Phonetic substitution	۳۳ جانشین سازی آوایی

Stimulant	Stimuli	۳۱ انگیزنده
Stimulus	Stimulus	۳۱ انگیزه
Stimulus conditionné	Conditioned stimulus	۳۱ انگیزه مشروط
Stratificationnel	Stratificational	۲۵ لایه ای
Stress → accent		
Structural, structurel	Structural	۱۱ ساختاری، ۳۱ ساختی
Structuralisme	Structuralism	۲۵ ساختگرایی
Structure	Structure	۲۲ ساخت، ۴۱ ساختار
Structure accentuelle	Accentual structure	۲۵ ساخت تکیه
Structure analytique	Analytic structure	۲۵ ساخت تحلیلی
Structure associative	Associative structure	• ساخت منطقی
Structure constituante	Constituent structure	۳۱ ساخت سازه ای
Structure de surface, structure superficielle	Surface - structure	۱۲ روساخت
Structure élliptique	Elliptical structure	۳۱ ساخت مستتر
Structure favorite	Favoured structure	۱ ساخت مطلوب
Structure formelle	Formal structure	۳۲ ساخت صوری
Structure grammaticale	Grammatical structure	۳۱ ساخت دستوری
Structure hiérarchique	Hierarchical structure	۳۱ ساخت سلسله مراتبی
Structure innée	Innate structure	• ساخت ذاتی، ساخت شمی
Structure intermédiaire	Intermediate structure	• ساخت میانی
Structure lexicale	Lexical structure	۳۱ ساخت واژگانی
Structure linéaire	Linear structure	۸ ساخت خطی

Sonagramme	Sonogram	• آوانگانه
Sonagraphe	Sonograph	۱۴ آوانگار
Sonore, voisé	Voiced	۲۵ واکدار
Sonorité	Sonority	• واکداری، ۱۸ رسایی
Sophistication linguistique	Linguistic sophistication	۱ پختگی زبانی
Source	Source	۳۱ منبع
Sourd, non-voisé	Voiceless	۲۵ بی‌واک
Sous famille	Subfamily	۲۵ زیرخانواده
Spécialisé	Specialized	۶ ویژه
Spécialiste	Specialist	۶ ویژه‌ستار
Spécifique	Specific	۱۰ خاص
Spectrogramme	Spectrogram	۲۶ آوانگاشت، ۲۵ طیف‌نگار (تراسه)
Spectrographe	Spectrograph	۱۴ آوانگار، ۲۵ طیف‌نگار (دستگاه)
Spectromètre → spectrographe		
Spirante, fricative	Spirant, fricative	۲۳ سایشی، ۳۱ پاشیده، ۴۲ سایراج
Squelette consonantique	Consonantal skeleton	۳۳ استخوان‌بندی همخوانی
Standard	Standard	۲۵ استاندارد، معیار
Standardisation	Standardization	۲۶ معیارسازی
Standardisé → standard		
Statique	Static	۴۲ ایستا
Statut	Status	۲۵ پایه‌گاه

Signe	Sign	۲۰ نشانه
Signe conventionnel	Conventional sign	۲۶ نشانه قراردادی
Signe iconique	Iconic sign	۲۶ نشانه تصویری
Signe linguistique	Linguistic sign	۳۱ نشانه زبانی
Signe non-linguistique	Non-linguistic sign	۲۶ نشانه غیرزبانی
Signe sémique	Sememic sign	۳۱ نشانه معنایی
Signe syllabique	Syllabic sign	۲۵ نشانه سیلابی، ۳۳ نشانه همجایی
Signifiant	Signifier	۲۰ فال
Signification	Signification	۲۲ دلالت
Signification	Meaning	۲۲ معنی
signifié	Signified	۲۰ مدلول
Similarité	Similarity	۳۵ تشابه
Similarité phonétique	Phonetic similarity	۵ تشابه آوایی
Similitude	Similitude	۱۲ همسانی، ۴ همانندی
Simplification	Simplification	۳۷ ساده سازی
Situation	Situation	۳۱ موقعیت
Société bilingue	Bilingual society	۳۷ جامعه دوزبانه
Société multilingue	Multilingual society	۳۷ جامعه چندزبانه
Sociolinguistique	Sociolinguistics	۸/۱ جامعه شناسی زبان، ۳۷ زبان شناسی اجتماعی
Sociologie du langage	Sociology of language	۳۷ جامعه شناسی زبان
Son	Sound	۲۵ آوا، صدا، ۲۳ صوت
Son mixte	Mixed sound	• صوت آمیخته

Sémiologie, sémiotique	Semiology, semiotics	۲۵ نشانه شناسی
Sémiologique	Semiological	۲۵ نشانه شناختی
Sémiotique → sémiologie		
Sémiotique connotative	Connotative semiotics	۲۵ نشانه شناسی ضمنی
Semi-ouvert → mi-ouvert		
Semi-voyelle	Semivowel	۲۵ نیم واکه
Sémique	Sememic	۳۱ معنایی
Semi-ton	Semi-tone	۱۳/۱ نیم نواخت
Sens	Meaning, sense	۲۰ معنا
Sens associatif	Associative meaning	۲۶ معنای متداخی
Sens contextuel	Contextual meaning	• معنای بافتی
Sens primitif	First meaning	• معنای اولیه
Sentiment linguistique	Linguistic intuition	• ذائقه زبانی
Séparabilité	Separability	۲۶ جدایی پذیری
Séparable → isolable		
Séquence	Sequence	۲۵ توالی، زنجیره
Séquence de voyelles	Sequence of vowels	۱۲ توالی واکه ها
Séquence progressive	Progressive sequence	• توالی تدریجی
Séquence temporelle	Temporal sequence	۲۵ توالی زمانی
Séquentiel	Sequential	۲۵ متوالی
Série	Series	۲۵ سلسله
Série infinie	Infinite set	۱۲ مجموعه نامحدود
Série lexicale	Lexical set	۳۱ مجموعه واژگانی
Sifflant	Sibilant	۲۵ صفیری
Sigmatique	Sigmatic	۲۵ سینی (ستاك و غیره)، سین دار
Signal	Signal	۱ علامت

Sélectif	Selective	۳۵ گزینشگری
Sélection	Selection	۱۳/۱ گزینش
Sémanticité	Semanticity	۳۱ پار معنایی
Sémantique (adj)	Semantic	۲۵ معناشناختی، معنایی
Sémantique (N)	Semantics	۲۵ معناشناسی
Sémantique appliquée	Applied semantics	۲۶ معناشناسی کاربردی
Sémantique behavioriste	Behaviourist semantics	۳۱ معناشناسی رفتارگرایانه
Sémantique componentielle	Componential semantics	۳۱ معناشناسی تحلیلی
Sémantique descriptive	Descriptive semantics	۲۶ معناشناسی توصیفی
Sémantique diachronique	Diachronic semantics	۳۱ معناشناسی در زمانی
Sémantique générale	General semantics	۳۵ معناشناسی همگانی
Sémantique générative	Generative semantics	۲۶ معناشناسی زبانی
Sémantique historique	Historical semantics	۳۱ معناشناسی تاریخی
Sémantique interprétative	Interpretative semantics	۱۶ معناشناسی تفسیری
Sémantique linguistique	Linguistic semantics	۳۱ معناشناسی زبانی
Sémantique philosophique	Philosophical semantics	۳۱ معناشناسی فلسفی
Sémantique structurale	Structural semantics	• معناشناسی ساختاری
Sémantique théorique	Theoretical semantics	۳۱ معناشناسی نظری
Sémasiologie	Semasiology	۲۶ علم معانی و بیان
Sémème	Semem	۳۱ مشخصه معنایی، • ۱۲ نشانه معنایی
Semi-consonne	Semi-consonant	۲۴ نیمه همخوان
Semi-fermé → mi-fermé		
Semi-linguistique	Semi-linguistic	۳۱ نیم زبانی، ۳۷ نیمه زبانی
Semi-occlusif	Semi-occlusive	۳۱ نیم بندشی

S

Sandhi	Sandhi	۵ همنشینی، ۲۵ سنگمی
Sandhi externe	External sandhi	۵ همنشینی بیرونی
Sandhi interne	Internal sandhi	۵ همنشینی درونی، ۲۵ سنگمی درونی
Schéma → patron		
Schwa → chva		
Scriptural	Scriptural	۳۳ نوشتاری
Secondaire	Secondary	۱ دومین
Segment	Segment	۱۴ قطعه، ۲۵ زنجیره
Segment abstrait	Abstract segment	۴۶ زنجیره انتزاعی
Segmental	Segmental	۲۵ زنجیره ای، زنجیری
Segmentation	Segmentation, branching	۱۸ تقطیع، برش

Résonance	Resonance	۲۳ تشدید، ۱۸ طنین، ۳۱ بازخراتی
Résonateur	Resonator	۲۳ تشدیدکننده
Restriction	Restriction	۵ محدودیت
Restriction distributionnelle	Distributional restriction	۳۱ محدودیت توزیعی
Rétroflexe	Retroflex	۲۳ برگشته
Rétroflexion	Retroflexion	۵ برگشتگی زبان
Réversibilité	Reversibility	۲۵ تواتش بازسازی
Réversible	Reversible	۳۱ معکوس (معنایی)
Rhétorique	Rhetoric	۲۵ سخن‌سنجی، ۱۲ معانی‌بیان
Rigueur	Rigour	۲۵ دقت
Rigueur scientifique	Scientific rigour	۲۵ دقت علمی
Rime	Rhyme, rime	۶ قافیه
Rythme	Rhythm	۵ وزن
Rythme accentuel	Accentual rhythm	۲۶ وزن تکیه‌ای
Rythme grammatical	Grammatical rhythm	۲۶ وزن دستوری
Rythme syllabique	Syllabic rhythm	۲۶ وزن هجایی
Rythmique	Rhythmic	۱ وزنی

Régularité	Regularity	۲۵ سامانگرایی، قیاس
Régularité analogique	Analogical regularity	۲۵ نظم قیاسی
Régulier	Regular	۲۵ باقاعده
Relatif	Relative	۵ موصولی
Relation → rapport		
Relation lexicale	Lexical relation	۲۶ رابطه واژگانی
Relation structurale	Structural relation	۲۶ رابطه ساختاری
Relationnel	Relational	۳۱ رابطه‌ای
Relativité	Relativity	۹ نسیت
Relativité linguistique	Linguistic relativity	۲۶ نسیت زبانی
Renaissance	Renaissance	۲۵ نوزایی
Répartition → distribution		
Répertoire linguistique	Linguistic repertoire	۳۷ مجموعه زبانی، گنجینه زبانی
Rephonématisation	Rephonemicization	۱۲ واج پایی مجدد
Rephonologisation	Rephonologization	❖ واجی سازی مجدد
Remplacement	Replacement	۲۴ تعویض
Réponse	Response	۹ پاسخ
Réponse cognitive	Cognitive response	۳۱ پاسخ شناختی
Représentation	Representation	۲۵ نمود، تظاهر
Représentation conceptuelle	Conceptual representation	۳۱ تصریر ذهنی
Représentation phonématique	Phonemic representation	۳۱ نمایش واجی
Représentation phonétique	Phonetic representation	۱۶ نمای آوایی، ❖ نمود آوایی
Représentation phonologique	Phonological representation	۲۶ نمای واجی
Représentation sémantique	Semantic representation	۳۱ نمایش معنایی
Représentation zéro	Zero representation	۲۵ نمود صفر، تظاهر صفر

Référence	Reference	۱۲ دلالت، ۳ ارجاع
Référence générique	Generic reference	۳۱ دلالت عام
Référent	Referent	۱۴ مرجع، مصداق
Référentiel	Referential	۳۲ ارجاهی
Réfléchi	Reflexive	۱ انعکاسی
Réflexe	Reflex	۳۱ بازتاب، انعکاس
Registre	Register	۳۱ گونه کاربردی
Règle	Rule	۱۴ قاعده
Règle de projection	Projection rule	۱۴ قاعده ترکیب پلیری معنایی
Règle générative	Generative rule	۳۱ قاعده زایشی
Règle grammaticale	Grammatical rule	۲۵ قاعده دستوری
Règles facultatives	Optional rules	۲۶ قواعد اختیاری
Règles linguistiques	Linguistic rules	۱۸ قواعد زبانی
Règles morphophonémiques	Morphophonemic rules	۲۹ قواعد واج - واژی
Règles obligatoires	Obligatory rules	۲۶ قواعد اجباری
Règles phonologiques	Phonological rules	۱۸ قواعد واجی
Règles récursives	Recursive rules	۱۴ قواعد تکرار پلیر
Règles redondantes	Redundant rules	۲۶ قواعد حشوی
Règles sémantique	Semantic rules	۲۶ قواعد معنایی
Règles supplémentaires	Supplementary rules	۱۴ قواعد تکمیلی
Règles syntagmatiques	Syntagmatic rules	* قواعد همنشینی
Règles transformationnelles	Transformational rules	۱۱ قواعد گشتاری
Règles variables	Variable rules	۲۶ قواعد متغیر
Régressif	Regressive	۱۸ پسرو
Régression	Regression	۱۳/۱ واپسروی

Réactions congénitales	Congenital reactions	۵ واکنشهای موروثی
Réalisation	Realization	۲۵ نمود، تظاهر
Réalisation zéro	Zero realization	۲۵ نمود صفر، تظاهر صفر
Réalité psychologique	Psychological reality	۱ واقعیت روانی، ۲۶ واقعیت ذهنی
Récepteur	Receiver	۲۵ گیرنده (پیام)
Réciproque	Reciprocal	* دوجانبه
Reconstruction	Reconstruction	۲۵ بازسازی
Reconstruction comparée	Comparative reconstruction	۳۱ بازسازی تطبیقی
Reconstruction interne	Internal reconstruction	۱۲ بازسازی درونی (زبان)
Rection	Rection	۲۵ حمل
Ré cursif, éjectif	Recursive	۳۰ تکرارپذیر، ۲۵ بازگشتی
Récursion, éjection	Recursion	۲۵ بازگشت، بازگشت پذیری
Récursivité	Recursiveness	۲۶ تکرار
Rédacteur	Writer	۲۵ نگارنده
Redistribution	Redistribution	۲۹ توزیع مجدد
Redondance	Redundancy	۶ حشو
Redondance lexicale	Lexical redundancy	۲۶ حشو واژگانی
Redondance orthographique	Orthographic redundancy	۲۶ حشو خطی
Redondance phonologique	Phonological redundancy	حشو واجی
Redondance sémantique	Semantic redundancy	۲۶ حشو معنایی
Redondance syntaxique	Syntactic redundancy	۲۶ حشو نحوی
Redoublement → reduplication		
Réduplicatif	Reduplicated	۲۵ دوگان سازی شده
Réduplication	Reduplication	۲۶ مضاعف کردن، ۱۹ دوگان سازی

R

Race	Race	۳۷ نژاد
Racine, base, radical	Root, base, radical	۶ ریشه
Radical → racine		
Raisonnement	Reasoning	۳۵ استدلال
Rang → niveau		
Rapport, relation	Relation	۲۵ رابطه
Rapport contrastif	Contrastive relation	۱۹ رابطه تقابلی
Rapport distributionnel	Distributonal relation	۲۵ رابطه توزیعی
Rapport oppositionnel	Oppositional relation	۱۹ رابطه تباینی
Rapport paradigmatique	Paradigmatic relation	۲۶ رابطه جانشینی
Rapport syntagmatique	Syntagmatic relation	۲۵ رابطه همنشینی
Rapports symétrique	Symmetrical relations	۳۱ روابط متقارن
Rapport syntaxique	Syntactic relation	۲۵ رابطه نحوی
Rapports transformationnels	Transformational relationships	۱۱ روابط گشتاری
Rationalisme	Rationalism	۲۵ خردمداری

Q

Quadrisyllabe	Quadri-syllable	۱۴ چهارهجایی
Qualifié	Qualifier	۲۵ وابسته
Qualitatif	Qualitative	۱۴ کیفی
Qualité	Quality	۲۵ کیفیت
Quantitatif	Quantitative	۲۰ کمی
Quantité	Quantity	۲۵ کمیت
Quantité syllabique	Syllable quantity	۲۵ کمیت هجایی
Question	Question	۲۵ سؤال
Question chargée	Loaded question	۳۱ سؤال باردار

Proposition	Clause	۶ بند
Proposition	Proposition	۲۵ گزاره؛ قضیه (در منطق)
Proposition dépendant → proposition subordonnée		
Proposition générique	Generic proposition	۳۱ گزاره عام
Proposition indépendante	Independent clause	۲۵ بند اصلی، بند آزاد
Proposition subordonnée,	Subordinate clause, dependent	۲۵ بند وابسته
Proposition dépendente	clause	
Propriété	Property	۲۵ خاصیت
Prosodie	Prosody	۲۳ نوای گفتار، ۲۵ عنصر هموندی، واحد هموندی؛ عروض
Prosodique	Prosodic	۲۵ هموندی (عنصر، صدا)؛ عروضی
Prothèse	Prothesis	۲۶ مصوت افزایی
Proto-indo-européen	Proto-Indo-European	۶ هند و اروپایی نخستین
Proto-iranien	Proto-Iranian	۶ ایرانی نخستین
Prototype	Prototype	۳۳ نخستین نمونه (الگو)
Proverbe	Proverb	۲۵ ضرب المثل
Psycholinguistique	Psycholinguistics	۸/۱ روانشناسی زبان
Psychologie cognitive	Cognitive psychology	۳۱ روانشناسی شناخت
Pulmonaire	Pulmonic	۱۸ تنفسی
Pur	Pure	۴۱/۱ پکلمست، ۲۶ محض
Purification	Purification	۳۷ پاک سازی، پالایش
Purisme	Purism	• سره گرایی
Puriste	Purist	• سره گرا

Processus phonologiques	Phonological processes	۲۶ فرایندهای واجی
Processus, procédé	Process	۲۶ فرایند
Proclitique	Proclitic	۶ واژه بست، پیش بست
Producteur	Productor	۲۵ تولیدکننده (پیام)
Productif	Productive	۲۵ زایا (ساخت)
Production	Production	* تولید
Productivité	Productivity	* زایایی
Profonde	Deep	۱۱ ژرف
Programme	Program	۳۱ برنامه
Progressif	Progressive	۱۸ پیشرو
Projection	Projection	۱۰ / ۱ فرانگنی، ۱۲ ترکیب پلبری معنایی
Prolongé	Prolonged	۱۳ / ۱ ممتد
Pronom	Pronoun	۲۵ ضمیر
Pronom démonstratif	demonstrative pronoun	۲۵ ضمیر اشاره
Pronominal	Pronominal	۲۵ ضمیر واره، ضمیر گونه
Pronom interrogatif	Interrogative pronoun	۲۵ ضمیر پرسشی
Pronom personnel	Personal pronoun	۵ ضمیر شخصی
Pronom possessif	Possessive pronoun	۳۱ ضمیر ملکی
Pronom réfléchi	Reflexive pronoun	* ضمیر انعکاسی
Pronom relatif	relative pronoun	۲۵ ضمیر موصولی
Prononciation	Pronunciation	۱۲ تلفظ، ۲۵ تلفظ (فن)
Prononciation standard	Standard pronunciation	۱۲ تلفظ استاندارد
Proportionnalité	Proportionality	۲۵ قیاسمندی، تناسب
Proportionnel	Proportional	۲۵ متناسب، نسبی، قیاسی، قیاسمند

Prescriptif	Prescriptive	۸ تجویزی
Prescriptivisme	Prescriptivism	۳۷ تجویزگرایی
Présent	Present	۲۵ حال (زمان)
Présentation	Presentation	۱۴ نمایش، عرضه
Pression atmosphérique	Atmospheric pressure	۲۳ فشارجو
Prestige	Prestige	۲۶ مایه وری، ۳۷ اعتبار
Présupposition	Presupposition	۲۵ پیش فرض، پیش انگاری
Présupposition progressive	Progressive presupposition	* پیش انگاری پیش رو
Présupposition régressive	Regressive presupposition	* پیش انگاری پس رو
Prétérit	Preterite	۲۰ زمان گذشته
Prévarication	Prevarication	۳۱ سخن دوپهلر
Préverbe	Preverb	۶ پیشوند فعلی
Primitif	Primitive	۱۴ اولیه
Principal	Principal	** بنیادین، اصولی
Priorité	Priority	۱ اولویت
Probabilité	Probability	۳۱ احتمال
Probabilité conditionnelle	Conditional probability	۳۱ احتمال شرطی
Procédé → processus		
Procédure	Procedure	۲۵ روال
Procédure de découverte	Discovery procedure	۲۵ روال کشف
Procédure descriptive	Descriptive procedure	۲۵ روال توصیف
Processus récursif	Recursive process	* فرایند تکراریپذیر
Processus d'articulation	Processes of articulation	۲۵ فرایندهای تولید
Processus formant	Formative process	۲۵ فرایند صورت ساز
Processus machiniques	Mechanical processes	۲۵ فرایندهای ماشینواره

Post enclitique	Enclitic position	• واژه بست پسین
Postinitial	Post-initial	۱۴ پس آغازی
Postpalatale	Post-palatal	۲۳ پس کامی، نرمکامی
Postposition	Postposition	۲۵ حرف (اضافه) پسبند
Postvocalique	Postvocalic	۶ پشت آوایی
Poumon	Lung	۱۸ شش
Pragmatique (adj)	Pragmatic	۱۰ عملی
Pragmatique (N)	Pragmatics	۲۵ کاربردشناسی، ۲۶ منظورشناسی
Prédicat	Predicate	۲۵ گزاره ۱ محمول (درمنطق)
Prédicatif	Predicative	۵ اسنادی
Prédication	Predication	۲۵ اسناد
Prédorsal	Pre-dorsal	۱۴ پیش زبانی
Préfiguration	Prefiguration	۳ پیشاپیکربندی
Préfinal	Prefinal	۱۴ پیش پایانی
Préfixal	Prefixal	۲۵ پیشوند واره
Préfixe	Prefix	۲۵ پیشوند
Préfixe dérivationnel	Derivational prefix	۲۵ پیشوند اشتقاقی
Premier accent	Primary accent	۲۶ تکیه نخستین
Premier articulation	Primary articulation	۱۸ تولید نخستین
Prénominal	Prenominal	• پیش اسمی
Prépalatal	Pre-palatal	۲۳ پیشکامی، ۱۴ پیش سختکامی
Préparation	Preparation	۱۵ آمادگی
Prépositif → prepositionnel		
Préposition	Preposition	۲۵ حرف اضافه (-) پیشبند

Point d'articulation	Place of (point of) articulation	۱۵ جایگاه تولید، واجگاه
Polémique (adj)	Polemical	۱۴ مجادله آمیز
Polémique (N)	Polemics	۱۴ مجادله
Polyglotte	Polyglot	۱۴ چندزبانه
Polyphonie	Polyphony	۳۳ چندآوایی، چندصنایی
Polysémie	Polysemy	۹ چندمعنایی
Polysémique	Polysemous	۲۵ چند معنا
Polysyllabe, polysyllabique	Polysyllabic	۲۴ چند هجایی
Polysyllabique → polysyllabe		
Polysystémique	Polysystemic	۲۵ چند نظامی
Ponctuation	Punctuation	۲۵ نقطه گذاری
Populaire	Popular	۲۵ عامیانه
Positif	Positive	۲۵ مثبت؛ ایجابی
Position	Position	۲۴ جایگاه
Position ambisyllabique	Ambisyllabic position	۳۱ موقعیت بین واکه ای، موقعیت ابهام هجایی
Position finale	Final position	۳۱ جایگاه پایانی
Position finale de syllabe	Syllable final position	۱۴ جایگاه پایانی هجا
Position initiale	Initial position	۱۴ جایگاه آغازی
Position initiale de syllabe	Syllable initial position	۱۴ جایگاه آغازی هجا
Position intervocalique	Intervocalic position	۲۵ جایگاه میان واکه ای
Position postinitiale	Post-initial position	۱۴ جایگاه پس آغازی
Position préfinale	Prefinal position	۱۴ جایگاه پیش آغازی
Possessif	Possessive	۳۱ ملکی
Post-alvéolaire	Post-alveolar	۲۳ پشت لثوی
Postdental	Post-dental	۱۴ پشت دندانی

Phrase	Sentence	۶ جمله
Phrase complexe	Complex sentence	• جمله پیچیده
Phrase de base	Basic sentence	۲۵ جمله پایه
Phrase équative	Equative sentence	۳۱ جمله تعلیلی
Phrase minimale	Minimal sentence	۲۵ جمله کمینه
Phraséologie	Phraseology	۲۵ سبک نگارش، عبار پردازی، ۳۳ نظام جمله سازی
Phrase simple	Simple sentence	۱۲ جمله ساده
Phylogénèse linguistique	Linguistic phylogeny	۱۲ تحول زبانی در زمان
Pictogramme	Pictogram	۳۱ تصویرنگار (خط)
Pictographie	Pictography	۳۹ خط تصویری، ۶ تصویرنگاری
Pictural	Pictorial	۲۵ تصویری
Pidgin	Pidgin	۴۶ زبان آمیخته، ۳۰ پی جین
Pidginisation	Pidginization	۱۳/۱ پی جین سازی
Pitch, hauteur	Pitch	۲۰ زیر و بمی
Place	Place	۲۵ جایگاه
Plan de l'expression → champ d'expression		
Plan du contenu	content plane	۱۲ حوزه معنی، ۲۵ حوزه محتوا، حوزه درونه
Pléonastique	Pleonastic	۳۳ زاید
Plosive, occlusive	Plosive, occlusive, stop	۲۵ انفجاری، انسدادی، بندشی
Pluriel	Plural	۲۵ جمع
Plurilingue → multilingue		
Plurilinguisme → multilinguisme		

		۲۳ آواشناسی تکاملی
Phonétique expérimentale	Experimental phonetics	۲۳ آواشناسی تجربی
Phonétique fonctionnelle	Functional phonetics	۳۱ آواشناسی نقشی
Phonétique générale	General phonetics	۱۸ آواشناسی همگانی
Phonétique grammaticale	Grammatical phonetics	۲۶ آواشناسی دستوری
Phonétique historique	Historical phonetics	۲۶ آواشناسی تاریخی
Phonétique instrumentale	Instrumental phonetics	۲۵ آواشناسی آزمایشگاهی
Phonétique physiologique → phonétique articulatoire		
Phonétique physique → phonétique acoustique		
Phonétographe	Phonograph	۱۴ صوت نگار (دستگاه)
Phonie → phonation		
Phonique	Phonic	۲۵ آوایی
Phonocentrisme	Phonocentrism	۳ آوا محوری
Phonologie	Phonology	۲۳ واج شناسی
Phonologie contrastive	Contrastive phonology	• واج شناسی مقابله ای
Phonologie diachronique	Diachronic phonology	• واج شناسی در زمانی
Phonologie générale	General phonology	• واج شناسی همگانی
Phonologie générative	Generative phonology	۲۵ واج شناسی زایشی، ۲۶ واج شناسی زایا
Phonologie phonématique	Phonemic phonology	۱۸ واج شناسی فونمیک
Phonologie polysystémique	Polysystemic phonology	۲۵ واج شناسی چند نظامی
Phonologie prosodique	Prosodic phonology	۲۵ واج شناسی هموندی
Phonologie structurale	Structural phonology	• واج شناسی ساختاری
Phonologie synchronique	Synchronic phonology	• واج شناسی همزمانی
Phonologique	Phonological	۱۸ واجی
Phonologue	Phonologist	• واج شناس

Phonématique (N)	Phonemic phonology	۱۸ واج شناسی فونمیک
Phonématique segmentale	Segmental phonematics	۲۵ واج شناسی زنجیره ای
Phonème	Phoneme	۲۲ واج
Phonème isolé	Isolated phoneme	۲۶ واج منفرد
Phonème oral	Oral phoneme	• واج دهانی
Phonème segmental	Segmental phoneme	۲۵ واج زنجیره ای
Phonème suprasegmental	Suprasegmental phoneme	۲۵ واج زیرزنجیری
Phonémique	Phonemic	۲۵ واجی، واج بنیاد
Phones segmentals	Segmental sounds	۲۵ آواهای زنجیری، آواهای زنجیره ای
Phonéticien	Phonetician	۱۸ آواشناس
Phonétique (adj)	Phonetic	۲۵ آواشناختی، آوایی
Phonétique (N)	Phonetics	۲۳ آواشناسی
Phonétique acoustique,	Acoustic phonetics	۲۳ آواشناسی فیزیکی
phonétique physique		۴۴ آواشناسی صوتی
Phonétique analytique	Analytical phonetics	۳۱ آواشناسی تحلیلی
Phonétique articulatoire,	Articulatory phonetics	۲۳ آواشناسی عضوی،
phonétique physiologique		۲۶ آواشناسی تولیدی،
Phonétique auditive	Auditory phonetics	۴۶ صوت شناسی فراگویی
		۱۸ آواشناسی شنیداری،
		۴۶ صوت شناسی شنیداری
Phonétique combinatoire	Combinatory phonetics	۲۳ آواشناسی ترکیبی
Phonétique comparée	Comparative phonetics	۲۳ آواشناسی تطبیقی
Phonétique descriptive,	Descriptive phonetics	۲۳ آواشناسی توصیفی
phonétique statique		
Phonétique évolutive	Evolutional phonetics	۲۴ آواشناسی تحولی،

Péjoratif	Pejorative	۳۵ تحقیر آمیز (در معنی)
Perception	Perception	۱۳/۱ ادراک
Perfectif	Perfective	۲۰ تام (نمود)
Performance	Performance	۱۱ کنش
Performance linguistique	Linguistic performance	۱۱ کنش زبانی
Performative	Performative	۱۶ کنشی
Période	Period	۲۳ زمان تاوب
Personne	Person	۲۰ شخص
Personnel	Personal	۸ شخصی
Pertinent, caractéristique	Pertinent, relevant	۴۱ معتبر
Pharyngal	Pharyngeal	۲۳ حلقی، ۱۸ حلقومی
Pharyngalisation	Pharyngealization	۱۸ حلقومی شدگی
Pharyngalisé → pharyngal		
Pharynx	Pharynx	۲۳ حلق ۱۸ حلقوم
Pharynx nasal	Nasal pharynx	۲۶ حلقوم غیشومی
Phatique	Phatic	۴۰ فتح بابی، ۳۲ باب سخن گشایی
Phénoménologie	Phenomenology	۱۳/۱ نمودشناسی
Philologie	Philology	۴۲ فقه اللغة
Philologie comparée	Comparative philology	۳۱ فقه اللغة تطبیقی
Phonation	Phonation	۲۵ تولید آوا؛ واك سازی
Phone	Phone	۱۸ آوا
Phonématique (adj)	Phonematic	۱۸ واجی
Phonématique (N)	Phonemics	۲۵ واج شناسی

Participe	Participe	۲۵ وجه وصفی
Participe passé	Past participle	۲۵ وجه وصفی مجهول
Participe présent	Present participle	۲۵ وجه وصفی معلوم
Participial	Participial	۲۵ وجه وصفی (مربوط به)
Particule	Particule, adjunct	۶ حرف، ادات
Partiel	Partial	۲۶ جزئی
Partitif	Partitive	۱۵ بخشی
Passage de l'air	Air channel	۲۲ گلرگاه هوا
Passé	Past	۲۵ گذشته (زمان)، ماضی (زمان)
Passif	Passive	۲۰ مجهول (فعل)
Passivité	Passivity	۱۳/۱ افعال
Patient	Patient	۱۶ کنش پذیر
Patois	Patois	۵ گویش
Pattern	Pattern	۲۵ الگو، ۸ طرح
Pattern formel	Formal pattern	۲۵ الگوی صوری
Pattern phonique	Sound pattern	۳۱ الگوی آوایی
Pattern phonologique	Phonological pattern	۳۱ الگوی واجی
Pause	Pause	۲۵ درنگ
Pause fermée	Closed pause	۲۶ درنگ بسته
Pause grammaticale	Grammatical pause	• درنگ دستوری
Pause hésitation	Hesitation pause	۲۶ درنگ تأملی
Pause potentiel	Potential pause	۱۲ مکث بالقوه
Pédagogie	Pedagogy	۱۳/۱ علم آموزش، ۳۵ آموزشکاری
Pedagogie des langues	Pedagogy of languages	۳۵ آموزشکاری زبانها

Participants		واژه نامه زبان‌شناسی
Palatographique	Palatographic	* کام نگاشتی
Paléographe	Paleographer	۳۲ خط شناس
Paléographie	Paleography	۳۳ خط شناسی
Paléontologie linguistique	Linguistic pal(a)eontology	۲۶ بوم شناسی زبانی، ۳۱ دیرینه شناسی زبان
Paradigmatique	Paradigmatic	۴۱ جانشینی
Paradigme	Paradigm	۲۵ صیغگان، ۲۹ صورت صرفی
Paradigme dérivationnel	Derivational paradigm	۲۵ صیغگان اشتقاقی
Paradigme formel	Formal paradigm	۲۵ صیغگان صوری
Paradigme inflexionnel	Inflexional paradigm	۲۵ صیغگان تصریفی
Paradigme morphologique	Morphological paradigm	۲۵ صیغگان ساختاری
Paradoxe	Paradox	۳ ناساز
Paralangage	Paralanguage	۲۶ شبه زبان
Paralinguistique	Paralinguistics	۳ پیرازبان شناسی
Paramètres articulatoires	Articulatory parameters	۴۶ سازه های فراگویی
Paramètres auditifs	Auditory parameters	۴۶ سازه های شنیداری
Paraphrase	Paraphrase	۷ تفسیر، دگرگفت
Paratexte	Paratext	۳ پیرامتنی
Parenté	Kinship	۲۵ خویشاوندی
Parisyllabique	Parisyllabic	* هم مجا
Parisyllabisme	Parisyllabicity	۲۵ هم مجایی
Parleur	Speaker	۲۵ سخنگو
Parole	Speech, parole	۲۵ گفتار
Parole télégraphique	Telegraphic speech	۳۱ گفتار تلگرافی
Participants	Participants	۲ طرفین (گفتگو)

P

Paire	Pair	۲۵ جفت
Paire minimale	Minimal pair	۲۲ جفت کمینه
Palais	Palate	۲۳ کام
Palais artificiel	Artificiel palate	۵ کام مصنوعی
Palais dur	Hard palate	۲۰ سختکام
Palais mou, voile du palais	Soft palate, velum	۲۳ نرم کام، پرده کام
Palatal	Palatal	۲۳ کامی
Palatalisation	Palatalization	۲۳ کامرنگی،
		۲۵ کامی شدگی
Palatalisé, mouillé	Palatalized	۲۴ کامرنگ،
		۲۵ کامی شده
Palatogramme	Palatogram	۲۴ کام نما
Palatographe	Palatograph	* کام نگار
Palatographie	Palatography	۳۱ کام نگاری

Output		واژه نامه زبانشناسی
Organes phonatoires	Phonatory organs	۲۶ اندامهای واك ساز
Organes respiratoires	Respiratory organs	۳۱ اندامهای تنفسی
Organisme	Organism	۲۵ اندامواره
Origine de la langue	Origin of language	۲۵ خاستگاه زبان، منشأ زبان
Orthoépie	Orthoepy	۲۳ آواشناسی تجویزی، ۱۳/۱ تجوید
Orthographie	Orthography	۲۵ رسم الخط
Orthographique	Orthographic(al)	۲۵ خطی، نگارشی
Oscillogramme	Oscillogram	* لرزه نگاری
Oscillographe	Oscillograph	۵ لرزه نگار
Ostensif	Ostensive	۱۲ عینی
Output	Output	۲۵ برون داد

Opposition	Opposition	۴۱ تقابل، برابر نهاد
Opposition accentuelle	Accentual opposition	• تقابل تکیه ای
Opposition bilatérale	Bilateral opposition	۲۶ تقابل دوجانبی
Opposition binaire	Binary opposition	۳۱ تقابل دوشقی
Opposition dérivationnelle	Derivational opposition	۳۱ تقابل اشتقاقی
Opposition isolée	Isolated opposition	۴۲ تقابل منفرد
Opposition lexicale	Lexical opposition	۳۱ تقابل واژگانی
Opposition multilatérale	Multilateral opposition	۴۲ تقابل چندجانبی
Opposition phonologique	Phonological opposition	۲۴ تقابل واجی
Opposition privative	Privative opposition	۴۲ تقابل خصصرسی
Opposition proportionnelle	Proportional opposition	۴۲ تقابل مشترک
Optatif	Optative	۲۰ تمنایی (وجه)، ۲۵ دعایی (وجه)
Orale	Oral	۲۴ دهانی
Oralisme	Oralism	۴۶ گفتارگرایی
Ordre	Order	۳۱ رده
Ordre des mots	Order of words	• ترتیب واژه ها
Ordre hiérarchique	Hierarchical order	۳۱ نظم سلسله مراتبی
Oreille extérieure	External ear	۲۳ گوش بیرونی
Oreille interne	Internal ear	۲۳ گوش درونی
Organes articulateurs, organes articulatoires	Articulatory organs	۱۸ اندامهای گویایی
Organes articuloire → organes articulateurs		
Organes d'articulation	Organs of articulation	۱۸ اندامهای تولید
Organes de la phonation → organes de la parole		
Organes de la parole, Organes de la phonation	Organs of speech	۱۸ اندامهای گفتار

O

Objectif	Objective	۵ عینی، ۳۱ کنش پذیری (در حالت نظریه)
Objet	Object	۲۵ مفعول
Obligatoire	Obligatory	۲۵ اجباری
Observation	Observation	۲۵ مشاهده، ملاحظه
Obstruction	Obstruction	۲۵ بنش، بندآمدگی
Occlusion	Occlusion	۶ بستش، ایستش
Occlusive → plosive		
Onde sonore	Sound wave	۲۳ موج صوتی
Onomastique	Onomastics	۲۵ نامشناسی
Onomatopée	Onomatopoeia	۳۹ نام آوا
Onomatopéique	Onomatopoeic	۲۵ نام آوایی، نام آوا مانند
Opacité	Opacity	• تیرگی (دروازگان)
Opaque	Opaque	۵ تیره (واژه)

Non-animé, inanimé	Inanimate	۲۵ بی جان
Non-aspirée	Unaspirated	۳۱ نادمیده
Non-marqué	Unmarked	۱۲ بی نشان
Non-nasal	Non - nasal	۲۵ غیر غیشومی
Non phrase	Non-sentence	۲۵ ناجمله
Non-voisé → sourd		
Normal	Normal	۲۵ هنجارین، بهنجار
Normatif	Normative	۲۵ هنجارگرا
Norme	Norm	۲۵ هنجار
Norme linguistique	Linguistic norm	۳۷ هنجار زبانی
Notation	Notation	۳۴ نشانه گذاری
Notation alphabétique	Alphabetic notation	۲۵ نشانه گذاری الفبایی
Notation phonétique	Phonetic notation	۱۲ نمایش آوایی
Notion	Notion	۲۹/ مفهوم کلی، ۱ تصور
Noyau syllabique	Syllable head	۲۳ هسته هجا
Nucléus	Nucleus	۱۸ هسته مرکزی
Numéral	Numeral	• عددی

Négation	Negation	۱ نفی
Néo-grammairiens	Neo-grammarians	۳۹ نودستوریان
Néologisme	Neologism	۳ نوآوری واژگانی
Nerf auditif	Auditive nerve	۲۳ عصب شنوایی
Neurolinguistique	Neurolinguistics	۳۱ عصب شناسی زبان
Neutralisation	Neutralization	۲۴ خشی شدگی
Neutralisation absolue	Absolute neutralization	۷ خشی سازی مطلق
Neutre	Neuter	۲۵ خشی (جنس)
Niveau, rang	Level	۸ سطح
Niveau de langue	Level of language	* سطح زبان
Niveau grammatical	Grammatical level	۳۱ سطح دستوری
Niveau morphologique	Morphological level	* سطح صرفی
Niveaux culturels	Cultural levels	۳۱ طبقات فرهنگی
Nœud	Node	۷ گره
Nom	Name	۲۰ نام، اسم
Nom abstrait	Abstract noun	۶ اسم معنی
Nombre	Number	۲۰ شماره، عدد
Nom commun	Common noun	۲۵ اسم عام
Nomenclature	Nomenclature	۲۵ گنجینه لغات
Nominal	Nominal	۲۵ اسمی، اسمواره
Nominaliser	Nominalize	۲۵ اسمیدن، به اسم تبدیل کردن
Nominalisme	Nominalism	۲۵ نامگرایی
Nominaliste	Nominalist	۲۵ نامگرا
Nominatif (cas)	Nominative (case)	۶ فاعلی (حالت)، نامی (حالت)
Nom propre	Proper name	۱۴ اسم خاص
Non-alphabétique	Analphabetic	۴۵ غیرالفبایی

N

Narration	Narration	۳ روایت
Nasal	Nasal	۲۳ خیشومی
Nasalisation	Nasalization	۲۵ خیشومی شدگی
Nasalisé	Nasalized	۲۵ خیشومی شده
Nasalité	Nasality	۲۵ مختصه خیشومی، خنگی، خیشومی بودن
Nasal syllabique	Syllabic nasal	۲ غنه ای هجایی
Nationalisme linguistique	Linguistic nationalism	۱۴ ملیت گرایی زبانی
Nation multilingue	Multilingual nation	۱۴ ملیت چندزبانی
Nature	Nature	۱ ماهیت، ۲۵ طبیعت
Naturel	Natural	۳۱ طبیعی
Nécessaire	Necessary	۳۱ حتمی
Négatif	Negative	۲۵ منفی، سلبی

Mutation**واژه نامه زیانشناسی**

Mots nominaux	Nominal words	۲۵ کلمات اسمواره، اسمواژه ها
Mot vide	Empty word	* واژه تهی
Mouillé → palatalisé		
Mouvement vibratoire	Vibratory movement	۲۳ حرکت ارتعاشی
Multilatéral	Multilateral	۲۲ چندجانبی
Multilingue → plurilingue		
Multilinguisme, plurilinguisme	Multilingualism	۲۵ چندزبانگی
Multiphonie	Multiphony	۳ چندآوایی
Mutation	Mutation	۳۱ جهش

Morphophonologique(adj)	Morphophonological	۲۵ واژه-واجبی
Morphosémantique (N)	Morphosemantics	۲۵ واژه-معنا (شیر)
Morphème → monème		
Mot	Word	۶ واژه
Mot anaphorique	Anaphoric word	• واژه مرجع دار
Mot cognat	Cognate word	۳۱ واژه هم‌ریشه، واژه هم‌زاد
Mot composé	Compound word	۶ واژه مرکب
Mot dérivé	Complexe word, derivation word	۲۶ واژه مشتق
Mot grammatical	Grammatical word	۲۵ کلمه دستوری
Mot historique	Historical word	•• واژه تاریخی
Motivation	Motivation	۳۵ انگیزش
Mot Lexical	Lexical word	۳۱ واژه قاموسی
Mot morphologique	Morphological word	۳۱ واژه سازه‌ای
Mot-outil → mot vide		
Mot phonique	Phonic word	• واژه آوایی
Mot plein	Full word	• واژه پر، واژه کامل
Mot portemanteau	Portemanteau word	۲۶ واژه درگانه
Mot racine	Root-word	• واژه-ریشه
Mot sémantique	Semantic word	۳۱ واژه معنایی
Mots en collocation	Collocation words	۲۶ کلمات هم‌آی
Mots fonctionnels	Functional words	۲۶ واژه‌های نقش‌نما
Mot-signe	Word- sing	• واژه-نشانه
Mot-signe idéographique	Ideographic word-sign	۳۳ نشانه معنی‌نگار واژه، • واژه-نشانه آتیشه‌نگار
Mot simple	Simple word	۳۱ واژه بسیط

Morphème dérivé	Derivative morpheme	۲۶ تکواژ اشتقاقی
Morphème discontinu	Discontinuous morpheme	* تکواژ گسته
Morphème flexionnel	Inflexional morpheme	۲۶ تکواژ تصریفی
Morphème fonctionnel	Functional morpheme	۲۶ تکواژ نقش نما
Morphème grammatical → monème grammatical		
Morphème lexical → monème lexical		
Morphème libre	Free morpheme	۲۵ تکواژ آزاد
Morphème obligatoire	Obligatory morpheme	۲۶ تکواژ اجباری
Morphème unique	Unique morpheme	۲۶ تکواژ یی همتا
Morphème zéro	Zero morpheme	۲۶ تکواژ صفر
Morphologie	Morphology	۳۱ سازه شناسی، ۲۶ تکواژ شناسی، ۳۳ نظام واژه سازی، ۳ ریخت شناسی
Morphologie dérivationnelle	Derivational morphology	۲۵ صرف اشتقاقی، ساختارۀ اشتقاقی
Morphologie inflexionnelle	Inflexional morphology	۲۵ صرف تصریفی، ساختارۀ تصریفی
Morphologique	Morphological	۲۵ صرفی، ساختارۀ صرفی ۳۱ سازه ای
Morphologiquement	Morphologically	۲۵ بلحاظ صرفی، به لحاظ ساختارۀ صرفی
Morphonologie → morphophonologie		
Morphophonématique → morphophonologie		
Morphophonologie,	Morphophonology	۲۵ توصیف واژه- واجی
morphonologie,	morphophonemics	
morphophonématique(N)		

Modification interne	Internal modification	۳۱ تغییرات داخلی
Momentané	Momentary	۲۰ آنی
Monème, morphème	Morpheme	۶ تکواژ
Monème autonome, morphème autonome	Autonomous morpheme	۲۶ تکواژ آزاد
Monème dépendant, morphème dépendant	Dependent morpheme, additive morpheme	۲۶ تکواژ وابسته
Monème fonctionnel	Functional morpheme	۳۱ تکواژ نقش نما
Monème lexical, morphème lexical	Lexical morpheme	۲۶ تکواژ واژگانی ۳۰ تکواژ قاموسی
Monème grammatical, morphème grammatical	Grammatical morpheme	۲۶ تکواژ دستوری
Monolingue → unilingue		
Monolitique	Monolithic	۵ یکپارچه (درزیان)
Monologue	Monologue	۳ تک گفتار
Monophthongue	Monophthong	۱۲ تک صوتی
Monosémique	Monosemantic	• تک معنایی
Monosyllabe	Monosyllable	۲۵ تک هجا (عنصر)، تک هجا (کلمه)
Monosyllabique	Monosyllabic	۲۵ تک هجا
More	Mora	۲۶ مورا
Morphème agglutinant	Agglutinative morpheme	۲۶ تکواژ پیوندی
Morphème arbitraire	Arbitrary morpheme	۲۶ تکواژ اختیاری
Morphème autonome → monème autonome		
Morphème comparé	Comparative morpheme	۳۱ تکواژ تطبیقی
Morphème dépendant → monème dependant		

Méthodologie	Methodology	۳۵ روش شناسی
Méthodologie appliquée	Applied methodology	۲۶ روش شناسی کاربردی
Méthodologiste	Methodologist	۳۵ روش نگار (مؤلف کتاب زبان)
Métonymie	Metonymy	۵ کنایه (در معنی)
Métrique	Metrics	۶ وزن شعر
Microcontexte	Microcontext	• خردبافت
Microglossaire	Microglossary	•• واژه نامه کوچک
Microsegment	Microsegment	۱۲ قطعه کوچک (در واحداً آهنگین)
Microstructure	Microstructure	• خردساخت
Mi-fermé, semi-fermé	Half-close	۲۳ نیم بسته
Mimique	Mimicry	۱ تقلید
Minimum	Minimum	۱۲ کمینه
Minorité linguistique	Linguistic minority	۱۲ اقلیت زبانی
Mi-ouvert, semi-ouvert	Half-open	۱۸ نیم باز
Mixte	Mixed	۳۷ آمیخته
Mobilité psychique	Psychic mobility	۱۰ تحرک روانی
Modalité	Modality	۳۱ وابسته دستوری
Modalité	Modifier	۴۱ شناسه
Mode	Mood	۲۰ وجه
Mode d'articulation	Articulation mode	۲۳ نوع تلفظ
Modèle	Model	۱۷ الگو
Modèle de l'intonation	Intonation pattern	۱ الگوی آهنگ
Modèle lexical	Lexical pattern	۸ طرح واژگانی
Modernisation	Modernization	۳۷ نوسازی
Modificateur	Modifier	۲۵ تعدیل کننده، توصیف کننده
Modification	Modification	۲۵ تعدیل، توصیف

Mécanisme vélaire	Velaric mechanism	۲۶ مکانیسم نرمکامی
Média phonique	Phonic medium	۳۱ رسانه آوایی
Médiale	Medial	۲۴ میانی
Médio-palatale	Mediopalatal	۲۳ میانکامی
Mélange de dialecte	Dialect mixture	۳۷ آمیزش گویشی
Membrane du tympan	Tympanic membrane	۲۳ پرده صماخ
Mémoire	Memory	۳۵ حافظه
Mémoire prolongée	Memory prolonged	۱۳/۱ حافظه ممتد
Mentalisme	Mentalism	۱۴ ذهن گرایی
Mentaliste	Mentalist	۲۵ دیدونظر ذهن گرایانه، ذهن گرا
Message	Message	۳۱ پیام
Métalangages grammaticaux	Grammatical metalanguages	۲۹/۱ فرازبانیهای دستوری
Métalangue	Metalanguage	۱۴ فرازبان
Métalinguistique	Metalinguistic	۲۵ فرازبانی
Métaphonie	Metaphony	۲۳ هماهنگی مصرتها
Métaphore	Metaphor	۲۵ استعاره، مجاز
Métaphorique	Metaphoric(al)	۲۵ مجازی، استعاری
Métasigne	Metasign	۱۴ فراتشانه
Métathéorie	Metatheory	۳۲ فراتئوریه
Métathèse, interversion	Metathesis	۱۸ قلب
Méthode	Method	۲۵ روش
Méthode combinatoire	Combinatoire method	۳۳ روش ترکیبی
Méthode déductive	Deductive method	۲۵ روش قیاسی
Méthode inductive	Inductive method	۲۵ روش استقرایی
Méthodiste	Methodist	۳۵ روشکار

M

Machinique	Mechanical	۲۵ ماشینواره
Macrosegment	Macrosegment	۱۲ قطعه بزرگ (درواحداً همگین)
Malentendu	Misconception	۱ تصور غلط
Manière d'articuler	Manner of articulation	۲۶ شیوه تولید
Manifestation	Manifestation	• تظاهر، جلوه
Manipulation	Manipulation	۳۱ کاربرد صوری
Manuscrit	Manuscript	۶ دستنوشته، نسخه خطی
Marque	Mark	۲۵ نشانه، نشان
Marqué	Marked	۱۲ نشاندار
Marques sémantiques	Semantic markers	۳۱ نشانه های معنایی
Masculin (genre)	Masculine (gendre)	۲۵ مذکر (جنس)
Mécanisme	Mechanism	۳۵ سازوکار
Mécanisme glottal	Glottalic mechanism	۲۶ مکانیسم چاکتایی
Mécanisme pulmonaire	Pulmonic mechanism	۱۸ مکانیسم تنفسی

Linguistique statique	Static linguistics	۴۲ زیاتشناسی ایستا
Linguistique structurale	Structural linguistics	۱۹ زیاتشناسی ساختاری
Linguistique synchronique	Synchronic linguistics	۳۱ زیاتشناسی همزمانی
Linguistique systémique	Systemic linguistics	۲۵ زیاتشناسی سازگانی
Linguistique taxinomique	Taxonomic linguistics	۳۱ زیاتشناسی لایه ای
Linguistique théorique	Theoretical linguistics	• زیاتشناسی نظری
Liquide	Liquid	۲۰ روان
Lithographie	Lithography	۱۴ چاپ سنگی
Littéral	Literal	۱۳/۱ تحت اللفظی
Littérature	Literature	۳۱ ادبیات
Local	Local	۲۵ محلی
Locatif (cas)	Locative (case)	۲۵ جایگاهی (حالت)، اتلری (حالت)
Locuteur	Speaker	۱ گوینده
Locution	Phrase	۶ عبارت
Locution adverbiale	Adverbial phrase	• عبارت قیدی
Locution prépositionnelle	Prepositional phrase	۳۱ گروه حرف اضافه
Logique	Logical	۱ منطقی
Logique symbolique	Symbolic logic	۵ منطق نمادی، ۶ منطق نمادین
Logogramme	Logogram	۲۵ علامت اندیشه نگار
Logographie	Logography	۳۱ واژه نگاری
Loi du moindre effort	Less-effort law	۲۳ قانون کم کوشی
Lois phonétiques	Phonetic laws	۱۴ قوانین آوایی
Long	Long	۲۵ بلند، کشیده
Longueur	Length	۱۸ کشش
Luette	Uvula	۶ زبان کوچک، ملازه

Lingual	Lingual	۱۲ زبانی
Linguiste	Linguist	۳۱ زبانشناس
Linguistique (adj)	Linguistic	۳۱ زبانی،
		۲۵ زبان شناختی
Linguistique anthropologique	Anthropological linguistics	۲۶ زبانشناسی مردم شناسی،
		۳۱ مردم شناسی زبان
Linguistique appliquée	Applied linguistics	۲۹/ زبانشناسی کاربردی،
		۳۵ زبانشناسی کاربردی
Linguistique comparée	Comparative linguistics	۲۰ زبانشناسی تطبیقی
Linguistique contrastive	Contrastive linguistics	۲۶ زبانشناسی مقابله ای
Linguistique descriptive	Descriptive linguistics	۸ زبانشناسی توصیفی
Linguistique diachronique	Diachronic linguistics	۳۵ زبانشناسی در زمانی
Linguistique distributionnelle	Distributional linguistics	* زبانشناسی توزیعی
Linguistique évolutive	Evolutionary linguistics	۳۹ زبانشناسی تحولی
Linguistique folklorique	Folk linguistics	۲۵ زبانشناسی عامیانه
Linguistique fonctionnelle	Functional linguistics	۱۹ زبانشناسی نقش گرا
Linguistique générale	General linguistics	۳۵ زبانشناسی همگانی
Linguistique géographique	Geographical linguistics	۳۱ زبانشناسی جغرافیایی
Linguistique historique	Historical linguistics	۶ زبانشناسی تاریخی
Linguistique immanente	Immanent linguistics	۲۲ زبانشناسی ذاتی
Linguistique moderne	Modern linguistics	۲۶ زبانشناسی جدید
Linguistique normative	Normative linguistics	۳۷ زبانشناسی هنجاری
Linguistique préhistorique	Prehistorical linguistics	۳۱ زبانشناسی ماقبل تاریخ
Linguistique prescriptive	Prescriptive linguistics	۳۷ زبانشناسی تجویزی
Linguistique pure	Pure linguistics	۲۶ زبانشناسی محض
Linguistique régionale	Arcal linguistics	۲۵ زبانشناسی ناحیتی

Lèvre	Lip	۲۵ لب
Lexical	Lexical	۲۵ واژگانی، قاموسی
Lexicographe	Lexicographer	۲۵ فرهنگ نویس
Lexicographie	Lexicography	۲۵ واژگان نگاری
Lexicographique	Lexicographical	۲۵ واژگان نگاشتی، مربوط به واژگان نگاری
Leicologie	Leicology	۲۵ واژگان شناسی
Lexicologie appliquée	Applied lexicology	* ۲۵ واژگان شناسی کاربردی
Lexicologue	Lexicologist	۲۵ واژگان شناس
Lexicostatistique	Lexicostatistics	۲۲ آمار واژگانی
Lexie	Lexis	۲۵ واژگان
Lexique	Lexicon	۱۲ واژگان
Lexique actif	Active lexicon	۲۶ واژگان فعال
Lexique écrit	Writing lexicon	۲۶ واژگان نوشتاری
Lexique parlé	Speech lexicon	۲۶ واژگان گفتاری
Lexique passif	Passive lexicon	۲۶ زبان غیرفعال
Liaison	Liaison	۷ پیوند
Liberté	Freedom	۲۵ آزادی، اختیار
Libre	Free	۲۵ آزاد
Lié	Bound	۲۵ وابسته (تکواژ)
Lien initial	Initial string	۳۱ رشته آغازی
Ligne	Line	۲۱ خط
Ligne de lettre	Base line, type line	۶ خط کرسی
Ligne mélodique	Melodic line	۳۵ منحنی موسیقایی
Linéaire	Linear	۲۱ خطی
Lingua franca	Lingua franca	۲۵ زبان میانجی

Langue visuelle	Visual language	۲۰ زبان دیدنی
Langue vivante	Living language	۱۴ زبان زنده
Langues agglutinantes	Agglutinative languages	۲۵ زبانهای پیوندی
Langues analytiques	Analytic languages	۲۵ زبانهای تحلیلی
Langues artificielles	Artificial languages	۳۱ زبانهای ساختگی، زبانهای مصنوعی
Langue semi-morte	Semi-dead language	۲۶ زبان نیم مرده
Langues flexionnelles	Flectional languages	۲۵ زبانهای تصریفی
Langues isolantes	Isolated languages	۱۴ زبانهای گسته، ۲۵ زبانهای تک واژه ای
Langues isomorphes	Isomorphous languages	♦ زبانهای همریخت
Langues monosyllabiques	Monosyllabic languages	۲۶ زبانهای تک هجایی
Langue sœur	Sister language	۲۵ زبان همزاد
Langue source, langue de départ	Source language	۱۰ زبان مبدا
Langue standard	Standard language	۲۵ زبان معیار، زبان استاندارد
Langue synthétique	Synthetic language	۱۴ زبان ترکیبی
Laryngé	Laryngeal	۲۵ حنجره ای
Larynx	Larynx	۲۰ حنجره
Latent	Latent	۱ نهانی
Latéral	Lateral	۲۳ کناری، روان
Latéralisation	Lateralization	۱۶ سمت گیری، ۲۶ دونیم شدگی
Lecteur	Reader	۱۰ خواننده
Lettre	Letter	۳۱ نویسه، ۲۵ حرف

Langue à ton	Ton language	۲۳ زبان نواخت دار، ۱۴ زبان نواختی
Langue cible, langue d'arrivée	Cible language, target language	۲۶ زبان مقصد
Langue commune	Common language	۲۵ زبان مشترك
Langue d'arrivée →	langue cible	
Langue de départ →	langue source	
Langue dominante	Dominant language	۴۶ زبان غالب
Langue écrite	Written language	۱۱ نوشتار
Langue étrangère	Foreign language	۲۵ زبان بیگانه، زبان خارجی
Langue familière	Familiar language	• زبان خودمائی
Langue fusionnante	Fusional language	۲ زبان تلفیقی
Langue indigène	Indigenous language	۱۴ زبان محلی
Langue innovatrice	Innovative language	۲۶ زبان نو ساخته
Langue liturgique	Liturgical language	۱۴ زبان مذهبی
Langue maternelle	Native language	۳۱ زبان مادری
Langue mère	Parent language	۲۶ زبان مادر
Langue mixte	Mixed language	۳۷ زبان آمیخته
Langue morte	Dead language	۲۶ زبان مرده
Langue nationale	National language	۳۷ زبان ملی
Langue naturelle	Natural language	۳۱ زبان طبیعی
Langue originale	Original language	۲۵ زبان اولیه
Langue parlée	Spoken language	۲۵ زبان گفتاری
Langue primitive	Primitive language	۳۱ زبان اولیه
Langue quantitative	Quantitative language	۲۰ زبان کمی
Langues polysynthétiques	Polysynthetic languages	۲۵ زبانهای چند ساختی

L

Labial	Labial	۲۳ لی
Labialisation	Labialization	۱۸ لی شدگی
Labialisé	Labialized	۲۶ لی شده، ۲۳ لیرنگ
Labiodental	Labio-dental	۲۴ لی-دندانی
Labionasal	Labionasal	* لی غیشومی
Labioalatale	Labio-palatal	* لی کامی
Labio-uvulaire → labio-vélaire		
Labio-vélaire, labio-uvulaire	Labiovelar	۲۳ لب و نرمکامی ۲۰ لب و ملازی
Labio-vélarisation	Labiovelarization	۲۳ لب و نرمکام رنگی
Lâche	Lax	۳۱ نرم
(La) langue	(La) langue	۲۵ زبان (جوهر)
Langage → langue		
Langue, langage	Language	۶ زبان

K

Kernel

Kinésique

Kymographe

Kymographie

Kernel

Kinesics

Kymograph

Kymography

۱۲ پایه ای

۳۱ جنبش شناسی

۵ موج نگار،

۲۶ صوت نگار

* موج نگاری

J

Jargon

Joincture, joncture

Joncture → joincture

Juxtaposition

Jargon

Juncture

Juxtaposition

۱۲ زبان حرفه‌ای

۲۵ درنگ

۳۱ همجواری

Intralingual	Intralingual	۳ درون زبانی
Intralinguistique	Intralinguistic	۲۵ درونزبانی
Intransitif	Intransitive	۱۶ ناگلر ، ۲۵ لازم (فعل)
Intuitif	Intuitive	۲۵ شمی
Intuition	Intuition	۲۵ شم زبانی ، ۲۵ شم
Invariable	Invariable	۴ نامتغیر ، تغییر ناپذیر
Inventaire	Inventory	۴ فهرست
Inversion	Inversion	* جابجایی
Irrégulier	Irregular	۱۴ بی قاعده
Irréversible	Irreversible	۱۷ واگشت ناپذیر
Isoglosse	Isogloss	۴۶ خط مرزی (جداساز) ، ۲۶ خط مرز زبانی ۲۵ مرز همگویی
Isolable	Isolable	** گسته پذیر
Isolant	Isolating	۲۵ گسته ، تک واژه ای
Isolation	Isolation	* گستگی
Isomorphe	Isomorphous	۲۵ همریخت
Isomorphisme	Isomorphism	* همریختی
Item	Item	۲۵ واحد
Item marqué	Marked item	۳۱ طرح نشانداز

Interjection	Interjection	۲۵ صوت
Interlingual	Interlingual	۳ بینا زبانی
Interlocuteur	Interlocutor	۱۴ مخاطب
Intermédiaire	Intermediate	۱ میانی
Interne	Internal	۳۱ داخلی
Interprétable	Interpretable	* ۲۵ تعبیر پذیر
Interprétatif	Interpretative	۲۵ تعبیری
Interprétation	Interpretation	۲۵ تعبیر
Interprétation combinatoire	Combinatory interpretation	۳۳ تحلیل ترکیبی
Interprétation linguistique	Linguistic interpretation	۳۳ تحلیل زبان شناختی
Interprétation phonétique	Phonetic interpretation	* ۲۵ تعبیر آوایی
Interprétation sémantique	Semantic interpretation	۱۴ تعبیر معنایی
Interrogatif	Interrogative	۲۵ پرسشی
Interrogation	Interrogation	* ۲۵ پرسش
Interruption	Interruption	۱ وقفه، ۳۱ قطع
Intersection	Intersection	۱۴ اشتراك
Intersubjectif	Inter-subjective	۳۲ بین ذهنی
Intertexte	Intertext	۳ درون متن
Intertextualité	Intertextuality	۳ بینامتنی
Interversion → métaltèse		
Intervocalique	Intervocalic	۲۵ میان واکه ای، میان درواکه
Intonation	Intonation	۲۵ آهنگ (جمله)
Intonation descendante	Falling intonation	۳۵ آهنگ افتان
Intonation montante	Rising intonation	۳۵ آهنگ خیزان
Intonème	Intoneme	۲۶ آهنگینه

Inspiration	Inspiration	۲۳ دم
Instrument	Instrument	۲۵ ابزار کنش
Intégration	Integration	۳۱ یکپارچگی
Intégration structurelle	Structural integration	۳۱ یکپارچگی ساختی
Intellectualisation	Intellectualization	۳۷ پختگی
Intelligence artificielle	Artificial intelligence	۴۶ هوش مصنوعی
Intelligibilité	Intelligibility	۲۶ قابل فهم بودن
Intelligibilité mutuelle	Mutual intelligibility	۳۷ قابلیت فهم متقابل، فهم پذیری متقابل
Intensité	Intensity	۲۴ شدت
Interaction	Interaction	* کنش متقابل
Interchangeable	Interchangeable	۳۱ قابل تعویض
Interdentale	Interdental	۵ بین دندانی، ۸۱ میان دندانی
Interférence	Interference	۹ تداخل زبانی، ۱۴ دستبرد زبانی
Interférence culturelle	Cultural interference	۲۶ تداخل فرهنگی
Interférence écrite	Writing interference	۲۶ تداخل نوشتاری
Interférence grammaticale	Grammatical interference	۳۱ تداخل دستوری
Interférence lexicale	Lexical interference	۲۶ تداخل واژگانی
Interférence linguistique	Linguistic interference	۳۷ تداخل زبانی
Interférence morphologique	Morphological interference	* تداخل صرفی
Interférence non-linguistique	Non-linguistic interference	۲۶ تداخل غیرزبانی
Interférence phonémique	Phonemic interference	۲۶ تداخل واجی
Interférence phonétique	Phonetic interference	۲۶ تداخل آوایی
Interférence syntaxique	Syntactic interference	* تداخل نحوی

Inductif	Inductive	۳۱ استقرایی
Induction	Induction	۲۵ استقرا
Infinitif	Infinitive	۲۰ اسم مصدر
Infixe	Infix	۶ میانوند
Inflexion	Inflection, inflexion	۶ صرف، ۲۵ تصریف
Inflexionnel	Inflexional	۲۵ تصریفی
Informant, informateur	Informant	۲۵ آگاه‌یگر، سخن‌گو، ۲۶ گوی‌شور
Informateur → informant		
Information	Information	۱۲ خبر
Infrason	Infrasound	۲۶ فروصوت
Infrasonore	Infrasonic	•• مادون‌آوایی
Ingressif	Ingressive	۱۸ درونسوی
Inhérent	Inherent	۱۲ ذاتی
Inhibition	Inhibition	۱۲ منع
Initial	Initial	۲۵ آغازین
Injonctif	Injunctive	۲۰ تأکیدی (وجه)
Inné	Innate	۲۵ فطری
Innéité	Innateness	۲۵ فطری بودن
Innovation	Innovation	۱ ابداع، ۱۲ نوآوری
Input	Input	۲۵ درون داد
Inscription	Inscription	۲۵ سنگ نوشته، کتیبه
Insertion	Insertion	۳۱ ادخال
Insertion lexicale	Lexical insertion	•• درج واژگانی

Impressionniste	Impressionistic	۲۵ تأثیر پردازانه
Impulsion	Impulse	۱۳ تکانه
Inaccentué	Unstressed	۲۳ بی تکیه
Inacceptable	Unacceptable	۲۵ ناپذیرفتنی، غیر قابل قبول
Inachevé → incomplet		
Inanimé → non-anime		
Inaudible	Inaudible	۱ غیر مسموع
Inchoatif	Inchoative	* فعل آغازی
Incident	Incidental	۴۱/۱ تصادفی، * فرعی
Incise	Incident	* جزء فرعی جمله
Inclusion	Inclusion	۲۶ قدرت شمول واژه، ۳۱ شمول
Inclusion distributionnelle	Distributional inclusion	۳۱ شمول توزیعی
Inclusion symétrique	Symmetrical inclusion	۳۱ شمول متقارن (معنایی)
Incompatibilité	Incompatibility	* ناسازگاری
Incomplet	Incomplete	۲۵ ناقص (جنبه فعل)
Indéclinable	Indeclinable	۲۵ تصرف ناپذیر
Indépendant	Independent	* ناپیوستگی
Index	Index	۲۶ نمایه
Index dérivé	Derivative index	۲۶ نمایه اشتقاقی
Index flexionnel	Inflexional index	۲۶ نمایه تصریفی
Indicateur	Indicator	۱۳ شاخص
Indicatif	Indicative	۲۰ اخباری (وجه)
Individuation	Individuation	۳۱ افراد
Individuation linguistique	Linguistic individuation	* فردزبانی

Idéographique	Ideographic	۲۵ اندیشه نگار، اندیشه نگارانه
Idiolecte	Idiolect	۲۵ گویش فردی، ۳۷ گونه فردی
Idiome	Idiom	۱۴ اصطلاح
Idiosyncrasie	Idiosyncrasy	۱۴ ویژگی شخصی (در گفتار یا رفتار)
Illocutionnaire, illocutoire	Illocutionary	۱۶ غیربیانی
Illocutoire → illocutionnaire		
Illusion linguistique	Linguistic illusion	۱ خطای زبانی
Image	Image	۳۱ تصویر
Imitation	Imitation	۳۱ تقلید
Immanence	Immanence	۴۱ حالیت
Immanent	Immanent	۴۲ ذاتی
Immédiat	Immediate	۱۱ پیاپی
Imparfait	Imperfect	۲۵ ناقص (وجه)
Imparisyllabique	Imparisyllabic	۲۵ ناهم هجا
Imparisyllabisme	Imparisyllabicity	۲۵ ناهم هجایی
Impératif	Imperative	۲۰ امری (وجه)
Imperfectif	Imperfective	۲۰ غیرتام
Impersonnel	Impersonal	۸ غیرشخصی
Implication	Implication	۳۱ استلزام
Implication pragmatique	Pragmatic implication	۷ تضمین عملی، دلالت عملی، ۳۱ استلزام عملی
Implicite	Implicit	۵ ضمنی، ۱۴ غیرصریح
Implosif	Implosive	۳۱ غیرانفجاری، ۱۸ مکپه

I

Idône	Icon	۳ شمایل، ۳۱ تصویر
Iconique	Iconic	۵ تصویری، ۲۶ شمایلی
Idée innée	Innate idea	۱ مفهوم ذاتی
Identification	Identification	۳۱ برابرسازی
Identique	Identical	۳۱ همسان
Identité lexicale	Lexical identity	۱۲ یکسانی واژگانی
Identité référentielle	Referential identity	۱۲ یکسانی مرجع
Idéogrammatique → idéographique		
Idéogramme	Ideogram	۳۳ معنی نگار
Idéographe	Ideograph	۲۵ علامت اتلپشه نگار
Idéographie	Ideography	۳۳ معنی نگاری، • اتلپشه نگاری

Hypercorrection structurelle	Structural hypercorrection	۳۷ تصحیح افراطی ساختاری
Hypertexte	Hypertext	۳ پیش متن
Hyperurbanisme	Hyperurbanism	۱۲ تصحیح افراطی
Hyponyme	Hyponym	۴۶ معاشمول
Hyponymie	Hyponymy	• معاشمولی، ۳۱ شمول معنایی
Hypostase	Hypostasis	۳۲ اقنوم
Hypotexte	Hypotext	۳ پس متن
Hypothèse	Hypothesis	۳۱ فرضیه
Hypothétique	Hypothetical	• فرضی

Hiérarchique	Hierarchic	۲۵ پايگانی
Hiéroglyphe	Hieroglyph	۳۱ ميروگلیف
Historique	Historical	۲۵ تاریخی
Holophrastique	Holophrastic	۳۱ تک واژه ای
Homogène	Homogeneous	۳۷ همگن، ۱۴ همجنس
Homogénéisation	Homogenization	* همگن سازی
Homogénéité	Homogeneity	۳۷ همگنی
Homogénéité linguistique	Linguistic homogeneity	۳۷ همگنی زبانی
Homographe	Homograph	۲۵ کلمه همخط
Homographie	Homography	۲۵ همخطی، ۳۱ هم نویسی
Homographique	Homographic	۲۵ همخط
Homonyme	Homonym	۴۶ هم لفظ
Homonymie	Homonymy	۴۶ هم لفظی، ۲۵ همنامی، تشابه
Homophone	Homophone	۴۶ هم آوا، ۲۵ متشابه
Homophone lexical	Lexical homophone	۲۵ هماوای قاموسی (تکواژ)
Homophonie	Homophony	۴۶ هم آوایی
Homorgane → homorganique		
Homorganique, homorgane	Homorganic	۳۱ هم منخرج
Honorifique	Honorific	۳۱ احترام آمیز
Hybride (mot)	Hybride (word)	۶ دورگه (واژه)
Hyperbole	Hyperbole	۵ اغراق (در معنی)
Hypercorrection	Hypercorrection	۳۷ تصحیح افراطی

H

Habitude auditive	Auditory habit	* عادت شنیداری
Habitude linguistique	Linguistic habit	۳۵ عادت زبانی
Haplologie	Haplology	۳۱ حذف به قرینه
Harmonie	Harmony	* هم آهنگی
Harmonie vocalique	Vocalic harmony	۱۳/۱ هم آهنگی صوتی
Harmonique	Harmonic	۱۲ هم آهنگ (صوت)
Hauteur → pitch		
Hésitation	Hesitation	۳۱ تأمل
Hétérogène	Heterogeneous	۳۷ ناهمگن
Hétérogénéité	Heterogeneity	۳۷ ناهمگنی
Hétérogénéité linguistique	Linguistic heterogeneity	۳۷ همگنی زبانی
Hiatus	Hiatus	۴۱ توالی مصوتها، التقای مصوتها
Hiérarchie	Hierarchy	۲۵ پایگان، سلسله مراتب

Groupe nominal	Nominal group	۸ گروه اسمی
Groupe phonématique	Phonetic group	۱۲ گروه واجی
Groupe sémantique	Semantic group	۲۶ گروه معنایی
Groupe verbal	Verbal group	۸ گروه فعلی
Guttural	Guttural	۳۱ پسکامی

Grammaire stratificationnelle	Stratificational grammar	۱۱ دستور لایه ای
Grammaire structurale	Structural grammar	۱۱ دستور ساختاری
Grammaire superficielle	Surface grammar	۲۵ دستور روساختی
Grammaire syntagmatique	Syntagmatic grammar	۲۹ دستور همنشینی
Grammaire systémique	Systemic grammar	۲۵ دستور سازگانی
Grammaire traditionnelle	Traditional grammar	۱۱ دستور سنتی
Grammaire transformationnelle	Transformational grammar	۱۱ دستور گشتاری
Grammaire universelle	Universal grammar	۲۵ دستور جهانی، دستور همگانی
Grammaire vivante	Living grammar	۱۳/۱ دستور زنده
Grammairien	Grammairian	۲۵ دستوری، نحوی، دستورنویس
Grammatical	Grammatical	۶ دستوری
Grammaticalité	Grammaticality	۳۱ دستوری بودن
Graphème	Grapheme	۶ نویسه
Graphie → écriture		
Graphique	Graphic	۲۵ خطی
Graphisation	Graphization	۳۷ خط سازی
Grave	Grave	۲۰ بم، ۲۵ تکیه (سنگین)، ملایم، فرونوا (مختصه)
Gravité	Gravity	۲۵ فرونوایی (مختصه)، ملایم بودن، ۳۱ سنگینی
Groupe	Group	۲۳ گروه
Groupe adverbial	Adverbial group	۳۱ گروه قیدی
Groupe de consonnes	Group of consonants	۳۳ خورشة همخوانی

Grammaire constituante immédiate	Immediate constituent grammar	۳۱ دستور سازه های پایی
Grammaire contrastive	Contrastive grammar	۲۶ دستور زبان مقابله ای
Grammaire de l'écrit	Written-language grammar	۲۹ دستور زبان کتبی
Grammaire de l'oral	Oral-language grammar	۲۹ دستور زبان شفاهی
Grammaire dépendante du contexte	Context-sensitive grammar	۱۴ دستور بافت بند
Grammaire descriptive	Descriptive grammar	۲۶ دستور زبان توصیفی
Grammaire didactique	Didactic grammar	۲۵ دستور زبان آموزشی
Grammaire formelle	Formal grammar	۳۱ دستور صوری
Grammaire générale	General grammar	۲۶ دستور زبان همگانی
Grammaire générative	Generative grammar	۱۱ دستور زایشی
Grammaire générative transformationnelle	Transformational generative grammar	۳۸ دستور زبان زایا گشتاری، ۱۱ دستور گشتاری-زایشی
Grammaire historique	Historical grammar	۲۶ دستور زبان تاریخی
Grammaire indépendante du contexte	Context-free grammar	۳۱ دستور بافت آزاد
Grammaire normative	Normative grammar	* دستور هنجاری
Grammaire notionnelle	Notional grammar	۱۴ دستور زبان ستی
Grammaire paradigmatic	Paradigmatic grammar	۲۹ دستور جانشینی
Grammaire philosophique	Philosophical grammar	۲۶ دستور زبان فلسفی
Grammaire prescriptive	Prescriptive grammar	۳۱ دستور تجویزی
Grammaire profonde	Deep grammar	۵ دستور ژرف
Grammaire relationnelle	Relational grammar	۳۱ دستور رابطه ای
Grammaire scientifique	Scientific grammar	۲۶ دستور زبان علمی
Grammaire spéculative	Speculative grammar	۲۵ دستور نظری

Génitif (cas)	Genitive (case)	۲۵ حالت (اضافه) ملکی، حالت وابستگی
Genre	Gendre	۲۵ جنس (دستوری)
Genre grammatical	Grammatical gendre	۲۶ جنسیت دستوری
Géographie dialectale	Dialect geography	۵ جغرافیای لهجه ای، جغرافیای گریشی
Géographie linguistique	Linguistic geography	۲۶ جغرافیای زبانی
Gingival	Gingival	۲۰ لثری
Glide	Glide	۴ غلت
Glossaire	Glossary	۶ واژه نامه
Glossématique	Glossematics	۱۲ بررسی مشخصات بنیادی، ۲۵ نظریه تحلیل بنیادی
Glossème	Glosseme	۳۱ مشخصه بنیادی
Glottal	Glottal	۲۵ چاکتایی
Glottalisation	Glotalization	۱۸ چاکتایی شدگی
Glotte	Glottis	۲۴ چاکتایی
Glotte fermée	Close glottis	۳۱ چاکتایی بسته
Glottochronologie	Glottochronology	۳۱ گاهشماری واژگانی
Glottopolitique	Glottopolitics	۳۷ سیاست زبانی
Gradation	Gradation	۳۱ طبقه بندی
Gradation qualitative	Qualitative gradation	۴۲ تغییر درجه کیفی
Gradation quantitative	Quantitative gradation	۴۲ تغییر درجه کمی
Grade	Grade	۳۱ درجه
Grammaire	Grammar	۲۵ دستور (زبان)
Grammaire catégorielle	Categorical grammar	۳۱ دستور مقوله ای
Grammaire comparée	Comparative grammar	۲۰ دستور تطبیقی

G

Gémination	Gemination	۳۱ تشدید
Géminé	Geminate	۲۵ مشدد، کشیده (ممنوعان)
Généalogie	Genealogy	۲۵ تبارشناسی، ۳۳ تبارنامه، سلسله تبار
Général	General	۲۵ همگانی، عام
Généralisation	Generalization	۱۲ تعمیم
Généralisation sémantique	Semantic generalization	• تعمیم معنایی
Généralisé	Generalized	۲۶ تعمیم یافته
Génératif	Generative	۲۵ زایشی، ۳۱ زایا
Génération	Generation	۲۵ زایش
Génération de la langue	Language generativity	۳۵ زایایی زبان
Générique	Generic	۲۵ نوعی، ۲۶ توارثی، زاد و ولدی

Forme faible	Weak form	۲۵ صورت ضعیف
Forme homophone	Homophonous form	۳۱ صورت هم آوا
Forme idéale	Ideal form	۲۵ صورت مثالی
Formel	Formal	۲۵ صوری
Forme libre	Free form	۲۵ صورت آزاد
Forme libre minimale	Minimal free form	۳۱ صورت آزاد کمینه
Forme liée	Bound form	۲۵ صورت وابسته
Forme linguistique	Linguistic form	۳۳ شکل زبانی
Forme onomatopéique	Onomatopoeic form	۲۵ صورت نام آوا مانند
Forme pleine	Full form	* صورت پر، صورت کامل
Formes de culture	Forms of culture	۲۵ صور فرهنگی
Formes discontinues	Discontinuous forms	۳۵ صورتهای گسته
Forme verbale	Verbal form	۳۳ ساخت فعلی، صیغه فعلی، ۲۹ صورت فعلی
Formulation	Formulation	۳۲ فرمولبندی
Fort	Fortis	۳۱ سخت
Fragmentaire	Fragmentary	* چندپاره
Fréquence	Frequency	۳۵ بسامد، ۲۳ تواتر
Frequence statistique	Statistical frequency	۱۴ بسامد آماری
Fricatif → spirant		
Frontière de mot	Word boundary	۲۶ مرز کلمه
Frontière linguistique	Linguistic boundary	* مرز زبانی
Fusion	Fusion	۳۱ ادغام
Fusionnant	Fusional	۲ تلفیقی
Futur	Future	۲۵ آینده (زمان)

Fonctionnalistes	Functionalists	۳۲ کاربرد باوران، * نقش گرایان
Fonctionnel	Functional	۱۴ نقشی، ۳۲ کار کردی
Fonction oppositive	Oppositional function	۴۱ نقش تقابلی، نقش ممیز
Fonction séparatiste	Separatist function	۳۷ نقش جداسازنده
Fonction syntaxique	Syntactic function	۲۵ نقش نحوی
Fondamental	Fundamental	۳۱ بنیادی (دراواشناسی فیزیکی)
Formalisation	Formalization	۳۱ صورت سازی
Formalisme	Formalism	۳۱ صورت گرایی
Formant	Formant	۲۳ سازنده، ۲۵ سازانه
Formation	Formation	۲۵ صورتبندی
Formation de mots	Word formation	* واژه سازی
Formation dérivationnelle	Derivational formation	۲۵ ترکیب اشتقاقی، صورتبندی اشتقاقی
Formation faible	Weak formation	۲۵ صورتبندی ضعیف
Formation inflexionnelle	Inflexional formation	۲۵ صورتبندی تصریفی، ترکیب تصریفی
Formation syllabique	Syllable formation	۲۵ صورتبندی هجایی
Formatif	Formative	۲۵ صورت ساز
Forme	Form	۲۰ ساخت (صیغه)، ۲۵ صورت
Forme absolue	Absolute form	* صورت قطعی
Forme analogique	Analogical form	* صورت قیاسی
Forme canonique	Canonical form	۵ صورت متعارف

* تار آوای کاذب

Fausse étymologie → etymologie populaire

Favori(ite)	Favourite	۲۵ مطلوب (ساخت، جمله)
Feed-back	Feed-back	۱ پس خور
Féminin	Feminine	۲۵ مؤنث (جنس)
Fermé	Close	۲۳ بسته
Filtre	Filter	۳۱ صافی
Final	Final	۲۳ پایانی (واحد، صدا)

Flexion → inflexion

Flexionnel → inflexionnel

Focus	Focus	۷ کانون
Fonction	Function	۲۳ نقش، ۸ کارکرد
Fonction communicative	Communicative function	۲۶ نقش ارتباطی
Fonction conative	Conative function	* نقش کنشی
Fonction contrastive	Contrastive function	۳۱ نقش تباین دهنده
Fonction culminative(accent)	Culminative function (accent)	۲۶ نقش برجسته سازی (تکیه)
Fonction démarcative	Demarcative function	۲۶ نقش مرزنمایی
Fonction descriptive	Descriptive function	۳۱ عملکرد توصیفی
Fonction distinctive	Distinctive function	۴۱ نقش تمایز دهنده
Fonction du langage	Function of language	* نقش زبان
Fonction esthétique	Artistic function	۲۶ نقش هنری
Fonction expressive	Expressive function	۲۶ نقش عاطفی
Fonction imaginative	Imaginative function	۲۶ نقش تخیلی
Fonction instrumentale	Instrumental function	۲۶ نقش وسیله ای
Fonctionnalisme	Functionalism	۳۱ نقش گرایی

F

Facteur contrastif	Contrastive factor	۳۱ عامل تباین دهنده
Facteurs stimulants	Stimuli factors	۴۱/۱ عوامل انگیزنده
Factitif	Factitive	۳۱ کنش نمود (در نظریه حالت)
Faculté d'abstraction	Force of abstraction	۳۵ قوه انتزاعی
Faculté d'attention et d'assimilation	Force of attention and assimilation	۳۵ قدرت جلب و همگونی
Faculté de généralisation	Force of generalization	۳۵ قدرت تعمیم
Facultatif	Optional	۲۵ اختیاری
Faible	Weak	۲۵ ضعیف (در آواشناسی)
Faits	Facts	۶ بوده ها، حقیقتها، امور واقع
Famille de langues	Family of languages	۳۱ خانواده زبانیها
Famille linguistique	Linguistic family	۳۱ خانواده زبانی
Fausse analogie	False analogy	۲۵ قیاس کاذب
Fausse corde vocale	False vocal cord	۲۳ تار آوایی دروغین،

Explicite	Explicit	۱۰ صریح
Explosif	Explosive	۳۱ انفجاری
Explosion	Explosion	۶ رهائش
Explosion latérale	Lateral explosion	۲۶ انفجار کناری
Explosion nasale	Nasal explosion	۲۶ انفجار خیشومی
Expressif	Expressive	۴۱ عاطفی
Expression	Expression	۲۵ لفظ، برونه
Expression deictique	Deictic expression	۴۶ عبارت اشاره ای
Expressions singulières	Singular expressions	۳۱ الفاظ مفرد
Extension	Extension	۲۶ قدرت بسط واژه، ۲۵ مصداق (معنابه)، * توسیع
Extension analogique	Analogical extension	* توسیع قیاسی
Extension morphologique	Morphological extension	* توسیع سازه ای
Extension sémantique	Semantic extension	* توسیع معنایی
Extra-linguistique	Extralinguistic	۲۵ برون زبانی
Extrabuccal	Extrabuccal	۲۵ برون دهانی
Extrasystématique	Extrasystemic	۲۵ برون نظامی

Etymologie croisée → etymologie populaire

Etymologie populaire, etymologie croisée	Popular etymology, false etymology	۲۵ ریشه شناسی عامیانه
Etymologique	Etymological	۲۹ ریشه شناختی
Etymon	Etymon	۳۱ ریشه
Euphémisme	Euphemism	۵ خوش آهنگی صوتی
Euphonie	Euphony	* خوش آهنگی
Evolutif	Evolutionary	۳۹ تحولی، ۴۲ پویا
Evolution	Evolution	۳۱ تکامل
Evolution de la langue	Evolution of language	۳۱ تطور زبان
Evolution de la syntaxe	Evolution of syntax	۲۰ تحولات نحوی
Exclamatif	Exclamatory	۳۱ تعجبی
Exclusif	Exclusive	۳۱ انحصاری
Exégèse	Exegesis	۵ تفسیر (معنایی)
Exercice de substitution	Substitution drill	۳۵ تمرین جایگزینی، ۲۶ تمرین جانشینی
Exercice de transformation	Transformational drill	۳۵ تمرین گشتاری
Exercice structurel	Structural drill	۳۵ تمرین ساختاری
Exhaustif	Exhaustive	۲ جامع
Existentiel	Existential	۲۵ وجودی
Exocentrique	Exocentric	۲۵ بیرون مرکز (ساخت)، ۳۱ خارج از مرکز
Expansion	Expansion	۳۱ بسط، گسترش
Expérience	Experiment	۶ آزمایش
Expiration	Expiration	۲۳ بازدم

Epigramme	Epigram	۵ هجو (در معنی)
Epistémologie	Epistemology	۳۱ معرفت‌شناسی
Epistémologique	Epistemologic	۳۵ معرفت‌شناختی
Equatif	Equative	۳۱ تعدیلی
Equation	Equation	• تعادل
Equation sémantique	Semantic equation	• تعادل معنایی
Equivalence distributionnelle	Distributional equivalence	• تشابه توزیمی
Equivalence structurelle	Structural equivalence	• معادل ساختاری، ۳۱ معادل ساختی
Equivoque	Equivoque	۵ جناس
Erreur	Error	۱۳/۱ خطا
Erreur de transposition	Transposition error	۱ خطای جابجایی
Erreur intralinguale	Interlingual error	۲۶ خطای درون زبانی
Erreur sémantique	Semantic error	۱ خطای معنایی
Erreurs d'interférence	Interference errors	۲۶ خطای تداخلی
Erreurs grammaticales	Grammatical errors	۲۶ خطاهای دستوری
Espace sémantique	Semantic space	۴۱/۱ فضای معنی
Esthétique	Aesthetics	۳۲ زیبایی‌شناسی
Etacisme	Etacism	۶ اگویی (خانه)
Etat	State	۲۵ حالت
Ethique	Etic	۲۵ وایی
Ethnologie	Ethnology	۳۵ نژادشناسی
Ethnolinguistique	Ethnolinguistics	• نژاد زبان‌شناسی
Etiquette	Etiquette	۲۶ ایتیکت
Etude linguistique	Linguistic study	۳۳ بررسی زبان‌شناختی
Etymologie	Etymology	۲۵ ریشه‌شناسی

Emprunt lexical	Lexical borrowing	۱۲ قرض واژگانی
Emprunt linguistique	Linguistic borrowing	۳۳ وام گیری زبانی
Emprunt phonologique	Phonological borrowing	۳۷ قرض گیری واژی
Enchaînement vocalique	Vocalic chain	۲۵ زنجیره آوایی
Enclitique	Enclitic	۶ واژه بست، ۲۵ پی چسب، پی بست، ۴۱ پی-واژه، واژه بند
Encodage → codage		
Encodeur	Encoder	۱۲ علامت گردان، • غالب شکن
Endocentrique	Endocentric	۲۵ درون مرکز (ساخت)
Engramme	Engram	۵ اثر ذهنی اشیا
Énoncé	Utterance	۳ گفته
Énonciation	Enonciation	۳ ارتباط کلامی
Entité	Entity	۲۶ عنصر زبانی
Entrée	Entry	۲۵ مدخل
Environnement	Environment	۲۵ محیط
Environnement distributionnel	Distributional environment	۳۱ محیط توزیع
Environnement phonétique	Phonetic environment	۲۵ محیط آوایی
Environnements équivalents	Equivalent environments	• محیط های همپایه
Epenhèse	Epenthesis	۶ حرف میانجی، صدای میانجی، • واج میانجی
Epiglote	Epiglottis	۵ دریچه نای، ۲۳ زبانک
Epiglottique	Epiglottic	• زبانکی

Ejection → récurSION

Elément	Element	۲۵ عنصر
Elément grammatical antéposé	Past grammatical element	۲۹ عنصر دستوری پیشین
Elément indépendant	Independent element	• عنصر ناپوسته
Elément linguistique	Linguistic element	۳۵ عنصر زبانی
Elément négatif	Negative element	۳۱ عنصر منفی ساز
Elément segmental	Segmental element	۲۵ عنصر زنجیری، واحلزنجیری
Elément structurel	Element of structure	۳۱ عنصر ساختمانی، ۳۱ عنصر ساختی
Elément supplémentaire	Supplementary element	• عنصر اضافی
Eléments phonétiques	Phonetic elements	۴ عناصر آوایی
Elévation	Elevation	۳۱ ترفیع معنایی
Elision	Elision	۲۶ حذف (واکه یا هجا در واژه)
Ellipse	Ellipsis	۵ حذف صوتی، ۱۴ حذف به قرینه
Elliptique	Elliptical	۳۱ مستتر
Emique	Emic	۲۵ واجی
Emotif	Emotive	۲۱ محرك
Emphase	Emphasis	۳۱ تأکید
Emphatique	Emphatic	۲۵ مَعْتَمِد
Empirique	Empirical	۲۵ تجربی
Empirisme	Empiricism	۱۰ تجربه گرایی
Emprunt	Loan, borrowing	۲۵ وام، وام گیری، ۱۴ قرض
Emprunt dialectal	Dialect borrowing	۳۱ قرض گیری گویشی

E

Economie	Economy	۲۵ اقتصاد، کم کرشی
Economie linguistique	Linguistic economy	۳۱ اقتصاد زبانی
Ecriture alphabétique	Alphabetic writing	۲۳ خط الفبایی
Ecriture braille	Braille writing	• خط بریل
Ecriture cunéiforme	Cuneiform writing	۶ خط میخی
Ecriture idéogrammatique	Ideographic writing	۲۶ خط اندیشه نگار،
		۳۳ خط معنی نگار
Ecriture logographique	Logographic writing	۲۶ خط واژه نگار
Ecriture phonétique	Phonetic script	۲۶ خط آوانگار
Ecriture pictographique	Pictographic writing	۲۶ خط تصویر نگار
Ecriture syllabique	Syllabic writing	۳۳ خط هجایی،
		۲۵ خط هجانگار
Efficiency	Efficiency	۳۱ کارایی
Ejectif → récursif		

Divergence	Divergence	۳۴ واگرایی
Diversité dialectale	Dialectal diversity	۳۴ تنوع لهجه ای
Division binaire	Binary division	۲۵ تقسیم دوتایی
Division des mots	Word division	۶ بخش کردن واژه ها (در چاپ)
Doctrine	Doctrine	۲۵ آموزه
Domaine	Domain	۵ قلمرو، محیط
Dominant	Dominant	۳۱ چیره
Données → data		
Données linguistiques	Linguistic data	۱۴ داده های زبانی
Dorsal	Dorsal	۳۱ پشت زبانی، پس زبانی
Dorso-alvéolaire	Dorso-alveolar	۳۱ پس زبانی لثوی
Dorso-palatale	Dorso-palatal	۲۴ پس زبان کامی
Dorso-uvulaire	Dorso-uvular	۲۴ زبان پسکامی
Double articulation	Double articulation	۳۰ تجزیه دوگانه
Double interférence	Double interference	۳۱ تداخل دوجانبه
Dualité	Duality	۴۶ دوگانگی
Dualité de structure	Duality of structure	۳۱ دوگانگی ساختی
Duel	Dual	۶ دین، ۲۵ مثنی (شمار)
Durée	Duration	۲۶ کشش، ۳۱ دیرش
Dynamique	Dynamic	۳۱ پویا
Dyslexie	Dyslexia	۱ خواندن پریشی
Dysorthographie	Disorthography	•• قواعد املائی
Dysphasie	Dysphasia	۱ زبان پریشی

Discours suivi	Connected speech	۲۵ گفتار پیوسته
Discrimination auditive	Auditive discrimination	• توان تمایز شنیداری
Disjoint	Disjoined	۲۹ مجزا
Disjonction	Disjunction	۳۱ انفصال
Dispersion	Dispersion	۵ پخش (دروازگان)
Dissimilation	Dissimilation	۱۸ ناممگونی، ۷ ناممگون شدگی
Dissimilation progressive	Progressive dissimilation	• ناممگونی پیشرو
Dissonance	Dissonance	۳۱ تناظر واکه ای
Dissyllabe	Dissyllable	• دوهمجایی
Dissyllabique	Dissyllabic	۱۸ دوهمجایی
Distance	Distance	۴۱/۱ فاصله
Distance sémantique	Semantic distance	۴۱/۱ فاصله معنایی
Distinctif	Distinctive	۲۵ تمایز دهنده، ممیز
Distinction	Distinction	۲۹ تمایز
Distinction grammaticale	Grammatical distinction	۳۱ تمایز دستوری
Distinction numérale	Numeral distinction	۲۹ تمایز عددی
Distinction sémantique	Semantic distinction	۱۴ تمایز معنایی
Distribution	Distribution	۱۲ توزیع
Distribution complémentaire	Complementary distribution	۱۲ توزیع تکمیلی
Distribution contrastive	Contrastive distribution	۳۱ توزیع تباینی
Distribution géographique	Geographical distribution	۵ توزیع جغرافیایی
Distributionnalisme	Distributionalism	۱۲ توزیع گرایی
Distributionnalistes	Distributionalists	• توزیع گرایان
Distributionnel	Distributional	۲۵ توزیمی
Distribution parallèle	Parallel distribution	۱۴ توزیع مشابه

		• گرایش جغرافیایی
Dialecte local	Local dialect	۲۵ گرایش محلی
Dialecte régional	Regional dialect	۳۷ گرایش منطقه ای
Dialecte social	Social dialect	۳۷ گرایش اجتماعی
Dialectologie	Dialectology	۲۵ گرایش شناختی
Dialectologie synchronique	Synchronic dialectology	۱۲ لهجه شناسی همزمانی
Dialectologue	Dialectologist	۲۵ گرایش شناس
Dichotique	Dichotic	۳۱ دوگانه
Dichotomie	Dichotomy	۲۵ دوگانگی، تمایزدهی
Dictionnaire	Dictionary	۲۵ فرهنگ (زبان)
Différenciation sémantique	Semantic differentiation	۳۱ تمایز معنایی
Diffus	Diffused	۲۳ منبسط
Diffusion culturelle	Cultural diffusion	۳۱ نفوذ فرهنگی
Diglossie	Diglossia	۳۷ دوزبانگونی
Dimension	Dimension	۲۵ بُعد
Dimension fonctionnelle	Functional dimension	۳۷ بعد نقشی
Dimension structurelle	Structural dimension	۳۷ بعد ساختاری
Diphthongaison	Diphthongization	۳۷ دوواکه شدگی
Diphthongue	Diphthong	۲۳ واکه مرکب
Direct	Direct	۳۱ مستقیم
Discontinu	Discontinuous	۳۱ گسته
Discours	Discourse	•• گفتار، ۲۵ مقال، سخن
Discours direct, style direct	direct speech	۳۱ نقل و قول مستقیم
Discours indirect, style indirect	Indirect speech	۳۱ نقل و قول غیر مستقیم

Désambiguïsation	Disambiguation	۲۵ ابهام زدایی
Descriptif	Descriptive	۲۵ توصیفی
Description	Description	۲۵ توصیف
Description superficielle	Surface description	۲۵ توصیف روساختی
Descriptivisme	Descriptivism	۲۵ توصیف گرایی
Désignation	Designation	۳۱ عنوان
Désinence, terminaison	Ending, termination	۲۵ پایانه
Désinence personnelle	Personal ending	۶ شناسه
Déterminant	Determinant	۳۱ وابسته
Déterminatif	Determinative	۳۳ شناسه
Deuxième articulation	Secondary articulation	۲۶ تولید دومین
Développement transformationnel	Transformational development	۱۷ گسترش گشتاری
Déviance	Deviance	۳۱ انحراف (در سبک شناسی)
Déviant	Deviant	۳۱ انحرافی
Diachronie	Diachrony	۲۵ در زمانی (دید)
Diachronique	Diachronic	۲۵ در زمانی
Diacritique	Diacritics	۲۵ نشانه زیر و زبری
Diagrammatique	Diagrammatic	۲۵ نموداری
Diagramme	Diagram	۲۵ نمودار
Diagramme en arbre	Tree diagram	۲۶ نمودار درختی
Dialectal	Dialectal	۲۵ گویش شناختی، گویشی، لهجه ای
Dialecte	Dialect	۲۵ گویش، لهجه
Dialecte commun	Common dialect	۲۵ گویش مشترک
Dialecte géographique	Geographical dialect	۲۶ لهجه جغرافیایی،

Déformation	Deformation	۳ شکل شکنی، قالب شکنی
Degré	Degree	۳۱ میزان، درجه
Degré de comparaison	Degree of comparison	* میزان مقایسه
Degré de redondance	Degree of redundancy	۳۱ میزان حشو
Degré d'isomorphisme	Degree of isomorphism	* میزان هم‌ریختی
Déictique	Deictic	۲۵ اشاری، اسم اشاره
Délimitation	Delimitation	۴ تحدید (هجاء)
Délimitation syllabique	Syllabic delimitation	۴ تحدید هجایی
Démarcatif	Demarcative	۴۱ مرز‌نما، تباین دهنده، تباینی
Démarcation	Demarcation	۳۱ مرز‌نمایی
Démographie de la langue	Language demography	۲۶ دموگرافی زبان
Démonstratif	Demonstrative	۳۱ اشاره
Dénotatif	Denotative	۳۱ وجه صریح (معنی)
Dénotation	Denotation	۲۵ معنای صریح
Dental	Dental	۲۳ دندان‌ی
Dépendance	Dependency, ce	۲۵ بستگی، وابستگی
Dépendant	Dependent	۲۵ وابسته
Déplacement	Displacement	۳۲ جابجایی
Déponent (verbe)	Deponent (verbe)	۲۵ مجهول‌نما (فعل)
Dérivatif	Derivative	۳۱ اشتقاقی
Dérivation	Derivation	۲۵ اشتقاق
Dérivation analogique	Analogical derivation	۲۶ اشتقاق قیاسی
Dérivationnel	Derivational	۲۵ اشتقاقی
Dérivation onomatopéique	Onomatopoeic derivation	۲۲ اشتقاق نام‌آوایی
Dérivation régressive	Back formation	۲۶ پس‌سازی (واژه)
Dérivé	Derived	۲۵ مشتق

D

Data, données	Data	۲۵ داده، مواد
Datif (cas)	Dative (case)	۶ حالت مفعولی با واسطه
Décibel	Decibel	۲۳ دسیبل
Déclamation	Declamation	۲۵ مطنطن خوانی، بلندخوانی
Déclaratif	Declarative	۲۵ خبری
Déclinaison	Declension	۶ صرف (اسم)، تصریف
Décodage	Decoding	۱۲ قالب شکنی
Déconstruction	Deconstruction	۳ شالوده شکنی
Découpage → segmentation		
Découpage rythmique	Rhythmic segmentation	۳۵ تقطیع وزنی
Déduction	Deduction	۲۵ قیاس
Définitif	Definitive	۲۵ کلمات تعریفی
Définition	Definition	۲۶ قدرت چنلمعنایی واژه
Définition ostensive	Ostensive definition	۱۴ تعریف عینی

Cryptographie	Cryptography	۲۵ رمزنگاری
Cunéiforme	Cuneiform	۳۱ خط میخی
Cursif	Cursive	۲۵ پیوسته (خط، حروف)، شکسته

Coordonnant (adj), coordinate	Coordinator	۲۵ همپاه ساز
Copulatif	Copulative	* ربطی
Copule	Copula	۲۵ فعل ربطی
Corde vocale	Vocal cord	۲۴ تارآوا
Corpus	Corpus	۲۸ پیکره زبانی
Correction	Correction	۳۱ تصحیح
Corrélation	Correlation	۲۵ همبستگی، تناظر
Corrélation de sonorité	Correlation of sonority	۳۱ همبستگی واك
Correspondance	Correspondence	۲۵ تطابق
Correspondance formelle	Formal correspondence	۲۵ تطابق صوری
Correspondance inflexionnelle	Inflexional correspondence	۲۶ تطابق صرفی
Correspondance lexicale	Lexical correspondence	۲۵ تطابق واژگانی
Correspondance phonologique	Phonological correspondence	۲۶ تطابق آوایی
Correspondance proportionnelle	Proportional correspondence	۲۵ تطابق قیاسی
Correspondance un à un	One-to-one correspondence	۶ تناظر یک به یک
Coup de glotte	Glottal stop, glottal catch	۶ وقفه چاکتایی
Créatif	Creative	۳۱ خلاق
Création analogique	Analogical creation	۱۴ آفرینش قیاسی
Créativité	Creativity	۳۱ خلاقیت
Créole	Creole	۲۷ کریول،
		۳۱ زبان مادری آمیخته
Cricoïde	Cricoid	۲۳ غضروف انگشتی
Critique	Critique	۶ سنجش

Contextuel	Contextual	۲۵ بافتاری
Contigu	Contiguous	۳۲ مجاور، همجوار
Contiguïté	Contiguity	۳۲ مجاورت
Contingent	Contingent	۳۱ احتمالی
Continu	Continuant	۲۵ پیوسته (آوا)
Continuation	Continuation	۳۱ استمرار
Continuité	Continuity	۳۱ تداوم
Continuum	Continuum	۶ پیوستار
Contoïd	Contoids	۳۱ همخوان گون، همخوانی
Contour (d'intonation)	Contour	۳۱ پایانه (آهنگ جمله)، ۵ بتلآهنگی
Contradiction	Contradiction	۳۱ تناقض (در معنی شناسی)
Contraste	Contrast	۴۱ تباین
Contraste accentuel	Accentual contrast	* تباین تکیه‌ای
Contraste dérivationnel	Derivational contrast	۳۱ تباین اشتقاقی
Contrastif	Contrastive	۲۵ تقابل دهنده
Convention	Convention	۲۵ قرارداد، وضع
Conventionnaliste	Conventionalist	۲۵ قراردادی، اصحاب وضع
Conventionnel	Conventional	۲۵ قراردادی، وضعی
Convergence	Convergence	۳۱ همگرایی، تقارب
Convergence linguistique	Linguistic convergence	۳۷ همگرایی زبانی
Conversion	Conversion	۴۶ تبدیل
Co-occurrence	Co-occurrence	۱۴ باهم آیی
Coordinateur → coordonnant (adj)		
Coordination	Coordination	۲۵ همپایگی
Coordonnant (N)	Coordinating	۲۵ همپایه

Constituants immédiats	Immediate constituents	۱۱ سازه های پایمی
Constituants ultimes	Ultimate constituents	۲۶ سازه های نهایی
Constriction	Constriction	۳۱ سایش
Constrictif	Constrictive	۲۰ انقباضی
Construction	Construction	۲۵ ساختار، ۳۱ ساخت
Construction agglutinante	Agglutinative construction	* ساخت چسبیده
Construction anormale	Anomalous construction	۲۷ ساخت خلاف قاعده
Construction endocentrique	Endocentric construction	۳۱ ساخت درون مرکز
Construction exocentrique	Exocentric construction	۳۱ ساخت برون مرکز
Construction interne	Internal construction	۱۶ ساخت درونی
Construction intransitive	Intransitive construction	۳۱ ساختمان فعل لازم
Construction prépositionnelle	Prepositional construction	۲۵ ساخت اضافه ای
Constructions parallèles	Parallel constructions	۳۱ ساختهای همگون
Contact	Contact	۳۷ برخورد
Contact linguistique	Linguistic contact	۳۷ برخورد زبانی
Contamination	Contamination	۵ روسازی
Contenu	Content	۲۵ محتوا، درونه
Contexte	Context	۳۵ بافت
Contexte de situation	Context of situation	۲۵ بافت موقعیت
Context free	Context free	۱۴ بافت آزاد
Contexte phonétique	Phonetic context	۱۸ بافت آوایی
Contexte situationnel	Situational context	۳۱ بافت موقعیتی
Contexte social	Social context	۸/۱ بافت اجتماعی
Contexte socio-culturel	Sociocultural context	۳۵ بافت اجتماعی-فرهنگی

Connotatif	Connotative	۲۵ ضمنی، القایی
Connotation	Connotation	۲۵ معنای ضمنی
Conservatisme	Conservatism	۳۳ سنت‌گرایی
Consonance	Consonance	* همخوانی [اسم]
Consonantique	Consonantal	۲۵ همخوانی [صفت]
Consonne	Consonant	۳۱ همخوان، ۲۰ صامت
Consonne bilabiale	Bilabial consonant	* همخوان دلبی
Consonne bilaterale	Bilateral consonant	* همخوان دوکناری
Consonne continue	Continuous consonant	۲۳ همخوان زمانی، * همخوان ممتد
Consonne discontinue	Discontinuous consonant	* همخوان گسسته
Consonne double	Double consonant	* همخوان مکرر
Consonne forte	Fortis consonant	۲۳ همخوان قوی
Consonne glottale	Glottal consonant	۱۸ همخوان چاکتایی
Consonne interdental	Interdental consonant	* همخوان میان‌دندانی
Consonne labiale	Labial consonant	* همخوان لبی
Consonne latérale	Lateral consonant	* همخوان کناری
Consonne pharyngale	Pharyngeal consonant	۱۸ همخوان حلقی
Consonne prédorsale	Pre-dorsal consonant	* همخوان پیش‌زبانی
Consonnes emphatiques	Emphatic consonants	۲۵ حروف مُعْظَمَة
Constituant (adj)	Component	۲۵ سازنده، مؤلفه
Constituant (N)	Constituent	۲۵ سازه
Constituant discontinu	Discontinuous constituent	۲۵ جزء گسسته، ۲ سازه گسسته
Constituant sémantique	Semantic constituent	۱۴ سازه معنایی

Compréhensif	Comprehensive	۳۲ همه شمول، جامع
Compréhension	Comprehension	۳۱ درک مطلب
Compression d'information	Compression of information	۳۱ تراکم اطلاعات
Comptabilité	Countability	۳۱ شمارش پذیری
Comptable	Countable	۳۱ شمارش پذیر
Conatif	Conative	۳۲ کنشی
Concaténation	Concatenation	۳۱ ارتباط خطی، ۲۵ پیوستگی (به هم)
Concept	Concept	۱ مفهوم
Concept inné	Innate concept	۱۲ مفهوم ذاتی
Concept primitif	Primitive concept	۱۲ مفهوم اولیه
Conceptualisme	Conceptualism	۳۱ مفهوم گرایی
Conceptuel	Conceptual	۳۱ ذهنی
Concorde	Concord	۲۵ مطابقت، تطابق
Concret	Concrete	* محسوس
Concrétisation	Concretization	۳۱ گذر از مجردات به محسوسات
Conditionnel	Conditional	۳۱ شرطی
Configuration	Configuration	۳ پیکربندی
Conjonction	Conjunction	۲۵ حرف ربط
Conjonction de coordination	Coordinating conjunction	۲۵ حرف ربط همپایه
Conjonction subordonnante	Subordinating conjunction	۲۵ حرف ربط وابسته (ساز)
Conjugaison	Conjugation	۲۵ صرف فعل
Connaissance linguistique	Linguistic knowledge	۳۱ آگاهی زبانی
Connectif	Connective	۳۱ جمله بند
Connexion	Connection	۳۱ اتصال

Communication verbale	Verbal communication	۳۱ ارتباط کلامی
Commutation	Commutation	۴۱ جانشین سازی
Compacité	Compactness	۲۵ فشردگی (مختصه)
Compact	Compact	۲۳ فشرده
Comparaison	Comparison	۳۱ مقایسه
Comparatif	Comparative	۲۵ تطبیقی، تفضیلی (صفت)
Comparatistes	Comparatists	۲۵ تطبیقیان
Compatibilité	Compatibility	۱۴ سازگاری
Compatibilité sémantique	Semantic compatibility	۱۴ سازگاری معنایی
Compétence	Competence	۲۵ توانش، ۳۵ توانش زبانی
Compétence communicative	Communicative competence	۲۶ توانش ارتباطی
Compétence grammaticale	Grammatical competence	۱۱ توانش دستوری
Compétence linguistique	Linguistic competence	۲۵ توانش زبانی
Compétence pragmatique	Pragmatic competence	۲۶ توانایی کاربرد زبان
Compétence réceptive	Receptive competence	۱۳/۱ توانش دریافتی
Compétence universelle	Universal competence	* توانش جهانی
Complément	Complement	۲۰ متمم
Complet	Complete	۲۵ کامل (جنبه فعل)
Complexe	Complex	۳۱ ترکیب
Complexe sémantique	Semantic complex	۱۴ آمیزه معنایی
Complexité	Complexity	۵ پیچیدگی
Comportement	Behaviour	۳۵ رفتار
Comportement verbal	Verbal behaviour	۱۴ رفتار زبانی
Composé	Compound	۳۱ مرکب (کلمه)
Composition	Composition	۱۴ ترکیب

Code	Code	۴۱ رمزگان، رمز
Code commun	Common code	۳۵ قالب مشترك، ۴۴ رمز مشترك
Codification	Codification	۳۷ مدل سازی، ۴۶ تلویز
Coextensif	Co-extensive	۳۴ همگستر
Cognat	Cognate	۲۵ همزاد، هم‌ریشه
Cognitif	Cognitive	۳۱ شناختی
Cognition	Cognition	۳۱ شناخت
Co-hyponyme	Co-hyponym	۴۶ هم-معناشمول، ۳۱ هم شمول
Collectif	Collective	۲۵ اسم جمع
Collocation	Collocation	۲۵ باهم آیی، هم آیش، ۸ هم نشینی
Combinabilité	Combinability	۲۶ قدرت ترکیب پذیری واژه
Combinaison	Combination	۳۳ ترکیب
Combinaison libre	Free combination	• ترکیب آزاد
Combinatoire	Combinatory	۳۳ ترکیبی
Combinatoire sémantique	Semantic combination	• ترکیب معنایی
Comitatif	Comitative	۳۱ هم کنش (در نظریه حالت)
Commun	Common	۳۱ مشترك، عام
Communauté	Community	۲۵ اجتماع
Communauté bilingue	Bilingual community	۳۱ اجتماع دوزبانه
Communauté linguistique	Linguistic community	۸/۱ جامعه زبانی
Communication	Communication	۲۵ ارتباط
Communication phatique	Phatic communication	۲ گفتار کلیشه ای (ارتباطی)

Chenal → canal

Chuchotement	Hushing	۲۲ نجوا
Chuintante	Chuintante	۲۲ تفتی
Chva, schwa	Shwa	۶ شوا
Circonflexe	Circumflex	۲۵ خمان (تکیه)
Circulaire	Circular	* ملور، گرد
Citation	Citation	۳۱ استناد
Classe	Class	۲۵ طبقه
Classe formelle	Formal class	** طبقه صوری
Classe naturelle	Natural class	۷ طبقه طبیعی
Classe nominale	Nominal class	۲۵ طبقه اسمی، اسمواره ها
Classes fermées	Closed classes	۳۱ طبقات بسته
Classes ouvertes	Open classes	* طبقات باز
Classification	Classification	۲۵ طبقه بندی
Classification génétique	Genetic classification	۳۱ طبقه بندی وراثی
Classification phonétique	Phonetic classification	۲۶ طبقه بندی آوایی
Classifier	Classify	۲۵ طبقه بندی کردن
Clic, click	Click	۱۲ دم آوا، نج آوا
Clitique	Clitic	۳۱ بی تکیه
Cluster, agglomérat	Cluster	۵ خوشه
Coalescence	Coalescence	۲۵ ادغام
Coda	Coda	۵ دنبالهء همجا، ۲۵ پایانه (ـهجا)
Codage, encodage	Coding, encoding	۱۲ قالب شکنی، ۳۵ قالب ریزی، ۳۱ علامت گردانی

Chaîne parlée	Speech chain	۲۴ زنجیره گفتار
Champ	Field	۲۵ حوزه، زمینه
Champ associatif	Associative field	۲ میدان ارتباطی
Champ conceptuel	Conceptual field	۳۱ حوزه ذهنی
Champ d'expression, plan de l'expression	Expression plane	۲۵ حوزه لفظ، حوزه برونه
Champ dérivationnel	Derivational field	* حوزه اشتقاقی
Champ lexical	Lexical field	۳۱ حوزه واژگانی
Champ linguistique	Linguistic field	* حوزه زبانی
Champ sémantique	Semantic field	۲۵ حوزه معنایی
Champ syntaxique	Syntactic field	* حوزه نحوی
Changement	Change	۳۱ تغییر
Changement analogique	Analogical change	۳۱ تغییر قیاسی
Changement combinatoire	Combinatory change	* تغییر ترکیبی
Changement fonctionnel	Functional change	۳۱ تغییر نقشی
Changement grammatical	Grammatical change	۳۱ تغییر دستوری
Changement interne	Internal change	۲۵ تغییر درونی
Changement lexical	Lexical change	۵ تغییر واژگانی
Changement linguistique	Linguistic change	۳۱ تغییر زبانی
Changement phonématique	Phonemic change	۱۴ تغییر واجی
Changement phonétique	Phonetic change	۱۴ تغییر آوایی
Changement phonétique soudain	Sudden phonetic change	۱۴ تغییر آوایی ناگهانی
Changement sémantique	Semantic change	۱۴ تغییر معنایی
Changement structurel	Structural change	۸ تغییر ساختی
Changement lexical	Lexical change	۵ تغییر واژگانی
Charge	Load	۱۴ بار

Cas instrumental	Instrumental case	۲۵ حالت ابزاری
Cas nominal	Nominal case	۲۵ حالت اسم، حالت اسمی
Cas obliques	Oblique cases	۲۵ حالات غیر فاعلی
Catégorie	Category	۲۵ مقوله
Catégorie grammaticale	Grammatical category	۲۵ مقوله دستوری
Catégoriel	Categorical	۲۵ مقوله ای، مقولاتی
Catégorie lexicale	Lexical category	* مقوله واژگانی
Catégorie sémantique	Semantic category	۱۲ مقوله معنایی
Catégories formelles	Formal categories	۲۵ مقولات دستوری
Catégories morphologiques	Morphological categories	۲۵ مقولات ساختاری، مقولات صرفی
Catégories nominales	Nominal categories	۲۵ مقولات اسمی، مقولات اسم
Catégorie syntaxique	Syntactic category	* مقوله نحوی
Catégorisation	Categorization	* مقوله بندی
Causal, causatif	Causal, causative	۳۱ سببی
Causatif → causal		
Cavité	Cavity	۲۵ حفره
Cavité articulaire	Articulatory cavity	** مجرای تولید
Cavité buccale	Buccal cavity	۲۵ حفره دهان
Cavité labiale	Labial cavity	۳۱ حفره لب
Cavité nasale	Nasal cavity	۲۰ خیشوم
Cavité pharyngale	Pharyngeal cavity	۱۸ حفره حلق
Central	Central	۲۵ میانی، مرکزی
Centralisation	Centralization	۳۷ مرکزگرایی
Centre	Core	۲۵ هسته (-هجا)
Chaîne	Chain	۳۱ زنجیره

C

Calligraphie	Calligraphy	۶ خوشنویسی
Calque	Calque	۲ ترجمه قرضی، گزیده برداری
Canal, chenal	Channel	۳۱ مجرا
Canonique	Canonical	۵ متعارف
Capacité	Capacity	* توان
Capacité générative	Generative capacity	* توان زایی
Caractère	Character	۲۵ حرف، علامت
Caractère cunéiforme	Cuneiform character	۳۱ نویسه میخی
Caractérisation	Characterization	۴۳ تعیین مشخصات
Caractéristique → pertinent		
Cardinal	Cardinal	۳۱ اصلی
Carte linguistique	Linguistic map	* نقشه زبانی
Cas	Case	۲ حالت (نحوی)
Cas actif	Active case	** حالت صرفی معلوم

Bilinguisme	Bilingualism	۲۹/۱ دوزبانگی
Bilinguisme coordonné	Co-ordinate bilingualism	۴۱/۱ دوزبانگی همپایه
Bilinguisme incident	Incidental bilingualism	۴۱/۱ دوزبانگی تصادفی
Bilinguisme pur	Pure bilingualism	۴۱/۱ دوزبانگی یکگست
Bilinguisme séquentiel	Sequential bilingualism	۴۱/۱ دوزبانگی متواتر
Bilinguisme simultané	Simultaneous bilingualism	۴۱/۱ دوزبانگی همزمان
Binaire	Binary	۲۵ دو-دویی، دوتایی
Binarisme	Binarism	۳۱ دوشقی
Boustrophédon	Boustrophedon	۲۶ گاوگردش
Bref	Short	۲۲ کوتاه
Brévité	Shortness	۲۵ کوتاهی
Bruit	Non-musical sound	۲۶ خشه، صوت غیرموسیقایی
Buccal	Buccal	۲۰ دهانی

B

Barrière sociale	Social barrier	۳۷ مانع اجتماعی
Base → racine		
Base	Low	۲۵ بم (زیر و بی)
Base	Basic	۲۵ پایه
Behaviorisme	Behaviourism	۴۳ رفتارگرایی
Behavioriste	Behaviourist	۴۳ رفتارگرا
Biconditionnel	Biconditional	۳۱ دوشروطی
Bidialectal	Bidialectal	۴۶ دولهجه ای
Bidialectalisme	Bidialectalism	۷ دوگوشی
Bilabial	Bilabial	۲۵ دولبی
Bilabiopalatal	Bilabiopalatal	* لبی کامی
Bilabiovélaire	Bilabiovelar	* لبی نرمکامی
Bilatéral	Bilateral	۲۵ دوکناری
Bilingue	Bilingual	۲۵ دوزبانه

Axe paradigmatique	Paradigmatic axis	۶ محور جانشینی
Axe syntagmatique	Syntagmatic axis	۶ محور همنشینی
Axiomatique	Axiomatic	* بدیهی
Axiome	Axiom	۳۱ اصل بدیهی

Association directe	Direct association	۳۱ تداهی مستقیم
Association formelle	Formal association	۳۱ تداهی صوری
Association paradigmaticue	Paradigmatic association	• تداهی جانشینی
Association phonétique international	International phonetic association	۶ انجمن بین المللی آواشناسی
Association sémantique	Semantic association	۲۶ تداهی معانی
Association syntagmatique	Syntagmatic association	• تداهی همنشینی
Assonance	Assonance	۵ شباهت واکه ای
Assourdissement	Unvoicing	۲۳ بی آوا شدن
Asymétrie	Asymmetry	۲۵ عدم تقارن، بی قرینگی
Asymétrique	Asymmetrical	۳۱ نامتقارن
Asynchronie	Asynchrony	۳۱ نامزمانی
Atlas dialectal	Dialect atlas	۳۱ اطلس لهجه ای
Atlas linguistique	Linguistic atlas	• اطلس زبانی
Attitude	Attitude	۱ نگرش
Attributif	Attributive	۲۵ وصفی، توصیفی
Attribut	Attribute	۲۵ صفت
Audibilité	Audibility	۲۳ قابلیت شنیده شدن
Audible	Audible	۳۱ مسموع
Audiovisuel	Audiovisual	۲۹ سمعی بصری
Auditeur	Hearer, listener	۳۵ شنونده
Auditif	Auditory	۶ شنیداری
Autonome	Autonomous	۲۶ آزاد
Auxiliaire	Auxiliary	۲۵ کمکی
Avant	Front	۲۵ پیشین، پیش
Axe	Axis	۲۵ محور

Articulateur	Articulator	۲۵ تولیدکننده، اندام تولید
Articulation	Articulation	۲۵ تولید (آوا)، ۲۶ فراگویی (تولید صدا)
Articulation vocalique	Vocalic articulation	۲۵ تولید واکه‌ای
Articulaire	Articulatory	۲۶ فراگویی، تولیدی
Articuler	Articulate	۲۵ تولید کردن
Artificiel	Artificial	۳۱ ساختگی، مصنوعی
Aspect	Aspect	۲۵ جنبه (فعل)، نمود (فعل)
Aspect formel	Formal aspect	۸ جنبه صوری
Aspectuel	Aspectual	۲۵ جنبه‌ای، نمودی (فعل)
Aspiration	Aspiration	۲۵ دمیدگی، دمش
Aspiré	Aspirated	۱۵ دمش، دمیده
Assimilation	Assimilation	۱۵ همگونی
Assimilation accidentelle	Accidental assimilation	۳۱ همگون سازی عارضی
Assimilation complète	Complete assimilation	۲۳ همگونی کامل
Assimilation de distance	Distance assimilation	۲۳ همگونی بافاصله
Assimilation double	Double assimilation	۲۳ همگونی مضاعف
Assimilation juxtaposée	Juxtapositional assimilation	۳۱ همگونی همجوار
Assimilation partielle	Partial assimilation	۲۳ همگونی جزئی، ۲۵ همگونی ناقص
Assimilation progressive	Progressive assimilation	۲۶ همگونی پیشرو
Assimilation réciproque	Reciprocal assimilation	* همگونی دوجانبه
Assimilation régressive	Regressive assimilation	۲۶ همگونی پسرو
Associatif	Associative	۲۵ همایندی، جانشینی، ۴۲ متداعی
Association	Association	۳۱ تداعی

A posteriori	A posteriori	۳۱ استتاجی (استدلال)
Appareil vocal	Vocal apparatus	• دستگاه آوایی
Appareil phonatoire	Phonetic apparatus	۲۳ دستگاه گفتار، دستگاه صوتی
Applicable	Applicable	۳۱ اطلاق پذیر
Application	Application	۲۵ کاربرد
Apposition	Apposition	۳۱ عطف بیان
Apprentissage	Learning	۳۱ یادگیری
Approximation	Approximation	۱۷ تقریب
Apraxie	Apraxia	• کنش پریشی
A priori	A priori	۳۱ استقرایی (استدلال)، پیشین
Arbitraire	Arbitrary	۲۵ دلخواهی
Archaisme	Archaism	۲۸ باستانگرایی
Archéologie	Archaeology	۳ دیرینه شناسی
Archétype	Archetype	۳۲ صورت نوعی
Archiphonème	Archiphoneme	۲۵ واج شامل
Archives linguistiques	Linguistic archives	۱ بایگانی زبانی
Argot	Argot	۳۱ زبان لاتی
Argument	Argument	۳۱ استدلال
Arrangement	Arrangement	۲۵ آرایش
Arrangement phonématique	Phonemic arrangement	۱۴ آرایش واجی
Arrangement syllabique	Syllable arrangement	۱۴ آرایش هجایی
Arrière	Back	۲۵ پس، پسین
Arrondi	Round	۴۴ گرد
Article	Article	۲۵ حرف تعریف

Anormal	Abnormal	۲۷ نابهنجار
Antanaclase	Antanaclasis	* تجنیس (بدیع)
Antécédent	Antecedent	۲۵ مرجع (ضمیر)
Antépénultième	Antepenultimate	** هجای پیش پایانی
Anthropologie	Anthropology	۳۵ مردم شناسی
Anthropomorphique	Anthropomorphic	۳۱ انسان گونه
Anthroponymie	Anthroponymy	۳۱ بررسی نام اشخاص
Anticipation	Anticipation	** تجاوز
Antilogie	Antilogy	** تناقض فکری
Antonomase	Antonomasia	** مجاز مرسل
Antonyme	Antonym	* متضاد
Antonymie	Antonymy	۳۱ تضاد معنایی، ۴۶ تضاد
Aoriste	Aorist	۲۵ گذشته نامعین (زمان)
Aperture	Aperture	۲۴ گشادگی
Aphasie	Aphasia	۲۱ زبان پریشی
Aphasique	Aphasic	۴۶ زبان پریش
Aphérèse	Apheresis	* آخازه اندازی
Apical	Apical	۶ نوک زبانی
Apico-alvéolaire	Apico-alveolar	۳۱ نوک زبانی- لثوی
Apicodental	Apico-dental	۲۳ زبان و دندانی، ۳۱ نوک زبانی- دندانی
Apico-palatal	Apico-palatal	۴۵ نوک زبانی کامی
Apocope	Apocope	۲ حلف واکه پایانی ، * پاپانه اندازی
Aposiopèse	Aposiopesis	* وقفه گفتاری

Analyse constituante	Constituent analysis	۳۱ تحلیل سازه ای
Analyse de contenu	Content analysis	* تحلیل محتوا
Analyse de discours	Discourse analysis	۴۶ تحلیل کلام
Analyse de performance	Performance analysis	۲۶ تحلیل کنش
Analyse des constituants immédiats	Immediate constituent analysis	۱۴ تحلیل سازه های پیاپی
Analyse en surface	Surface analysis	* تحلیل روساختی
Analyse grammaticale	Grammatical analysis	۳۱ تحلیل دستوری
Analyse linguistique	Linguistic analysis	۳۱ تحلیل زبانی
Analyse logique	Logical analysis	* تحلیل منطقی
Analyse objective	Objective analysis	۵ تحلیل عینی
Analyse phonématique	Phonemic analysis	۱۴ تحلیل واجی
Analyse phonologique	Phonological analysis	۴ تحلیل واجی
Analyse segmentale	Segmental analysis	۲۵ تحلیل زنجیره ای
Analyse sémique	Sememic analysis	* تحلیل معنایی
Analyse structurelle	Structural analysis	۱۴ تحلیل ساختی
Analytique	Analytic	۲۵ تحلیلی
Anaphore	Anaphora	** مرجع دستوری
Anaphorique	Anaphoric	۲۵ ارجاعی، مرجعدار
Anastrophe	Anastrophe	** ساخت مطلوب
Animé	Animate	۲۵ جاندار
Anomal	Anomalous	۳۱ خلاف قاعده
Anomalie	Anomaly	۲۵ سامانگریزی، بی نظمی
Anomaliste	Anomalist	۲۵ سامانگرای
Anomie	Anomia	۴۶ بی واژی، * واژه پریشی

Ambiguïté lexicale	Lexical ambiguity	۲۶ ابهام واژگانی
Ambiguïté structurelle	Structural ambiguity	۱۱ ابهام ساختاری
Ambiguïté syntaxique	Syntactic ambiguity	* ابهام نحوی
Ambiguïté transformationnelle	Transformational ambiguity	۱۱ ابهام گشتاری
Amnésie	Amnesia	* حافظه پریشی
Amorphe	Amorphous	۳۱ بی شکل
Amphibologie	Amphibology	۳۱ ابهام
Amplification	Amplification	** افزایش
Amplitude	Amplitude	۲۳ دامنه نوسان، ۱۸ دامنه ارتعاش
Anachronisme	Anachronism	۳ زمان پریشی
Anacoluthie	Anacoluthon	* نظم پریشی (در دستور)
Analogie	Analogy	۲۵ قیاس، سامانگرایی
Analogie allophonique	Allophonic analogy	۳۱ قیاس واجگونه‌ای
Analogie phonétique	Phonetic analogy	۳۳ تشابه آوایی
Analogique	Analogical	۱۲ قیاسی، ۲۵ قیاس پلیر
Analogiste	Analogist	۲۵ سامانگرا
Analogue	Analogous	** همانند
Analysable	Analysable	** تحلیل پلیر
Analyse	Analysis	۲۵ تحلیل
Analyse ambiguë	Ambiguous analysis	۱۷ تجزیه و تحلیل دوگانه (دوبهلر)
Analyse binaire	Binary analysis	۳۱ تجزیه دوشقی
Analyse componentielle	Componential analysis	۲۵ تحلیل مولفه‌ای

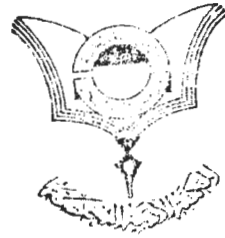
Allomorphe dépendant	Dependent allomorph	۲۶ تکواژ گونه وابسته
Allomorphe libre	Free allomorph	۲۶ تکواژ گونه آزاد
Allomorphique	Allomorphic	۲۵ تکواژ گونه ای
Allongement	Lengthening	• کشیدگی
Allophone	Allophone	۲۵ واج گونه
Allophone zéro	Zero allophone	۲۵ گونه صفر واج
Allophonique	Allophonic	۲۵ واج گونه ای
Allusion	Allusion	۳۱ اشاره
Alphabet braille	Braille alphabet	• الفبای بریل
Alphabet consonantique	Consonantal alphabet	۳۳ الفبای همخوانی
Alphabet organique	Organic alphabet	۲۶ الفبای ارگانیک
Alphabet phonétique	Phonetic alphabet	۱۸ الفبای آوانگار
Alphabet phonétique international	International phonetic alphabet	۲۳ الفبای آوانگاری بین المللی
Alphacisme	Alphacism	۶ آگویی (خانه)
Altération	Alteration	۲۵ تبدیل
Alternance	Alternance	•• جایجایی پلیری
Alternance vocalique	Vowel gradation	• تناوب واکه ای
Alternation	Alternation	۲۵ تناوب
Alternation irrégulière	Irregular alternation	۳۱ تناوب نامنظم
Alvéolaire	Alveolar	۲۲ لثوی
Alvéopalatale	Alveopalatal	۳۱ لثوی-کامی
Amalgame	Amalgam	۴۱ آمیزه، ملقمه، امتزاج
Ambigu	Ambiguous	۳۱ مبهم
Ambiguïté	Ambiguity	۲۵ ابهام
Ambiguïté grammaticale	Grammatical ambiguity	۳۱ ابهام دستوری

Affixe verbal	Verbal affix	۱۷ وند فعلی
Affriquée	Affricate	۲۴ سایشی،
		۳۶ انسدادی-سایشی
Agent	Agent	۲۵ کنشگر
Agentif	Agentive	۳۱ کنش کاری (در نظریه حالت)
Agglomérat → cluster		
Agglutinant	Agglutinative	۲۵ پیوندی (زبان)
Agglutination	Agglutination	۲۵ پیوند
Agrammaticalité	Disgrammaticality	•• غیر دستوری
Agrammatisme	Agrammatism	۲۶ بی دستوری
Agrammatisme conceptuel	Conceptual agrammatism	۱ بی دستوری ذهنی، بی دستوری ادراکی
Agraphie	Agraphia	• خط پریشی
Aigu	Acute	۴۴ برنوا
Aire	Area	•• منطقه، ناحیه، حوزه
Aire conceptuelle	Conceptual area	۳۱ ناحیه ذهنی
Aire dialectale	Dialect area	۲۵ ناحیه گویشی
Aire isolée	Isolated area	۱۴ ناحیه منزوی
Alexie	Alexia	• واژه پریشی
Aliénable	Alienable	• قابل انتقال
Allégorie	Allegory	•• کنایه
Alliance	Alliance	•• پیوستگی
Allitération	Alliteration	۳۱ همگونی آوایی
Allocution	Allocution	•• خطابه
Allographe	Allograph	۳۱ نویسه گونه
Allomorphe	Allomorph	۲۵ تکرار گونه

Adéquation descriptive	Descriptive adequacy	۲۵ کفایت توصیفی
Ad hoc	Ad hoc	۲۵ تک موردی
Adjacent	Adjacent	۳۱ مجاور
Adjectival	Adjectival	۲۵ صفت گونه، وصفی، صفت‌واره
Adjectivateur → adjectivisateur		
Adjectivation → adjectivisation		
Adjectivisateur, adjectivateur	Adjective maker	• صفت ساز
Adjectivisation, adjectivation	Adjectivization	• صفت سازی
Adjonctif	Adjunctive	۲۷ افزونه
Adjonction	Adjunction	۲۸ افزایش
Adverbial	Adverbial	۲۵ قیدی، قیدگونه، قیدواره
Adversatif	Adversative	• ناقص
Affaiblissement	Weakening	•• سستی
Affectif	Affective	• محرك
Affinité	Affinity	۳۱ مشابهت، ۳۳ قرابت، خویشاوندی
Affinité linguistique	Linguistic affinity	۳۳ قرابت زبانی
Affirmatif	Affirmative	۸ خبری
Affirmation	Affirmation	۳۱ مثبت (جمله)
Affixation	Affixation	۲۵ وندافزایی
Affixe	Affix	۲۵ وند
Affixe dérivationnel	Derivational affix	۳۱ وند اشتقاقی
Affixe flexionnel	Inflectional affix	۳۱ وند تصریفی

Accidentel	Accidental	۳۱ عارضی
Accidents formels	Formal accidents	* عارضه های صوری
Accompli	Accomplished	* کامل
Accord	Agreement, accord	۵ مطابقت، ۲۳ انطباق
Acculturation	Acculturation	** فرهنگ پذیری
Accumulation	Accumulation	* تراکم
Accusatif	Accusative	۲۰ رای (حالت)
Acousticien	Acoustician	۲۵ آکوستیک دان
Acoustique	Acoustic	۲۵ فیزیکی، آکوستیکی
Acquisition	Acquisition	۳۱ فراگیری
Acronyme	Acronym	۴۶ واژه اختصاری
Acrophonie	Acrophony	۳۱ خط واج نگار
Actant	Actant	۳۱ کنش نام (در نظریه حالت)، ۳ الگوی کنش
Actif	Active	۹ فعال (واژگان)، ۲۵ معلوم (فعل)؛ کنش ور
Action	Action	** عمل، کارکرد
Activités psycho-motrices	Psychomotor activities	۳۵ فعالیتهای محرکه های روانی
Actualisation	Actualization	۵ زیانی کردن
Actuel	Actual	* واقعی
Acuité	Acuteness	۲۵ برنوایی (مختصه)، تندبودن
Adaptation	Adaptation	۳۱ انطباق، سازگاری
Additif	Additive	۳۱ افزایشی
Addition	Addition	۳۷ افزایش
Adéquat	Adequate	۲۵ کافی

Accent de hauteur	Height accent, pitch accent	۲۳ تکیه ارتفاع، ۲۶ تکیه زیر و بمی
Accent descriptif	Descriptive accent	۲۶ تکیه توصیفی
Accent d'insistance, accent emphatique	Emphatic stress	۲۳ تکیه تأکیدی
Accent d'intensité → accent dynamique		
Accent du mot	Word stress, word accent	۲۶ تکیه واژه
Accent dynamique, accent d'intensité	Dynamic stress, intensity accent	۲۳ تکیه شدت، ۴۴ تکیه فشاری
Accent emphatique → accent d'insistance		
Accent fixé	Fixed stress, fixed accent	۲۴ تکیه ثابت
Accent géographique	Geographical accent	۳۷ لهجه جغرافیایی
Accent grammatical	Grammatical accent	* تکیه نحوی
Accent lexical	Lexical accent	۱۴ تکیه واژگانی
Accent libre	Free stress, free accent	۲۴ تکیه آزاد
Accent mélodique	Musical stress	۴۴ تکیه موسیقایی
Accent régional	Regional accent	۳۷ لهجه منطقه‌ای
Accent secondaire	Secondary accent	۲۶ تکیه دومین
Accent social	Social accent	۳۷ لهجه اجتماعی
Accent syntactique	Syntactic accent	۲۰ تکیه نحوی
Accent tonique	Tonic accent	* تکیه نواخت بر
Accentuation	Accentuation	۲۵ تکیه پرداز
Accentuée	Accented, stressed	۲۴ تکیه بر، تکیه دار
Acceptable	Acceptable	۲۵ پذیرفتنی، درست
Accessoire	Accessory	* فرعی، تابع
Accident	Accident	۲۵ عرض (اعراض)، تصریف



A

Abduction	Abduction	* ربایش، دورشدگی
Ablatif	Ablative	۲۵ حالت ازی، * متم ازی
Ablaut	Ablaut	۲۲ تحول واکه
Abréviation	Abbreviation	۲۵ اختصاری (علامت)، ۵ اختصار
Absolu	Absolute	** مطلق
Accent	Accent, stress	۳۱ تکیه،
Accent	Accent	** ته لهجه
Absorption	Absorption	۲۲ جلب
Abstraction	Abstraction	۲۵ تجرید، انتزاع
Abstrait	Abstract	۲۵ مجرد، انتزاعی
Accent aigu	Acute accent	* تکیه سبک
Accent contrastif	Contrastive stress	۳۱ تکیه تباین دهنده

سیدنا محمد

French

English

Persian

A Glossary

French - English - Persian

of

Linguistics

Mohammad Hayati

Publisher

Avaye Noor Publication Co.

Tehran - 1994

